

# مخنارات السرائيلية



FEB. 2006

السنة الحادية عشرة. العدد ١٣٤ فبراير ٢٠٠٦



ترجمات عبرية

زلزال الانتخابات التشريعية الفلسطينية وتداعياته على الساحة الإسرائيلية

فوز حماس.. فشل جديد لأجهزة الاستخبارات الإسرائيلية

مستقبل حزب "كاديما" بعد غياب شارون

٦٣% من الإسرائيليين يؤيدون إعادة تقسيم القدس

رؤية عربية

حزب شاس: الدين والطائفية والسياسة في إسرائيل



# مخبرات الاسرائيلية

مجلة شهرية تصدر عن مركز الدراسات السياسية والاستراتيجية بالأهرام  
العدد ١٢٤ - فبراير ٢٠٠٦

رئيس مجلس الإدارة	رئيس التحرير	مدير المركز
صلاح الغمري	أسامة سرايا	د. عبد المنعم سعيد
رئيس التحرير		
د. عماد جاد		
مدير التحرير		
أيمن السيد عبد الوهاب		
وحدة الترجمة		
أحمد الحملي	عادل مصطفى	محب شريف
د. يحيى عبد الله	منير محمود	محمد اسماعيل
الإخراج الفني		
حامد العويضي		

الآراء الواردة في هذه المجلة لا تعبر بالضرورة عن رأي  
مركز الدراسات السياسية والاستراتيجية بالأهرام

مؤسسة الأهرام - شارع الجلاء - القاهرة - جمهورية مصر العربية  
ت: ٥٧٨٦٣٠٠ / ٥٧٨٦١٠٠ / ٥٧٨٦٢٠٠ فاكس: ٥٧٨٦٠٢٣

# المحتويات

٤	المقدمة: خيارات "حماس" بعد الانتخابات..... د. عماد جاد
	<b>أولاً: الدراسات</b>
٥	١ - أكاذيب عن السلام (الفصل العاشر)..... قنيا رينهارت
١٠	٢ - أصوات أخرى (الفصل السادس)..... توريث جيرتس
١٩	٣ - كتاب الثورة اليائسة (الباب الأول-٢)..... جادي تاوب
	<b>ثانياً: وثائق</b>
٢٨	انخفاض نسبة القتلى بـ ٦٠٪ وارتفاع معدل صواريخ القسام..... إفرات فايس
	<b>ثالثاً: شهادات</b>
٣١	لقاء مع أريك..... رون بن يشاي
٣٥	رابعاً: افتتاحيات الصحف..... إعداد: وحدة الترجمة
	<b>خامساً: الترجمات العبرية</b>
	<b>مرض شارون ومستقبل كاديما:</b>
٤٩	١ - بدون شارون كاديما سوف يتحول يميناً..... علي واكد
٥٠	٢ - في حاجة إلى بشارة..... عوزي بنزيمان
٥١	٣ - سكوت الحاخام..... شحر إيلان
٥٢	٤ - حذاء شارون..... بيوئيل ماركوس
٥٣	٥ - "كاديما" أكبر من شارون..... يوناتان شيم أور
٥٤	٦ - الإرث الذي لا وجود له..... ألوف بن
	<b>الاستعداد للانتخابات الكنيست:</b>
٥٥	١ - العمل: "هكذا سنكافح الجريمة"..... أتيلا شومفلي
٥٦	٢ - يجب تحديد الخطوط الحمراء..... أورني باتروشكا
٥٧	٣ - خطأ بيرتس..... جرجوري كوتلر
٥٨	٤ - آخر معقل الماباي يخضع للصفقات الكبيرة..... جيل حوريف
٥٩	٥ - البديل المناسب..... جيرمي حليمي
٦٠	٦ - هوية قومية واحدة..... وديع عواده
٦١	٧ - عامير بيرتس: "سنحافظ على القدس موحدة"..... أتيلا شومفلي
٦٢	٨ - المعركة الانتخابية تدخل مرحلة جديدة..... هيئة تحرير هاتسوفيه
٦٤	٩ - أولمرت الجديد، ننتياهو القديم..... افتتاحية هاآرتس
	<b>الانتخابات التشريعية الفلسطينية:</b>
٦٥	١ - لجنة وزارية مشتركة تستعد لانتصار حماس..... روني سوفير
٦٦	٢ - برنامج حماس أكثر اعتدالاً..... أرنون رجولار
٦٦	٣ - حماس تبني جيشاً لما بعد الانتخابات..... باراك رافيد
٦٧	٤ - انتخابات لا مفر منها..... داني روينشتاين
٦٨	٥ - انتصار حماس سيغير نمط تصويت الإسرائيليين..... شمعون شيفر
٦٩	٦ - إسرائيل وأمريكا فشلتا في توقع نتائج الانتخابات الفلسطينية..... زئيف شيف
٧٠	٧ - فوز حماس يجبر إسرائيل على مراجعة نظريتها الأمنية والقومية..... عيرن شيشون
٧١	٨ - صعود حماس نبع من توازنات اجتماعية..... عفري ووربين
	<b>ما بعد فك الارتباط:</b>
٧٣	١ - انسحاب ما بعد فك الارتباط..... حاييم نحتومي
٧٤	٢ - الإنجازات الرائعة للانسحاب من غزة..... حاجي هوبرمان
٧٥	٣ - محاولات انتحار وتعاطي مخدرات..... نداف شرجاي
٧٦	٤ - إنجاز جديد لفك الارتباط..... حاجي هوبرمان
	<b>حصاد ٢٠٠٥ وتوقعات ٢٠٠٦:</b>
٧٧	١ - الشرطة في حاجة إلى انتعاشة..... جدعون راخير



٢ - نسبة النمو في ٢٠٠٥ بلغت ٥,٢٪.....	٧٨
٣ - ٢٠٠٦ عام التصعيد والتدهور.....	٧٨
٤ - كرادي: "تراجع الشعور بالأمن بين الجمهور في ٢٠٠٥".....	٨٠
٥ - إغلاق نحو ٤٥ ألف شركة ومشروع عام ٢٠٠٥.....	٨١
<b>■ إسرائيل - إيران:</b>	
١ - ليشربوا بحرهم النفطي.....	٨٢
٢ - التهديدات الإيرانية.....	٨٣
٣ - الجاسوس الإيراني في فسوطه.....	٨٤
٤ - ليست إيران وحدها.....	٨٥
<b>■ علاقات إسرائيل الدولية والإقليمية:</b>	
١ - أصدقاؤنا في النمسا.....	٨٦
٢ - خدام: "الأسد هدد بقتل الحريري".....	٨٧
٣ - مستثمرون أتراك يديرون منطقة "إيريز" الصناعية.....	٨٩
٤ - هل التواصل بين اليهودية والإسلام موجود على المستوى النظري فقط؟.....	٨٩
٥ - الحياة ستستمر بعد رحيل بيرلسكوني.....	٩٠
<b>■ المجتمع الإسرائيلي:</b>	
١ - لا للتخلي عن الروح.....	٩١
٢ - ٣٤ ألف إسرائيلي يحملون سلاحاً غير مرخص.....	٩٢
٣ - عنف الشباب.....	٩٣
٤ - السباق الإعلامي لمهرجان الفقر.....	٩٣
٥ - الإصلاح القادم في التعليم.....	٩٦
<b>■ الرأي العام في إسرائيل:</b>	
١ - هناك بالفعل مصاعب في كاديما.....	٩٧
٢ - الوحدة والتمثيل النسائي: اختبارات مصيرية للعرب.....	٩٨
<b>■ حوارات:</b>	
١ - حوار مع رئيس الوزراء "آريئيل شارون".....	١٠٠
٢ - حوار مع زعيم شينوي "تومي لابين".....	١٠٣
٣ - حوار مع "يوسي بيلين" رئيس حزب ميريتس - ياخذ.....	١٠٤
٤ - حوار مع "آري شمائي" محامي "يجئال عامير".....	١٠٥
<b>■ استطلاعات:</b>	
١ - مقياس السلام لشهر ديسمبر ٢٠٠٥.....	١٠٦
٢ - ٤٣٪ يؤيدون فتح و ٢٥٪ يؤيدون حماس.....	١٠٨
٣ - ٦٣٪ من الإسرائيليين مستعدون لتقسيم القدس.....	١٠٨
٤ - حزب كاديما يحافظ على تقدمه.....	١١٠
٥ - العمل ١٩ مقعد، الليكود ١٧ وكاديما يتراجع إلى ٤١ مقعد.....	١١٠
٦ - انخفاض حاد في ثقة المستوطنين تجاه المؤسسات العامة.....	١١١
٧ - متوسط الوقت الذي يتم استغراقه في البحث عن عمل "شهرين ونصف".....	١١٢
٨ - أغلبية الجمهور تؤيد حظر التدخين في المطاعم.....	١١٣
<b>■ شخصية العدد: رئيس الوزراء بالإنابة "يهود أولرت".....</b>	
<b>◆ سادساً : رؤية عربية</b>	
١ - فوز حماس: الأسباب والمآزق.....	١١٦
٢ - حزب "شاس" .. الدين والطائفية والسياسة في إسرائيل (٢-٣).....	١٢٠
<b>◆ سابعاً : مصطلحات عبرية.....</b>	
إعداد: وحدة الترجمة.....	١٢٧



## ◆ مقدمة ◆

### خيارات "حماس" بعد الانتخابات

مثّلت نتائج الانتخابات التشريعية الفلسطينية، التي فازت بها حركة حماس، صدمة للحكومة الإسرائيلية، التي غاب عنها رئيسها شارون بسبب المرض، وبدأت موجة جديدة من الانتقادات للأجهزة الأمنية الإسرائيلية بسبب فشلها في التنبؤ بفوز حماس وحصولها على الأغلبية المطلقة في المجلس والتي تكفي لأن تشكل الحكومة بمفردها. وما أن أعلنت هذه النتائج حتى بدأت الحكومة الإسرائيلية في توظيفها بإعادة التأكيد على أن إسرائيل لن تتعامل مع حكومة تشكلها حركة حماس، وعملت على دفع القوى الدولية الكبرى إلى تبني هذا الموقف والتمهيد لقبول أي قرار إسرائيلي من منطلق عدم وجود شريك فلسطيني للسلام.

وفي الوقت الذي اتهمت فيه قوى اليسار الإسرائيلي الحكومة الإسرائيلية بمسئوليتها عن فوز حركة حماس، وذلك من خلال إضعاف الرئيس محمود عباس وحكومة "فتح"، فإن قوى اليمين رأت في فوز حماس فرصة نموذجية لتحقيق رؤية اليمين باستغلال تشكيل حماس لحكومة جديدة، سواء منفردة أو بالائتلاف مع حركة فتح، لتأكيد غياب شريك فلسطيني للسلام، ومن ثم يمكن أن تقدّم الحكومة الإسرائيلية على فرض ما تريد من تسوية من جانب واحد.

وفي الوقت الذي عمل فيه تكتل الليكود برئاسة نتياهو على توظيف هذه النتائج من أجل تحسين فرص الحزب في الانتخابات البرلمانية القادمة، التي ستجرى في الثامن والعشرين من مارس القادم، فإن حزب شارون الجديد بقيادة "إيهود أولمرت" ركز على أن أفضل السبل للتصدي لحركة حماس يتمثل في مواصلة نهج شارون في حماية أمن الدولة والمواطن من ناحية، والإعداد لتكرار فكرة الحل أحادي الجانب من ناحية أخرى.

وقد تزايدت الضغوط على حركة حماس التي وصلت إلى حد صدور تصريحات منسوبة للرئيس الفلسطيني تشترط على حركة حماس الاعتراف بإسرائيل ونبذ العنف والإقرار بالتفاوض كشرط مسبق لموافقة الرئيس أبو مازن على تكليفها بتشكيل الحكومة، مع تلويح بأن القانون يعطي للرئيس أبو مازن الحق في تكليف حركة أخرى بتشكيل الحكومة، في إشارة إلى إمكانية تكليف حركة فتح، وهو أمر وإن توافق مع الدستور إلا أنه يظل غير ممكن واقعياً، لأن حماس تملك أغلبية مقاعد المجلس التشريعي، وبإمكانها منع تشكيل أي حكومة عبر رفض منحها الثقة. ويبدو مهماً هنا أن نشير إلى أن صدور هذه التصريحات المنسوبة للرئيس أبو مازن كان في القاهرة وبعد لقائه بالرئيس مبارك، مما يوحي في الوقت نفسه وكأن هناك تفهم مصري، وربما تأييد أو تبني، لهذه الشروط، الأمر الذي يعني أنه يمكن أن يكون تعبيراً عن موقف عربي رسمي على الأقل من عدد من الدول العربية الفاعلة.

وإذا كانت حركة حماس لا يمكنها أن تقبل هذه الشروط دفعة واحدة وفوراً لاعتبارات أيديولوجية وعملية في الوقت نفسه، وأيضاً رفض حركة فتح تشكيل حكومة ائتلافية مع حركة حماس، فإن فوز الأخيرة في الانتخابات قد تحول من مكسب إلى عبء، ومن فرصة للاحتفال إلى مصدر للخوف والقلق على حاضر ومستقبل الحركة. ويبدو أن إسرائيل بذلك قد نجحت في تحويل مكسب حماس الانتخابي إلى مأزق فلسطيني داخلي، وباتت حركة حماس تواجه مشكلة حقيقية تتمثل في ضغوط دولية وتهديدات وتلويح بوقف المساعدات في حال رفض التغيير والتكيف مع الموقف الدولي، وهو تكيف ثمنه هجر الميثاق ونبذ الثوابت، لاسيما وأن حركة فتح ترفض مساعدة حماس في العثور على مخرج عملي، عبر تشكيل حكومة ائتلافية تتولى فيها حركة فتح مسؤولية الوزارات التي تقتضي تفاعلات إقليمية ودولية تتصادم مع ثوابت حماس الراهنة والتي يمكن أن تتغير تدريجياً.

يبدو مهماً أن تدرك حركة حماس أن ثمن الانتصار في الانتخابات، وتشكيل الحكومة الجديدة سيطول أولاً لغة الخطاب، ويمس ثانياً بالثوابت ويتطلب ثالثاً اكتساب مرونة الحركة السياسية، مع إدراك ضغط الوقت من ناحية وطبيعة الأوضاع في الأراضي الفلسطينية من ناحية ثانية. وإذا كان خيار الانفراد بتشكيل الحكومة مستبعد، وأن حكومة تكنوقراط لا تحل المشكلة، فإن الحل يتمثل في تقديم الوطني الفلسطيني على ما عداه من اعتبارات فصائلية وفئوية من حماس وفتح معاً، ومعهما باقي الفصائل الفلسطينية، وهو خيار يتيح لحماس الفرصة للتحول التدريجي من حركة مقاومة مطاردة إلى شريك في الحكم بكل ما يمثله من قيود ويتطلبه من مرونة سياسية.

د. عماد جاد



## ◆ دراسات ◆

١

# أكاذيب عن السلام حرب باراك وشارون ضد الفلسطينيين الفصل العاشر: الحل

بقلم: تيا رينهارت - ترجمة وإعداد: د. أشرف الشرقاوي

في منتصف عام ٢٠٠٢، بعد عام ونصف من سفك الدماء، ظهرت أدلة تدل على أن السياسة التي يتبعها شارون والجيش الإسرائيلي وصلت إلى طريق ليس هناك مخرج منه. وبدأت المعارضة لما يقومون به تظهر بين صفوف الإسرائيليين. فقد واجه شارون مشكلات ذكرتها بالمغامرة الإسرائيلية في لبنان، التي انتهت باضطراب إسرائيل إلى انسحاب إسرائيل في النهاية. وكما سنرى في موضع لاحق فإن الحل الذي بدأ يحظى مؤخراً بالقبول بين الإسرائيليين هو القيام بانسحاب إسرائيل من جانب واحد، على النحو الذي حدث في لبنان. غير أن هناك عقبة أخرى جديّة، تتمثل في حمائم السياسة الإسرائيلية الذين لا يريدون انسحاباً من جانب واحد، وإنما يريدون العودة إلى التفاوض. لقد أصبح الكثيرون من النشطاء في معسكر السلام في إسرائيل والعالم، الذي بدأ يفيق من غفوته، يتمسكون بخرافة جديدة الآن. ففي الفترة من ٢١ إلى ٢٧ يناير ٢٠٠١، بعد أربعة أشهر من بداية التصعيد الحالي، جرت جولة أخرى من المفاوضات في طابا. وكانت المحادثات في هذه الجولة معتمدة على المبادئ التي وضعها الرئيس كلينتون، وتقول الخرافة الجديدة أن الطرفين كانا في هذه الجولة أقرب إلى الوصول لاتفاق منهما في أي وقت مضى. ويفسر البروفيسور أفي شلايم أستاذ العلاقات الدولية بجامعة أوكسفورد حلم السلام الجديد على النحو التالي:

بتاريخ ٢٣ ديسمبر ٢٠٠٠، قدم الرئيس كلينتون اقتراحه بشأن مبادئ تسوية النزاع في الشرق الأوسط. وكانت هذه المبادئ تعبر عن الشوط الطويل الذي قطعه منذ مقترحات الوساطة الأمريكية في كامب ديفيد لتلبية طموحات الفلسطينيين. وقد اقترحت الخطة الجديدة إقامة دولة فلسطينية في كافة أنحاء قطاع غزة وفي نسبة ٩٤ - ٩٦٪ من مساحة الضفة الغربية (مع التعويض عن المساحات التي ستؤخذ من أراضي الفلسطينيين بمساحات من أراضي إسرائيل نفسها). بالإضافة إلى سيادة فلسطينية على الأحياء العربية بالقدس وسيادة إسرائيلية على الأحياء اليهودية، وإيجاد حل لمشكلة اللاجئين الفلسطينيين. وقد حدث تقدم كبير بين الوفدين المفاوضين في طابا بناء على مبادئ كلينتون، وأصبح الطرفان أقرب إلى التوصل لتسوية شاملة منهما في أي فرصة أخرى في تاريخ النزاع بينهما. غير أن باراك وكلينتون كانا في طريقهما إلى ترك القيادة وكان شارون في طريقه إلى تولي القيادة. (❖)

وبناءً على الخرافة الجديدة فقد كان كل ما علينا هو أن نواصل الطريق من نفس النقطة، وأن نتفق على بقية التفاصيل الصغيرة التي لم يتم الاتفاق عليها بعد. فهل هذا صحيح؟ تعالوا نبحث تفاصيل ما جرى في طابا.

توقعات خائبة في الجولة الثانية (خطة كلينتون)

واكبت بداية محادثات طابا بين إسرائيل والفلسطينيين في يناير ٢٠٠١ أزمة سياسية في إسرائيل. ولأسباب غير معلومة إلى حد كبير استقال باراك من منصبه كرئيس للوزراء، ثم في خطوة تتطوى على تناقض يعد من السمات الأساسية للسياسة الإسرائيلية، قام بخوض المنافسة مرة أخرى في مواجهة شارون. كانت المفاوضات في طابا إذن تجري في توقيت غريب بالنسبة لإسرائيل، نظراً لأنها كانت تتأهب لانتخابات عامة. كان أغلب ناخبي إسرائيل ينتمون إلى الوسط واليسار، وشعر كثيرون منهم بالاستياء من أسلوب تصرفه في المفاوضات السابقة، وأثناء الانتفاضة



الفلسطينية (وحسبما سنرى في موضع لاحق، ففي النهاية قامت شريحة مكونة من ٢٠٪ من هؤلاء النخبين بمقاطعة الانتخابات، كتعبير عن الاحتجاج، وكان على رأسهم عرب إسرائيل، ولهذا السبب لم تكن هناك أى فرصة لإعادة انتخاب باراك). وقد حاول باراك إغراء ناخبه بوجود أمل جديد فى السلام. ولم تجر أى محاولة جادة لإخفاء أن المباحثات كانت جزء من الدعاية الانتخابية. وقد صرح مصدر مسئول فى ديوان رئيس الوزراء بأن الهدف من المباحثات المطولة فى طابا هو تحييد اليسار الإسرائيلي.

وكما كتب ألوف بن فى صحيفة هآرتس فى ٢٨ يناير ٢٠٠١: "قام أهود باراك بإرسال زعماء اليسار شلومو بن عام ويوسى بيلين ويوسى ساريد إلى طابا، بهدف الحصول على تصريح من السلطة الفلسطينية بدعمها لترشيحه كرئيس للوزراء. كان اللجوء إلى معانقة الفلسطينيين يبدو وسيلة مناسبة لإيقاظ الأصوات النائمة بين المنتمين إلى معسكر اليسار وبين الناخبين العرب. وقد نفذ المبعوثون الثلاثة مهمتهم بنجاح. فقد جعلوا أبو علاء ورفاقه يوقعون على تصريح يفيد بأن الأطراف لم تكن أقرب فى تاريخها من التوصل إلى التسوية النهائية..."

كان إرسال حمائم اليسار للقيام بهذه المهمة ينطوى على مخاطرة بأن يتوصلوا بالصدفة البحتة إلى اتفاق حقيقي، ولو فيما يتعلق بالشئون المحلية الثانوية. وقد كلف باراك رجله جلعاد شير بالعمل على منع حدوث أى زلات. وقد كتب الصحفي بن كسبيت فى صحيفة معاريف بتاريخ ٢٢/١/٢٠٠١: "يحرص رئيس الوزراء أهود باراك على أن تكون له السيطرة التامة على كافة تفاصيل المفاوضات. وقد علمت صحيفة معاريف أن جلعاد شير المحامى رئيس مكتب رئيس الوزراء، استغل عدم وجود الوزير شلومو بن عامى فى الغرفة - فى إحدى جولات المحادثات التى جرت فى تل أبيب بين الإسرائيليين والفلسطينيين- ليبلغ الحضور ومن بينهم أعضاء الوفد الفلسطينى أن أى مقترحات سيتلقونها اعتباراً من هذه اللحظة ستحتاج إلى موافقة منه... وقال: "من الأهمية بمكان بالنسبة لى أن يدرك الحضور جميعاً أن أى اقتراح بخريطة أو بأى شئ آخر يقدم لكم اعتباراً من الآن فصاعداً، إذا لم يقدم فى حضوري أو لم يكن مصدقاً عليه منى، لن يكون اقتراحاً رسمياً من الحكومة الإسرائيلية". وتقيد التقارير بأن أغلب الحضور ذهبوا من هذا الكلام المباشر الصادر عن رئيس مكتب رئيس الوزراء، والذي تسبب فى ارتباك حتى للفلسطينيين. ويشهد هذا التطور على أن رئيس الوزراء قد اتخذ قراراً حازماً بعدم الوصول إلى اتفاقية مع الفلسطينيين فى الفترة الباقية حتى إجراء الانتخابات".

ولكن لم يكن هناك أى سبب خاص يدعو للقلق. إذ أن يوسى بيلين هو الآخر قد صرح بأن أى اتفاقية سيتم التوصل إليها فى طابا ليست ملزمة.. وأنه فى حالة التوصل إلى اتفاقية ستكون هذه الاتفاقية مطروحة على الحكومة التى ستتشكل بعد الانتخابات للنظر فيها، ولن تكون ملزمة لها.

ومع هذا فقد سجل التاريخ محادثات طابا على أنها انفراجة كبيرة، تحققت بتشجيع من يوسى بيلين بالذات. وكما رأينا، فقد كانت محادثات طابا تعبيراً عن رأى الحمائم فى إسرائيل، فترى ماذا كان رأيهم؟ وما الذى كانوا على استعداد لطرحه فى سياق هذا الإطار غير الملزم؟

كان الأساس لهذه المفاوضات هو المبادئ التى وضعها الرئيس الأمريكى بيل كلينتون، والتى تصدرت عناوين الأخبار فى نهاية ديسمبر، ٢٠٠٠ وكما هو الحال فى مفاوضات كامب ديفيد فإن هذه المبادئ لم تكن مسجلة كتابة. وقد أشار ناحوم برنياع إلى هذا فى مقاله بصحيفة يديعوت أحرونوت فى ٢٩ ديسمبر ٢٠٠٠، حيث قال: "قرأ كلينتون أفكاره على الحضور.. وحرص الأمريكيون على عدم تقديم أى مقترحات مكتوبة للطرفين". ووفقاً لما ذكرته وسائل الإعلام الإسرائيلية، فقد كانت هذه المبادئ مماثلة فى الأساس لخطة بيلين - أبو مازن الأصلية، التى جرت مناقشتها فى الجزء الأول من الفصل الثانى. وكانت تتخذ موقف الجانب الإسرائيلى فى كافة النواحي الهامة (التي سيرد ذكرها فيما يلي) ولم تكن تتطوى على أى تغيير جوهري مقارنة بما سبق أن اقترحه الرئيس كلينتون فى كامب ديفيد. ورغم ذلك فقد أعلن الطرفان أنهما يقبلان بها مبدئياً. بالنسبة للفلسطينيين كان هذا هو الخيار الوحيد المتاح أمامهم على ضوء تهديد كلينتون. وقد كان من بين ما قاله كلينتون لـ عرفات حسبما أفادت به مصادر دبلوماسية وفلسطينية: "إذا لم ترد بالإيجاب على هذه المقترحات فسيكون هذا دليلاً على أنك غير راغب فى قيام سلام حقيقي. وفى هذه الحالة سوف يعلن باراك الحرب عليكم، وسوف نؤيده".

لم تسفر محادثات طابا أيضاً عن أى اتفاق، باستثناء إعلان عام يفيد بحدوث تقدم (وانتهت المفاوضات قبل الموعد المقرر لها بناء على تعليمات من باراك). ومع ذلك فبعدها بعام نشر تسجيل تفصيلى لها أعده المبعوث الخاص للاتحاد الأوروبى لعملية السلام فى الشرق الأوسط، السفير ميجيل موراتينوس وفريق العاملين معه، الذين كانوا حاضرين أثناء محادثات طابا. وقد صدرت الوثيقة بعد مشاورات مع المفاوضين الإسرائيليين والفلسطينيين، ونشرت فى صحيفة هآرتس بتاريخ ١٤ فبراير ٢٠٠٢. وقد اعترف الطرفان بأن هذا وصف نزيه للغاية لما جرى فى المفاوضات. لذلك فمن الممكن أن يصبح أساساً نزيهاً للرد على السؤال بشأن ما كان حمائم إسرائيل على استعداد لعرضه على



الفلسطينيين (وستكون كافة الاقتباسات التالية الموضوعية بين علامات تنصيص منقولة من الوثيقة حسبما نشرت بالكامل في صحيفة هاآرتس، إلا إذا ذكرت غير ذلك).

عرض الجانبان في طابا للمرة الأولى خرائط توضح توقعاتهما الإقليمية. "وعرض الجانب الفلسطيني خرائط تصورية توضح كيف ينظرون إلى المصالح الإسرائيلية في الضفة الغربية". وكانت الخريطة الإسرائيلية أقرب إلى خطة بيلين - أبو مازن الأصلية (التي قدمها باراك للجانب الفلسطيني في كامب ديفيد). وعرضت إسرائيل إعادة ٩٢٪ من المناطق، بينما تتكون بقية مساحة المناطق "من ٦٪ ترغب إسرائيل في ضمها، و ٢٪ أخرى ترغب في عمل ترتيبات لاستئجارها". أما الخريطة الفلسطينية فقد كانت تعترف بحق إسرائيل في "ضم ١، ٢٪ مقابل إعطاء مساحة مماثلة من أراضي إسرائيل للفلسطينيين كبديل في إطار تبادل أراضي" (بند ١-١). وجدير بنا في هذا الصدد أن نلاحظ أنه في الوقت الذي لم تختلف فيه خريطة حمائم إسرائيل كثيراً عن الخريطة التي سبق لإسرائيل عرضها على الفلسطينيين كانت الخريطة الفلسطينية تتطوى على تنازلات كثيرة. فقد كانت النسبة التي أبدى الفلسطينيون استعداداً للتنازل عنها في قلب الضفة الغربية، وفي قلب المجتمع الفلسطيني. وكانت المساحات التي سيحصلون عليها مقابل ذلك أراضي صحراوية في جنوب إسرائيل "في منطقة حلوتسا"، ليس هناك أي امتداد جغرافي بينها وبين الضفة الغربية أو قطاع غزة.

كان الجدل بالنسبة للمساحات التي تريد إسرائيل ضمها يتعلق بنظرة الطرفين لتجمعات المستعمرات. وكانت المساحة التي أعرب الفلسطينيون عن استعدادهم للتنازل عنها في وسط الضفة هي أراضي المستعمرات نفسها. بينما أصر حمائم إسرائيل على أن يتم ضم المستعمرات ككتل، وأن يتم معها ضم المساحات الموجودة بين كل مستعمرة والأخرى والأحياء والبلدات الفلسطينية الواقعة في هذه المساحات. "وأكد الجانب الفلسطيني أن ضم هذه الكتل سوف يلحق ضرراً بالغاً بالمصالح والحقوق الفلسطينية، ولا سيما مصالح وحقوق الفلسطينيين الذين يقيمون في الأراضي التي تريد إسرائيل ضمها. بينما أكد الجانب الإسرائيلي على حقه في ضمان وجود امتداد جغرافي بين هذه المستعمرات وداخلها. وقد كانت الخرائط الفلسطينية قائمة على مفهوم مماثل. حيث أكدت على أهمية عدم ضم أي قرى فلسطينية لإسرائيل وعلى ضمان وجود امتداد إقليمي بين الضفة الغربية والقدس" (بند ١-١). وكان الموضوع الثاني الذي ثار خلاف حوله هو موضوع توسيع المستعمرات. "فقد تضمنت الخرائط الإسرائيلية خطط التنمية المستقبلية للمستعمرات الإسرائيلية في الضفة الغربية. ولم يوافق الجانب الفلسطيني مبدئياً على القيام بمزيد من التنمية في المستعمرات الكائنة بالضفة الغربية، وزعم أن أي تنمية لا بد أن تجري داخل إسرائيل" (بند ١-١).

بالنسبة للقدس لم يحدث أي تغيير منذ جولة المحادثات السابقة، ربما باستثناء بعض التغييرات في الصياغة. فقد استخدم المتفاوضون تعبيرات مثل "مدينة مفتوحة" و"عاصمة لدولتين" من أجل وصف نفس الاقتراح الذي بحثناه بالتفصيل في الفصل الثاني، والذي يفيد بأن العاصمة الفلسطينية سوف تكون في قرية أبو ديس بعد تسميتها "القدس". "ووافق الجانب الإسرائيلي على أن تصبح مدينة أورشليم عاصمة للدولتين، فتكون "القدس" عاصمة لدولة فلسطين و"أورشليم" عاصمة لإسرائيل. وأعرب الجانب الفلسطيني عن رغبته في أن تكون القدس الشرقية عاصمة لدولة فلسطين" (بند ٢-٣). وكما صيغ الأمر هنا بدبلوماسية شديدة، فإن رغبة الفلسطينيين المذكورة (التي تعبر عن أن هذا هو أكثر الموضوعات التي لم تحل إثارة لقلقهم) كانت هي جعل القدس الشرقية وليس قرية أبو ديس - التي تقع في ضواحيها - عاصمة لفلسطين. وبذلك يكون موضوع القدس لم يحل بعد.

وبالنسبة لحق العودة لم يحدث أي تغيير جوهري في مواقف الطرفين واقتصر الأمر على صياغة الخلافات بعبارة توضح حدوث تقدم شديد. وكما سبق أن رأينا فقد كانت هناك قضيتين، الأولى مبدئية ورمزية، والثانية - وهي الأصعب - هي التنفيذ العملي لحق العودة. كانت المشكلة الرمزية التي ترتبط بمفردات الخطاب المستخدمة تمثل عنصراً مبدئياً بالنسبة للفلسطينيين، ليس له أي انعكاسات عملية على إسرائيل. وكما رأينا في موضع سابق فقد كان الفلسطينيون ينتظرون من إسرائيل أن تعترف بمسئوليتها عن مشكلة اللاجئين. وقد أصر باراك في كامب ديفيد على أن إسرائيل على استعداد للمشاركة في جهود إعادة تأهيل اللاجئين، ولكنها ليست على استعداد للاعتراف بمسئوليتها. وقد تكرر هذا الموقف في مبادئ كلينتون. "فقد صرح الرئيس بأن إسرائيل تعترف بالمعاناة الإنسانية والمادية للشعب الفلسطيني نتيجة لحرب ١٩٤٨، وبأن المجتمع الدولي لا بد أن يتعامل مع هذه المشكلة، وأن يساعد في إنهاء معاناة اللاجئين". وبذلك يكون كلينتون قد اقترح أن تعترف إسرائيل بمعاناة الفلسطينيين بدلاً من أن تعترف بمسئوليتها.

لم ينجح المتباحثون من حمائم إسرائيل - حتى في الاجتماع غير الرسمي في طابا - في عرض أي لفظة مصالحة رمزية. "وقد اقترح الجانب الإسرائيلي استخدام مفردات خطاب مشتركة بشأن مأساة اللاجئين الفلسطينيين. وقد قام الجانب الفلسطيني ببحث المفردات المقترحة، وحدث تقدم شديد، رغم عدم التوصل إلى اتفاق بشأن تبني



مفردات للخطاب التاريخي في إطار الصياغة العامة" (بند ٢-١). أما في القضايا الأخرى العملية "فقد ناقش الطرفان تفاصيل حل مشكلة اللاجئين" (بند ٢-٣) وعرض المفاوضون الإسرائيليون السماح بعودة عدد من اللاجئين الفلسطينيين لإسرائيل يفوق ما عرضه باراك في كامب ديفيد، ولكنهم رفضوا مطالبة الفلسطينيين بإعادة أملاك اللاجئين إليهم.

لم يكن الشيء المذهل في محادثات طابا - حسبما وصفها تقرير موراتينوس التفصيلي المستفيض - هو ما ورد في وصفه للمحادثات، وإنما ما لم يرد فيه. فلم يجر التطرق على الإطلاق للمشكلة الرئيسية التي تعترض طريق الحل السلمي للنزاع، وهي المستعمرات الإسرائيلية التي تنتشر في مناطق ليس من المقرر ضمها لإسرائيل بشكل رسمي. وكما سبق أن حدث في الماضي فقد ترك الأمر هنا للتلميحات والإشارات. "كان المفهوم هو أن قطاع غزة سيكون تحت سيادة فلسطينية كاملة، ولكن دون الخوض في التفاصيل. وسيتم إخلاء كافة المستعمرات. وقد أكد الفلسطينيون أن هذا يمكن أن يتم خلال ست شهور. وعارضت إسرائيل في هذا الجدول الزمني" (بند ٢-١). أما على المستوى العملي فلم يرد في التقرير ذكر لأي جدول زمني يبدو قابلاً للتنفيذ في نظر حكام إسرائيل، لإخلاء مستعمرات غزة. وبالنسبة لغور الأردن أبدى حكام إسرائيل استعداداً للتنازل عن المستعمرات الكائنة فيه، مع الاحتفاظ بتواجد عسكري فقط هناك، وهذا هو مجمل ما أورده التقرير من مناقشات حول المستعمرات.

كما رأينا في الفصل الثاني كانت المشكلة الأساسية في خطة بيلين - أبو مازن هي فكرة إمكانية بقاء المستعمرات الإسرائيلية تحت السيادة الفلسطينية، وهي فكرة تعني عملياً استمرار الوضع الراهن، مع إعطاء الجيوب الفلسطينية وضعاً رمزياً كدولة. ونظراً لعدم وجود من ينفي ذلك، لم يبق سوى أن نستنتج أن بيلين كان في طابا على إيمانه بأن هذا الحل قابل للتنفيذ.

كانت السمة المميزة دائماً لمقترحات السلام الإسرائيلية هي اللغة الخلاقة التي تلتف حول الواقع. وكان من بين الاحتمالات التي تطرح من آن لآخر أن تقوم الدولة الفلسطينية بتأجير أراضي المستعمرات لإسرائيل. وكما ذكرنا أنفاً، فقد كان استئجار نسبة ٢٪ من مساحة الضفة هي طريقة الحمايم في توسيع مساحة تكتلات المستعمرات. ولكن هذا الحل كان مطروحاً بالنسبة لمناطق أخرى أيضاً. نشر ناحوم برنياع المحلل السياسي لصحيفة يديعوت أحرونوت عن هذه الفكرة باعتبارها جزءاً من مبادئ كلينتون التي كانت الأساس المعلن لمحادثات طابا. وكتب في ٢٩ ديسمبر ٢٠٠٠ يقول: "إن تأجير الأرض هو أيضاً أحد الحلول الممكنة." (فقد أفادت مصادر فلسطينية بوجود مقترحات إسرائيلية بتأجير الأرض التي أقيمت عليها مستعمرة كريات أربع والمستعمرة اليهودية في الخليل، وربما المنطقة الشمالية من قطاع غزة أيضاً). ورداً على مطالباتهم في طابا بتأجير أرضهم زعم الفلسطينيون - ولهم الحق في هذا - "أن مسألة التأجير لا يمكن مناقشتها سوى بعد قيام دولة فلسطينية تخضع هذه الأرض لسيادتها" (بند ١-١). من الممكن بقدر من الجهد أن نتخيل اقتراحاً فرنسياً مماثلاً بتأجير الأراضي التي يتحدث سكانها الفرنسية من بلجيكا. ولكن التظاهر بأن الموقفين متماثلين هو في الحقيقة قمة النفاق في المقترحات الإسرائيلية، ولا يمكننا أن نتخيل وضعاً أقرب إلى ما حدث سوى إذا تخيلنا أن فرنسا تطالب بوجود قوات عسكرية لها في بلجيكا للدفاع عن مواطنيها المقيمين في المناطق المستأجرة، ولتأمين وحراسة الطرق "المخصصة للفرنسيين فقط" التي تربط هذه المناطق بباريس. من الممكن أن تفتح لنا مسألة الحدود بين دولة إسرائيل وبين جيرانها العرب الباب لكي نطلع على رؤية حمايم إسرائيل لطبيعة الدولة الفلسطينية المنتظرة. فمن المفترض في أي دولة مستقلة أن تكون لها السيطرة على حدودها الدولية على الأقل. ولكن هذه الفكرة غير واردة في مقترحات إسرائيل للحل النهائي. فهي فكرة محل خلاف مستمر، وقد اعترفت مبادئ الرئيس كلينتون بهذا، وورد بشأن هذه المسألة في الوثيقة ما يلي: "لم يتوصل الأطراف إلى اتفاق بشأن الرقابة على الحدود الخارجية لفلسطين مع الأردن ومصر. حيث يطالب الفلسطينيون بالسيطرة التامة على معابر الحدود. وتطالب إسرائيل بوجود رقابة إسرائيلية أو أمريكية غير علنية. وهناك مشكلة أخرى واجهها الطرفان، وهي مشكلة حراسة الحدود مع الأردن، وهل تسيطر على هذه الحدود قوات فلسطينية أم قوات دولية تقوم بإجهاض أي محاولة لتسليح المهاجرين؟" تركّز الخلاف حول حق العودة الفلسطيني بشكل أساسي على عدد اللاجئين الذين يسمح لهم بالعودة إلى إسرائيل ذاتها. ولكن في نفس الوقت كان هناك انطباع بأن الفلسطينيين سيكونون أحراراً في استقبال العدد الذي يشاءونه من اللاجئين العائدين داخل حدودهم. وتطالب إسرائيل بالحق المبدئي في أن يكون القرار في هذا الشأن قرارها. ولذلك تطالب بالسيطرة المباشرة على الحدود لمنع تسلل أي مهاجرين محتملين.

لم يتحرك حكام إسرائيل قيد أنملة من موقفهم في هذا الشأن. كان تقرير موراتينوس محاطاً بغلاف من الألفاظ المتفائلة والآمال بشأن حل الخلافات، ولكن المحصلة النهائية هي أن الخلافات باقية بعينها. "كان الجانب الفلسطيني مقتنعاً بأن الاتفاقية سوف تتضمن اعترافاً بالسيادة الفلسطينية على الحدود وعلى معابر الحدود. ولكن



الطرفين لم يتوصلا بعد لحل لهذه المشكلة، ولا لمشكلة الرقابة ومواجهة التهديدات لحدود فلسطين الدولية" (بند ٤-٧).

كانت مقترحات إسرائيل في طابا إذن مشابهة للمقترحات التي تقدمت بها في وقت سابق قبل وبعد اتفاقية أوسلو. وكانت هذه المقترحات ترمي إلى استمرار الاحتلال الإسرائيلي مع وجود مساحة معينة من الحكم الذاتي للفلسطينيين. على أن يظل كل ما له صلة بالأرض والمياه (التي لم يجر بحث مشكلاتها في طابا على الإطلاق) وللسيطرة على الحدود ومعابر الحدود تحت السيطرة الإسرائيلية التامة، وعلى أن يقبل الفلسطينيون بمظاهر سيادة رمزية، ويكون من حقهم وصف الجيوب التي تخضع لسيطرتهم بأنها دولة، ووصف أبو ديس بأنها عاصمتها.

إلى جانب هذا هناك فارق كبير آخر بين محادثات طابا وبين محادثات كامب ديفيد. كما رأينا في الفصل الثاني، كان الشيء الذي دمر محادثات كامب ديفيد أساساً هو مطالبة باراك بأن يصدر الفلسطينيون تصريحاً يعلنون فيه "انتهاء النزاع" وإلغاء سريان قرارات الأمم المتحدة التي تتناوله. وقد تراجع حكام إسرائيل عن هذا المطلب؛ واعترف الطرفان بسريان هذه القرارات: "وقرر الطرفان أنه بما يتفق مع القرار ٢٤٢ الصادر عن مجلس الأمن الدولي، ستكون حدود الرابع من يونيو ١٩٦٧ هي الأساس لتحديد الحدود بين إسرائيل وبين دولة فلسطين". (بند ١). كما صدق الطرفان أيضاً على سريان القرار رقم ١٩٤ الصادر عن الأمم المتحدة، بشأن حق اللاجئين في العودة. وبناءً على موافقة الطرفين سيكون الأساس لذلك في التسوية العادلة لمشكلة اللاجئين بما يتفق مع القرار ٢٤٢ الصادر عن مجلس الأمن الدولي، بما يؤدي لتنفيذ القرار رقم ١٩٤ الصادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة" (بند رقم ٣).

يعد هذا بالنسبة للفلسطينيين إنجازاً كبيراً. ومعناه أنه أياً كانت الترتيبات التي ستتجج إسرائيل في فرضها عليهم فسوف تظل مطالبتهم بتنفيذ القرارات المعنية الصادرة عن الأمم المتحدة ومجلس الأمن سارية من الناحية القانونية. ومن هذا المنطلق فإن أي تسوية أو اتفاقية يتم التوصل إليها بناء على الروح التي كانت سائدة في اتفاقيات طابا لن تعد اتفاقية نهائية إلى أن يتم تنفيذ قرارات الأمم المتحدة ومجلس الأمن بحذافيرها. هناك بالطبع تناقض بين الإشارة إلى حدود الرابع من يونيو ١٩٦٧ كأساس للتسوية وبين نية إسرائيل ضم نسبة ٦٪ من الأراضي الخاصة بالجانب الفلسطيني في الضفة الغربية بشكل فوري. ومن الناحية العملية فإن معنى هذا أنه رغم عدم قدرة الفلسطينيين على الوصول إلى هذه الأرض (وعدم قدرتهم أيضاً على الوصول إلى نحو نصف مساحة الضفة الغربية) فإن ضمها لن يكون سارياً من الناحية القانونية في نظر القانون الدولي، كما هو الحال لضم القدس لإسرائيل بقرار من جانب واحد، نظراً لأن في ذلك مخالفة للقانون الدولي.

يعد هذا إنجازاً ليوسى بيلين. فكما رأينا في الفصل الثاني كان يوسى بيلين يعارض في مطالبة باراك بـ "إنهاء النزاع"، نظراً لإدراكه أنه لن يكون في استطاعة الفلسطينيين قبول هذا المطلب. فلم يكن بيلين يعتقد أن التوصل لاتفاقية نهائية هو "أمر حتمي". ولكنه كرجل سياسة برجماتي كان يسعى لضمان الحفاظ على الهدوء لأطول فترة ممكنة، حتى لو كان السبيل لتحقيق ذلك هو المفاوضات المطولة التي لا تنتهي والاتفاقيات المرحلية. أما بيلين فكان يمثل الرأي الآخر في السياسة الإسرائيلية (الذي تمثله خطة ألون) - وهو الاستمرار في التفاوض إلى الأبد مع الحفاظ على تفوق إسرائيل وتحقيق مصالحها.

#### هوامش:

(❖) سبقت الإشارة في موضع لاحق إلى أن باراك لم يتقدم بأي مقترحات جديدة للتسوية على الإطلاق خلال محادثات طابا، وأن كل المسألة عبارة عن شائعة إسرائيلية، أكد الرئيس كلينتون نفسه كذبتها. وتهدف هذه الشائعة إلى تصوير الأمر على أن الإسرائيليين كانوا على استعداد للتسوية، وأن الفلسطينيين قد دمروا المفاوضات بتعنتهم، وهو ما لم يحدث أساساً. أما بالنسبة لباراك الذي كان في طريقه إلى ترك منصبه، فقد كان في طريقه إلى ذلك بإرادته التامة حتى لا ينسحب من شبر واحد من الأراضي المحتلة، بما يتعارض مع عقيدته. ودليل ذلك أنه استقال وسعى لإجراء انتخابات جديدة وهو يتمتع بأغلبية في الكنيست تجاوزت الثمانين عضواً، وهي أغلبية لم يسبق أن تحققت لرئيس وزراء إسرائيل غيره، ولم تتحقق لشارون من بعده، وكان من الممكن أن تمكنه من إجراء ما يشاء من تعديلات في القوانين الأساسية، وتمير ما يريد من اتفاقيات، حتى لو تضمنت الانسحاب التام من كافة الأراضي العربية المحتلة من أجل إقرار السلام. وفي نفس الوقت كانت استطلاعات الرأي توضح أنه لو استقال لن يحظى بثقة الناخبين في الوقت الحالي سوى لو قام بعمل خطوات لكسب ثقتهم، مثل إجراء تحقيق جاد مع رجال الشرطة الذين قتلوا ١٣ من عرب إسرائيل بدون أي مبرر أثناء مظاهرات أكتوبر ٢٠٠٠. وهي خطوات لم يفعلها باراك، وهو ما كان يدل على عدم جدية سعيه للفوز في هذه الانتخابات.



## ◆ دراسات ◆

٢

### أصوات أخرى

الناجون من كارثة النازي وشخصيات أخرى في السينما والأدب الإسرائيليين  
«الفصل السادس»: «أنا هو الآخر»  
موقع الناجين من كارثة النازي في قصة يهوديت هندل  
«إنهم أناس آخرون»

تأليف: نوريث جيرتس

#### ◆ مدخل:

نجحت الأعمال الأدبية التي كتبت في الخمسينيات وتعاملت مع الناجين من كارثة النازي في تجسيد القصة الصهيونية لكنها جعلتها نهياً للشك وحطمت حدودها. فقصة حانوخ برتوف (سنة أجنحة للفرد الواحد أو ملائكة) كانت على استحياء نموذجاً في هذا الاتجاه. أما قصة يهوديت هندل إنهم أناس آخرون فهي نموذج أكثر وضوحاً. ترصد القصة أحد الناجين من الكارثة النازية، شفتال، بعد رحلته على متن سفينة إلى إسرائيل، والتقاءه بشابة ناجية من الكارثة النازية، تدعى باولا، وبعد الأزمة التي تعرض لها في إسرائيل، في الوقت الذي افترق فيه عن صديقه وأرسل إلى الحرب ولم يتجسد في هذه القصة المسار الصهيوني المعروف بشكل شامل ومُتجانس، كما حدث في الأفلام المبكرة، لكنه أيضاً لم ينكسر أو يتحطم، كما انكسر وتفكك في بعض الأعمال التالية. فالناجى من الكارثة النازية ليس هو الآخر الذي يجب أن يندمج في الهوية الإسرائيلية كما هو الحال في الأفلام التي أنتجت في الأربعينات والخمسينات، ولكن في مقابل ذلك أيضاً لم يتم إقصاء الهوية الإسرائيلية تماماً، كما حدث في بعض أفلام الثمانينات، وهوية الناجي من الكارثة لا تعرض باعتبارها هويته الحقيقية، الوحيدة، التي "ترتقي" بالعمل. وهندل تحكي القصتين على السواء: قصة المجتمع العبري الصهيوني الذي يحاول أن يضع الناجي من الكارثة على صورته وشخصيته وقصة الناجي، الذي لا يستطيع الاندماج في هذا المجتمع والقبول بالهوية التي فرضت عليه. وتبني هندل قصة الإطار الصهيونية، كما جسدت الأفلام بل وتفسرها بفهم ووعي. ومع ذلك فهي تدرسها من خلال وجهة نظر الآخر الذي لم يندمج فيها، ومن خلال وجهة النظر تلك تبدو نفس القصة مُصمتة وقاسية. إنها تصور موقفين مُتكافئين يواجه كل منهما الآخر، بل وتاريخين، وهويتين قوميتين: هوية المجتمع العبري الصهيوني التي رفضت الشتات رفضاً تاماً، وهوية الناجي من الكارثة الذي جاء من الشتات وهو يحمل معه ميراث اليهودية الذي تكوّن هناك. كانت هندل في الواقع إحدى الأدبيات الأوائل اللاتي صورن الثقافة العبرية باعتبارها ثقافة مُهجّنة - شكلتها مجموعة هويات وثقافات في حراك دائم ومن خلال هذا الحراك يظهر ذلك الوجه الخاص وغير المتكرر للأبطال. وتخلق قصتنا الإطار التي تواجه أحدهما الأخرى ثنائية أو ازدواجية القصة عند هندل، وتحدد هذه الازدواجية شاعرية القصة برمتها (أو اتزانها العاطفي): إذ تمثل التآرجح بين صورة البطل الرجولية والنسوية، بين الفعل والتأمل، بين السلبية والإيجابية، بين المسار السببي في الزمن وثبات أبعاد الحيز. وتنتشر هذه الشاعرية في أشكال الكتابة الرئيسية والهامشية في تلك الحقبة: في النماذج التي تعود إلى زمن وجيل أدبي سابق، وفي نماذج اعتبرت ضمن ثقافة هذه الحقبة باعتبارها نماذج كتابة رجولية، وفي نماذج تبنتها نساء أدبيات واعتبرت بناءً على ذلك نماذج "نسائية".



ولتوضيح ازدواجية الاتجاه في كتابات هندل يجب النظر إلى موقعها في ثقافة عصرها: صحيح أنها كانت تنتمي إلى النخبة المثقفة في جيل حرب التحرير، غير أن المعايير الأدبية والثقافية في هذا الجيل نفسه كان يضعها الرجال. وهذا الوضع الذي تمتعت به، ضمن عوامل أخرى، سمح لها في بأن تتأمل بيئتها من الخارج (من الهوامش) ومن الداخل (من المركز)، وأن تتبنى بالتالي نماذج أيديولوجية ومذهبية الرئيسية منها والثانوية على حد سواء. لقد كانت تحتل مكانة اعتبرها لوسيان جولدمان (١) (١٩٦٦) كمكانة الجماعات الفكرية المحسوبة ضمن الطبقات الاجتماعية وبالتالي فهي تدرج أيضا بين أيديولوجيات ووجهات نظر مختلفة. ونجحت بذلك في التعبير عن الوعي الاجتماعي من وجهة نظر الآخر الذي لم يُدرج فيها، كما يقول باباه (Bah bah) وفي الإخلال بقدرته على الدمج، وتقديم رؤية شمولية، واحدة، وذلك دون رفضه أو إقصائه تماما.

وباعتبارها منقسمة بين الهوامش والمركز - كامرأة ضمن منظومة في الأساس رجولية - اختارت أن تتعرض في قصصها الأخيرة، للتوتر الحاصل بين النساء الموجودات عند أطراف المجتمع وبين الرجال الموجودين في المركز (كما هو الحال في المجموعة القصصية إنهم أناس آخرون). ومن هذا الموقف اختارت هندل التعرض للتوترات السائدة بين الناجين من الكارثة النازية والتساباريم (في قصة إنهم أناس آخرون وفي رواية فناء مومو الكبرى، ١٩٦٩)، أو بين الأشكناز والشرقيين (في رواية شارع السلال، ١٩٥٤). شفتال، بطل قصة إنهم أناس آخرون، يعيش في الواقع نفس الوضع الذي تعيشه النساء في القصص الأخرى في المجموعة. نساء قعيدات، مجنونات، وأرامل معرضين للإقامة داخل المجتمع الرجولي وهم في الواقع موجودات خارجه. فموقعه إذن على حدود المجتمع الإسرائيلي، في نفس المكان الذي تشغله النساء، أو الشرقيون في أعمال أخرى لنفس الكاتبة.

يبدو إذن أن مكانة يهوديت هندل كامرأة ضمن نخبة رجولية قد سمحت لها بأن تتجز في قصتها وبصورة مركبة ومُتكاملة للغاية ما فعله كتاب آخرون من جيلها في وقت مُتأخر بشكل جزئي وأقل وضوحا: أن تسيطر على قصة الإطار الصهيونية المتجانسة في عصرها وأن تحطمها وأن تشكل في الوقت نفسه قصص إطار أخرى كانت في الظل آنذاك.

#### ◆ تعدد زوايا الرؤية

في أعمال كثيرة ظهرت في الأربعينات والخمسينات، في الأدب والسينما، كانت زاوية الرؤية الخاصة بالإسرائيلي القديم (الذي جاء منذ وقت مبكر إلى إسرائيل) هي الحاكمة، وفي مقابلها وضع كتاب مهاجرون (مثل أورلي وودان بن أموتس) زاوية رؤية خاصة بالناجين من الكارثة النازية. أما في قصة يهوديت هندل فنجد زاويتي الرؤية جنباً إلى جنب: لقد أيدت مؤلفة الرواية في آن واحد جماعة مقاتلي حرب التحرير كما أيدت شفتال، الناجي من الكارثة النازية، المحسوب خارجها. كانت الصلبة غارقة مرة أخرى في الدخان والحوار - بهذه النبرة الحميمية، التي توحى بأن قائلها كان موجوداً بين الجماعة، تصف الكاتبة اللقاء الذي تم في المقهى بين شفتال ومجموعة التساباريم (الذين ولدوا في إسرائيل). لكن هذه النبرة الصادرة من شخص موجود وسط الجماعة تغيرت على الفور عندما اتخذت مكان من وجد نفسه خارج هذه الجماعة ولا يعرف أعضائها: "والشاب صاحب السترة الكرويات، الذي يحسب نفسه زعيم المتحدثين هنا، قال بصوت فظ وغليظ" (ص ٦٢). صحيح أن النظرة هي نظرة الغريب، الذي لا يعرف الجماعة - نظرة شفتال، ومع ذلك فإن الرواية (التي هي لسان حال الكاتبة) تسرد تفاصيل الحوار الذي تم بالعبرية، وهذه التفاصيل لم يكن بمقدور شفتال، بالطبع، أن يفهمها. أي أن: زاوية الرؤية انتقلت إلى الرواية. لكن زاوية الرؤية تلك تمثل هي أيضاً ازدواجية صريحة نظراً لأن الرواية تسرد من خلال الحوار ما كان فقط يمكن أن يُثير اهتمام شفتال: أي مناقشة مقاتلي الجاحال (٢). وهي تتحرك بذلك بين زاويتي رؤية مختلفتين، وبين هويتين، هوية التساباريم المقاتلين وهوية شفتال، وهي في الواقع تتبنى الاثنتين.

وقد اعتمدت ازدواجية القصة طوال الأحداث على المواجهة بين زاويتي الرؤية هاتين، التي تمثل كل منهما ازدواجية خاصة بها. وفي عدد من قصص وأفلام هذه الحقبة تبني العبري الإسرائيلي نظرة الإعجاب لدى الناجي من الكارثة، وعن طريقها تبلور شعوره بأمنه وتفوقه. وكانت وجهة نظر الغريب في الواقع هي وجهة نظر الإسرائيلي الذي اختار بنفسه "الفراغ" عند الناجي من الكارثة ليؤكد هويته هو ويقبل بها. وفي أفلام هذه الفترة، بعد أن تحول الناجي بنفسه إلى عبري إسرائيلي وأدرك نظرة مُتبنيه، كان بإمكانه أن يقبل الهوية العبرية أيضاً عن طريق التقليد والتطابق.

وتجسد يهوديت هندل نفس نظرة الإعجاب لدى الغريب، الناجي من الكارثة، الموجهة إلى الإسرائيلي، ولكنها تكشف مغزاها وتغير الهدف منها. إنها بالفعل نظرة تُكرس لشعور التفوق لدى الإسرائيلي. فمنذ اللحظة التي يصل فيها شفتال وصديقه ليزر إلى إسرائيل وهما يريان في الإسرائيليين القدامى، والتساباريم، كل ما علمتهم إياه



الصهيونية بالنسبة لهم - أناس فاعلون، أنقياء جسدا وروحا، شجعان وناضون بالحياة، أبناء الوطن والأرض - وهما يحاولان التشبه بهم. ولكن على عكس ما حدث في أعمال أخرى تنتمي لنفس الفترة، تكشف قصة هندل عن الطريقة التي يتم بها قبول زاوية المشاهدة الإسرائيلية - التسابارية وتجعل الناجين من الكارثة يرفضون أن تصبح هويتهم وعالمهم هم، تقليدا للهوية الإسرائيلية. ومن خلال النظرة النقدية لهذا التقليد يضع العمل هوية وعالم الناجين من الكارثة في مقابل الهوية والعالم الإسرائيليين.

لقد خلقت زاويتا الرؤية، تلك الخاصة بشفثال، الناجي من الكارثة النازية، وتلك الخاصة بالإسرائيليين القدامى مواجهة دائمة بين قصتي الإطار الأيديولوجيتين التي تخضع كل منهما لسطوة الأخرى: القصة الصهيونية الإسرائيلية وقصة الناجي من الكارثة الذي تربى في الواقع اليهودي للشتات. ومن خلال التعاطف مع زاوية الرؤية عند شفثال يمكن للقارئ أن يحكم على هؤلاء الذين أرسلوه إلى الجيش دون أن يسمحوا له بأن يودع صديقه، وأن يحكم على هذا الذي حاول أن يسرق حقيبتة، وهي الشيء الوحيد الذي كان يضم كل ممتلكاته وذكرياته، وأن يحكم على هؤلاء الذين أرسلوه ليقاتل دون تأهيله، أو على هؤلاء الذين اعتبروه هو وأصدقائه "مجموعة من السمجين". صحيح أن وجهة نظر شفثال تحكم على الإسرائيليين لكن في نفس الوقت أيضا تبدي الإعجاب بهم وتجد المبرر لهم وكذلك تحكم على نفسه هو من خلال تبني وجهة نظرهم: إنه يرى نفسه مُتجولا بحقيقة قذرة، وهو يشعر أنه يتسبب بحماقته في موت قائده، واعتبر نفسه هو ورفاقه بالفعل مجموعة من السمجين. والقصة بالنسبة له لا تتخذ موقفا واضحا في هذا الصراع بين وجهات النظر وتشير الحقائق المطروحة فيها إلى أن: المسؤولين استهتروا بحقيقة شفثال لكنهم لم يأخذوها منه، والقائد بالفعل لم يوضح لشفثال أوامر القتال لكنه ضحى بحياته عندما خرج للبحث عنه بعد الانسحاب، والأصدقاء في المقهى تجنبوا التعامل معه بالفعل لكنهم مع ذلك قاموا بمحاولات للتودد إليه. فنظرة الآخر، الغريب، أبقت وجهة النظر الصهيونية بخطوط عامة على حالها، ولكن في الوقت نفسه ينتقدها، ويُسقط شموليتها عندما يتأملها من زاوية أخرى: زاوية من يحاول أن يتبناها لكنه لا يستطيع أن يكون تابعا لها.

وتفقد ازدواجية أيضا طريقة قراءة القصة. فأتساءلها يَظطر القارئ المعاصر إلى إهمال زاوية الرؤية الخاصة به، التي هي زاوية رؤية الإسرائيلي، ابن البلاد، وأن يتبنى وجهة نظر الناجي من الكارثة. ومن خلال وجهة النظر تلك يجد نفسه مدعوا للتأمل في من يُمثلونه في القصة - التساباريم، والجنود، و"شلة" المقهى، وينتقدهم.

ويتضح من اسم القصة، إنهم أناس آخرون، هذا التوتر بين زاويتي الرؤية. فمن وجهة نظر القارئ المعاصر، الأناس الآخرون هم بالطبع الناجون من الكارثة. وفقط بعد أن يتبنى وجهة نظر الناجي من الكارثة يصبح مُهيأ لأن يرى فيه نفسه ومن يُمثلونه في القصة أناسا آخرين - آخرون في نظر المهاجرين، (يقول شفثال لليزر، "إنهم أناس آخرون، إنهم بسطاء وعلى سجيبتهم" (ص ٢٧) وهم آخرون في الواقع بالنسبة لأنفسهم أيضا، لأنهم تتكروا لجزء من هويتهم هوية الناجين من الكارثة النازية.

إن دمج وجهات النظر في القصة أوجد إذن نوعاً من الخلط في الاصطلاحات والهويات. فشفتال هو رجل تصفه وتحدد ملامحه كاتبة امرأة، التي تجسده باعتباره موازيا للشخصيات النسوية في المجموعة القصصية التي تضم قصته. إنه يتأمل في نفسه هو، عن طريق نظرة الاستخفاف من الإسرائيلي القديم وبهذه النظرة يرفض وجوده هو، ولكن في نفس الوقت تجعل نظريته من الإسرائيلي نفسه غريباً عن هويته، وعن ماضيه، وعن أصوله. فكل واحدة من نظرات المشاركين في هذه القصة تقوض هويته هو وهوية الآخرين جميعاً وبالتالي فإن تعريف الهوية في حد ذاته يتغير ويُصبح مجموعة متفرقة من الاحتمالات بدلا من كونه مساحة محددة ومتأغمة وثابتة.

#### ◆ ميوعة الهوية

لكي تكسر القانون الصهيوني لعصرها، كما تكشف، في الأفلام السينمائية، اختارت هندل أن تهاجم الربط الذي تولد في هذا القانون بين النوع الجنسي والقومية - بين الرجولي والصهيوني وبين النسوي واليهودي. وهي بذلك تطور ما جاء في قصة شامير "اللكنة الأخرى" وتقدم كتاب آخرين من جيلها والأجيال التالية.

تكشف الكاتبة عن آلية هذا الربط وتضرب الأمثلة على مدى ميوعة الهوية المرتبطة بتعريف مُستمر لكل من يعيش داخل حدود المجتمع ومن ظل خارجه وإلى أي حد تتسم بالمحدودية تلك التعريفات التي تقوم على التقسيم الثابت إلى يهودي وإسرائيلي، ونسوي ورجالي. وشفثال بطل قصتها، لا يستطيع اجتياز مسارا مُشابها لذلك الذي نجده في أفلام ونصوص أخرى، للتحول من يهودي، نسوي إلى إسرائيلي، رجولي نظرا لأنه منذ البداية يحمل خصائص يهودية شتاتية وخصائص عبرية في نفس الوقت، ونظرا لأنه منذ البداية يتسم بسمات نسوية ورجولية. لقد بُنيت هويته على ذكرياته وماضيه ولكنها تتغير أيضا طبقا للواقع الذي تعيش فيه، وطبقا للبيئة التي يتأملها، وللشخصيات المحيطة به. لقد تحرك شفثال بين الحدود - بين المجتمع الإسرائيلي وبين ما هو خارجه وبذلك فإنه يكسر الحواجز والحدود التي وضعتها الأفلام والأعمال الأخرى بين الداخل والخارج. إن المسار الذي قطعه بالفعل لم يحوله من يهودي إلى عبري



بل حوله من شخص يحمل عبأً مزدوجاً من خصائص شخص أصبح بلا خصائص يحاول رغم ذلك أن يتمسك بهويته المزدوجة: اليهودية والإسرائيلية، الرجولية والنسوية.

عاد شفتال على متن السفينة، خلال الرحلة إلى إسرائيل، ليلعب الأدوار الرجولية التي أداها قبل الحرب - أدوار الزوج والأب - عندما اهتم بالشابة التي قابلها أثناء الرحلة، باولا. فهو يعالجها، ويحميها، ويظهر دوره الرجولي هذا أيضاً، كبقية خصائصه، في صور جانبية موازية، كما هو الحال في مساعدته للسيدة العجوز التي تبسم له "كملاك الخلاص".

صحيح إنه يقوم بدور رجولى على متن السفينة لكن هذا الدور مرهون ومشروط بصفة خاصة بالخصائص المميزة في أعمال أخرى "لنسوية" اليهودي، والشتاتي، والناجى من الكارثة النازية: إنه يُظهر رقة وعاطفة، فمجال ذكرياته هو المجال الأسرى الحميمي، المجال الذى تسيطر عليه المرأة والأم، في أعمال تلك الفترة، إنه يُقلل تعامله مع الواقع ويُكثر من تأمله والنظر في تفاصيله لكنها ليست النظرة الرجولية النافذة، التي استخدمها الأبطال السابقون في السيطرة على الطبيعة وعلى البيئة المحيطة، وعلى الأبطال الآخرين، بل نظرة رقيقة، وإنسانية، وذاتية، تدرك وجود الآخر مشحون بذكرياته ومشاعره وذكريات ومشاعر الآخرين، تواق لإقامة علاقات مع الآخرين. هذه النظرة هي إحدى "الوسائل" الأساسية التي قوضت بواسطتها بطولات هندل الثقافة الرجولية النشطة.

لقد تشكلت العلاقة بين هويته الجنسية المزدوجة وهويته القومية في تلك المرحلة، على متن السفينة، صحيح أنه تحدث مع صديقه باولا بالييدش، لكن لغته التي جاءت في عبرية سليمة أظهرت سوء اللغة عند باولا، ("الترجمة" في القصة إلى عبرية رديئة). فاحتمال التحكم في مصيره وفي هويته واحتمال ارتباطه بالقومية الإسرائيلية مرتبط، كما يتضح من سياق القصة، بقدرته على التمكن من اللغة، التي تعتبر بالفعل، بالنسبة للثقافة عمومًا، أحد أهم خصائص الهوية العبرية الجديدة: حتى يعبر بها ويفهمها. وقد توفر له هذا التمكن باعتباره كان ما يزال على متن السفينة رغم أن لغته في الواقع هي الييدش التي تراجعت، كما سنرى في السياق، لدى وصوله إلى أرض إسرائيل. لقد جاء حديثه في السفينة إذن بلغة صحيحة وغير صحيحة في نفس الوقت كما أن التباهي بأنه استشعر قوته ورجولته على متن السفينة يحمل مغزيين. إنه يترافق مع شعور بالبؤس والقذارة التي تنعكس أيضاً، كخصائصه ومشاعره الأخرى، على محيطه والبيئة المحيطة به: في الملح الملوّث، وفي رجل بائس وتائه معه حقبة، وحمال يحمل شوالاً، وفي مياه الميناء الملوثة (ص ١١)، وفي الصدا المتراكم عند الماء (ص ١٥)، وعلى متن سطح السفينة الملوّث (ص ١٧). في كل ما يعكس مشاعره تجاه نفسه - تجاه حقيقته الملوثة عفنة الرائحة، وشعره الدهن.

وإذا كان الأمر كذلك، فقد تمكن على متن السفينة أمام الشابة، باولا، أن يظهر كشخص صاحب مبدأ وبلا مبدأ في آن واحد - كصاحب هوية جنسية وقومية مزدوجة. هذه الهوية تحمل بين طياتها خصائص وأحاسيس متناقضة لشخص يتحكم بالفعل في حياته لكنه أيضاً فقد كل ما كان يملكه خلال الحرب وطوى القوالب الصهيونية التي ألصقت به وبالتالي فهو ينجو بنفسه وبغيره ويتطلع إلى بناء نفسه من جديد في أرض إسرائيل.

وتطبع هذه الازدواجية أيضاً الشخصيات الأخرى في القصة وعلاقاته بها. صحيح أن باولا شعرت بميل نحو شفتال لكن يُحتمل أن تكون قد استغلت لمصالحها الشخصية، وليزر تصرف بالفعل باعتباره تسابار صارم وفظ، لكنه ظهر في بعض الأحيان أيضاً كيهودي "شتاتي"، وناج من الكارثة، ومهاجر جديد (ص ٥٣). لقد كسرت الخصائص المتناقضة لكل واحد من أبطال الرواية، التقسيم الساذج للقصة إلى إسرائيليين وناجين من الكارثة كما حطمت عملية التحول في الهوية من يهودى إلى عبرى الساذجة.

وبمجيئه إلى البلاد جرى فصل شفتال عن صديقه، باولا، وأُرسل إلى مخيم عسكري. ومنذ ذلك الحين تحددت شخصيته بالملابس العسكرية والبنديقية التي أعطيت له وكان عليه أن يُظهر خصائصه الرجولية بطرق مختلفة. ليس من خلال تعامل مع المرأة، وليس بعلاقات إنسانية خاصة، ولا عن طريق الأسيرة، بل بالقتال، وبالاحتكاك بمجتمع رجولى مقاتل. وبهذه الطريقة - بالعمل الجماعي، في النضال والقتال - أظهر قطاع كبير من الناجين في قصص وأفلام هذه الحقبة هويتهم العبرية - بانخراطهم، كرجال، في الفعل الصهيونى الذى عُرض باعتباره فعلاً رجولياً (كالاحتلال أثناء المعركة أو الاستيلاء على الأرض). وفي هذه المرحلة تخلوا عن رغباتهم الشخصية، عن ذكريات البيت والأسيرة وأصبحوا جزءاً من الجماعة الجديدة.

لكن شفتال فشل في عمله الجماعي الأول. لقد فقد قبل أي شيء في إسرائيل تفوقه اللغوي. فأمام الإسرائيليين الذين استوعبوه تلعثم لغته وهذا التلعثم اللغوي حوّلته إلى أصم كما تحدد مصيره في المعركة: إذ خرج للقتال مع زملائه، ولكن عندما تعرضت كتيبته للهجوم من العرب وأصدر القائد أمراً بالانسحاب لم يفهم ماذا قيل وظل ليلة كاملة في ميدان القتال بمفرده. ففي اللحظة التي ضاعت فيها منه فرصة الإمساك بهويته الإسرائيلية الجديدة عن طريق اللغة فشل في اختبار الرجولة الأول الذي كان من الممكن أن يلحقه بالأمة الجديدة بطريقة أخرى - القتال. فقد



ظهر في صورة السليبي. عديم الحيلة. شخص يقاتل الآخرون من أجله. فالتجربتان الفاشلتان - كرجل وكابن للأمة الجديدة - مرتبطتان إذن ببعضهما البعض.

لقد فشل أيضاً في اختبار الرجولة أمام المرأة. لأنه فقد هويته السابقة وهو يحاول أن يتحول من مجرد ظل وصدى إلى الهوية العبرية الجديدة، وتخلي عن محاولات البحث عن باولا ووجه اهتمامه إلى الفتيات التسابريات. وهو يحاول أمامهن هذه المرة أن يُظهر رجولته لكنه يفشل. فهن لا يقبلن بهويته القومية وبالتالي لا يقبلن بهويته الرجولية، فهو في نظرهن ناج من الكارثة النازية، شتاتي وغريب. وفقدان رجولته يرتبط أيضاً بفقدان الطبيعة النسوية الحساسة التي كانت لديه قبل ذلك. فذكريات الأسرة، والطفلة، والمنزل تبهدت وحلت محلها لقاءات حميمة خاصة مع باولا، على متن السفينة، أما مقابلاته في إسرائيل فقد كانت مقابلات جماعية: في الحرب، وفي "مقر الجندية" وفي المقهى.

وتعرض يهوديت هندل إذن للعلاقة - التي كانت واضحة ومحسومة في الأعمال الأدبية الأخرى - بين الرجولية والإسرائيلية وتفككها عندما تحرر الهوية الرجولية من سطوة الهوية القومية. وعلى خلاف الأبطال الآخرين، لم يتحول شفتال من شخصية سلبية نسوية إلى عبري مقاتل فعال. لقد كان رجلاً قبل أن يصل إلى إسرائيل وكان بإمكانه أن يحقق رجولته بفضل مشاعره النسوية بالذات، في الأسرة وفي الحب. وبوصوله إلى إسرائيل أصبح مطالباً بتحقيق رجولته في القتال لكنه فشل فخسر وضعه الرجولي والنسوي على السواء.

لقد تحطم الحد الفاصل أيضاً بين الرجولي والنسوي في القصة لأن باولا، صديقة شفتال، لم تؤد الدور الذي أنيط بها في أعمال أخرى في هذه الحقبة وبخاصة في الأفلام السينمائية: أي مساعدة الناجي من الكارثة النازية في تحول هويته من يهودي إلى عبري، ولتحويل العقم إلى خصوبة. وتظهر باولا في قصة هندل كشخصية حقيقية ربما كان باستطاعة البطل أن يُقيم معها علاقات متبادلة. ففي اللحظة التي يدعى فيها للدخول في الهوية العبرية الجديدة اختفت، فهي لا تؤيد هذا التغير الذي كان من المقرر أن يجتازه ولا تشارك فيه، لا بصورة حقيقية ولا بصورة مجازي. وكما أنه لم يف بالمهمة الرجولية التي كلفه بها المجتمع الإسرائيلي، فلم تف هي أيضاً بالمهمة النسوية التي خصصها لها نفس المجتمع. ومع ذلك أظهر غيابها رجولة العالم الجديد الذي وجد نفسه فيه. وفي هذا العالم ليس هناك مكان للمرأة التي اختارها وليس هناك مكان للجانب النسوي الموجود فيه هو نفسه. وقد حلت يهوديت هندل في هذه القصة ما يعود ليظهر في قصصها الأخرى التي تلعب البطولة فيها نساء: الطبيعة الروحانية، والنسوية، والأسرية، والشخصية، التي فقدتها المجتمع الإسرائيلي في الوقت الذي أصبح فيه مجتمعاً رجولياً مقاتلاً.

#### ♦ الأصل والتقليد

تعرض شفتال خلال "الطريق" التي قطعها للانتقال من هويته اليهودية الشتاتية القديمة إلى الهوية الإسرائيلية لمجموعة من البدائل والانعكاسات. وتذكرنا القصة من هذه الناحية بالأعمال الأدبية المعاصرة لها، وخاصة قصة حانوخ برتوف ستة أجنحة لشخص واحد التي قادت المهاجرين إلى الهوية الصهيونية عبر مسار بطئ، تملؤه العثرات. غير أن يهوديت هندل تستوقف بطلها في منتصف هذا المسار، في المرحلة التي فقد البطل فيها هويته ولم يحصل على هوية أخرى. وهي تقوم في حقيقة الأمر بتفكيك المسيرة التي اجتازها الناجون من الكارثة في قصص وأفلام معاصريها، وتكشف عن الطريقة التي بواسطتها يؤدي تبني نظرة الإسرائيليين، المنوطين باستيعابه، إلى إبعاد الناجي من الكارثة عن مصادر هويته القديمة دون أن يتمكن من اكتساب الهوية الجديدة أو الاندماج فيها، بل تحوله إلى ظل لهم.

وشفتال لا يعود من خلال ذكرياته إلى أحداث الحرب وكارثة النازي فحسب، كما يحدث لأبطال القصص والأفلام الأخرى، إنه يعود إلى ما قبل الحرب، إلى المنزل، إلى الأسرة، إلى صورة طفله الموجودة في جيبه، وإلى ذكرى الهدية التي اشتراها لها، وإلى ذكرى مفرش أبيض على المائدة، وإلى كل ما ضاع منه في كارثة النازي. والواقع أن هوية الناجين من الكارثة النازية في الأفلام السينمائية وبعض الأعمال الأدبية في تلك الحقبة قد استنفدت في ذكريات الكارثة النازية والشتات. وقد تشكلت هوية شفتال بطريقة أوسع وأكثر انفتاحاً من منطلق ذكرياته عن المنزل والأسرة قبل الكارثة النازية.

وعلى متن السفينة، حين كان بصحبة باولا، يتذكر شفتال ابنته وأسرته وصديقه الذي مات. وتُشكل باولا بديلاً وانعكاساً لما كان عليه وضاع. وفي إسرائيل، وفي أثناء خدمته العسكرية يطلب منه ليزر، صديقه الجديد أن يريه صورة حبيبته باولا. ولا يعرف ليزر أن الصورة الموجودة في جيب شفتال هي صورة الأصل الأول - ابنته، وليست بديلها - باولا.

وفي إسرائيل ابتعد شفتال عن الأصل وبديله على حد سواء ويتجه نحو أصل آخر - الإسرائيلي، لكنه لا يستطيع أن يصل إلى هذا الأصل إلا إذا تكرر لهويته السابقة وهو ما لا يمكنه القيام به. في البداية حاول أن يتهرب من هذه



الهوية بنفس الطريقة المتبعة في أعمال أدبية وسينمائية أخرى - عن طريق الابتعاد عن "الآخر" الذي يبقى في الخارج. و الآخر في هذا الوقت يُجسده ليزر. يتطلع شفتال إلى صديقه ويرى فيه، وكأنه أمام مرآة، الخصائص الشتاتية التي يتوجب عليه التخلص منها: أنفه البارز، ولون بشرته الرصاصي (ص ٢٦). وكجامع الخرق لا يُلقي أى شيء قديم وكأنه يلتصق بجعبته القديمة (ص ٢٢). فيحتقره ويحاول أن ينفصل عنه: "ليزر، مخلوق أرهقته صروف الدهر وأسود وجهه - ما شأنه بكل هذا. أما شفتال - فمختلف تماماً". وكلما تقرب من النظرة الإسرائيلية فإنه يزداد ميلاً إلى رفض هوية ليزر التي هي في الأصل هويته هو. إنه يدرك ذلك ويعترف شخصياً به في نهاية القصة حين يتأمل ظله المدهوس على الرصيف ويرمق بنظرته رجلاً غريباً يتسكع في الشارع (ص ٦٦). وكبقية مشاعره، استشعر أنه أصبح غريباً عن نفسه، أصبح ظلاً، ملقى من حوله وينعكس فيه. ومع هذا فإنه يعرب، أثناء هيامه الأخير على وجهه خارج المقهى الذي تركه، عن رغبته في أن يعود لرؤية باولا، وأن يعود إلى ليزر. ورغم اليأس فإنه ربما يعاود الاشتياق إلى تضامن أولئك الذين بقوا خارج البلاد وبالتالي فربما يتمرد على المسيرة التي ترمى إلى ترتيب الآخرين وتقسيمهم إلى هؤلاء الذين بقوا في الخارج وأولئك الذين كانوا مُستهدفين ليدلفوا إلى الداخل، وربما تكون هذه هي بداية الطريق إلى التسليم بالهويتين معاً - هوية الشتات والهوية الإسرائيلية، أى أن الطريق نحو إيجاد هوية جديدة، تشملهما الاثنين معاً.

#### ◆ قصة البحث عن أب وأم

ينتقم شفتال من المجتمع الذي يستوعبه عندما يرفض الأسرة الجديدة التي يحاولون توفيرها له على ما يبدو. وكما ذكرنا سالفاً، يسعى إلى اتخاذ أباً جديداً، إسرائيلياً. وقصة البحث عن أب، تظهر لدى هندل بشكل مجازي فقط في شخصية القائد المحبوب الذي يقوم بالنسبة لشفتال مقام الأب. كما تتاح أمامه أم إسرائيلية تجسدها هنا شخصية السيدة المسئولة عن نادى الجنود التي تنظر إليه وإلى صديقه "نظرة أم" (ص ٤٩) وتتعامل معهما كأبناء لها. غير أن شفتال يرفض أن يلعب دور الابن في هذه القصة ويتمرد على والديه الوهميين: فهو يرفض أن يعتبر ربة المنزل شخصية أم ويتسبب في موت قائده، الذي خرج للبحث عنه بعد المعركة فقتل وبذلك فهو يقوم بما يُشبه قتل أب رمزي. ويبقى مثل أبطال أهررون أبيليفيلد (٢) ودان قولمان بعد ذلك بسنوات، يتيم الأم والأب، غريباً عن الهوية الجماعية التي كان من المقرر أن يولد في داخلها ولادة رمزية. وعلى خلاف ما يحدث عند أبيليفيلد يبقى غريباً حتى عن هويته السابقة، التي حاول الفرار منها. وقام باجتماعات ذكريات الماضي، ونسى باولا، وتكرر ليزر. ومع هذا وكما سبق القول، يبحث في المرحلة النهائية عن سبل للعودة إلى هاتين الهويتين معاً - اليهودية الشتاتية والإسرائيلية.

#### ◆ التمرد على المعيار السائد: شاعرية الحيز والزمن

إن تمرد شفتال على القصة التي تركته دون أى شيء، يحدث وكأنه تمرد شاعري - تمرد على القانون الأدبي للعصر الذي يحترمه العمل ويُجسده. والحقيقة أن القصة تحافظ على المسار الزمني المباشر المتفائل الذي سيطر على السينما والأدب إلى حد ما، وقاد الناجى اليهودي إلى أحضان العبرية الإسرائيلية، لكنها مع هذا فإنها تلحق به الضرر. فالزمن في قصة هندل يتحرك إلى الأمام بالفعل ويقود البطل من أوروبا إلى أرض إسرائيل غير أن تتابعه ليس ثابتاً ولا مُستقراً. وهو في حالات كثيرة زمن ساكن، يفتقر إلى الحوادث والوقائع، يتقدم بوثبات من حدث إلى آخر أو ينسج بداخله حوادث عارضة، مليئة بالتفاصيل الغامضة، وهي بخلاف الأفلام وقدر لا بأس به من الأعمال الأدبية في هذه الحقبة لا تلعب دوراً في القصة أو في العمل الصهيوني ولا تبني سرداً أيديولوجياً يتقدم إلى الأمام. في أثناء وجود شفتال على متن السفينة يبدو وكأن الزمن لا يتحرك، ولا يشغله حدث حقيقي: "بقيت ساعتان حتى موعد العشاء" (ص ١٧)، "وبسرعة شديدة يدقون الجرس لوجبة العشاء" (ص ١٨). وهو شخصياً لا يُخطط لشيء ولا يشكل عاملاً في تحريك أى شيء. إنه يجلس فقط ويتأمل: "جلس شفتال لفترة طويلة، مشدوهاً أمام الشاطئ المتباعد" (ص ١٨). وفي إسرائيل، في المكان الذي استدعى إليه شفتال ليؤدي بعض الأعمال لا يعود الزمن إلى مساره بل يبقى مُتقطعاً، وليس هناك سوى حدثين فقط يقعان خلاله: المعركة والأجازة. وبينهما - فضاء فارغ، والحقيقة أن التسلسل المعتاد ظل موجوداً، في الأحداث المعروفة بالنسبة للرحلة على متن سفينة، الهجرة إلى إسرائيل، والخروج إلى المعركة، غير أن القصة تفسد هذا التسلسل باستمرار.

وفي نصوص أخرى من هذه الحقبة نجد الحيز مُسخراً للزمن الصهيوني، ويلعب دوراً تعليمياً في استجلاء الأيديولوجيا الصهيونية. وبواسطة النظرة والعمل (القتال، والعمل، والتزه وسط الطبيعة)، وقد سيطر الأبطال على الحيز وحركوا الأحداث داخل الزمن، من خلال قصة ديناميكية تقوم على السببية. وقد عبّر هذان البعدان - الحيز والزمن - عن السيطرة الرجولية الصهيونية على الأرض والتاريخ. وتحرر قصة يهوديت هندل الحيز من مسار الزمن الصهيوني كما تحرر النظرة من سيطرة الوعي الصهيوني. وتركز القصة على تأمل البطل أكثر من تركيزها على أعماله ويكشف هذا التأمل عن حيز غير صهيوني، يعوزه هدف أيديولوجي، يعبر على الأكثر، عن المشاعر الداخلية



لدى البطل. ومع هذا فإن الأيدولوجيا لم تتجُ تماماً من داخل هذا الحيز. فهي موجودة بداخله ولو بشكل تقليدي ومُشوه. وبهذا الشكل يمكن القول إن البطل الناجي يُحرر بنظرته الطبيعة سطوة الأيدولوجيا الصهيونية التي لا تزال تجسده ويسعى إلى منح هذه الطبيعة استقلاليتها.

باختيارها ترتيب قصتها حول الحيز بدلاً من الزمن، وبشاعرية تقوم على التخطيط وليس على الفعل، على الاستيعاب الحمسى للأشكال والألوان بدلاً من المبادئ الأيدولوجية فقد اختارت أن "تمضى عكس" الشعاعية السائدة في أدب جيلها. وقد اعتمدت كتاباتها على نموذج قائم في الأدب العبرى تعود أصوله إلى أدب جنسين (٤)، وجاء استمراره في أدب الثلاثينات، وجسده في حقبة هندل قصص س. يزهار (٥) - وهو أديب آخر عبّر عن معايير نفس الحقبة وقوضها في آن واحد. وباختيارها تحرير وصف المكان من المسار الزمني وتحرير النظرة من الفعل سارت هندل أيضاً على هدى الشعاعية التي ميّزت الأدب الرجولي والنسوى معاً - لكن هناك أدبيات قليلات قمن بتبني لغة شعرية نسائية تقود تمرداً ضد الرجولية التي كان مُفترضاً أنها تضطلع بوصف المرأة في الثقافة الغربية وتسيطر عليها. ويمكن مقارنتها باللغة السينمائية التي ميزت أفلاماً مثل الاستغماية وصيف أفياء. ويختلط بهذا الاختيار أيضاً بمضامين القصة لأنه يمثل نوعاً من إعلان في مواجهة ما أحدثه لبطل التاريخ: "أبحر لسنوات عديدة ولم يمت" (ص ١١). وتنتهي الرواية وهي تدمج مع شفتال سيرته الذاتية وتنتقل من الإيجاز التاريخي للسيرة الذاتية إلى صورة حيز يُشكل لها رداً وتناقضاً: "الآن البحر هادئ بترنيمه ريح خفيفة" (ص ١١). لقد جاء اختيار هندل إذن للحيز بدلاً من الزمن، وللنظرة بدلاً من الفعل من خلال إعادة تصوير يتسم "بالتمرّد" لهذه الحقبة، وهي بذلك تخدم الاحتجاج المزدوج ضد التاريخ، من جانب أولئك المطرودين منه أو الذين تمت تحييتهم جانباً: البطل باعتباره أحد الناجين اليهود، والأدبية باعتبارها مُنتمية إلى المجتمع الرجولي. وفي قصص أخرى لهندل تندمج هذه الكتابة بالاحتجاج من جانب بطالات، شرقيات، ومهاجرات وغيرهن.

وتحل توصيفات الحيز في القصة محل تتابعات الزمن ومحل توصيف الفعل بأشكال ثابتة مُتكررة: حقيقة أن النهار انتهى ووقت الغروب يقترب تأتي من خلال وصف ألوان السماء والبحر: "ضوء النهار المنتهى أصبح بنفسجياً"، "بين هذا وذاك اكتسى البحر باللون الأحمر" (ص ١١). فحقيقة أن المجندين ذاهبون إلى معسكرهم لا توصف بأفعال مناسبة بل عن طريق وصف "سلاسل الجبال التي تكسوها حُمرة ذهبية" (ص ٢٤)، وحقيقة أن الجنود قد أنزلوا من السيارة ويستعدون للمعركة لم يُصرح بها مطلقاً بل تم تداولها ونقلها من خلال وصف الطريقة التي يمسك بها شفتال الجزء المديب من صخرة بكفيه (ص ٢٤).

وتميز عمليات وصف الحيز تلك، البطل الذي استبدل الفعل بالتأمل، وهو يمثل أداة مجازية للتعبير عن إحاسيسه، ومشاعره ومواقفه. وبينما تشكل ازدواجية شخصيته وعالمه الذي تمت صياغتهما بوسائل أخرى، فإنها تحطم من اتجاه آخر الخطوط المتعارف عليها في قصة الإطار الصهيونية، الذي تتعقبه بدقة فالقصة الصهيونية، التي تتشكل منها الأفلام، يكون الانتقال فيها من أوروبا إلى أرض إسرائيل انتقالاً من الموت إلى البعث، ومن الجذب إلى الأرض المزدهرة وتتعبق قصة هندل هذا الانتقال وانكساره أيضاً، حيث إن كلا من هذين المكانين تم استيعابه بشكل ازدواجي. ويظهر تعامل شفتال مع أوروبا التي يوشك أن يتركها من خلال وصف الفقر سيئ الرائحة الذي يراه من حوله: "شحاذة عمياء" تجذب عباغته (ص ٩)، ومياه الميناء الملوثة (ص ١٠)، أو الغروب فوق البحر الذي يبدو له وكأنه السنة من نار "وكانها نار تتشتر في الهشيم"، غير أن وصف الفقر، والتلوث والحريق، المقابل لأشكال أخرى من وصف الفقر في الأفلام والأعمال الأدبية، يتم دمج في هذا الوقت بتلوين الأجواء المحيطة الجذابة، التي تلمع له بالألوان الأبيض والبتفسجي والأزرق (ص ١٠) ويخالف الإحساس الذي يعبر عنه صراحة: "نظرت عيناه إلى مياه الميناء في امتعاض" (ص ١٠). ويعبر الامتعاض هنا عن الموقف الصهيوني عند من يوشك على ترك أوروبا والهجرة إلى أرض إسرائيل. غير أن وصف جمال هذه القارة يتهرب من ذلك الموقف ويناقضه.

ولدى وصوله إلى البلاد يجتاز الناجي من الكارثة في أفلام هذه الحقبة ما يُشبه رحلة تأهيل في أنحاء البلاد يتعلم من خلالها كيف يسيطر على الطبيعة من خلال النظرة والكفاح والعمل. وتمنح قصة هندل للطبيعة دوراً مختلفاً لكنها لا تتخلّى أيضاً عن الدور الصهيوني الذي كان من المقرر قيامها به. وعندما يصل شفتال إلى البلاد فهو يُشبه الناجين الآخرين في أفلام وكتب هذه المرحلة. فهو لا يرى شيئاً. والرواية تصف الطبيعة بدلاً منه: "لو كانت هناك فرصة ليُطل إلى الخارج ليرى حيفا" (ص ٢٢) غير أنه حين ينظر إلى الخارج لا يرى سوى "ستار من المنازل التي تمر بسرعة أمام النافذة".

لقد تميز الناجي من الكارثة بوجه عام في بداية القصة بالعمى المجازي وهو الأمر الذي كان شائعاً في الكتب والأفلام حتى نصف الناجي وكأنه لا ينظر ولا يرى. ومثل أطفال برتوف يتجول شفتال في بداية القصة بعينين دامتيتين (ص ٩) زجاجيتين (ص ٩٢) أو مُغمضتين (ص ١٦)، ينظر إلى العالم وكأنه أعمى (ص ١٥٩) من فرط الألم



والمعاناة. غير أن قالب العمى هذا تحطم في البداية حين يتضح بمرور الوقت، أن وجهة نظر القصة تختلف عما هو متبع في الأعمال الأخرى، فهي وجهة النظر الخاصة به هو. وفي بقية القصة - حين يعود إلى التأمل فيما حوله ويستعيد القدرة على الرؤية، فتعكس نظريته معرفته ووعيه في مقابل معرفة المجتمع الإسرائيلي.

هذه المعرفة تضيف معنى آخر على قصة التعلم الشائعة، التي تنقل الناجي من الجذب إلى الازدهار. وفي أفلام هذه الحقبة تحرك الناجون في بداية طريقهم وسط الصحراء بل وكانوا رمزاً لها. وكانت تلك الصحراء نقطة بداية للتغيير الذي سيطرأ عليهم حين يتحولون من يهود شتات إلى إسرائيليين وتتبدل الصحراء التي تميزهم إلى جنة غناء. وفي قصة هندل تلعب الصحراء الدور المجازي الذي خصص لها في الأعمال الأخرى وفي نفس الوقت تتخلص من هذا الدور. ونجد أن شفتال من ناحيته لا يستخلص من الطبيعة المحيطة به نفس رسالة الفهم الصهيونية التي استخلصت من القصص والأفلام. فهو يتعامل مع الصحراء في إسرائيل بنفس الازدواجية التي تعامل بها مع الأرض التي تركها. صحيح أنه يرى "تلالاً رمادية مذهبة" (ص ٢٤) "وجبال تغمرها الشمس" (ص ٢٤). غير أنه يرى التلال وكأنها أكوام من القمح ومن خلال الصحراء يرى لوناً أخضر. ويخلق علاقته بالطبيعة أثناء المعركة مثل الأبطال الآخرين. ولكن على النقيض منهم، لا يرى في ذلك الوقت الطبيعة المزدهرة التي سيندمج فيها بعد الانتصار. إنه يرى طبيعة قديمة مليئة بالشقوق والندبات، ومن فوقها سماء مثل "البللور الشفاف"، ويملأ العين صمت رمادي وعظيم" (ص ٢٣، ٢٤). إنها طبيعة هربت من المعرفة الصهيونية ولا تخدمها، إنها صحراء لا أمل في ازدهارها، إنها توصف هكذا في كتب س. يزهار، وهكذا سيتم رسمها في الأدب والسينما بداية من الستينيات وما تلاها.

إن الطبيعة التي عُرِضت في بداية طريق البطل في أرض إسرائيل هي إذن نفس الطبيعة التي عُرِضت في كتب وأفلام هذه الحقبة غير أن مغزاها تغير. وتحاول القصة أن تعيد لها مغزاها المعروف حين تدخلها في القالب المجازي المعروف وهو الانتقال من الصحراء إلى النماء. في البداية - خلال المعركة، التي تثير انفعال شفتال للمرة الأولى - وفي الرحلة، خلال النزهة إلى حيفا.

وتقوم هذه النزهة على إطار كان شائعاً في الأعمال الأدبية والسينمائية باعتبارها نزهة لاستكشاف البلاد وتحدث وكأنها احتلال ساخر لقمة الجبل. في البداية تظل الطبيعة كثيفة، "ثمار الكروم رمادية وتالفة" (ص ٤٤)، وعصافير الخريف سوداء رمادية وشفتال مثل بقية الأبطال الناجين من الكارثة في هذه المرحلة، يشترك إلى المنزل. في أثناء النزهة وبعد ذلك، يُظهر شفتال نوعاً من الإيجابية. ولأول مرة يأتي وصف تحركاته، مثل تسلق الجبل، بأفعال حقيقية وليس عن طريق تغيير في المناظر الطبيعية. وأثناء التزه وتسلق قمة الكرمل يكتشف طبيعة أخرى مُغايرة، مزدهرة، ويكتشف سلاسل جبال الكرمل الخضراء كالتنعان، والسماء التي تكتسى باللون البنفسجي (ص ٤٦) وتظهر ثنائية المشاعر هنا أيضاً - من وراء اللون الأخضر "تندفق المياه الجوفية" وتتجمع السحب من جديد، تصبح داكنة، وتتحوّل إلى ليل"، وبالتالي فإن المشهد المسيطر هنا ليس مشهد الصحراء بل مشهد الازدهار الذي يستمر بعد ذلك.

وفي نهاية الأمر تفشل عملية "تسلق قمة الجبل". ووصل شفتال وصديقه إلى القمة وهناك استحوّلت الألوان باهتة ومُتلاشية. الأخضر صار: "داكناً إلى حد التفحم" واستبدل "بمصاييح كهربائية متفرقة تشع إضاءة عفنة ضاربة إلى الصفرة" (ص ٦٠). وهناك في القمة تتحول نظرة المشاهدين إلى نظرة زجاجية مُرهقة فيهبطون لأسفل (ص ٦٠). فقد تعلم شفتال إذن أن يتأمل الطبيعة بعيون إسرائيلية - يخرج في رحلة لاحتلال الجبل والبحث عن الازدهار فيما وراء الصحراء - ومع هذا يظل خارجه. فلم ينجح في اجتياز الحاجز المجازي الذي اجتازه الناجون في الأفلام السينمائية والوصول بالفعل إلى الأرض المزدهرة. التي سوف تمثل إشارة إلى ازدهاره هو شخصياً. وهو يعرف هذا الفشل ولذلك يستخدم نفس المجاز الصحراء والنماء لكي يصف التساباريين كأشجار تنمو في أحضان الطبيعة وتعطي الخيرات كالقمح، والبرتقال، والعنب البنفسجي" (ص ٤٥) ويصف نفسه وصديقه ليزر كأغصان يابسة جافة.

لقد اجتاز شفتال إذن مراحل التأهيل التي اجتازها أبطال الأعمال السينمائية والأدبية. لقد خرج إلى القتال، وقام بجولة في البلاد كما تسلق قمة الجبل ويمرور الوقت حاول أيضاً الانضمام إلى حلقات الراقصين. وبهذه الطريقة أكمل الناجون من الكارثة وبصفة عامة انضمامهم إلى المجتمع العبري الإسرائيلي. ولكن جميع هذه المراحل التأهيلية باءت بالفشل وبدلاً من أن يولد من جديد بواسطتها، كإسرائيلي، ظل غريباً - لا إسرائيلي ولا يهودي، بدون ماضي وبدون حاضر، ومع ذلك كله، وبرغم الفشل احتفظ بالمناطق التي فصلها عن الثقافة الصهيونية: إنها مناطق طبيعية سبقت الثقافة الصهيونية ومشاهد توقف استخدامها مجازياً وهي تضيء فقط عالمه الداخلي، الازدواجي. تلك مشاهد فردية، ليست جماعية، نحت جانباً القصة القومية وهي لا تكسرهما تماماً ولكنها تضرب في عموميتها ومطلقيتها.

♦ ختام:

في عام ١٩٥٨ نشر أورى أورليف كتابه حتى يوم غد وفيه وصف انطباعات وتأقلم أحد الأطفال الناجين من الكارثة النازية في كيبوتس، في إسرائيل. كانت تلك هي المرة الأولى التي تعرض فيها وجهة نظر الناجي من الكارثة



بالكامل ومن خلالها نتعرف على الواقع في إسرائيل. وقد سبقت يهوديت هندل هذا الكتاب بثماني سنوات. وسبقت أعمال أدبية أخرى، سارت على نهج هذا الكتاب، عندما كسرت التقسيم الانشطاري بين إسرائيل والمنفى وحاولت تقديم إمكانية إيجاد هوية ثنائية تحوى المنفى وإسرائيل، الرجولى والنسوى، الإسرائيلي واليهودي، الزمن والحيز. هذه الهوية غير مُحَقَّقة في القصة. ولم يكن مُمكناً أن يظهر تحقيقها بالصورة الموثوق فيها على خلفية خيارات هذه الحقبة، فقد عُرِضت بناءً على ذلك باعتبارها شيئاً غائباً، وكَمَجَرَد احتمال، ولكن الكشف عن هذا الغياب بالتحديد يعكس تمرد القصة على ثقافة هذه الحقبة كما ظهرت في هذه المرحلة بسذاجة، خاصة في الأفلام السينمائية. فمن ناحية تعرض القصة السيناريو الذي سيطر على الأعمال السينمائية، ومن ناحية أخرى تعرض فشله وتحرر من سطوتها مناطق سُخِرَتْ لها، والقصة تفكك الزمن الذي عكس الأيدولوجيا الصهيونية، وتبنى حيزاً غير مُرتبط بها وتمنح للبطل حق التأمل فيه، وهو حق كان مقصوراً في الأعمال السينمائية على الوعي الصهيوني. ومع ذلك فالقصة لا تتقل بطلها من الجانب الأول للتقسيم الثنائي اليهودي - الإسرائيلي إلى الجانب الآخر، بل على العكس: فهي ترى كيف أن إلغاء أحد الجانبين يلغى الهوية الثنائية، الشاملة، التي تتكون من الجانبين معاً. كيف أن إلغاء النسوية يلغى أيضاً الرجولية وإلغاء الهوية الشتاتية والماضي اليهودي يلغى أيضاً الهوية العبرية الإسرائيلية. وبالتالي فإن القصة تلغى أيضاً موقف رفض الشتات التي سيطرت على الثقافة الإسرائيلية في حقبة القصة، لكنها ترفض أيضاً موقف رفض الصهيونية الذي ظهر خلال السنوات الأخيرة، في أعمال كثيرة، كرد عليها.

#### هوامش:

- ١ - أحد أبرز النقاد الأدبيين، وهو من أصل روماني. يُعد من الذين قادوا حملة ضد البنيوية والتفكيكية باعتبارهما يؤديان إلى تقويض النص ونفي دلالات الربط بين عناصره. وساهم جولدمان بجهد وافر في مناهضة البنيوية بصورتها الفرنسية. وقد ترك أثراً واسعاً في ساحة النقد الإنجليزي. من أشهر أعماله "الإله الخفي" عام ١٩٥٥ وكتاب "من أجل علم اجتماع الرواية" ١٩٦٤.
- ٢ - اختصار لعبارة (تجنيد من خارج البلاد) وهي مجموعات مُجندة من خارج إسرائيل إبان حرب الاستقلال.
- ٣ - هو أهرون أيلفيلد الأديب العبري المعروف، وقد وُلِدَ في رومانيا عام ١٩٢٢ وهو أحد الناجين من الكارثة النازية. هاجر إلى إسرائيل ضمن هجرة الشبيبة عام ١٩٤٦، وتحدث غالبية أعماله عن مشاعر شاب إبان الكارثة النازية أو كشاب ناج من الكارثة في إسرائيل. ونشرت أولى قصصه عام ١٩٥٩، وهو حائز على جائزة إسرائيل في الأدب عام ١٩٨٣. ومن أعماله: "سيدى الجبل" "ليلة وليلة" "كاترينا".
- ٤ - هو أورى نيسان جنسين (١٨٧٩ - ١٩١٣) كاتب وأديب عبري تخصص في كتابة القصة القصيرة كما مارس كتابة الشعر والنقد الأدبي وله ترجمات عن الأدب العالمي. وُلِدَ في أوكرانيا. ونشرت أول أعماله عام ١٩٠٤، أقام في لندن مدة قصيرة عام ١٩٠٧، وهاجر إلى فلسطين خلال نفس العام لكنه عاد إلى روسيا عام ١٩٠٨ وتوفي هناك. يُعتبر من أكبر المجددين في النثر العبري، في نهاية القرن ١٩ وبداية القرن ٢٠. وقد تعرضت تجديداته للغة القص، والبناء القصصي، وجاءت ملامح أبطال قصصه غير تقليدية بالنسبة لقراء العبرية. لم يُعرف حجمه ومكانته إلا بعد وفاته. وكان عميق التأثير في كتاب عبريين لاحقين، على رأسهم س. يزهار. وكان جنسين من رواد كتابة تيار الوعي، وهو لا يُعد مُجدداً في الأدب العبري فحسب، بل تعدت إلى الأدب الأوروبي والعالمي كذلك.
- ٥ - هو يزهار سيميلنسكى (وُلِدَ عام ١٩١٦)، كاتب وأديب عبري ومن كبار المجددين في الأدب العبري الحديث، ولد يزهار لأسرة من الكتاب فعمه ووالده أديبان معروفان. إلى جانب إنتاجه الأدبي كان كاتب مقالة من الطراز الأول وكانت مقالاته تحظى بشعبية كبيرة خاصة إبان حرب لبنان وما تلاها. وكان عضو كنيسة عن ماباي. ومن أعماله "ليلة بدون إطلاق نار"، وكتب قصصاً للأطفال.



## ◆ دراسات ◆



### الثورة اليائسة (الباب الأول-٢) وماذا عن المضمون...؟

بقلم: جادى تاوب - ترجمة وإعداد: د. أشرف الشرقاوي

◆ إيريز وإفري كمثال:

منذ ما يزيد عن عشر سنوات شهد الإعلام فى إسرائيل حدثاً رائعاً. فقد قامت الإذاعة العسكرية، وبعدها الصحافة المحلية وصحيفة حداثوت بالتمرد على الاتزان الشديد الذى كان سمة للصحافة. وقد نجحت وسائل الإعلام المذكورة فى إعطاء قطاع كبير من الجمهور إحساساً بأن هذا التمرد ليس ثورة غضب طفولية وإنما بديل حقيقى له مضمون. وأن التمرد المذكور ينطوى على نوع من الرقى، وأن المتمردين لديهم ما يودون قوله. وكانت الرسالة الأساسية الصادرة عنهم هى أن هذا بديل يمكن أن تتبلور حوله هوية. غير أن هذا الحدث الرائع تعرض لقدر من الانحراف فى طريقه ولم يخلف سوى شعوراً بالمرارة. وكان السبب فى ذلك هو أن ما بقى منه فى الإذاعة المسموعة والمرئية والصحف المحلية لم يكن سوى ثورة الغضب الطفولية، وقدر قليل من المضمون الذى كثيراً ما كان تافهاً. ويبدو لى أن أوضح مثال على ما حدث لجيل كامل فى الإعلام هو التطور الذى مر به إيريز طل وإفري جلعاد، والثورة التى أحدثها بجهد يكاد يكون فردياً فى وسائل الإعلام الإلكترونية. فقد كان برنامجهما الإذاعى اليومى "ما يش- ماذا لدينا" بمثابة ثورة واضحة. ثورة كان الكثيرون فى انتظارها.

لقد جاء طل وجلعاد إلى الإعلام الإلكتروني بعد أن انتفضت أوداجه من فرط الإحساس بأهميته، وكانت وسائل الإعلام مليئة بمقدمى البرامج ذوى اللكنة الغريبة والصوت الرخيم الذين لا يقولون أى شيء على الإطلاق. أو بمعنى أدق، لا يعبرون عن رأيهم. وبدلاً من هذا، كانوا يقولون "ما ينبغي أن يقوله مقدمو البرامج الإذاعية". وقد تخلى طل وجلعاد عن أساليب الحديث التى يتسم بها رجال الإعلام القديم. وفجأة بدأوا يتحدثون فى الإذاعة مثل الناس العاديين. وبذلك أصبحت الإذاعة فجأة كأنها صوتنا. فجأة توقفوا عن أسلوب السخرية المهذبة من زلات المستمعين، وعن التزلف لمن يتصلون للشاء على البرنامج. كما عملوا على اجتذاب نوعية المستمعين الذين لم تتجح الشبكة الثالثة فى الإذاعة بما تتسم به من مرح فى إقناعهم على الإطلاق. وبذلك أصبح هناك تغييراً حقيقياً.

لم يكن من قبيل الصدفة أن كان لبرنامجهما هذا التأثير البالغ. لم يكن هذا البرنامج مجرد أسلوب جديد فى العمل الإعلامى، وإنما كان بديلاً بالنسبة لجمهوره. فقد كان يعالج مجالات السياسة والثقافة والهوية الإسرائيلية بشكل يتسم بالجرأة، وكان كثيراً ما يتجاوز الخطوط الحمراء. وكان لهذا البرنامج مضمون بكل تأكيد رغم هزله فى بعض الأحيان. وفى الوقت الذى كان الجميع فيه يأخذون كل شيء بجدية بالغة، وكان الجميع يتابعون عقارب الساعة فى انتظار الثروة التى تذاع فى الإذاعة الإسرائيلية كل ساعة، كان هناك تأثير بالغ لما يذيعه هذا البرنامج، وكان كأنه يقول: "كفاكم جدية". وفى غضون ذلك تطورت أيضاً طريقة التقديم التى لا تبالغ فى الجدية، والتى يسخر فيها مقدم البرنامج حتى من نفسه، وكانت هذه الطريقة جديدة ومؤثرة إلى حد كبير، لدرجة أن الناس بدأوا فى الحديث بنفس هذه الطريقة. وأصبح من الممكن أن تسمع فى كل مكان المفردات الساخرة التى كان يستخدمها طل وجلعاد.

كان طل هو الأكثر تطرفاً فى الإغراق فى هذا الأسلوب. وكان هو الذى يوجه البرنامج للدعاية لحملات ذات أهداف ساخرة. وهنا بدأ الجدل يثور حول ما إذا كان يسخر من جمهور مستمعيه. وكتب الصحفى جلعون سامت مقالاً فى صحيفة



هاآرتس يقول فيها أن طل يوضح لنا أن تأثيره على جمهور مستمعيه كبير إلى الحد الذي يجعله قادراً على أن يتجه به إلى حيث شاء، حتى لو كان الهدف الذي يتجه إليه يتسم بالحماسة. وقال إنه يذكره بهذا بالحماسة التي تتمثل في السير وراء زعيم فاشي. وقد أدى هذا المقال إلى رد فعل غاضب من جانب طل. وأكد طل - ويبدو لي أن الحق كان معه إلى حد ما - أن سامت يبالغ، وأنه لا يتمتع بأي تأثير غوغائي، وأن سبب توجه المستمعين إليه ليس عدم فهمهم وإنما لأنهم يفهمون النكتة الجيدة بعكس سامت، وأن هذا هو كل ما في الأمر. وقد أوضح طل أن المشكلة في سامت هي نفس المشكلة التي نعاني منها جميعاً، وهي أننا نأخذ الأمور بجدية شديدة. وقال له: كفاكم جدية.

وللأسف الشديد فقد أدى هذا التطرف الذي اتسم به طل في تناوله للأمور بسخرية سلاحاً ذا حدين. وبعد أن كان يقول "لا يجب أن نأخذ كافة الأمور بجدية" أصبح البرنامج يدعو إلى عدم تناول أي موضوع بجدية. ولم يعد لما تبقى من البرنامج أي مضمون، باستثناء فكرة إزالة الهالة التي تحيط بالدولة والتي لم تعد فكرة جديدة. وأصبحت الإذاعة كأحداث الصالونات والشوارع. كأنها جزء من الحياة العادية.

كان برنامج "ساندويتش" هو أول برنامج يقوم على التفاهات. وكانت اتصالات المستمعين تذاع، ليس لأهمية الاستماع إلى ما يودون قوله وإنما بالتحديد لعدم أهمية ما يودون قوله. بسبب تفاهته. وقد ظل البرنامج يقدم لمدة طويلة، غير أنه لم يكن ذا مضمون حقيقي. فقد كانت فكرة الاهتمام بالتفاهات فكرة ملغومة. فعندما تنقل شيئاً على الهواء لأنه بلا أهمية، فستحين في النهاية لحظة يتساءل البعض فيها عن السبب في إذاعته أساساً. ومن جهة أخرى فقد بدأ طل في الشعور بالملل هو الآخر، وفي البرامج التي تلت "ساندويتش" قام بالبحث عن حيل وألاعيب ومفاهيم مبتكرة تثير اهتمامه هو شخصياً، حتى يتمكن من إثارة اهتمام المستمعين. وكان من بين هذه الحيل ما يتلقاه من رسائل بالفاكس واتصالات من الهواتف المحمولة ومن كبائن الهاتف في تايلاند. كانت لديه اختراعات كثيرة. وقد بدا في حلقات برنامج الصباحي "صبح صعب" كأنه يركض بسرعة في اتجاه النزول من فوق جبل من الأحداث غير الهامة، وذلك لمجرد أن يبقى على الساحة. وكانت الحيل التي اتبعها - مثل حملة العطس - تعد بمثابة أفكار مثيرة للضحك، كما كانت جزءاً من الإذاعة ومن الشارع في نفس الوقت، ولكن لشديد الغرابة فقد كانت أصوات العطس تبدو متشابهة بقدر أو بآخر. كذلك الأمر بالنسبة للقيام كل صباح بالاتصال بواحد من الذين يسمون "موشيه كوهين" من خلال دليل الهاتف، فقد كانت هذه فكرة طيبة كفكرة، ولكن أغلب الذين اتصل بهم لم يكن لديهم ما يقولونه في الإذاعة. وبالتالي كان كل ما تضيفه كل حلقة هو مزيد من اللغو الذي لا أهمية له. ولكن مقدم البرنامج، حتى يميز نفسه عن أي لغو آخر، كان لابد له أن يظهر عدم اهتمامه وسخريته من الأحداث الهامة وممن يستضيفهم. ولكن لو كان هذا هو مضمون البرنامج بالكامل فلن يكون في استطاعة مقدمه أن يهرب من التشابه مع بقية البرامج الأخرى.

غير أن هذا لم يكن كل ما يحويه البرنامج. إذ أنه في ظل عدم وجود مضمون وفي ظل عدم إثارة البرنامج للفضول كان الشيء الذي يمكن أن يثير الاهتمام للحظة، هو الأخبار التي يمكن اعتبارها موضوعاً لباب حول العالم في صحيفة "يديعوت أحرونوت". مثل موضوع "القس الذي دفع بناته للعمل في الدعارة" و"الرجل الذي قدم خدمة دعارة مقنعة دون قصد لابنه المقامر". غير أن طل لم يكن يتحدث عن قساوسة، وإنما تحدث عن رجل دين يهودي أصدر فتوى بشأن ما يجوز وما لا يجوز قراءته في دورة المياه، وعن أحدث التكنولوجيات التي تساعد على الانتصاب، وعن المرأة التي تشرب بولها لأسباب صحية، وعن مختلف الفضائح التي تتناولها برامج أخرى مثل تسجيل رقم قياسي جديد في مجال الجنس. وهو ما كان بمثابة إثارة تغني عن وجود مضمون.

اتجه جلعاد إلى اتجاه آخر مخالف لهذا الاتجاه. فبعد انتهاء برنامج "ساندويتش" كان يسعى لتقديم برنامج له مضمون. غير أن المضمون لم يكن يعنى بالنسبة له التخلص من احتقار الذات والسخرية والتهكم، وإنما كان يعنى الإبقاء على جزئية واحدة تجعل للمادة المقدمة مضموناً. ففى كثير من الأحيان كان هناك شيء معين كان يسعى لأن يقوله ويؤكد تأييده له. لا يهم في أي مجال، فعلى مدى السنوات ظهرت أشياء من هذه النوعية في استهلاله القصير للبرامج التي كان يقدمها، سواء كانت تتناول شباب المدارس الدينية المتقدمين للتجنيد أو كانت تتناول السن الذي لابد فيه من البدء في استخدام مزبل رائحة العرق، وكان انضمامه إلى أسرة برنامج "حتى الصيف" ثم أسرة برنامج "حتى الآن" بمثابة خطوة أكبر في نفس الاتجاه، ولكن طل وجد نفسه يدور حول نفسه دورة كاملة ليعود إلى ما كان هو نفسه يرفضه في البداية. ويبدو أنه لن يكون من قبيل المبالغة أن نصف برنامج "عجلة الحظ" الذي قدمه بأنه نسخة تليفزيونية من برامج الشبكة الإذاعية الثالثة. فهو برنامج احتفالي ولكنه لا يتناول أي شيء. وإذا قلنا إن هذا ترفيه ولا توجد مشكلة، فلابد أن نتساءل عن سبب احتياج إيريز طل إلى ذلك، ربما تكون الإجابة على ذلك هي نفسها الإجابة عن السؤال بشأن ما يبقى من الموضوع إذا لم يكن له مضمون. ربما كان السبب هو المال أو الفتيات أو المناظر أو الأضواء.

بعد ذلك جاء برنامج "العالم الرائع". لقد جاء ذلك البرنامج التليفزيوني الشيق في ظل خلفية مختلفة تماماً. كانت الخلفية هي برامج "دودو توباز" و"يجال شيلون" وبرنامج "عقدنا صفقة" الذي يقدمه "دان شيلون". في حديث صحفي أدلى به



عشية عرض البرنامج على شاشة التلفزيون صرح طل بأن البرنامج سوف يتناول أفكاره "المشوشة". غير أن هذه الأفكار "المشوشة" لم تعد شيئاً غير عادى. فلم يعد الإعلام من حولنا إعلاماً هادفاً، وأصبح لدى الجميع أفكار "مشوشة". لم يعد لطل أى تأثير، فكان مثل وحيد القرن الذى دخل إلى حانوت للخزف بعد أن دمره فيل فلم يجد ما يفعله فيه. وكان يلف ويدور ويحاول جاهداً البحث عن أى معيار من معايير الإذاعة لم يتحطم ليحطمه، غير أنه لم يكن دائماً يحالفه التوفيق. وكانت النتيجة أنه اتجه لتقليد برامج كبرامج تسفيكا بيك وبنينا روزنبوم ودودو توباز بدلاً من البحث عن التجديد.

كان الشيء الغريب أن أسلوبه فى التقليد والسخرية من الأشياء أصبح شبيهاً بالأصل لدرجة أنه لم يعد من الممكن التمييز بين الأصل والتقليد. ولم يعد فى استطاعة المشاهد أن يعرف هل يضحك من مسابقات الشعر التى يتنافس فيها الأطفال، أم يستمتع باللفتات اللطيفة الصادرة عن الأطفال المشاركين فيها. وبصفة عامة أصبح من غير الواضح للمشاهد مدى ذكاء فكرة البرنامج التى اقترح علينا طل التفكير فيها. وبدلاً من أن تمتد السخرية والتهكم إلى كافة فقرات البرنامج، أصبحتا هما البرنامج. وبالفعل أدى توقع السخرية إلى إكساب البرامج الأصلية مزيداً من الجمال. واختفت المسافة التى كانت تفصل بين ما كان يفترض بنا أن نعتبره تفاهات وبين ما كان يفترض أن نعتبره أشياء هامة. لقد دعانا طل لرؤية التجديد عنده. وأوهمنا بأننا سنجد عنده فى دورة المياه مرحاضاً على أحدث الطرازات. غير أن ما حدث من الناحية الفعلية هو أننا اكتشفنا أن دورة المياه الجديدة المذكورة لم تتغير على الإطلاق عن دورة المياه القديمة وعن أى دورة مياه أخرى قبلها وبعدها. فالتفاهات التى يسخر منها طل هى نفسها الأخبار الجادة التى يسخر منها دودو توباز. ويقتصر الاختلاف بينهما على أن الأداء كان أسوأ. لأن توباز يتمتع بالقدرة والموهبة التى تجعله ينزل فى أغوار الحدث ليخرج منها بما يثير الضحك، فيضحك هو نفسه. أما طل فقد كان يتصرف بالطريقة التى يعزف بها الأصم على الآلات الموسيقية.

كان الأمر الذى يثير السخرية هو أن التنفيذ كان أسوأ. غير أن الأساس للسخرية لم يعد له وجود. وذلك بسبب تزايد الشبه بين طل وروزنبوم. وقد تبين أن الشيء المثير للاهتمام فى نظر طل هو نفسه الذى يثير اهتمام روزنبوم. وبنفس الطريقة كان ما لا يثير اهتمامه لا يثير اهتمامها. وكان تكراره لكلامه فى الحلقة الأولى - عندما كان يقول إنه بعد قليل ستظهر على الشاشة عارضات أزياء حتى يتمكن البرنامج من تسجيل نسبة مشاهدة عالية - مجرد إشارة واضحة لمن كانوا يفعلون ذلك فى برامجهم.

ولكن الحظ لم يحالف إيريز وإفرى فى برامج "عجلة الحظ" و"العالم الرائع" وإنما حالفهما فى برنامج "يوم الجمعة على الهواء". كان هذا البرنامج هو التجسيد التلفزيونى لأحاديث الصالون، وأقصد بها الثثرة. وقد كان هذا هو رأى طل نفسه الذى يعد مجموعة متحركة من الآراء الراديكالية. وكان من أبرز فقراته ملخص الفيلم العربى (لمن فاته مشاهدة الفيلم) وقيام بعض النجوم بالطهى ورقم الفاكس الذى يسمح للمشاهدين بالتصويت لاختيار مقدمة البرنامج التى ستعرض لقذف أكبر عدد ممكن من الكعكات فى وجهها، وجائزة البرنامج التى كانت قيام مقدمات البرنامج بغسل سيارتك على الهواء (وكما قالت ألونا فريدمان: "لماذا تغسل سيارتك فى الفناء الخلفى سرا") بالإضافة إلى تقديم حيل عديدة كلها من النوع التافه. لقد قام البرنامج بالكامل على عدم وجود مضمون. فلا أحد يهتم بأى شيء من الذى يذاع. والنتيجة أن البرنامج كله - باستثناء الدمى التى كانت تزينه - كان يركز على شخصية مثل ميراف ميخائيلى بأخبار مثل: ميراف تسافر إلى لندن، وميراف تتحدث إلى بتيا عوزيثيل، وميراف تزور محطة "ريدنج" للطاقة، وما إلى ذلك. ولكن ميخائيلى رغم أنها بالفعل مذيعة ممتازة إلا أنها تفتقر إلى بريق طل وجليعاد وتفتقر إلى وجود شريك له قدرتها، وهو ما سمح لإيريز وإفرى بالاحتفاظ بساعات برنامجهما الذى لا يقدمان فيه أى شيء. كان تلميح ميخائيلى إلى هوية جماعية موهومة تمثل الجمهور الواعى الذى من المفترض أن يفهم أننا لا نريد فى الواقع أن نتعلم من بتيا عوزيثيل كيف نقوم بإعداد وصفات طعام - قد أصبح منذ فترة طويلة أمراً لا يهم أحد. ولم يكن البرنامج الذى ينتقد وصفات الطعام يتركنا فى النهاية سوى مع وصفات طعام، نظراً لأن هذه الوصفات هى فى الواقع كل ما كان يتناوله البرنامج. وكان من السهل بالنسبة لمقدمة البرنامج أن تضرب المثل ببتي عوزيثيل التى تدرك أنهم قد وضعوها على الهواء للحديث عن وصفات الطعام. ولكن الوضع كان مختلفاً بالنسبة للفقرة التى كانت تتناول عوزري والخادمت، والتى نقلها أودى أشرى فى وقت لاحق لصحيفة هاعير. فتجربة إحضار امرأة تدعى "روزا" لم يسبق لها الظهور فى التلفزيون - ولا بد أن تكون تحمست لفكرة الظهور فى أى برنامج، واستمدت وقامت بانتقاء أفضل ثيابها لهذه المناسبة - ووضعها على الهواء، ثم توجيه أسئلة تافهة إليها دون محاولة إعطائها أى فرصة للرد عليها، هى فى الواقع تجربة ممجوجة. فقد كان من قبيل السوقية والمهانة إحضار عاملة نظافة تعيش من العمل فى تنظيف النوافذ فى الحقيقة لأداء دور عاملة النظافة، ثم توجيه أسئلة سخيفة إليها، مثل: "بالطبع لا تلبسين هذه الثياب فى العمل، أليس كذلك؟". وتوجيه ملاحظات إليها مثل: "استمرى فى النظافة ولا تشغلى بالك بنا". أو مخاطبتها مع التفاتة إلى جمهور المشاهدين بجملة مثل: "سوف نتوقف الآن للحظة للإعلان، بعدها ستخبرنا بأكثر الأشياء التى تكرهين تنظيفها". ذلك أن هذا الأمر يجعل المشاهد - الذى من المفترض أن الهدف من مخاطبته هو جعله يشعر بالانتماء لطبقة معينة بعد أن يفهم التلميح - يبتلع ريقه فى عدم ارتياح. لأن ما يفهمه المشاهد من كلامنا فى حضور روزا ومن وراء ظهرها هو أنه "لا أحد يحب مهنتك. فاهتمامنا ينصب على ما



أفعله أنا وليس عليك أنت. كما أن من الجدير بنا أن نفترض أن روزا لا تعمل في تنظيف البيوت لأن هذه هوايتها، وإنما لأنها في حاجة إلى أن تعمل نفسها. ولكنها على الأقل لا توجه إهانة لأحد حتى تعمل نفسها.

تعرضت الهوية الجماعية التي تخاطبها هذه النوعية من البرامج لنوع آخر من الارتباك حينما حاول برنامج "يوم الجمعة على الهواء" معالجة موضوعات جادة، كالمرح على سبيل المثال. ورغم عدم وجود مشكلة في توجيه قدر من الاهتمام للمسرح، إلا أنه عند إعداد برنامج كامل يخاطب بالتلميحات جمهوراً ذكياً فإن هذا ينطوي على قدر من الجهل لا يمكن أن يكون مقبولاً. فعندما يبدو للبعض أن الحديث عن "شكسبير" و"كوكتو" و"الكاتب المسرحي الهام حانوخ ليفين" هو أمر يعبر عن أنه مثقف، فلا بأس بهذا. أما عند تقديم جزء من مسرحية للكاتب حانوخ ليفين مع استبدال إحدى الممثلات بإحدى مقدمات البرنامج ظناً من معد البرنامج أن هذا الأمر سيثير الاهتمام بهذا المجال المثير للملل الذي يسمى المسرح فإن هذا يعبر عن قدر كبير من الجهل وعدم الفهم، إلى حد جعل كثيرين يشعرون بعدم انتمائهم للجماعة.

لقد وقع ضرر بالغ على أسلوب معالجة القضايا ذات المضمون. وفيما يلي مثال آخر: في إحدى برامج الشباب التجريبية التي قدمتها القناة السادسة وهو برنامج "حالة طوارئ" تم تقديم فقررة عن الفوضويين. قامت شارون كنتور وأحد المصورين بزيارة حفل للفوضويين في نادي "روكسين"، وقاما بجولة بين الشباب الغاضبين، وسمعا أحاديثهم بشأن ما يفعلونه في هذا الحفل، وبشأن ما يؤيدونه من أفكار. ولم يكن أي منهما يفهم معنى "الحركة الفوضوية". وفي هذا الموضع دخلت إلى الصورة محاولة تعليم المشاهد بشكل سريع، كأنها تقول للمشاهدين "انظروا إليهم، إنهم لا يعلمون عن أي شيء يتحدثون". ويبدو أن المشكلة أن كنتور لم تكن تعرف شيئاً عن "الحركة الفوضوية". وإلا فلا بد على الأقل أن نفترض أنها لاحظت أثناء حديثها مع المنظر الأيديولوجي المرتبك - وهو رجل كبير السن يؤمن بالفوضوية كاتجاه سياسي - أنه لم يشرح أي شيء أساساً. وبذلك مرت الفقررة دون أن يفكر أحد في أن هناك حاجة إلى شرح مفهوم "الفوضوية". وكان السؤال الذي طرح نفسه هو: هل الفوضوية موضوع هام، وإذا كانت كذلك؛ ألم يكن يجدر شرح مفهومها، وإذا لم تكن كذلك؛ فما السبب في إذاعة شيء عنها على الهواء؟ هل كان الدافع لذلك هو توضيح إلى أي حد يعد هؤلاء الأطفال الغاضبين - الذين لا يفهمون معنى "الفوضوية" - مثيرين للسخرية؟ وإذا كان الأمر كذلك فما وجه الاختلاف بينهم وبين مقدمة البرنامج؟

ظهرت هذه المشكلة من خلال التغطية واسعة النطاق التي خصصتها "صحيفة تل أبيب" لاعترافات بيلى جولدمان بشأن مضاجعة عازف الدف في فرقة "تيرابي" وأخذ عينة من حيواناته المنوية احتفظت بها في وافي ذكرى. ويوضح هذا الأمر بالطبع أن وصفها بأنها من "أبطال الثقافة" كان مجرد تكتة، جاءت على حساب جولدمان وعلى حسابنا على حد سواء، كما جاءت على حساب الصحافة وعلى حساب مصطلح "بطل ثقافي". فمثل هذه الأخبار تمثل تلميحاً من ناحية، غير أن القارئ الذكي - وهو القارئ الذي تخاطبه هذه التلميحات - يبدأ من ناحية أخرى في الشعور بعدم الارتياح. وذلك بسبب تسلسل شعور غير لطيف إلى القارئ - رغم التسويق الذكي للصحيفة - بأنهم يحاولون بيع صحيفة وترويجها لأن بها اعترافات جولدمان بشأن مضاجعاتها (في باب الفضائح) ولأن بها الاعترافات الجنسية للمعجبات بأدم هورفيتس (في صفحة الغلاف). وكانت النتيجة التي توصل إليها القراء من كل هذا الإسفاف هي أننا جميعاً ندرك ما ومن الذي نضحك منه. ولكن إذا لم يكن هناك أي شيء نهتم به، وإذا كنا - نحن القراء الأذكياء - نقرأ ما تنشره مجلة المرأة، فما الفارق إذن بين مجلة المرأة وصحيفة تل أبيب؟ لماذا تشعر ميراف ميخائيلي بأن هناك هوية جماعية تستقبل تلميحاتها؟ يبدو أن كل هذا اللف والدوران يعتمد أساساً على القدرة على الغمز واللمز. ويبدو أن الكتاب الذين يستخدمون هذا الأسلوب لا يزيد مستوى ذكائهم بأي حال من الأحوال عن مستوى ذكاء قرائهم، ولكنهم يتميزون عنهم بوجودهم على الجانب الآخر من الكاميرا أو من الميكروفون.

ولكن المسألة على ما يبدو هي أن هناك جمهور فتي نسبياً، من النوع الذي لا يجد أي لغة مشتركة بينه وبين ملحق "الثقافة والأدب" في صحيفة هآرتس، ورغم هذا يريد الحديث عن الأمور التي تثير اهتمامه، وليس عن الأمور التي لا تثير اهتمامه فحسب. كان في استطاعة الإعلاميين المتظاهرين بالذكاء في أفضل الأحوال تسليية هذا الجمهور، ولكن لم يكن في استطاعتهم أن يحوزوا رضاه، وإلا فإن من الصعوبة بمكان تفسير كم الكتب وتذاكر المسرح والسينما التي يستهلكها هذا الجمهور. كما أن من الصعب تفسير الكم الهائل من الملاحق الثقافية التي تصدر مع صحافة يوم السبت، والتي يبحث بعضها عن وسيلة للعودة إلى تناول الأمور بجدية، والوصول إلى هذا الجمهور المهمل الذي تتراوح أعمارهم بين العشرين وبين الخامسة والثلاثين، والذي يهتم بما يُنشر ويُلحن ويُعرض على المسرح ويُترجم من حوله، غير أن تعالي الملاحق الصحفية الأدبية والفنية التي تصدرها الصحف المخضرة يمنعه من الاهتمام بها.

يبدو من ملاحق الصحف المخضرة - كما يبدو بطريقة مختلفة من كل ما يُكتب ويُنشر من أمور تتطوى على تلميحات - أن هناك فرضية أساسية تقيد بأن مستوى الأجيال يتدنّى باستمرار. ويبدو لي أن هذه المقولة أقل ما يقال عنها هو أنها شائكة. فهناك أشياء كثيرة جديدة يقوم بها الشباب وتلقى الاهتمام من الناس، ولا سيما في مجالات السينما والسينما الوثائقية والرقص والموسيقى والفنون التشكيلية والأدب والكوميديا والمسرح، غير أن الأجواء الإعلامية التي يصعب في ظلها



أن تقول شيئاً بجدية وهدوء قد تسببت للغالبية منهم في الاعتكاف في أماكن عملهم والابتعاد عن المنابر التي يمكن أن يتحدثوا منها عن ذلك العمل؛ وهو أمر مؤسف لأن الحديث إلى الآخرين والاستماع إليهم هو جانب مهم من العمل. وقد كان أهم ما فعلته مجموعة الشباب التي تجمعت وأصدرت مجلة "إيف" من وجهة نظري ليس الأدب الذي أفرزته وإنما قيام مجموعة منظمة مكونة أساساً من الشباب، الذين يتمتعون بحماس شديد يمس شغاف القلب وإعلانهم أنهم ليسوا على استعداد للاستسلام للإسفاف والملل الذي أصبح ظاهرة عامة. فقد كانوا يريدون الحديث بجدية.

#### ♦ عودة المركز التجاري

عندما تغني فريق "مشينا" بأغنية تقول: "لا يوجد ما هو أكثر طبيعية من الحديث عن النفس أو الذات. أنا ذاهب إلى البحر بالمواصلات العامة". كانوا يغنون كلمات يريد الكثيرون سماعها. فقد كان الشباب يريدون أن يسمعوا أنهم طبيعيين، وكانوا يريدون ما يضمنى الشرعية على هوياتهم الشخصية، ليس من خلال الجدل مع الجيل السابق عليهم، وإنما من خلال المقارنة بينهم وبين شباب آخرين في العالم. كما أرادوا الفناء بلغة مماثلة لتلك التي يتحدثون بها بعيداً عن التقاليد العتيقة لكتابة الشعر والأغنية مع الحفاظ على الأوزان الشعرية. كانت شاعرية أغاني البلماح (١) المكتوبة على النمط الذي كتب به حاييم حيفر وشاعرية الأغنية المحلية المكتوبة على النمط الذي كتبت به نعومي شيمر تبدو لهم لا محل لها في تجربتهم الوجدانية الشخصية. كان في هذه الأغاني شيء غير طبيعي في نظرهم، فقد كانوا يرون فيها شيئاً مصطنعاً. لم تكن لغة هذه الأغاني هي اللغة الدارجة التي يمكن استخدامها في حافلة تتوجه إلى البحر. فقد كانت حافلات البلماح لها قيمة أيديولوجية، وكان تصوير طلائع المستعمرين - الذين صورتهم الأغاني في تمسكهم بسيئات وهم يرتدون الصنادل - ينطوي على قدر مبالغ فيه من الرمزية. وكان البديل الأول لذلك هو اللغة التي استخدمتها الفرق الموسيقية الحديثة مثل فرق الروك، غير أن هذه اللغة بصفة عامة كانت تبدو كأنها تقليد لأغاني باللغة الإنجليزية، وإن لم يكن ذلك في كل الأحوال. كما كانت تتطوى على قدر كبير من الرمزية هي الأخرى. فقد كانت تستخدم رموز موسيقى البوب. وعلى سبيل المثال فلم يكن في استطاعة المؤلفين أن يستبدلوا تعبير "yabb" بالأغاني الإنجليزية سوى باسم "بوبا" العبري الذي يبدو له نفس الإيقاع. وقد كان هذا يجعل الأغنية كأنها تنتمي إلى نوع معين من الموسيقى. وكان ما يحتاج إليه الشباب هو لغة عبرية خالية من كافة الرموز، تسمح بوجود أغاني تتناول موضوعات من الحياة التي يرونها من حولهم، وتسمح لهم أيضاً بأن يقولوا أشياء بسيطة. وقد تبين بعد ذلك أن قول الكلمات البسيطة هو أمر شديد التعقيد.

يبدو لي أن أعضاء فريق "مشينا" حققوا في ذلك نجاحاً فاق الآخرين جميعاً. فقد كانت لغتهم تتطوى على المرح والجمال الكافيان لنها من الانزلاق إلى الرمزية، كما كانت مباشرة وبسيطة بالقدر الكافي، الذي يحول دون أن تتحول إلى نوع من الحذقة التي انتشرت في الصحافة المحلية. وبعد أن بدأوا الكتابة بهذه الطريقة أصبح الأمر فجأة يبدو شديد البساطة. وكان من بين ما كتبوه: "في الشوارع عندنا، سحر خاص يضمننا، لا يضايقنا، لو بقينا وحدنا، عندما تبقى وحيداً، كل شيء حولك فريد، والتجوم ثابتة في موضع بعيد.. ثم في لحظات قليلة، كل شيء يحدث بسرعة، فجأة تشعر، إن بك شيء مختلف" (٢). وقد كانت كلمات هذه الأغنية كما هو واضح مجرد شكل جديد للفكرة التي ترى أن "المشهد القديم أيضاً له لحظة ميلاد". ثم يأتي بعد ذلك دور القمر في أغنية أخرى للفريق، تقول كلماتها: "قام من النوم، ونظر إلى القمر، الذي كان يغنى". كانت هذه الأغاني بالنسبة لكثير من الناس تتناول شوارعهم المنهكة - في تل أبيب أو بئر سيع أو مجموعة المستعمرات أو القدس - في لحظة سكون. وعندما غنى فريق "مشينا" أغنية يقول فيها "راكب خط خمسة للبحر" كان يقصد حافلة في خط خمسة بالفعل، وهو ما جعل اللغة التي استخدمها تبدو فجأة كلغة الشارع. وقد سهل هذا الأمور على الجمهور كثيراً. وعندما غنى الفريق أغنية تقول كلماتها "كان 'مردى' مشعر الجسد والعنق" كانت هذه كلمات غير مألوفاً في الغناء قبله. وكان سبب ذلك أن من كان يتصدى لكتابة الشعر كان يفعل ذلك وهو محمل بتقاليد شعرية تقضى باستخدام لغة محترمة. ورغم أن أحداً من قبل لم يستخدم لغة الحياة اليومية في الكتابة، حتى جيل شالوم حانوخ الذي حقق نجاحات كبيرة في هذا المجال، إلا أن شالوم حانوخ عندما كان يكتب كلمات أغنية كانت تخرج في شكل حوار، وهذا تجديد في حد ذاته. مثال ذلك هذه الأغنية التي تقول كلماتها: "عندما سألته، هل تستطيع الاستمرار بدوني؟.. قال: لا، وهي أيضاً قالت: لا، وفجأة أصبحوا كلهم يستطيعون".

هناك شيء في موسيقى الروك يتطلب كتابتها باللغة الدارجة. هكذا كان الحال في موسيقى الروك الإنجليزية، وفي الأغنيات التي أدت إلى ظهور موسيقى الروك الإسرائيلية. وقد كان هذا هو ما فعله فريق "مشينا"، غير أن الأمر لدى فريق "مشينا" اكتسب ببعض الشاعرية التي انضمت إلى الألحان الجميلة لأغاني الفريق، مما أسفر عن وجود أغاني شاعرية. ولم يكن من الممكن أن ينجح كل هذا باستخدام اللغة العبرية الكلاسيكية التي تتمسك بالقواعد اللغوية، والتي تتطوى على عنصر قد يجعل التلميحات بلا معنى، وقد يقضى على الجمال الذي انطوت عليه كلمات أغاني الفريق. وقد كانت أغاني الفريق تتطوى أيضاً على نقد للغة التي كانت مستخدمة في الأغاني من قبل. وقد أدى ذلك إلى تولد شعور لدى الجمهور بأن الفريق ليس النسخة الإسرائيلية من فريق غنائي في لندن أو في لوس أنجلوس أو سياتل. فقد كان الفريق يعد فريقاً إسرائيلياً لأن



لغته هي اللغة التي نستخدمها نحن؛ وهو أمر من الصعب بدونه كتابة أغاني.

لم يكن النجاح حليف الجميع في سعيهم للسير على الطريق الذي بدأه فريق "مشينا"، حتى بعد أن أصبح ذلك الطريق ممهداً. وقد تبين في وقت لاحق أن المشكلة الأكبر هي مشكلة كتابة أغاني عاطفية تمس المشاعر. وكتب الشاعر أمير بن دافيد أغاني مثل كل أغاني الروك الإسرائيلية تلتزم نوعاً من الوزن الشعري المتكلف. وقد شاركه في كتابة هذه الأغاني آيال شختر، وكان كلا الكاتبين من الصحفيين الذين بدأوا حياتهم في الصحافة المحلية. كان كلاهما موهوباً، ولم يكن نجاحهما في الصحافة محض صدفة. فقد كان كل منهما يتميز بلغته العبرية الفصيحة جيدة الصياغة، التي تتميز في المقام الأول بأنها تعرف ما تريد. ولذلك كان من المثير للدهشة أن تصدر عنهما الأغنية التالية: "شيء جميل، إن حلمه يكون عليك يا صديق، حتى لو كان حلم عابر، لكن لو كنت أنثى، يبقى أجمل". وقد كانت هناك أغنيات أخرى لهما تعد أكثر مدعاة للدهشة لأنها تبدو كأنها دعاية سياحية للبحيرات السويسرية. لم يكن بن دافيد الصحفي ليسمح بنشر أشعار مكتوبة بهذه الطريقة في صحيفته. فماذا حدث عند الانتقال من الأغنية المنشورة في الصحيفة إلى الأغنية المسجلة. يبدو لي أن بن دافيد كان مدركاً لهذا التحول عند كتابته لأغنية "ماذا يفهم رجل الأرصاد" عندما كتب فيها ما يلي: "أحببت، كل المعاطف الثقيلة، التي ترتديها، وكل الكلمات الجميلة، التي تردديها، وكل الجمل الطويلة، التي تعرفها، وحتى النظارة السوداء، التي تضعها، حتى في الظلام". ويبدو أنه لا يوجد أي شيء يمكن أن يؤثر في الشاعر عندما تكون لديه الرغبة في التعبير عما يشعر به.

لقد تطورت لغة الصحافة المحلية التي تتسم بالطلاقة والطبيعية كلغة احتجاج. وأصبحت وسيلة ممتازة للسخرية والتهكم. وكانت مناسبة تماماً لتكون لغة الثورة الثقافية التي كانت تمثلها. وكان هناك ما يريح الكاتب في اللجوء للتهكم؛ نظراً لأن التهكم يقدم الكاتب للعالم في صورة شخص يتعالى على من يتهكم منه بكتابته. فتهكم الكاتب من مكانه وراء الآلة الكاتبة يشبه ما كان يفعله إيريز إفرى من تهكم على المستمعين الذين يتصلون به عبر الهاتف. فهو تهكم من النوع الآمن تماماً. والسمة المميزة لهذا النوع من التهكم هو أنه يختار هدفاً ليس في استطاعته أن يرد على تهكمه. وقد ظل هذا الأسلوب في التسلية أسلوباً مريحاً لفترة طويلة إلى أن أصبح في وقت لاحق أسلوباً سقيماً، سواء في الإذاعة أو التلفزيون أو الصحافة. فقد تبين أن الناس في حاجة إلى الحديث عن الأمور التي تفرقهم في الواقع أيضاً. وأنهم في الحقيقة لا يمكنهم الاكتفاء بالسخرية من الأمور التي تشغل بال الآخرين. وبمعنى آخر فقد كان للسخرية من الآخر دور كبير في تشكيل هوية الشباب الإسرائيلي؛ إلا أن هذا الدور لم يكن كافياً في نهاية الأمر.

عند الانتقال من الكلمة المكتوبة إلى الكلمة المسموعة واجه الكاتب إشكالية عدم وجود لغة عبرية يمكن أن يعبر بها المرء عن أحاسيسه. بحيث يكون صادقاً في تعبيره. في البداية كان هذا الأمر ظاهراً لأنهم قرروا تجاهل المشكلة. ولكن في وقت لاحق كانت هناك حلول أخرى. وقد قام شارون مولدوفي وشاحار بن باراك - وهما صحفيان لا تقل مكانتهما في الصحافة المحلية عن نظيريهما سالفى الذكر - بالكتابة بالعبرية بشكل يماثل الأغاني الإنجليزية التي نشأ عليها الاثنين. وقد اقتبسا كل ما أمكتهما من موسيقى الروك الإنجليزية، سواء فيما يتعلق بالمواقف أو بالموضوعات (التي كانت تعد في الأساس من الأفكار التي تركها أطفال الزهور) (٢) مع بعض التعديل لتتناسب السبعينات) كما نقلا عن هذه الموسيقى نوعية الراوى في الأغنية، بالإضافة إلى الشكل الشعري والكلمات في بعض الأحيان. وكان من أمثلة ذلك الأغنية التالية: "امسك بي، قبل أن أسقط، فأنا وحيد، في العالم الكبير". غير أن مولدوفي لم يكن مقتنعاً في اللجوء لهذا الأسلوب، ناهيك عن أن هذه الأغنيات لم تترك لدى الجمهور انطباعاً بأنها خاصة بنا أو بأنها تعبر عن هذه البلاد. وكانت بمثابة شيء دخيل يستخدم أسلوباً رديئاً يعبر عن الرغبة في التشبه بالآخرين، سواء كان هؤلاء الآخرين ممثلين في محطة "MTV" أو في الفرق الأجنبية. ولذلك عندما عبر عن ذلك تامير ألبرت في أغنيته "LA التي غناها فريق "جينجيوت" وتعني ذوات الشعر الأحمر" وقال "so come on baby"، هذا لا يمكن التعبير عنه بالعبرية، ولن نفيد من التمثل بالغرب" كان هذا الكلام يعبر عن شيء ما. فلم تكن محاولات التقليد ناجحة على الإطلاق.

كان أداء فريق "جينجيوت" يهدف إلى التسلية والترفيه، بينما جاء فريق "نوسئي هامجفاعات - وتعني ذوى القلنسوة" ليقدم بديلاً يتسم بالذكاء الشديد. ولكن هذا الفريق كان لديه في الواقع ما يريد أن يقوله. وقد قال لي إيهود بيشوف في حديث هاتفي أجريته معه من مقر إقامته في لندن من أجل كتابة هذا المقال إنه لا يوجد في نظره أي معنى لكتابة أغاني روك باللغة العبرية. وهذا ليس أمراً جديداً. فقد كان هذا ما عبر عنه الفريق في البومه الوحيد. كان يريد أن يقول إنه لا يوجد ما يقال هنا والآن. فقد كانت اللغة العبرية في نظره لغة محطمة، تعبر عن مجتمع مهاجرين شرق أوسطي، وعن خليط غير مقبول بين الانتماء للغرب وبين أسلوب تفكير العالم الثالث. فما كان الكاتب عاموس عوز يعتبره نور الشمس القوي كان بيشوف يعتبره ضوء قوى فتاك لا يمكن أن يحدث تحته أي تجانس أو حميمية. غير أن بيشوف عمل مراراً وتكراراً على تكرار الرموز الإسرائيلية التي سئم منها في أغانيه، كما عمل على أن تضم هذه الأغاني تعبيرات من اللغة الدارجة كانت تبدو له صالحة للأغنية. وعلى وجه العموم فعدم وجود عناصر متجانسة في ألبوم الفريق يوضح تماماً أنه لا يمكن كتابة أغاني روك باللغة العبرية، وأن أغاني الروك المكتوبة بالعبرية ليس لديها ما تقوله. ومن أمثلة هذه الأغاني التالية: "بيدو أنثى



لست وحدى فى المبنى، فهناك شيء قد حدث يدعو للقلق، والأكثر مدعاة للقلق أنى لا أنجح فى تذكر ما حدث، لا أحب كل الناس، وليس فى استطاعة أحد سوى ممثلة مسرحية، أن يخلق، موقفاً. أنا وأنا وأنا. ويتضح لنا من مثل هذه الكلمات السقيمة أن الروك والهوية الإسرائيلية لا يتآلفان. وبالتالي كان من الممكن كتابة أغنية اسمها على سبيل المثال "Live in شيمش" (عش فى مدينة بيت شيمش). وقد كان آخر ألبوم لبيشوف يحمل شيئاً بهذا المعنى. ومنذ نحو ثلاث سنوات قدم بيشوف عرضاً بعنوان "لا أحد يأتى فى الدور" ثم سافر بعد ذلك ليقدم فى لندن.

نجح فريق مشيناه بكلماته التى تحمل الطابع الإسرائيلى فى الالتفاف حول ما كان يزجج بيشوف. كانت الألبومات الأولى للفريق تحمل طابعاً شديداً المحلية يعبر عن الثقافة المحلية بكافة روافدها ومجالات اهتمامها. صحيح أنه لم يسقط فى شباك الرومانسية الطفولية التى سقط فيها الآخرون جميعاً، إلا أنه رغم ذلك ظل يحمل الطابع التل أبيبي المنتشر فى نوادى تل أبيب. وقد كان هذا الطابع أفضل شيء يمكنه أن يحتفى به للفرار من خطر تبني أغاني تعبر عن الهوية الإسرائيلية العامة. فقد كانت هناك عناصر كثيرة من عناصر الهوية الإسرائيلية تهدد فريق مشيناه فى ألبوماته الأولى بنفس الطريقة التى حدثت مع بيشوف. غير أن هذه العناصر بالذات أصبحت مؤخراً مادة لموسيقى الروك الإسرائيلية بعد أن اختفت منها سمات الثقافة المحلية، وبذلك أصبحت تستقبل بشكل جيد حسبما يبدو لى. وخلفت لدى المتلقى شعور بمصداقيتها. وعلى سبيل المثال فقد غنى رامى كلاينشتاين من كلمات إيتان نحيماس وألحانه أغنية بعنوان "ليس لى سواك" تقول كلماتها: "تعالى نتبادل الأحضان والقبلات، ونرسل الأولاد إلى والدتك، ثم ندخل السينما، لنبادل القبلات فى دورة المياه، فيها أو فى المركز التجارى الجديد". يعد تبادل القبلات فى دورة المياه مادة كانت منتشرة فى الثقافة الإسرائيلية فى وقت من الأوقات، ويرجع أصل هذه المسألة إلى حديث أدلى به أساف أمادورسكى إلى الصحفى أمير بن دافيد، ونشر فى صحيفة تل أبيب، وكانت الصحف المحلية تكثر من ترديد هذه الجزئية، غير أن الأمر هنا كان مختلفاً. فليس لدى نحيماس أى شيء أسطورى فى دورة مياه السينما أو المركز التجارى، والذهاب إلى هناك يتطلب أولاً إرسال الأطفال إلى الوالدة. وبذلك فقد صاغ نحيماس الأفكار المذكورة بشكل واقعى لا يمكن أن يخطئ المرء فيه. وقد نشر فى وقت من الأوقات حديث صحفى لتوم وايتس قال فيه إنه ربما يرحب بأغنية عن شخص لم يتمكن من الحصول على واقى ذكرى لأن الصيدلية مغلقة أكثر من اهتمامه بأغنية تقول كلماتها إن طريق حياتنا يمتزج بالكون. يقول وايتس إنه يحب أن يسمع فى الأغاني ما إذا كانت هناك لمسات من تحت المائدة، كما يحب أن يسمع عدد أعقاب السجائر التى كانت موجودة فى المنفضة وما إلى ذلك من أشياء صغيرة. كان نحيماس أيضاً يريد أن يحكى حكايات فى أغانيه ولذلك كان فى حاجة إلى تفاصيل. ولم يكن فى استطاعته أن يأخذ هذه التفاصيل من الروك الأمريكى، فقد كان فى حاجة إلى أشياء يعرفها عن قرب. ولا يوجد أى مكان آخر يمكن أن يقتبس منه مكاناً مثل المركز التجارى، ولا سيما عندما يكون المركز التجارى الجديد. لذلك نجحت أغانيه وكانت تبدو صادقة. ونجحت شخصيات أغانيه فى أن تبدو كشخصيات إنسانية محددة المعالم، وليس مجرد شخصيات قياسية تستخدم لخدمة أغراض الشعر والأغنية، وهو بالتحديد ما كان يريده وايتس.

بعد أن تحدث نحيماس عن المركز التجارى فى أغنيته تحدث نسيم مالكا عن إحدى البلدات النامية فى أوبريت روك بعنوان "مامى" كتبه ميتلبونكت ولحنه إيهود بناي، ثم تلت ذلك أغنية ممتازة، عنوانها "فى الظهيرة"، كتبها ميثير آريئيل ولحنها دافيد بروزا، وتحدث عن مركز يروحام التجارى. كان آريئيل أيضاً يعرف أن هناك فارقاً كبيراً بين إسرائيل والغرب، وأن هناك قدر كبير من الاحتيال فى محاولة تجاهل ذلك. تقول إحدى شخصيات أغنية "الظهيرة" (واصفة راوى الأغنية ورفيقه): "انظروا إلى هؤلاء المتشبهين بجارى كوبر، وكلينت إيستوود دى ميكولو، وكيف يسخرون من الجو الحار، متى ستتخلصون من استخدام مفردات الغرب فى لغتكم". نلاحظ هنا أنهم يحاولون لفت الأنظار إلى كيفية الحياة فى إسرائيل فى الحقيقة أكثر من محاولتهم تصوير قصة رومانسية كعانية، ذلك أن مركز يروحام التجارى لا يمكن أن ينتمى إلى العناصر الكعانية. وما فعله ميثير آريئيل بسعادة تختلط بالشعور بالذنب فعلة زئيف نحيميا بسعادة بالغة. وللأسف ففى جو السخرية من الأغاني القديمة نسى الناس لهم هذه الكلمات الجميلة التى وردت فى أول ألبوم لهم.

رويدا رويدا بدأت فى الظهور أيضاً فرق غنائية قادمة من بلدات التطوير والأحياء النائية. فلم تكن العاهرات اللاتى صورهن فريق "ملنكولى" قادمات من الحكايات الرومانسية الأمريكية، ولكنهن كن عاهرات قادمات من شارع هاياركون فى تل أبيب، من بين الطلاء المتساقط فى البيوت والأسقف المطلية بالقار والسخانات الشمسية. كان لدى جميع الفرق القادمة من المدن النائية ما تقوله عن المكان الذى جاءت منه، وبالطبع عن المكان الذى أتت إليه، وعن الفارق بين الاثنين وعلى ما كان فى خيالهم، وعن الهوية الإسرائيلية العامة فى مقابل الانتماء المحلى.

بدأ كوبي أوز حياته بالحديث عن هذا الفارق فى إطار فريق "تيبكس". كانت أول أغنية للفريق هى أغنية "هارى جو كفرت"، وكانت هذه الأغنية من أغاني الاحتجاج ضد سيطرة المؤسسة الدينية والعقائد غير الصحيحة. وكانت كلماتها تقول: "بين الجبال والصخور، كان أحد رجال الدين، يعيش حياة الملوك، كان لديه سيارة وبيتين، وكان الرب بالنسبة له تجارة، كانت الرعية تقف أمامه فى طابور، كل واحد يريد أن يباركه، حتى يتمتع بالصحة ويحصل على عمل، ولكن هارى جو كفرت، والآن



أصبح كل أعمى، يرى إلى أين يذهب المال، فكل غنمة تحتاج إلى راعي، يخطب جيداً ويتحدث بلا انقطاع".  
 فى وقت لاحق أصبح أوز يسعى إلى التعرف عن قرب على ما كان يطلق عليه فى وقت من الأوقات "إسرائيل الأخرى".  
 وكان يفعل ذلك بقدر من التعاطف ولكن دون رحمة، ودون نظرة رومانسية راجعة إلى التقارب بين الطرفين أو إلى الثقافة  
 العرقية. وقد حكى فى مقال نشره فى صحيفة هآرتس عن اللقاء بين أبناء البلدات النامية وأبناء الكيبوتس (٤). وحكى عن  
 الرغبة القوية فى الانتماء، والحاجة للعودة إلى اللكنة المغربية التى انتهى أثرها فى كل هذه اللقاءات. وكتب يقول إنه باعتباره  
 ابن إحدى البلدات النامية كان من الواضح له تماماً من الذى ينتمى إلى هؤلاء ومن الذى لا ينتمى إليهم، وكان يضطر بعد كل  
 لقاء إلى إعادة التأكد من موضع كل واحد من المشاركين.

وقد تضمن الألبوم الثانى لفريق "تبيكس" أغانى فى هذا الاتجاه لم تكن تهدف إلى الضحك، مثل الأغنية التالية:

هناك من ينامون ملتحفين بورقة جريدة  
 وهناك من يعيشون فى صناديق معلبات  
 كالموجودة عندنا فى المطبخ  
 وعند البحر، هناك من يقفزون من المباني  
 وقد سمعتمهم يحكون  
 طرفة عن ذلك  
 ويضحكون  
 لدينا فى الصالون  
 حيث يجلس أناس من نوع جديد  
 هناك من يعيش داخل بطانية  
 أمام إشارة مرور  
 تحت خط وهمى  
 هناك دولة كاملة تختبئ تحت خط وهمى  
 وهناك إحصائية  
 نجدها مكتوبة  
 فى ورقة جريدة.

وقد تم تقديم هذه الأغنية بلحن شعبى مغربى ذى إيقاع معقد. وقد سارت فى نفس الاتجاه أيضاً أغنية "معاليه أفاك".  
 وتصف الأغنية مدينة نامية (أى من المدن المسماة بالمدن المطورة) خيالية يحيط بها الغبار، تقع فى آخر طريق طويل منعزل  
 يجتاز الصحراء، وتقول كلمات الأغنية:

كان المسئولون فى الحكومة يعتقدون  
 أن هناك خلافاً  
 فهناك مساحات خالية على الخريطة  
 ولا بد من وجود نقطة مأهولة  
 هناك فى أسفل الخريطة  
 وأدى اعتقادهم لصدور قرار  
 ببناء مدينة وإحضار سكان  
 يملأون بحياتهم المساكن الجديدة  
 وبصوت هادئ أصدر الوزراء الأوامر  
 ثم هرولوا للاهتمام بحالات الطوارئ  
 وقام موظف صغير بقطع كل هذه المسافة  
 للتهنئة بقيام بلدة جديدة اسمها معاليه أفاك  
 قاموا بمد طريق أسود وضيق  
 يقطع الصحراء  
 وفى نهاية الطريق بنوا بيوتاً  
 كأنها علب من الكبريت  
 وأقاموا مقاهى للسكرارى  
 بينما السكان يتحصنون فى البيوت



هنا يحلم الجميع بيوم  
يجدون فيه من يعبر الطريق  
من أى مكان

ولكن يبدو لى أن الإحساس بالظلم لم يكن هو الذي يحرك أوز. كما أنه لم يكن فى حاجة إلى الاحتجاج. فقد كان المناخ الذي انتشر فى موسيقى الروك الإسرائيلية يهتم كثيراً بما يفعله أوز، كما كانت هناك رغبة حقيقة فى سماع ما يحكيه. ولم تكن أغانيه ضرباً من الأمثال. فلم تكن أغانيه مسألة احتجاجية ولا مسألة تربوية. كما أنه لم يلجأ لاستخدام الموسيقى الشرقية لأنها أحدث صيحة أو لأن لديه دوافع أيديولوجية، وإنما لأنه كان بالفعل يشعر بها كما يشعر بموسيقى الروك الأمريكية. فقد كان يعرفها عن قرب. وكان توجهه إلى أبناء البلدات النامية بدافع من التعاطف معهم. فهو يفعل ذلك لأن الكلمات تمس مشاعره. وكان يريد أن يأتى وصفه للأشياء التى يكتب عنها دقيقاً. لم يكن موقف الحافلات فى تل أبيب مكاناً خطراً فى نظر أوز، بل كان تجربة وجدانية يريد أن يحكى عنها. كانت هذه التجربة بالنسبة له تتضمن مادة من الحياة الواقعية. وقد نجح فى أغنية "موقف الحافلات القديم" فى وصف كل الضوضاء المتداخلة فى الموقف وفى وصف المحال والقذارة والحياة الصاخبة والمأسى والمباهج. تضم الأغنية تنوعة كبيرة من سائقى سيارات الأجرة الذين يصيحون بصوت مرتفع ومن الشباب المتدينين فى مقابل مجموعة لا تدرى إذا كانت تضم رجال دين أم متسولين، فضلاً عن وصف دورات المياه العمومية والباعة الجائلين وأعمى وسكران ينظران إلى العالم" تقول كلمات الأغنية: "كنت ذاهباً إلى موقف الحافلات القديم، وكان بالنسبة لى دولة أخرى، دولة لا يتغير واقعها، عندما يهطل المطر أو تكون الشمس حامية". كانت التجربة الوجدانية التى تتناولها الأغنية هى تجربة جندى ينزل فى موقف الحافلات فى تل أبيب، وهى تجربة يعرفها كل من لم يولد فى تل أبيب. وبذلك فقد نجحت الأغنية التى كتبها ولحنها أوز فى بعث الروح فى هذه التجربة، بكل ما يكتنفها من خوف وتوتر واشمئزاز وسرور. والنتيجة أن موسيقى الروك بدلاً من أن تتجاهل إسرائيل حتى تظل موسيقى حية، فقد وجدت الآن- ممثلة فى أوز وكثيرين بعده- حاجة إلى إسرائيل الحقيقية، بما فى حياتها من ألوان وأضواء وروائح، حتى تتمكن من كتابة أغاني جذابة. ويبدو لى أن هذا هو السبب فى التطورات الهامة التى طرأت على كلمات أغاني الروك فى الآونة الأخيرة.

#### هوامش:

١- البلماح: كلمة منحوتة من لفظتين عبريتين هما "بلوجوت هماحاتس" ومعناها "سرايا العاصفة؛ وهى تنظيم عسكري أنشئ فى ١٩/٥/١٩٤١، حين كانت قوات المحور تقترب من فلسطين. وتكون التنظيم من وحدات خفيفة تلقى أفرادها تدريبات شاقة، خاصة فى أعمال النسف والتخريب والهجوم الصاعق. قامت هذه القوات بأغلب العمليات العسكرية التى تضمنت حملات إبادة جماعية وتطهير عرقى ضد العرب أثناء حرب ١٩٤٨. تمكنت قوات البلماح، نتيجة لعلاقتها المتينة بحكومة الانتداب البريطانى على فلسطين، من التزود بأحدث الأسلحة، وتأمين سرعة الحركة، كما أولتها قيادة الهاجاناه أهمية خاصة، فكانت قوات البلماح قوة الهاجاناه الضاربة، نظراً لقدرتها على تنفيذ المهام الهجومية العدوانية البحتة، ولتمتع أفرادها بدرجة كبيرة من التقيف السياسى الذى يركز على مبادئ الصهيونية العالمية .

٢- قمت بترجمة كلمات الأغاني الواردة فى النص بتحرر نسبى فى محاولة لإكسابها بعض الإيقاع الشعرى، وإن لم تكن فى جوهرها بعيدة عن المعانى الواردة فى الأغنية.

٣- أطفال الزهور: اسم يطلق على الهيئز الين شكلوا قطاعاً أساسياً فى حركة الاحتجاج ضد تورط الولايات المتحدة فى حرب فيتنام. وكانت احتجاجاتهم وانتقاداتهم الأساسية موجهة ضد النظام بمؤسساته السياسية وشرطته العنصرية التى تميل للعدوانية، وضد انتشار المادية والميل للاستهلاك. وقد انتشر بينهم الجنس والمخدرات، وكان شكلهم مهملاً وشعورهم ولحاهم مرسلة. وكانوا يعيشون فى جماعات، ويرفعون شعارات تدعو للحب بدلاً من الحرب. وكانت موسيقى الروك من أبرز الملامح الثقافية لهم.

٤- الكيبوتس: نوع من المستوطنات ذات طبيعة اشتراكية تعاونية. ترجع بداياتها إلى بدايات القرن العشرين، حيث أقامت مجموعة صغيرة من المهاجرين اليهود الشباب من أوروبا الشرقية- بوحى من الأفكار الصهيونية والاشتراكية- أول "كفوتسا" (وهى كلمة عبرية تعنى مجموعة) على شواطئ بحيرة طبرية. وتغير الاسم فى وقت لاحق ليصبح كيبوتس (وهى كلمة تعنى مجتمع أو مجموعة).



## ♦ وثائق ♦

### انخفاض نسبة القتلى بـ ٦٠٪ وارتفاع معدل صواريخ القسام

بقلم: إفرات فايس - ידיעות أحرونوت ٢٠٠٦/١/٢

رسم بياني: تقسيم القتلى الإسرائيليين (٢٠٠٤ - ٢٠٠٥)



حسب تقديرات الأجهزة الأمنية، لم يطرأ أي تغيير هذا العام على مستوى حافز إصابة أهداف إسرائيلية بين المنظمات الإرهابية، كما كان المستوى الشهري للإنذارات بشأن وقوع عمليات مرتفعاً. ورغم ذلك، طرأ انخفاض كبير في عدد الضحايا الإسرائيليين، فقد قُتل ٤٥ إسرائيلياً خلال عام ٢٠٠٥ مقارنة بـ ١١٧ قتيلاً في عام ٢٠٠٤. كما طرأ انخفاض على عدد المصابين: ففي عام ٢٠٠٥، أصيب ٤٠٦ إسرائيليين مقارنة بـ ٥٨٩ مصاباً في عام ٢٠٠٤. وكان إحباط العمليات الانتحارية أو عرقلتها من بين الأسباب التي أدت إلى انخفاض عدد المصابين.

#### ♦ الجدار الفاصل: المخربون استغلوا الثغرات

في عام ٢٠٠٥، نجحت البنى التحتية للإرهاب في السامرة (شمال الضفة) في تنفيذ ٤ عمليات انتحارية، أسفرت عن مقتل ٢١ إسرائيلياً، وإصابة ٢٣١ آخرين، وذلك في مقابل عمليتين انتحاريتين فقط في عام

أظهر التقرير الذي نشره الشاباك (جهاز الأمن العام) صباح اليوم (الاثنين الموافق ٢٠٠٦/١/٢) حول الإرهاب في العام الماضي، أن التهدة قامت بدورها.. ففي عام ٢٠٠٥، انخفض عدد القتلى الإسرائيليين خلال عمليات إرهابية بنسبة ٦٠٪، كما انخفض عدد المصابين بنسبة ٢٠٪.

في السنة التي أطلق عليها سنة التهدة، والتي بدأت في ٢٢ يناير ٢٠٠٥، سُجل نحو ٢٩٩٠ حادثاً إرهابياً مختلفاً وسُجل ارتفاعاً في معدل إطلاق قذائف الهاون وصواريخ القسام. كما يتبين أنه خلال عام ٢٠٠٥، قام الشاباك باعتقال ١٦٠ انتحارياً محتملاً في الضفة. ويفيد التقرير أيضاً أن العمليات الإرهابية نجحت في الخروج من الضفة بسبب ثلاث نقاط ضعف: التفتيش عند المعابر (يقصد أن التفتيش لم يكن دقيقاً)، وعدم وجود جدار أمني عند طريق "حاضن القدس" وجنوب جبل الخليل، ومساعدة المقيمين غير الشرعيين.

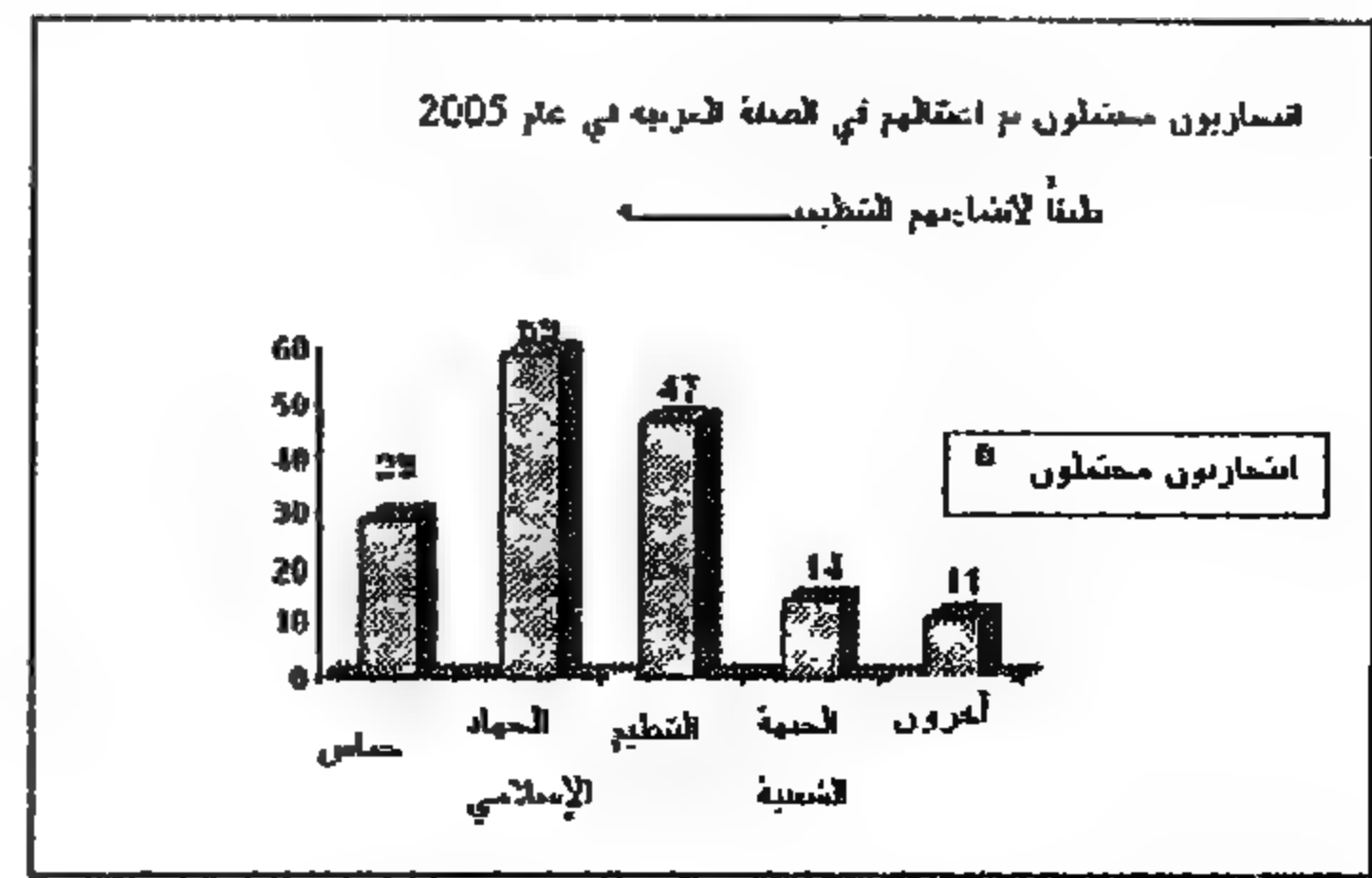
وقد سُجل ارتفاع في معدل إطلاق الصواريخ مقارنةً بعام ٢٠٠٤، فقد شهد عام ٢٠٠٥ سقوط ٢٠٩ صواريخ في مقابل ٢٧٧ في العام السابق. ولوحظت زيادة في عدد العمليات الإرهابية في الضفة (في مناطق بنيامين والخليل وجنوب جبل الخليل)، حيث وقعت ٢٧٩ عملية إرهابية بعد الإعلان عن التهدة، في مقابل ٢٨٨ عملية في الفترة الموازية من العام السابق. كما لوحظ الانخفاض الفعلي لهذه العمليات في قطاع غزة، حيث وقعت ١٢٠٥ عمليات إرهابية، في مقابل ٢٦٢٧ عملية في الفترة الموازية من العام السابق.



٢٠٠٤ أسفرت عن مقتل ١٤ إسرائيلياً وإصابة ١٠٦ آخرون.

وترجع الأجهزة الأمنية ارتفاع عدد العمليات الانتحارية التي خرجت من السامرة (شمال الضفة) إلى استغلال المنظمات الإرهابية لنقاط الضعف القائمة في مواقع التفتيش بالمعابر، وتحويل مراكز إرسال منفذ العمليات إلى منطقة يهودا (جنوب الضفة) التي لم يُقم بها جدار حتى الآن. هذا مع التأكيد على إدخال المخربين إلى إسرائيل عن طريق القدس، وهذا ما حدث في العملية الانتحارية التي وقعت في الخضيرية في ٢٦ أكتوبر ٢٠٠٥، حيث استغلت البنية التحتية لمنظمة الجهاد الإسلامي عدم وجود جدار في منطقة القدس، مستعينة بشخص يساعد المقيمين غير الشرعيين.

رسم بياني: انتحاريون محتلون تم اعتقالهم في الضفة الغربية عام ٢٠٠٥



وهذا ما حدث أيضاً في العملية الانتحارية التي وقعت في بئر سبع في ٢٨ أغسطس ٢٠٠٥، حيث استغلت البنية التحتية لحماس أن الجدار لم يستكمل بناؤه بعد في منطقة جنوب جبل الخليل، في إرسال مخرب لبئر سبع، وهذا ما حدث أيضاً في عملية مركز "هاشارون" التجاري في نتانيا، التي نفذتها البنية التحتية للجهاد الإسلامي في طولكرم في ١٢ يوليو ٢٠٠٥.

وتشير الأجهزة الأمنية إلى أنه خلال الـ ٣٤ شهراً التالية للمواجهة التي اندلعت في ٢٩ سبتمبر ٢٠٠٠ حتى إقامة الجدار الأمني في يوليو ٢٠٠٣، قامت البنية التحتية للإرهاب في السامرة بتنفيذ ٧٣ عملية انتحارية داخل إسرائيل أسفرت عن مقتل ٢٩٣ إسرائيلياً وإصابة ١٩٥٠ آخرين. وخلال الـ ٢٨ شهراً، اعتباراً من أغسطس ٢٠٠٣ حتى ديسمبر ٢٠٠٥، نجحت البنية التحتية للإرهاب في السامرة في تنفيذ ١١ عملية انتحارية داخل إسرائيل، أسفرت عن مقتل ٥٤ مواطناً إسرائيلياً وإصابة ٢٥٨ آخرين، الأمر الذي يدل على انخفاض شديد في عدد العمليات الإرهابية داخل

إسرائيل منذ إقامة الجدار الفاصل. ♦ يحاولون إنشاء بنى تحتية لتصنيع الصواريخ في الضفة:

حسب تقديرات الأجهزة الأمنية، خلال عام ٢٠٠٥، خاصة منذ الإعلان عن التهدة، لوحظ أن المنظمات الإرهابية تبذل جهوداً مضنية من أجل إقامة وتثبيت بنى تحتية لتصنيع الصواريخ في الضفة. ويرجع ذلك إلى تزايد صعوبة تنفيذ عمليات إرهابية بسبب الجدار الأمني، فضلاً عن أن ذلك يعد جزءاً من خطة العمل الاستراتيجية للمنظمات الإرهابية لنقل ميدان القتال الرئيسي إلى الضفة. وخلال هذا العام تم ضبط ثمانى منشآت في الضفة تعمل في مجال تطوير الصواريخ، أربع منشآت منها تابعة لحماس، والأخرى تابعة للتنظيم والجهاد الإسلامي.

يقولون في الأجهزة الأمنية أن في يونيو الماضي تم إحباط خلية تابعة للجهاد الإسلامي في منطقة جنين عملت على إطلاق صواريخ. وقد قامت هذه الخلية بعدة محاولات لإطلاق قذائف وصواريخ على مستعمرتي جانييم وكاديم. وبالفعل، سقطت الصواريخ في منطقة مفتوحة، ولكنها لم تسفر عن خسائر. وفي يوليو الماضي، تم إحباط أنشطة مماثلة لنشطاء الجهاد الإسلامي والتنظيم. وفي شهر مارس الماضي، تم اعتقال أعضاء خلية تابعة للتنظيم والجهاد الإسلامي في جنين، كانت تقوم بتصنيع صواريخ القسام، كما أحبطت أنشطة البنية التحتية لحماس في جنين التي كانت تعمل في تصنيع صواريخ القسام.

#### ♦ عمليات كبيرة لتفريب السلاح للقطاع:

يتضح من التقرير أن انسحاب الجيش الإسرائيلي من محور فيلادلفي (ممر صلاح الدين) مع اكتمال عملية فك الارتباط في سبتمبر ٢٠٠٥، قد أدى إلى ارتفاع كبير في عدد عمليات تفريب الوسائل القتالية للقطاع، في مقابل الثمانية أشهر الأولى من عام ٢٠٠٥، وحسبما تقول عناصر أمنية، فقد أصبح محور القطاع محوراً سريعاً وآمناً نسبياً لعمليات التفريب، هذا في ضوء عجز الأجهزة الفلسطينية عن إحباط هذه العمليات.

منذ بداية سبتمبر ٢٠٠٥، تم تفريب أكثر من ٥ أطنان من المواد المتفجرة، وحوالي ٢٠٠ قاذفة مضادة للدبابات وحوالي ٣٥٠ صاروخاً مضاداً للدبابات، وحوالي ٥٠٠٠ بندقية آلية، وعشرات المسدسات، وأكثر من مليون قطعة ذخيرة للأسلحة الخفيفة من مصر إلى القطاع. وفي المقابل، في الفترة من يناير لسبتمبر ٢٠٠٥، تم تفريب نحو ٢٠ قاذفة مضادة للدبابات وحوالي ٥٠ صاروخاً مضاداً للدبابات، وحوالي ١٨٠٠



٢٠٠٥، قامت حماس بنشاط إرهابي مكثف في القطاع والضفة وفي إسرائيل، إلى جانب تقربها إلى عناصر دولية من أجل تقديم نفسها كجهة سياسية معتدلة ملتزمة بالتهدئة.

وخلال فترة التهدئة، برزت "اللفة المزدوجة" التي تستخدمها حركة حماس فيما يتعلق بتصريحاتها بشأن وقف الأنشطة الميدانية، في مقابل ممارساتها الفعلية. فبينما لم تعلن صراحة مسئوليتها عن عمليات إرهابية، كانت متورطة في تقديم المساعدة "من وراء الكواليس" للمنظمات الإرهابية المختلفة في تنفيذ عمليات "دقيقة"، مع الحرص على عدم الظهور بمظهر المنتهك لاتفاقات التهدئة.. وقد استغلت حماس هذه الفترة (فترة التهدئة) في العمل على بناء قواتها العسكرية، والتسلح وتعزيز قدراتها العسكرية.

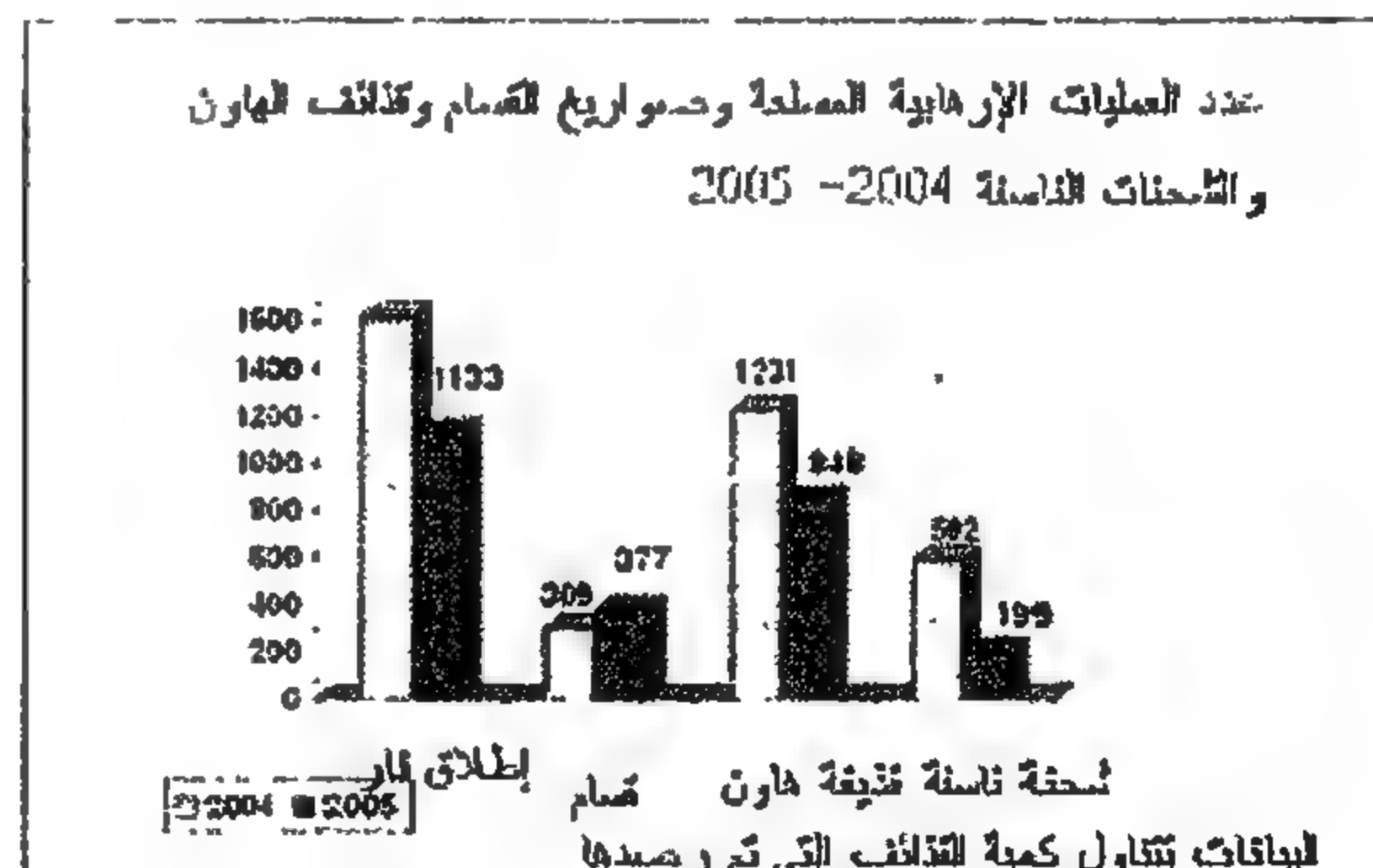
#### ♦ الجهاد الإسلامي:

لوحظ ارتفاع في مستوى أنشطة منظمة الجهاد الإسلامي، خاصة في السامرة (شمال الضفة). فقد قامت المنظمة خلال شهور التهدئة بتنفيذ سلسلة من العمليات الإرهابية ضد أهداف إسرائيلية، من بينها عمليات انتحارية في تل أبيب، وبتانيا، والخضيرة، أسفرت عن مقتل ١٦ إسرائيلياً وإصابة ١٧٠ آخرين. وهذه العمليات خرجت من البنية التحتية للجهاد الإسلامي في طولكرم، التي تعد الأكثر خطورة في الضفة.

وحسبما تقول الأجهزة الأمنية "في ضوء قلة حيلة السلطة الفلسطينية"، فإن الشبايك بالاشتراك مع الجيش الإسرائيلي والشرطة أحبطوا عدداً كبيراً من أنشطة الجهاد الإسلامي في قطاع غزة والضفة الغربية، بعضها كانت في المراحل الأخيرة من التخطيط للقيام بعمليات إرهابية. كما أحبطت تخطيطات الجهاد لعملية انتحارية مزدوجة في القدس في يونيو ٢٠٠٥، وعملية انتحارية ثلاثية في تل أبيب، فضلاً عن عملية انتحارية في محطة الحافلات في جوش عتسيون.

بندقية آلية، وكمية كبيرة من الذخيرة.

ويشيرون في الأجهزة الأمنية إلى الجهود التي تبذلها المنظمات الإرهابية من أجل تهريب وسائل قتالية حديثة لأراضي القطاع، باعتبارها جزءاً من تطوير بناء القوة العسكرية لهذه المنظمات.



كما يقولون في الأجهزة الأمنية أن أجهزة الأمن الفلسطينية التي انتشرت على امتداد الحدود مع مصر في القطاع، تواصل الضلوع في تهريب الوسائل القتالية بهدف تسليح أنفسها. وحسبما تقول الأجهزة الأمنية، فإنهم "يتغاضون عن أنشطة المهربين مقابل تقاضي رشوة مالية أو تسوية لنقل جزء معين من الوسائل القتالية للأجهزة الأمنية (الفلسطينية)".

كما يتضح أنه مع انسحاب قوات الجيش الإسرائيلي من قطاع غزة ومحور فيلادلفي، لوحظ ارتفاع حاد في نوايا تنفيذ عمليات إرهابية في إسرائيل عن طريق استخدام محور الحركة "ح"، وهو معبر للفلسطينيين يقع جنوب القطاع، مروراً بمحور فيلادلفي لسيناء ومن هناك إلى النقب، وذلك على اعتبار أن حدود سيناء - النقب، التي تمتد على طول ٢١٥ كيلو متراً، هي حدود مخترقة تماماً.

#### ♦ حماس: "لفة مزدوجة":

حسبما تقول الأجهزة الأمنية، فإنه خلال عام



## ◆ شهادات ◆

### لقاءان مع آريك

بقلم: رون بن يشاي- ידיעות أحرونوت ٢٠٠٦/١/١٣

من خلفنا في حقل مزروع وهم راقدون على ركبهم. وكانوا يقتلعون سيقان نبات الفول من الأرض ويلقونها جانبا، وكانوا يفعلون ذلك بشكل سريع، ولكن دون إحداث جلبة قد تلفت انتباه الجنود السوريين لما يحدث في المكان.

في هذه الفترة، كان التوتر يسود خط الهدنة بين سوريا وإسرائيل، حيث كان الجيش السوري يقذف المستوطنات من "تل دان" في الشمال وحتى "عين جف" في جنوب بحيرة طبرية، وكان الجنود السوريون يختطفون ويقتلون الإسرائيليين. وكان هدفهم هو وقف العمل - الذي كان على وشك الانتهاء - في إقامة أنبوب المياه القطري بين طبرية والنقب. كما حاول السوريون في تلك الفترة فرض سيادتهم بالقوة على المناطق منزوعة السلاح التي حددتها اتفاقات الهدنة عام ١٩٤٩. وكانت إحدى وسائلهم في ذلك هي إرسال المزارعين السوريين لفلاحة الأرض في المناطق محل النزاع. وكانت إحدى هذه المناطق، قطعة تصل مساحتها إلى ستين مترا - وهي قطعة من الأرض البور تقع في أطراف "وادي هحوليه" الموجود أسفل المواقع السورية في تل الأحمر (تل شنير حاليا). وذات صباح، استيقظ سكان المستوطنات ليروا أن الحقل مزروع بنبات الفول بشكل مكثف. وكان من الواضح أن السوريين قلعوا الحقل تحت جنح الظلام وزرعوه لكي يفرضوا سيطرتهم على المكان.

في تلك الفترة، كان العقيد آريك شارون رئيساً لأركان القيادة الشمالية ونائباً لقائد المنطقة، إفراهام يافيه. وكان رئيس أركان الجيش في تلك الفترة هو الراحل إسحاق رابين. وجميعهم مزارعون تحولوا إلى جنرالات بحكم الظروف، إلا أنهم ظلوا في داخلهم مزارعين مؤمنين بالصهيونية. وقد كانت معظم قيادات الجيش الإسرائيلي في تلك الفترة من هذه النوعية. غير أن علاقة شارون بالأرض كانت تقتصر لديه بالاستحواد، فالتعليم الصارم الذي تلقاه من والديه في قرية "كفار ملال" لم يترك لديه

طوال الأعوام الاثني والعشرين الماضية، لم أتبادل أنا وآريك شارون كلمة واحدة، ليس لأنني لم أكن أرغب في ذلك، فالحقيقة أنني كنت أرغب، ولكن آريك وزوجته الراحلة "ليلي" قاطعاني تماماً منذ ذلك الإفطار الفاخر في مزرعته عام ١٩٨٣ بعد فترة وجيزة من إصدار لجنة "كوهين" نتائج تحقيقاتها، فهما لم يغفرا لي، رغم الصداقة الحميمة التي ربطتني بآريك شارون لسنوات طويلة. لقد كانت صداقة أقوى بكثير مما يجب أن تربط بين صحفي وبين الشخصية التي يقوم بتغطية أخبارها.

الآن، وبينما شارون يرقد في غيبوبة وموضوع على أجهزة التنفس الصناعي ويصارع الموت، فإنني لا أعتزم تصفية الحسابات معه أو أن أعتذر عما بدر مني، بل إنني أكتب هذا التقرير لأنني لاحظت خلال الأسبوع الماضي الهالة الأسطورية التي ينسجها الجمهور حول شارون وشخصيته. تلك الأسطورة التي جاءت نتيجة للخوف الشعبي الدفين والمبرر من فقدان شخصية الأب الزعيم الأخيرة التي بقيت في المشهد السياسي المقفر الذي نعيشه حالياً، وكذلك الشعور بأن آريك هو الوحيد القادر على القيام بخطوات تاريخية. ولكن أحيانا ما تلحق الأساطير المتعلقة بإنسان أو حادثة ضرراً للشخصية التي تدور حولها، ولا سيما بالنسبة لمن يؤمن بها. ومن الأجدر بنا أن نعرف أن آريك شارون كان ولا يزال شخصية مركبة لها عدة أوجه.

#### ◆ اللقاء الأول:

في إحدى ليالي الشتاء القارسة، عام ١٩٦٤، كنت أرقد وراء جدار حجري منخفض الارتفاع في أطراف هضبة الجولان، ويدي على زناد الرشاش الآلي، وعلى جانبي كان يرقد حوالي عشرين جندياً مسلحاً بصواريخ البازوكا والرشاشات الآلية وقنابل الدخان. لم نحرك أعيننا عن فتحات إطلاق النار في دشم الموقع السوري، الذي كان يبعد عنا حوالي خمسين مترا. وكان جنود سريتي ينتشرون



مكاننا للحلول الوسط في كل ما يتعلق بالاستحواذ على الأرض. وقد تركت هذه الحقيقة أثرها بشكل عميق على رؤيته الاستراتيجية والتكتيكية كجندى وعلى أسلوب حياته، كما أثرت فيما بعد على منظوره وسلوكه كسياسي.

سارع سكان الكيبوتسات إلى استدعاء شارون - الذي كانوا يعرفونه جيداً - لكي يرى بعينه الفول المزروع، وذلك ليقتنعهم من أنه لن يسكت وأنه سيوجه عجلات الآلة العسكرية إلى الاتجاه المطلوب.

كنت حينها نائباً لقائد سرية تابعة للكتيبة ١٢ في لواء جولاني عندما استدعيت إلى قيادة أركان الكتيبة، مع كثير من الضباط الآخرين من سرايا المدرعات والمدفعية، لتلقيننا بتفاصيل العملية المزمعة. وقف شارون بجانب خريطة مغطاة برقعة من البلاستيك عليها إشارات زرقاء (قواتنا) وأخرى حمراء (السوريين)، وأخذ يشرح لنا طبيعة العملية. كانت هذه أول مرة أقابل فيها الرجل الذي تحول اسمه إلى أسطورة. كنت متأثراً، مثل كثير من الضباط، سواء بمجرد اللقاء بشارون أو لحقيقة أنني على وشك تنفيذ عملية تحت قيادته.

كلفنا سررتي بالدخول إلى المنطقة ليلاً وتسوية الحقل الذي زرعه السوريون بالأرض. وكلفنا باقى القوات بتغطيتنا وإنقاذنا في حال اكتشاف السوريين لنا وفتحهم النيران علينا. ورغم مرور أكثر من أربعين سنة على هذه العملية، إلا أنني ما زلت أتذكر طعم الخوف الذي كان يملكني حينها. كنت أعرف جيداً تل الأحمر الذي كان حينها موقعاً سورياً قوى التحصين به كثير من الجنود والأسلحة الثقيلة. واصل شارون التلقين، وأشار إلى أن النقاط الأمامية للموقع تبعد عشرات الأمتار فقط عن مدخل الحقل، ولذا ستتمركز قوة تغطية قريبة في المسافة بين الجنود الذين سيقبلون الحقل وبين هذه النقاط. وفي حالة اكتشاف السوريين للجنود العاملين في الحقل وفتحهم النيران بشكل مكثف على فتحات إطلاق النار في النقاط السورية، وذلك لإعطاء فرصة لجنود السرية الموجودين في الحقل للتراجع إلى الخلف والاحتماء بوادي عسال المجاور، وبعد ذلك تتسحب قوة التغطية هذه تحت غطاء الدبابات والرشاشات الثقيلة وقنابل الدخان.

وعند الانتهاء من عملية التلقين، وزع قائد الكتيبة، يهودا جولان، المهام وكلفني بأن أقود قوة التغطية القريبة، بينما كلف قائد السرية، راؤوفين إلعاز (روفكا)، بالانضمام إلى الجنود الذين سيقبلون الحقل.

قبل ساعات من موعد تنفيذ العملية، وزَّعوا علينا زى للشرطة المدنية، وقنابل يدوية وذخيرة، وجميعها كانت تحمل شعار الصناعات العسكرية البريطانية. تم تجديرتنا بالألوان التي أغراض شخصية وراعنا يكون من شأنها

كشف هويتنا كجنود في الجيش الإسرائيلي. وأوضح شارون أن هذا الأمر ضروري لتفادي أى إشكال سياسي: "حذار أن يقع في أيدي السوريين دليل يتيح لهم تقديم شكوى إلى الأمم المتحدة بشأن دخول الجيش الإسرائيلي إلى منطقة منزوعة السلاح".

الليلة التي وقع الاختيار عليها لتنفيذ العملية كانت ليلة ممطرة وعاصفة جداً، وذلك لتقليل احتمالات أن يكتشفنا السوريون. وعندما كنا مستعدين للانطلاق، فوجئنا بأريك يقف أمامنا وأخذ قائد الكتيبة، روفكا وأنا معهما على جانب. لا أتذكر بالضبط نص الحديث الذي دار حينها، وكل ما أتذكره أننا كنا نقف تحت الأمطار المنهمرة بغزارة عندما حدثنا شارون عن الجهود المضنية التي بذلها إلى أن نجح في إقناع قائد المنطقة ورئيس الأركان بتنفيذ هذه العملية. وقد تحدث بسخرية واضحة عن رئيس الوزراء ليفي أشكول، الذي لم يكن يريد الموافقة على هذه العملية، وعن رابين الذي نجح في نهاية المطاف في إقناعه. وقال شارون: "أعرف أن هناك من يعتقد أن هذه العملية خطيرة ولا حاجة لها، ولكنني بالطبع لست في حاجة لإقناعكم بمدى أهمية ألا نسمح للسوريين بفرض سيادتهم على المناطق منزوعة السلاح".

أثناء الساعات الطويلة بين الثامنة مساءً والثالثة فجراً، وبينما كنا نرقد مبتلين أسفل الموقع السوري ونحن نرتعد من الصقيع، طرأت على بالي خواطر تكفيرية. كنت أرى وميض المصابيح ووهج النار التي أشعلها الجنود السوريون للتدفئة، وصليت إلى الرب لكي لا يكتشفوا أمرنا وأمر جنود السرية الذين كانوا يقتلعون الفول وراء ظهورنا، ودعيت أن ينتهي استعراض السيادة هذا دون إراقة حمام من الدماء. وقد مر كل شيء بسلام.

عندما عدنا قبيل الفجر إلى موقعنا، وأثناء طابور تفكيك السلاح، قال لي أحد الجنود أن هناك خزنتي رصاص لا يجدهما، وتوقع أنهما سقطتا منه عندما كانوا يرقدون بجوار الساتر الحجري. وعندما أبلغت عن ذلك في التحقيق انقلب وجه شارون، وقال بحدة "محظور أن تقع هذه الخزنة في أيدي السوريين. إذا لم يكتشف السوريين هذا الأمر خلال اليوم، ستذهب أنت - وأشار إلى - مع جندي آخر لتبحثا عن الخزنتين وتعودا بهما".

كان أريك يعرف جيداً أن السوريين سيرفعون حالة التأهب في الليلة التي اكتشفوا فيها تقطيع الفول من الحقل، وأن هذه المهمة تتطوّل على نسبة مخاطرة كبيرة على حياة الجندي وحياتي. كنت منهكاً في ذلك اليوم، وللحقيقة لم أكن راضياً عن الأمر الذي تلقينته، ولكن لم يخطر على بالي أن أعترض. لقد كنت شاباً وكان جل طموحي أن أكون جديراً بالانتماء إلى جيل العظماء الذي قاتل في حرب التحرير (حرب ١٩٤٨). كما كنت أكن



تقديرًا عظيمًا لشارون في هذه الأثناء، وذلك بسبب الإصرار الذي يتحلى به واستعداده لتحمل نتائج تلك المهمة.

في مساء هذا اليوم، وبقيادة شارون، عادت قوة التغطية إلى مواقعها، وفي منتصف الليل خرجنا، أنا والجندي، للبحث عن خزنتي السلاح أسفل الموقع السوري. وعندما عدنا، بعد نحو ثلاث ساعات، كان أريك قد غادر المكان. وأخبرني قائد الكتيبة بأنه استقل سيارته وغادر المكان عندما أبلغت عبر اللاسلكي بأننا وجدنا الخزنتين.

#### ♦ اللقاء الأخير: "لم أصدق أنك ستخون"

أثناء حرب الاستنزاف، كان شارون برتبة لواء، بينما كنت أنا مراسلا عسكريا للإذاعة الإسرائيلية، ثم للتلفزيون الإسرائيلي فيما بعد. كانت هذه هي الفترة التي تحول فيها اللوآت المكملين بغار النصر في حرب الأيام الستة (حرب ١٩٦٧) إلى جنرالات.

اعتاد أريك شارون الالتقاء مع معجبيه، ولاسيما اليهود الأثرياء وكبار الصحفيين العالميين، في بهو الفنادق بتل أبيب. وحسب تقديري، فقد اكتشف شارون في تلك الفترة أهمية الإعلام وقدرته على خدمة صراعاته التي لا تنقطع مع أقرانه من الجنرالات وعلى رأسهم رئيس الأركان، حاييم بارليف، ومع السياسة الذين لم يوافقوا على رأيه. وقام شارون بتقريبى إليه، مثلما قرب بعض الصحفيين الآخرين من خريجي الوحدات القتالية. وكان يعتبرنا حلفاء له وطلب منا أن نحافظ على الاتصال به. وقد وفرنا له، نحن الصحفيون، قناة اتصال مباشر بالجمهور، بعيداً عن زيه العسكري.

بمرور الوقت، وبالأخص أثناء حرب عيد الغفران (أكتوبر ١٩٧٣)، نشأت بيننا صداقة ولكنها لم تكن حميمة بعد. ولكن عندما نشبت حرب لبنان عام ١٩٨٢، كان شارون وزيرا للدفاع، بينما كنت ما أزال مراسلا للتلفزيون الإسرائيلي. وأثناء الحرب، وبينما كان الجيش الإسرائيلي يحارب داخل بيروت، استدعاني رئيس الأركان، الراحل رافائيل إيتان، إلى مقر قيادة الفرقة في ضاحية "جمهور" وعرض على أن أتولى إدارة الإذاعة العسكرية الإسرائيلية (جالي تسهال). وقال لى إن هذا العرض يحظى بقبول أريئيل شارون وأنه سيكون سعيداً جداً لو أنتى وافقت عليه. وبعد أسبوع من التردد، وافقت على هذا العرض. وكثوع من التقدير لزملائى فى التلفزيون قبل أن أرحل إلى منصبى الجديد، أخبرتهم أنتى متطوع بالعمل كمراسل مناوب فى بيروت خلال ليلة رأس السنة العبرية وفترة الأعياد التي تعقبها.

وفى يوم الجمعة، ١٨ سبتمبر ١٩٨٢، عشية رأس السنة، لاحظت تحركات نشطة لقوات الكتائب المسيحية فى بيروت، وفهمت من قاداتهم أنهم دخلوا - أو أنهم على

وشك الدخول - إلى مخيمى اللاجئين الفلسطينيين فى صابرا وشاتيلا. وعندما أخذت الفيلم المصور إلى المطار العسكري لكى أرسله إلى إسرائيل، سألتى قائد كتيبة من معارفي: "هل سمعت بالفضائح التي ترتكبها الميليشيات المسيحية فى صابرا وشاتيلا؟"، فأجبت قائلاً: "لا". فأضاف أنهم "يستوقفون الرجال ثم نسمع بعد ذلك أصوات طلقات نار. أعتقد أنهم يقومون بمجازر ضدهم". فسألته: "هل رأيت بعينيك؟" فأجابنى قائلاً: "لا، ولكنى سمعت أن الميليشيات تقوم هناك بأعمال مروعة".

قررت أن أتوجه إلى أصحاب الشأن مباشرة لاستقصاء الأمر. وفى إحدى ساعات الظهيرة من نفس اليوم، كانت هناك وحدتين من الميليشيات المسيحية تجلس على أحد الممرات الأسفلتية فى المطار وكانتا تتلقيان تلقيناً. قررت أن أتوجه إليهما لاستقصاء الأمر. وفى الطريق إليهما، قابلت رئيس مكتب قائد القيادة الشمالية. سألته عما إذا كان يعرف شيئاً عن المذابح فى مخيمات اللاجئين الواقعة شمال المطار، فنظر إلى عيني ولم يتكلم، ثم ضغط على ذراعى بقوة وذهب. فتوجهت إلى قادة الميليشيات، الذين كانوا قد انتهوا للتو من عملية التلقين.

وبعد ثلاثة أيام، أرسلت إلى رئيس الوزراء ييجين خطاباً كتبت فيه: "أفراد القوة وقادتها قالوا لى بوضوح إنهم يتأهبون، بالتنسيق مع الجيش الإسرائيلى، لدخول المخيمات لكى يطردوا المخربين منها. بعض أفراد القوة قالوا لى ولصحفيين آخرين إنهم يعتزمون قتل سكان المخيمات دون شفقة".

لم أجلس مكتوف الأيدي، وحاولت التحدث مع بعض ضباط الجيش الإسرائيلى، إلا أنهم جميعاً قالوا لى إنها مجرد "شائعات" وأنهم أبلغوا رافائيل وأريك بها. فى هذا المساء، حضر إلى المنزل الذى استأجرته هيئة البث لمراسليها فى ضاحية "بعبد" عدد من ضباط إحدى كتائب الدبابات، الذين كانوا يرايضون فى بعض المواقع عند أطراف مخيم شاتيلا. وكانوا يريدون الاستحمام، فدعوتهم إلى الانضمام إلينا - أنا وميخا فريدمان - لتناول وجبة العيد.

وفيما يلى فقرة أخرى من الخطاب الذى بعثت به إلى ييجين: "سمعت، للمرة الأولى، أقوال صريحة من ضباط هذه الوحدة. لقد سمع هؤلاء الضباط من أشخاص آخرين أقل منهم فى الرتبة روايات عن سكان مخيمات اللاجئين الذين وقفوا وظهورهم إلى الحائط وأطلقت النيران عليهم، وعن فتى عارض اعتقاله، فأخذ رصاصة فى رأسه".

صحيح لم يرَ أحد من هؤلاء الضباط المذبحة بعينه، ولكن بالنسبة لى كان هذا كافياً. انتظرت حتى رحل الضباط، ثم هاتمت شارون فى مزرعته. وتبين من لهجته



أنه استيقظ من النوم. اعتذرت له عن اتصالي المفاجئ وقلت له إنني أتحدث من بيروت. سردت له بالتفصيل عما سمعت ورأيت بشأن هذه المجزرة، وأضفت قائلاً: "أريك، علينا التدخل لوقف ما يحدث"، ولكنه لم يرد. وبعد لحظات سألتني إذا ما كنت أعرف تفاصيل أخرى، فأخبرته عن المكان المحدد الذي رأى فيه جنود الجيش الإسرائيلي عمليات الإعدام وغير ذلك من التفاصيل، وحينها قاطعتني متسائلاً: "هل رأيت هذا بعينيك؟" فقلت له: "لا، ولكن ما رواه لي الضباط وما قاله لي أفراد الميليشيات المسيحية يكفي لأن ندرك أن ثمة أمر سيء جداً يحدث هناك". ولكنه لم يرد ثانية واكتفى بشكري، وتمنى لي عاماً سعيداً وأغلق الهاتف. إنه لم يفعل شيئاً لوقف المجزرة. في الساعة السادسة من صباح اليوم التالي، كنت مع طاقم تصوير داخل مخيم شاتيلا، ورأيت الفظائع التي حدثت بعيني. وكتبت في خطابي لبيجين: "كان أفراد الميليشيات يسوقون قافلة طويلة من النساء، الأطفال والعجائز أمامهم، منهم من كان وجهه ملطخاً بالدماء، ومنهم من كان يبكي ويصرخ. وكانوا يصيحون تجاهنا بأنهم أخذوا رجالهم إلى مكان ما...".

فجأة، رأيت أمامي سيارة ضابط كبير من ضباط الجيش الإسرائيلي في بيروت. ركضت نحوه وطلبت منه أن يوقف هذه المذابح، إلا أنه لم يكن في حاجة إلى توسلاتي. وهكذا، وصلت المذبحة إلى نهايتها. في تلك الليلة، أرسلت تقريراً إلى صحيفة "مباط"، وغداً اليوم التالي عدت إلى إسرائيل على متن طائرة صغيرة تابعة ل سلاح الجو الإسرائيلي. كنت أشعر بغضب شديد على شارون، الذي كان يستطيع وقف هذه المذبحة، في مرحلة منها على الأقل، ولكنه لم يفعل ذلك. وقررت أن أكتب إلى رئيس الوزراء بيجين.

عندما هبطت في مطار دوف بتل أبيب، كان الخطاب مكتوباً وجاهزاً. وكتبت في ختامه: "إن الطائرات والدبابات تعد قطعاً معدنية صماء دون قوة محرركة لها. وبدون الإيمان الراسخ بترائثا وعدالة مواقفنا، لا تكون هناك قوة محرركة. باعتباري مواطناً في دولة إسرائيل، فإنني لا أود أن أكون في نفس الموقف الذي كان عليه "البابا" أثناء الحرب العالمية الثانية (يقصد هنا صمت بابا الفاتيكان إزاء المذابح التي ارتكبتها النازي ضد اليهود أثناء الحرب العالمية الثانية). يستحيل أن يقف جندي أو مدني يهودي متفرجاً بينما تتعرض النساء والأطفال والعجائز، أياً كانت قوميتهم أو هويتهم، للقتل بدم بارد.. سيدي أنت تعرف جيداً أنني لست معادياً للوزير شارون، فأنا أحترمه وأقدره باعتباره أعظم القادة العسكريين الذين عرفتهم دولة إسرائيل منذ قيامها. غير أن هناك حالات يكون فيها الضرر بعيد المدى، الناجم عن أداء شخص ما، أكبر

من الفائدة التي ستعود منها على المدى القصير، ولذا أكتب إليك".

سافرت إلى القدس، وتوجهت إلى مكتب رئيس التلفزيون، تومي لايب، وأخبرته عن الخطاب الذي أعتزم تسليمه إلى مكتب رئيس الوزراء بيجين في ذلك اليوم. وطلب تومي أن يقرأ الخطاب. وأخذ يقرأ ووجهه شاحباً، وعندما فرغ من قراءته نظر في عيني وقال: "إذا وافقت، فإنني سأسلمه بنفسى إلى بيجين". وبالفعل وافقت. وبمرور الأيام، أخبرني يحيئيل كاديشي، أن هذا الخطاب كان أحد الأسباب الرئيسية التي دفعت بيجين إلى تشكيل لجنة تحقيق رسمية برئاسة القاضي كوهين - وهي اللجنة التي أطاحت بشارون من منصبه كوزير للدفاع.

وفور خروج لايب من المكتب متوجهاً بالخطاب إلى ديوان رئيس الوزراء، هاتفت مكتب شارون وأبلغت مستشاره الإعلامي، أوري دان، بشأن الخطاب الذي في طريقه إلى رئيس الوزراء، وقلت له: "أعلم أنني لن أستطيع بعد خطابي هذا أن أتولى إدارة الإذاعة العسكرية، ولذا فإنني أسحب ترشيحي". وبعد نحو ساعة، هاتفت أوري دان وطلب منى عدم التعجل في قرارى بشأن رئاسة الإذاعة العسكرية: "اسمح لأريك أن يدرس هذه المسألة".

سلم ديوان رئيس الوزراء نسخة من هذا الخطاب إلى وزير الدفاع. وقد حاولوا حمايتي، فشطبوا اسم كاتب الخطاب وشعار سلطة البث الذي كان مطبوعاً على الورق. ولكن لم تكن هناك ضرورة لذلك، فقد طلبت في نفس اليوم الحديث مع شارون مباشرة. وكانت المفاجأة أنه وافق على مقابلاتي على الفور، وقال لي شارون بلهجة هادئة: "من حقه أن تفكر وأن تكتب كيفما تشاء، ولكن ليس لما كتبت أي صلة بمسألة الإذاعة العسكرية. أعتقد أنك جدير تماماً بأن تتولى رئاسة المحطة". وبعد ذلك بيضعة أيام، توليت مهام المنصب الجديد. وفي وقت لاحق، أدليت بشهادتي أمام لجنة كوهين.

بعد أسبوع من قرار لجنة كوهين بإقصاء شارون من منصبه، فوجئت عندما هاتفتني أريك ودعاني إلى تناول الإفطار معه ومع زوجته ليلى في المزرعة. كانت المائدة حافلة بشتى أصناف الطعام، ولكن الجو كان متوتراً. سألت شارون مباشرة عن سبب دعوته لي، فأجابني بلهجة بدت منها السخرية: "إننى مدين لك بالكثير. أردت أن ترى بعينك أنه بسببك وبسبب أمثالك، أصبح بمقدورى أخيراً الاستمتاع بحياة هادئة في مزرعتي". إلا أن الراحلة ليلى لم تسخر منى مثل شارون، ولكنها قالت لي: "لم أتخيل أبداً أنك ستخون أريك. أردت أن أقول لك ذلك مباشرة وأنا أنظر إلى عينيك".

ومنذ وجبة الإفطار هذه، انقطعت كل صلة لعائلة شارون بي.



## ◆ افتتاحيات الصحف ◆



### إذا تعذر على رئيس الحكومة

هاآرتس ٢٩/١٢/٢٠٠٥

دارت نصف نكات رئيس الحكومة، الأسبوع الماضي على الأقل، حول موضوع مَنْ ينوب عنه أثناء المرض، فكان يعلق: "ستضطرون إلى الانتظار مزيداً من الوقت قبل أن يشغر المنصب"، وكان يعيد ويكرر ذلك في مناسبات متتالية.. ولعل أهم شيء نستخلصه من ذلك، أنه بات من الضروري سن تشريع مفصل ينظم مسألة الإنابة عن رئيس الوزراء. فطبقاً للوضع القانوني اليوم، ليس واضحاً مَنْ الذي يقرر متى يتعذر على رئيس الحكومة أداء مهامه، وَمَنْ الذي يقرر جلوس القائم بأعماله مكانه على كرسيه.

لقد تم النص في توجيهين مختلفين بالقانون الأساسي للحكومة، يتعلقان بهذا الموضوع، على أنه عندما يتغيب رئيس الحكومة خارج البلاد، أو عندما يتعذر عليه "بشكل مؤقت" أداء مهام منصبه، فإن القائم بأعمال رئيس الحكومة يشغل المنصب نيابة عنه لفترة لا تزيد عن ١٠٠ يوم. وطبقاً للقانون، فإنه في اليوم الـ ١٠١ يعتبر رئيس الحكومة في حكم من يتعذر عليه أداء مهام منصبه "بشكل دائم"، ويؤدي الأمر بدوره إلى استقالة الحكومة كلها.. وعلى ذلك، فإن الافتراض السائد هو أن رئيس الحكومة ذاته أو الحكومة كلها، هما اللذان سيحددان متى يتعذر على رئيس الحكومة أداء مهام منصبه بشكل مؤقت.. ولكن السؤال الهام هو: هل هذا يعد افتراضاً واقعياً ومُرضياً؟..

تدل تجارب الماضي على أن رؤساء الحكومات لا يسارعون إلى الإعلان عن تعذر قدرتهم على أداء مهام

منصبهم، ولا يسارعون بالتأكيد إلى نقل الصلاحيات طواعية. فعندما أعلن "مناحم بييجين" للجمهور أنه لم يعد قادراً على أداء مهام منصبه، فإن ذلك كان بعد شهور طويلة وجد خلالها بالفعل صعوبة في أداء مهامه، علماً بأن المقربين منه بذلوا كل جهد ممكن من أجل إخفاء ذلك. أيضاً أثناء الجلطة الدماغية التي هاجمت "شارون" الأسبوع الماضي، لم يتم نقل صلاحياته إلى القائم بأعماله، "إيهود أولمرت"، كما هو متوقع في مثل هذه الحالات، رغم أنه كانت هناك بضع ساعات كان فيها رئيس الحكومة غائباً عن الوعي وعاجزاً عن اتخاذ أية قرارات.. لذا، ينبغي أن يقوم الكنيست بسن تشريع ملائم يمنح عنصراً مستقلاً حق تقرير الحالة الصحية لرئيس الوزراء بعيداً عن مقربيه.. على سبيل المثال، أن يستعين رئيس الدولة بلجنة مهنية دائمة مستقلة من الأطباء، تستطيع البت في مسألة حساسة كهذه وقت الضرورة. ويكون رئيس الحكومة ملزماً أمام مثل هذه اللجنة بالكشف عن وضعه الصحي، النفسى والجسدى - مرة كل فترة أو عند الضرورة - ويستطيع الرئيس البت متى يعقد اللجنة، ويعمل طبقاً لتوصيتها بتعيين قائم بأعماله.. يتوجب أيضاً في التعديل الذي سيطرأ على القانون أن يكون هناك توصيف منظم وواضح المعالم لصلاحيات القائم بأعمال رئيس الحكومة، على أن يكون، كشرط أساسي، إنساناً مُطلعاً على أسرار المنصب.



## مسئولية موفاز

هاآرتس ٢٠٠٦/١/١

التكامل اليومي بالمزارعين الذاهبين إلى فلاحه أرضهم - لا يمكن اعتبارهما مجرد تراخ في فرض القانون، وإنما تجاهل مقصود. ففى نهاية الأمر تستفيد الدولة من خوف الفلسطينيين من فلاحه أراضيهم التي تصبح أراضي دولة من الممكن استخدامها من أجل توسيع المستوطنات.. هكذا يحدث على الأقل حول قرية "بلعين"، حيث اقتلعت هناك فى شهر أكتوبر ١٠٠ شجرة زيتون بواسطة مقاولى وزارة الدفاع الذين يقومون ببناء الجدار الفاصل، ليس لدواع أمنية، وإنما من أجل السماح بتوسيع مستوطنة "متياهو" من جهة الشرق. وبالمناسبة، فإن الأشجار المقتلعة يتم بيعها للمشاتل الخاصة فى وسط البلاد، وهى تزين مداخل بعض الفيلات الإسرائيلية.

لقد تم اقتلاع ٢٤٠ شجرة زيتون من قرية "بورين" و٢٠٠ أخرى من قرية "سالم" خلال الشهر الماضى فقط. فى "بورين" كانت منظمة "حاجامات" من أجل حقوق الإنسان متداخلة فى القضية بشكل فاعل، حتى أنها استدعت جنوداً لمساعدة الفلسطينيين على الوصول إلى أراضيهم، بعد أن رقد مستوطن أمام جرار محاولاً منع تشغيله.. ولكن بعد أن تم إبعاد المستوطن، اقتلعت فى الليل أشجار زيتون كفضل انتقامي. وأعلن أفراد شرطة لواء "شومرون" أنهم سيجدون صعوبة، بسبب الطقس السيئ، فى الخروج إلى المنطقة للحصول على شهادات. وفى قرية "سالم"، تم اقتلاع أشجار زيتون بمجرد أن غادر متطوعون، أعضاء فى أحد "الكيبوتسات"، المنطقة التى جاءوا لحمايتها من المستوطنين. وفى إحدى الحالات، تم العثور على بطاقة هوية لأحد المستوطنين من "إيلون موريه"، تم اعتقاله ثم أطلق سراحه على الفور.. جدير بالذكر أن كل هذا، قامت الصحافة بتوثيقه.

إن "موفاز" والوزير المسئول عن الشرطة "جدعون عزرا" ليسا فى حاجة إلى تشكيل لجنة للتحقيق فى هذا القصور.. فهما ذاتهما من يجب التحقيق معهما.

أبلغ مكتب وزير الدفاع الصحفيين، يوم الخميس الماضى، أن "شاؤول موفاز" قرر تعيين لجنة لدراسة من المسئول عن الاقتلاع الممنهج لأشجار زيتون مملوكة للفلسطينيين. وذهب "موفاز" حتى إلى ما هو أبعد من ذلك، حين قال أن اقتلاع الأشجار عمل "صادم" بالنسبة له، ووعد حتى بتقديم تعويضات للفلسطينيين الذين اقتلعت أشجارهم.

ولكن واقع الأمر أن تعيين لجنة ليس إلا هروباً من المسئولية واستمراراً لحالة القصور المستمر، منذ ما يقرب من عام، فى قطاع يشرف عليه "موفاز" نفسه. فإذا كان ثمة سبب لتعيين لجنة، فالأولى أن تكون لجنة تحقق فى كيفية سماح "موفاز" للخارجين على القانون باقتلاع آلاف أشجار الزيتون منذ شهر أبريل الماضى، فى المناطق الخاضعة لسيطرة جيش الدفاع الإسرائيلى، وكيف لا يوجد "طرف خيط"، على حد قوله، يقود إلى المخالفين للقانون.

لقد كان من اللائق أن يتم تقديم مقتلى الأشجار إلى المحاكم وأن يُطالبوا، هم وليس الدولة، بدفع تعويضات للفلسطينيين الذين تضرروا. ولكن حتى الآن، لم تفعل الدولة أى شيء، حتى شهادات المتضررين تقوم بجمعها رابطة "يوجد قانون" بدلاً من الشرطة.. ربما يتوجب، فى هذا الصدد، بحث العلاقة بين الاهتمام المتأخر من جانب "موفاز" بقضية مقتلى الأشجار وانتقاله الآن من "الليكود" إلى "كاديما". وقد يكون التفسير المقبول لهذه العلاقة هو أن تقدير "موفاز" أن جمهور الناخبين لـ "كاديما" يهتم بمسألة اقتلاع أشجار الزيتون المملوكة للفلسطينيين أكثر من اللجنة المركزية لـ "الليكود"، ولذلك جاء تحركه متأخراً.

إن العمل الاستخفافى المتمثل فى إقامة لجنة مشتركة من الجيش و"الشاباك" والشرطة من أجل الخروج بنتيجة مفادها أن هذه الهيئات الثلاث قد فشلت فى معالجة الموضوع، ليس أكثر من فعل علاقات عامة.

إن اقتلاع الأشجار وحرق المزروعات - شأنهما شأن





## ما الذى يبحث عنه "ديختر" لدى "شارون"؟..

افتتاحية هاتسوفيه ٢٠٠٦/١/٢

الفلسطينيون ما لا يقل عن أربع خطط سياسية خلال فترة حكومة شارون، ولا ينبغي منحهم مكافأة على كونهم يحبطون المراحل الأولى من خطة خريطة الطريق. فلا يوجد أى مبرر، فى مثل هذه الحالة، لأن نأتى إلى المستوطنين اليهود فى يهودا والسامرة وأن نقول لهم أنه يجب عليهم أن يخلوا بيوتهم لأننا نأمل فى أن يتحقق الهدوء ذات يوم. إن كل من سيحاول تكرار سيناريو الانسحاب من غزة، سيكون قد تغلى عن أمن إسرائيل بلا أية ضمانات.

كلمات فى الصميم، لكنها تترك فقط سؤالاً واحداً بلا إجابة: فى الوضع الحالي، ما الذى يبحث عنه "ديختر" بالضبط لدى "شارون"؟.. فالسذج فقط هم من يؤمنون بأن "شارون" لن يقدم على انسحاب جديد أحادى الجانب بعد الانتخابات، وتعهد بألا يفعل ذلك يوازي بالضبط تصريحه الاحتفالى بأنه لن يتم اقتلاع أية مستوطنة و"حكم نتساريم كحكم تل أبيب".. والمشكلة أنه إذا لم تكن هناك خطوة أحادية الجانب، فإن شارون سيضطر إلى التقدم فى خطة خريطة الطريق، حتى وإن لم تعمل السلطة الفلسطينية ضد الإرهاب، مع تعويد الفلسطينيين على أنهم يستحقون مكافأة لنجاحهم فى إحباط المرحلة الأولى من خريطة الطريق.

إن شارون لا ينوى تجميد الخطوات السياسية بعد الانتخابات، وربما هذا يفسر لنا رغبة أقطاب يسارية مثل "شمعون بيريس"، "حاييم رامون" و"داليا إيتسيك" فى الانضمام إلى كاديما.

على ذلك، إذا كان آفى ديكتر، يحذر اليوم من الخطط السياسية لـ "شارون" بعد الانتخابات، إذن ما الذى يبحث عنه بالضبط فى حزبه ١٩٠٠.

الانتقاد المبطن من جانب "بيريس" لـ "شارون"، بشأن تشكيل قائمة "كاديما" للكنيست، ليس هو "الخلل" الوحيد الذى يشوب حزب الفرد الواحد، الذى فيه "شارون" هو الشخص الأوجد الصالح للكنيست ومعه صحبة "ياسمين" بلا عمود فقري. أيضاً فإن المواجهة المتخفية بشكل جيد فى وسائل الإعلام ولكن القائمة بالفعل بين "أولمرت" و"ليفني" حول الترتيب الثانى فى القائمة، ليست الخلل المركزى للحزب الجديد. فى جريدة "معاريف"، وفى تحقيق كبير حول المكسب الجديد لـ "كاديما"، وتقصد به رئيس "الشاباك" السابق آفى ديكتر، ذكر أن "ديختر" يعارض بشكل تام أية خطوة جديدة أحادية الجانب فى يهودا والسامرة. يقول كاتب التحقيق أن كل اقتراح من هذا القبيل يستتبع على الفور محاضرة بليغة قوامها نصف ساعة، تتضمن تحليلاً شاملاً لنقاط الاختلاف بين قطاع غزة والضفة الغربية، بما فى ذلك ضعف سيطرة فتح، ومسائل المياه والمحاور الاستراتيجية، وخطورة أن تسمح إسرائيل لنفسها بالقيام بانسحاب جديد لا يكون جزءاً من تسوية سياسية تتضمن تبادلية وضمانات أمنية. ويواصل التحقيق الصحفى الإسهاب: "إنه (يقصد ديكتر) يخشى بوجه خاص من مبادرات الشروع فى مفاوضات فورية حول تسوية دائمة، وأنه ينبغي الحذر من مثل هذه الإمكانية مثل الحذر من النار".

يحذر "ديختر" فى أحاديث مغلقة من أن هذه خطة غير صائبة، لأننا بذلك نعود الفلسطينيين والولايات المتحدة الأمريكية على أن تقوم إسرائيل بالانسحاب فى كل مرة تتعثر فيها العملية السياسية، نظراً لأن السلطة لا تفعل ما هو منوط بها. يضيف ديكتر: "لقد أحبط



## فلننشر كل شيء

هاآرتس ٢٠٠٦/١/٥

لقد تجنب المستشار القانوني السابق للحكومة "إياكيم روبنشتاين" إطلاع الجمهور، عشية الانتخابات السابقة، على تطور التحقيق في قضية "سيريل كيرن"، وتم معرفة الأمور فقط بعد تسريبها بواسطة المحامية "ليثوراه جلاط بركوفيتش". ولكن بما أن التحقيق مازال مستمراً حتى الآن، وأن شارون يريد أن يتنافس مرة أخرى على رئاسة الحكومة، فإن على المستشار القانوني، "ميني مزوز"، أن ينشر تقريراً مرحلياً يفصل أمام الجمهور المعطيات التي تم جمعها حتى الآن. أما المطلب الذي يردده المقربون من "شارون" بإغلاق الملف بسبب الوقت الطويل الذي مر، فإنه مطلب غير لائق، نظراً لأن الأمر يتعلق بشخصية عامة، كما أنه لا ينبغي، عشية الانتخابات تحديدًا، إغلاق ملفات أو إخفاء معلومات عن الجمهور.

إن الملايين التي تدفقت في الحسابات البنكية لأسرة "شارون"، خلال السنوات الماضية، من أصحاب رؤوس أموال، ومن بينها ٦٤٠ ألف دولار دُفعت إلى "جلعاد شارون" من قبل "دافيد أبل" لقاء خدمات استشارية، والوعد بتقديم مكافأة أخرى قوامها ٣ ملايين دولار، إذا تم تنفيذ صفقة الجزيرة اليونانية، فضلاً عن مبلغ الثلاثة ملايين دولار التي تم تحويلها إلى أسرة "شارون" من حساب بنكي في النمسا - هي كلها أمور يجب على الجمهور أخذها بعين الاعتبار عندما يذهب للتصويت.

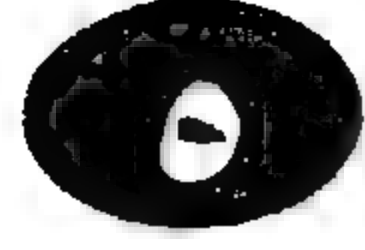
صحيح أن الفساد ليس موضوعاً رئيسياً في نظر الجمهور، نظراً لأنه تعود على أن كل الساسة فاسدون، لكن يجب أن تسعى الصحافة والشرطة والنيابة العامة والمستشار القانوني للحكومة إلى مكافحة هذا المزاج العام الخطير.

في نقاش علني أجرى هذا الأسبوع في المحكمة، بناءً على طلب من "جيمس شلاف"، عرضت الشرطة أسبابها لمصادرة الحواسيب الشخصية والهواتف المحمولة الخاصة به. واتضح من خلال وثيقة قدمتها الشرطة، أن لديها قرائن على أن الشقيقين "مارتن وجيمس شلاف" كانا متورطين في تحويل ثلاثة ملايين دولار إلى أسرة رئيس الحكومة وأن هذا المبلغ تم دفعه كرشوة.. جدير بالذكر أن الشقيقان "شلاف" لو لم يعترضوا على مصادرة الحواسيب، ما كان النقاش ليحدث وما كانت المعلومات لتصل إلى الجمهور.

سيكون هناك دائماً من يقول، إن مثل هذا النشر، عشية الانتخابات، هو نشر مغرض. لكن هذه الحجة ليست ذات صلة بالموضوع الرئيسي، ألا وهو: الاشتباه المقلق في أن يكون رئيس الحكومة قد تلقى رشوة، خاصة وأن أسرة شارون لم تفسر بعد للجمهور ما هو مصدر ملايين الدولارات التي تدفقت في حسابها، ومن الذي كانت له مصلحة في منحهم أموالاً كهذه، ولماذا قامت هذه الأموال بعمل جولات في العالم، عبر حسابات في جزر الكاريبي، والنمسا، ونيويورك وسديروت، إذا لم تكن هناك أية نية لإخفائها.

في هذه القضية المسماة قضية "سيريل كيرن"، كما في قضية الجزيرة اليونانية، ظل كما هو الاستغراب الذي رددته المدعية العامة السابقة للدولة "عدنا أربيل"، التي قالت: "كلنا لدينا أصدقاء يقدمون لنا الهدايا، لكنني لا أعرف أصدقاء يقدمون هدايا بمبالغ طائلة بدون سبب أو مناسبة... إن من وُجد في حسابه البنكي مبلغ مالي كبير، عليه أن يثبت من أين وصله وما هي غايته. هذه الكلمات تصدق على كل شخصية عامة، وبشكل أكثر على رئيس الحكومة، الذي أدين ابنه "عومري" في قضايا فساد مؤخراً".





## طريق عودة الوعي

هاآرتس ٢٠٠٦/١/٦

يترك "آريئيل شارون" وراءه حزباً في أطوار التشكل، لم يتم انتخاب مؤسساته بعد، وبقاؤه ذاته موضع شك بدون زعامته التي توحد الصفوف. لقد تجمع في حزب "كاديما" أناس، هناك من يعتبرونهم انتهازيين يبحثون عن مقعد دائم في الكنيست القادم، وهناك من يعتبرونهم المبشرين بالفرقة السياسية الكبيرة.

لم يكن يبدو، قبل أن يولد حزب "كاديما"، أن هناك فرصة لإقامة حزب وسط قوى يستولى على الحكم ويلغى التقسيم الفوضوي بين اليمين واليسار. لكن انسحاب أعضاء كنيست من "الليكود" ومن "العمل" من أجل إقامة الحزب الجديد أحدث زخماً من التغييرات السياسية الشاملة والتاريخية، لا ينبغي الاستهانة بأهميتها. فوجود "حاييم رامون" و"تساحي هنجبي" تحت سقف سياسي واحد يبشر بنوع من التحرر من تحالفات ومفاهيم أكل عليها الدهر وشرب.

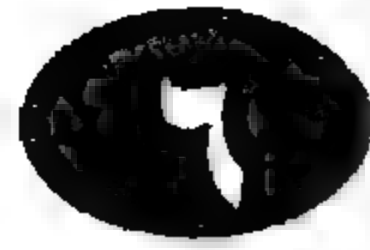
تدل السعادة التي استقبل بها الجمهور حزب "كاديما"، ونتائج استطلاعات الرأي العام التي تتبأت له بالحصول على أكثر من ٤٠ مقعداً، على أنه غير مرتبط فقط بالزعامة الكاريزمية لـ "شارون"، وإنما أيضاً، وبوجه خاص، بعودة الوعي السياسي الذي نجح في أن يخلقه لدى الجمهور. ففي العامين الماضيين أضحى التحول الشخصي الذي طرأ على شارون سمة عامة من سمات قطاع كبير من الجمهور (يقصد أن قطاعاً كبيراً من الجمهور أيضاً حدث له نفس التحول).. فقد فقد المشروع الاستيطاني - الذي تزعمه شارون لسنوات - مكانته، وأصبح المستوطنون أقلية متزمتة بعد أن كانوا رواداً، وبدا إخلاء المستوطنات فجأة أمراً قابلاً للتنفيذ.. إن الشعور بالارتياح الذي انتاب الجمهور بعد إخلاء غزة، هو، في

حقيقة الأمر، الذي أحدث زخم إقامة حزب "كاديما". ومن ثم، فإن الحزب ليس "آريئيل شارون" فقط، وإنما أساس لإقامة ائتلاف معتدل. إنه حزب عودة الوعي القومي، الذي يستطيع مع أحزاب "العمل"، و"ميريتس"، و"شينوي" والأحزاب العربية، مواصلة تقسيم البلاد بين الإسرائيليين والفلسطينيين ووضع حدود بينهما. ولعل فك الارتباط مع "غزة"، كسابقة لما هو آت، يمكن أن يكون دافعاً إلى التقدم، في ظل غياب مسيرة سياسية، صوب الهدف في مسار أحادي الجانب أيضاً.

على أية حال، أياً كان الحزب الذي سيقود هذا المعسكر، فإننا نأمل أن يبقى "الليكود" بزعامة "بنيامين نتياهو" خارج الصورة. فلم يعد مجال لحزب يصل إلى سدة الحكم ويستجيب لمصالح المستوطنين أو لأوهامهم، ويقود الدولة إلى هاوية لمجرد الرغبة في الاحتفاظ بتجمعات سكانية ليس لها حق في الوجود ويخلق وجودها وسط مناطق فلسطينية احتكاًكا يولد كراهية إلى الأبد.

سيتضح في الأيام القادمة، ما إذا كان حزب "كاديما" مجرد طرفة سياسية عابرة، أم محفزاً للتغيير السياسي الكبير والضروري. صحيح أنه تم التصديق عليه كحزب رسمي قبل يومين فقط، وليس له تراث سياسي راسخ يساعده على البقاء لدى اختفاء مؤسسيه، ولكن في مقابل ذلك، توجد لـ "كاديما" رسالة سياسية واضحة ودور حيوي سيؤديه في الأيام العاصفة القادمة. فإذا وجدت طريقة لانتخاب زعامة وبلورة الحزب بدون شارون أيضاً، فسيكون ذلك دليلاً جديداً على أن هناك حياة للنهج الذي تزعمه شارون حتى بعد ذهابه.





## أولمرت يحظى بتأييد كامل

معاريف ٢٠٠٦/١/٨

الجمعة الماضي بين أولمرت وبيريس. وقد سارعت الدوائر المقربة من بيريس ومؤيدي أولمرت، على حد سواء، بالتأكيد على أن اللقاء تناول حالة رئيس الوزراء الصحية وليس القضايا السياسية، إلا أن عناصر في حزب "كاديما" تعتقد أن بيريس سوف يقفز إلى مركز متقدم جداً في الحزب بسبب حالة شارون الصحية. في المقابل، كانت هناك بوادر جس نبض أولى بين أتباع حزب العمل وبيريس، فتجد تصريح لعضو الكنيست "يتسحاق هرتسوج" مفاده أن "عودة بيريس لحزب العمل أمر طيب وصائب".

### ♦ وسائل الإعلام تغتال بيريس:

هذا، وتحاول الدوائر المقربة من بيريس تهدئة الخواطر، وتقول أنه غير منشغل بالسياسة. وفي حديث أدلى به لإذاعة الجيش الإسرائيلي، قال يورام دوري إن بيريس لم يعلن حتى الآن عن عضويته في حزب "كاديما"، مشيراً إلى اللقاء الذي جرى بين بيريس وأولمرت يوم الجمعة الماضي. وعلى حد قوله، فقد أراد أولمرت التشاور مع إنسان "ذو خبرة كبيرة" مثل بيريس. وفي المقابل، هاجم المتحدث باسم بيريس التقارير التي نشرت نهاية الأسبوع الماضي وتلك التي نشرت صباح اليوم، موجهاً نقداً لاذعاً للصحفيين، قائلاً: "هل يضايقكم أن هناك ظاهرة مثل بيريس، فقد حافظ على مدى ٦٠ عاماً على مكانته العامة، ويحظى بتأييد واسع، وليس لديه استعداد للعب المباراة التي تريدونه خوضها. هل تريدون اغتياله؟ على أية حال، لن تتجحوا، لأن هذا ليس ما يريده الجمهور".

بعد أن هاجمته وسائل الإعلام، لأنه لم يعلن بعد عن بقائه في حزب "كاديما"، في اليوم التالي لدخول شارون المستشفى، ألح صباح اليوم عضو الكنيست "شمعون بيريس" إلى أنه من المحتمل أن يبقى في حزب رئيس الوزراء. وفي حديث أدلى به لشبكة "سكاي نيوز" التلفزيونية البريطانية، رفض بيريس أن يصدر تصريحاً قاطعاً، ولكنه قال إنه يؤيد القائم بأعمال رئيس الوزراء، إيهود أولمرت، تأييداً كاملاً. وفي المقابل، شن المتحدث باسم بيريس، "يورام دوري"، هجوماً شديداً على وسائل الإعلام، التي على حد قوله، تحاول اغتيال بيريس.

"سأواصل تأييد سياسة مكافحة الإرهاب إلى جانب إحراز تقدم في مسيرة السلام، مثلما أراد شارون أن يفعل" قال بيريس رداً على السؤال بشأن إكماله لمشواره السياسي. وعندما طُوب بالاجابة عن أهم سؤال: هل سيبقى في حزب "كاديما" رغم أن شارون على ما يبدو لن يستطيع العودة وقيادة الحزب؟ أجاب بيريس: "رسمياً لست عضواً في حزب كاديما، وهذه مسألة قانونية"، ولكنه أسرع مؤكداً أن "سياسة حزب كاديما ستحظى بكامل تأييدي". كما أجاب بيريس بالإيجاب على السؤال: هل القائم بأعمال رئيس الوزراء، إيهود أولمرت، سيحظى بتأييده؟.

في نهاية الأسبوع الماضي، كثرت التقارير التي تفيد بأن بيريس سيطلب العودة إلى حزب العمل، أو أنه سيطلب وضعه في قائمة "كاديما" باعتباره الرجل الثاني. وزادت هذه التقارير بعد اللقاء الذي جرى يوم





## لا بد من الاجتماع مع أبو مازن

هاآرتس ٢٠٠٦/١/٩

المحتم أن يسفر كل لقاء على الفور عن ثمار ونتائج إيجابية كبيرة. الاتصال الشخصي بين الزعيمين مهم هنا، ذلك "الخط الساخن" الإنساني الذي من شأنه أن يساهم في تطور تفاهات متبادلة، حتى وإن لم يجسر على الفور القنجات العميقة بين إسرائيل والفلسطينيين. وربما يكون من اللائق في هذا السياق أن ننوه باللقاءات التي يجريها رئيس الحكومة الهندية مع الرئيس الباكستاني.

تتضمن الموضوعات الملحة التي ينبغي على الزعماء مناقشتها بشكل مباشر، وليس من خلال طرف ثالث، قضايا المعابر، ونقل البضائع بين قطاع غزة وإسرائيل، وكذلك الموضوعات المتعلقة بتشغيل عمال فلسطينيين داخل إسرائيل. من الممكن أيضاً بحث الدروس الأولى المستفادة من التعاون الفلسطيني - المصري في تشغيل معبر "رفح". من المهم أيضاً أن يناقش الزعيمان مسألة "القانون والنظام" في مناطق السلطة الفلسطينية، وإطلاق صواريخ القسام صوب إسرائيل، وكذلك الانتخابات المزمع إجراؤها، سواء في السلطة الفلسطينية أو في إسرائيل.

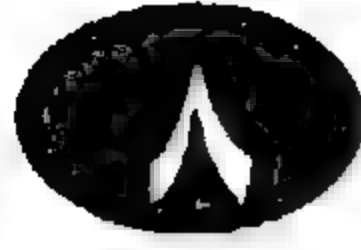
إن هناك من يتخوفون من أن لقاء كهذا بين "أولمرت" و"عباس" سيكون في صالح "حماس"، التي ستقول إن الرئيس قد وقع في أسر الزعيم الصهيوني الجديد، ولكن رغم ذلك يخيل لي أن الفائدة المتوقعة من اللقاء ستفوق بكثير ما هو متصور من ضرر، تأمل ألا يحدث على الإطلاق.

في الشهور الماضية، قبل أن يمرض رئيس الحكومة "آريئيل شارون"، قال المتحدثون باسمه، إنه ينوي الالتقاء بالرئيس الفلسطيني "محمود عباس" (أبو مازن). ولكن في واقع الأمر لم يتم تنفيذ شيء من هذه التصريحات، والذي حدث أن عباس التقى الرئيس الأمريكي "جورج بوش" ولم ينجح في الالتقاء برئيس الحكومة الإسرائيلية.

"إيهود أولمرت"، القائم بأعمال شارون، منهمك هذه الأيام في قضايا عديدة، بدءاً بالقضايا المتعلقة بمرض رئيس الحكومة، مروراً بتنظيم حزب "كاديما" استعداداً للانتخابات، وبقضايا أخرى جارية. ومن بين هذه القضايا، بالطبع، ما هو متعلق بشكل مباشر أو غير مباشر بالفلسطينيين، وهي قضايا تناقش أيضاً في اتصالات مع الإدارة الأمريكية. والنتيجة هي أن قضايا حيوية تتعلق بإسرائيل والفلسطينيين يتم مناقشتها بشكل غير مباشر ومن خلال طرف ثالث، أو على مستوى السكرتارية فقط. ليس هذا ما يقتضيه الواقع، يجب السعي لأن تجري هذه الاتصالات على المستويات السياسية العليا.

ينبغي على "أولمرت" أن يحقق ما تعهد به "شارون" وأن يلتقى بـ "عباس"، خاصة وأن هذا سيمنح زعامته الجديدة بعداً إيجابياً لدى دوائر عديدة بين الجمهور الإسرائيلي، ولدى الإدارة الأمريكية والرأي العام العالمي أيضاً. لا ينبغي أن نرى بالضرورة في مبادرة لقاء من هذا القبيل مؤتمراً للتفاوض بين الشعبين. فليس من





## لون دم سكان سديروت

هاتسوفيه ٢٠٠٦/١/١١

في إطلاق صواريخ "القسام" على سكان "سديروت" الأبرياء واقتلوهم هم وأولادهم ونحن سنحافظ على سلم قيمنا، الذي يعلمنا أن دم المواطن الفلسطيني أكثر حمرة من دم المواطن الإسرائيلي الذي يقطن في "سديروت" ومحيطها.

لقد قال الأديب ورجل اليسار "أ. ب. يهوشوع"، في مقابلة تليفزيونية إبان الانسحاب من غزة: "إذا انسحبت إسرائيل من قطاع غزة واستمروا هم في الإطلاق علينا، فعلينا أن نرد عندئذ عليهم بالمقابل.. بالمدافع". وعندما سُئِلَ وقتها: سيكون هناك نساء وأطفال؟ كانت إجابته: "عندئذ، سيكون الأمر متعلقاً بعدو. وفي الحرب مع عدو، إذا ما أصيب نساء وأطفال، فإن هذه مسؤوليته هو (يقصد العدو)".

لقد صدّق "أ. ب. يهوشوع". ففي الحرب يجب التصرف وفقاً لمجريات الحرب دون الاهتمام بمداهها. وإذا كان قد حُكِمَ على سكان "سديروت" أن يستمروا في العيش مع صواريخ "القسام"، فلماذا إذن، بحق الإله، هدم آريئيل شارون "جوش قطيف"؟ أين الاستراتيجية وأين التكتيك؟ إنه خنوع مهين لمعسكر اليسار.

قال رئيس الأركان، الجنرال "دان حالوتس"، في حديث مع المراسلين العسكريين، أنه من أجل تقليص فرص إطلاق صواريخ القسام إلى الحد الأدنى، يجب تجاوز بعض القيم، وأنه لا يوصى بذلك.

أصدقاء مقربون من رئيس الأركان، ممن يسمعون هذه التصريحات منه، يفحصون جيداً ما إذا كانت أذانهم لا تخونهم. ففي منصبه كقائد لسلاح الجو وطوال كل سنوات عمله في القيادة العليا بجيش الدفاع الإسرائيلي، أي في سلاح الجو، كان "حالوتس" صقر الصقور، ولكن يبدو أن هذا التحول الأيديولوجي قد طرأ عليه فجأة مثلما حدث مع آريئيل شارون مؤخراً. إن تصريحات "حالوتس" خطيرة، ومن المحبذ نشرها في سديروت وضواحيها، حتى يعرف سكانها المصير الذي ينتظرهم.. فطبقاً لما يقوله رئيس الأركان "حالوتس"، فإنه لا ينبغي إطلاق نيران المدفعية، وما شاكل ذلك، صوب مصادر إطلاق صواريخ القسام، نظراً لأن سكاناً مدنيين قد يصابوا (الكاتب يقصد سكان مدنيين فلسطينيين في قطاع غزة، وهو بالطبع يسخر من تصريحات حالوتس). بمعنى آخر، فإن "حالوتس" يقول لحتالة البشر في قطاع غزة، استمروا

## إنهم يتغاضون عن الحقيقة

هاآرتس ٢٠٠٦/١/١٢

بفلسطيني، أطلق سراحه على الفور، وأعيد إليه سلاحه الشخصي، وعاد ليشكل تهديدا لجيرانه.. والدليل على ذلك، أن تقديم شكوى إلى الشرطة أصبح أمرا غير مجدى، خاصة وأن المسألة لم تعد تقتصر فقط على قطع أشجار، وإنما امتدت إلى إتلاف الممتلكات، وإعاقة الفلاحين عن فلاحه أراضيهم، وحرق أراضي زراعية، فضلا عن تكييلات جسدية بشعة.

لقد وصل عدد أشجار الزيتون التي اقتلعتها المستوطنون، منذ شهر أبريل، أكثر من ٢٠٠٠ شجرة، طبقا لتقديرات وزير الدفاع، وكل ما كان مجلس مستوطنات الضفة وغزة قادرا على قوله فى هذا الشأن هو أن "الأمر ربما يتعلق باستفزاز". مثل هذا الرد من جانب "المؤسسة الأم للمستوطنين" إنما يدل على أن الأمر لا يتعلق بسلوك حفنة من الشاذين والنبت الشيطاني، وإنما بهمجية أيديولوجية يدعمها المستوطنون والسلطات.

إن صحوه الحكومة، ومستشارها القانوني الذي قال إنه ينبغي دفع تعويضات للمتضررين الفلسطينيين، جاءت متأخرة وغير مقنعة. فمن الصعب التصديق بأن هذا الكلام يمكن أن يفضى إلى تقديم صحائف اتهام. وإذا كان من المقرر أن تأمر الحكومة الأسبوع القادم بإخلاء البؤرة الاستيطانية غير القانونية "عمونا" والمستوطنة اليهودية فى قلب سوق الجملة بالخليل، طبقا لأمر محكمة العدل العليا، فإننا نكون مرة أخرى أمام مشهد تنساق فيه الدولة إلى عملية إخلاء، كان من الممكن تحاشيها لو أن سلطات القانون عملت على منع التغفل من البداية. وبنفس المنطق أيضا، هناك خشية من طريقة تعامل الدولة مع موضوع قاطعى الأشجار.

مطلوب إبداء قوة من جانب الحكومة الانتقالية حتى تصل "رسالة الحزم" إلى غايتها.

من الصعب أن نعرف ما الذى حدا بالحكومة أخيرا إلى أن تناقش مسألة اقتلاع أشجار الزيتون المملوكة للفلسطينيين على يد خارجين على القانون من المستوطنين.. ربما كانت التغطية الإعلامية هى السبب، وربما كانت التعديلات الوزارية التى حدثت فى أعقاب الحالة الصحية الحرجة لرئيس الوزراء "أريئيل شارون"، وربما الشكاوى التى قدمتها جمعية "يوجد قانون" باسم المتضررين الفلسطينيين، والتى وصلت إلى المستشار القانوني للحكومة، وربما حقيقة أن جريمة قطع أشجار الزيتون - بخلاف جرائم أخرى يتم ارتكابها فى المناطق (الفلسطينية) - ترسم فى أذهان الجمهور بوصفها شرا مطلقا.

يوم الأحد الماضي، استنكر القائم بأعمال رئيس الحكومة، "يهود أولمرت"، قطع أشجار الزيتون، معلقا بأنه "لا يعرف مصدره". وفى يوم الثلاثاء، كشف رئيس "الشاباك" (جهاز الأمن العام) أن قائمة بأسماء قاطعى أشجار الزيتون من بين المستوطنين قد سلمت فى الماضى إلى الجيش والشرطة عن طريق "الشاباك"، لكنهما "يقلبان عيونهما فى السماء" ولا يفعلان شيئا.

إن قطع أشجار الزيتون، بواسطة الدولة، هو أمر مألوف فى المناطق (الفلسطينية)، مثله مثل مصادرة أراضي زراعية خاصة أو استغلال كل قطعة أرض ليست خاصة من أجل توسيع مستوطنات.. لكن أن يتم ذلك بواسطة جماعات من المستوطنين بشكل خاص ومستقل، فإن الأمر يدل على مدى الفوضى التى أصبحت تميز نمط حياة المستوطنين فى المناطق (الفلسطينية). فنجد الدولة، منذ سنوات، تسمح للخارجين على القانون، من بين اليهود، بالتنكيل بجيرانهم الفلسطينيين، فيما تبذل جهودا مضنية من أجل إحباط أى محاولة فلسطينية لإلحاق ضرر باليهود. وفى معظم الحالات التى تم فيها الإمساك بمستوطن، وهو يخرب ممتلكات فلسطينية أو يلحق الأذى البدنى





## من يلوث يدفع

هاآرتس ٢٠٠٦/١/١٣

الأسبوع ترسى سابقة مهمة تستطيع محاكم أخرى التشييت بها. صحيح أن الغرامة مؤثرة، لكنها ما تزال جزءاً صغيراً من أرباح شركات مثل معامل التكرير أو المصانع الكيماائية فى "رامات حوفاف".

ولكن حقيقة الأمر أن التغيير فى الاتجاه يتعلق فى الأساس بالمخالفات المتعلقة بتلوث الهواء فقط، وهى مشكلة استوعبها الوعى العام والقضاة. بينما فى مجالات بيئية أخرى لا تبدى المحاكم حتى الآن الصرامة المطلوبة ولا تعترف بخطورة المخالفات. فالمصانع التى تلوث مصادر المياه لا يطلب أحد منهم، حتى الآن، ويشكل منظم، دفع غرامات كبيرة، كذلك مخالفو البناء الذين أضروا بمناطق مفتوحة، فى كثير من الأحيان، ورغم ذلك يحصلون على تصريح قانونى بما يقومون به.. صحيح أنه أحياناً يتم فرض عقوبة كبيرة للغاية، مثل غرامات بأكثر من ١٠٠ ألف شيكل فرضت على كيبوتسات بسبب تلوث مياه سببها حظائر الأبقار، لكن هذه فى النهاية ليست سياسة دائمة للمحاكم.

تحاول المشروعات الصناعية فى السنوات الأخيرة إثبات أنها واعية بشؤون البيئة، وهى تستثمر فى كثير من الأحيان أموالاً وفيرة من أجل منع تلوث الهواء. هذا اتجاه إيجابى ينبغى تشجيعه، ولكن ينبغى بالإضافة إلى ذلك، فرض منظومة تطبيق صارمة للقوانين على المصانع ومسببات التلوث الأخرى، تعاقب من لا يعمل كما هو مطلوب، أو مستمر فى التنصل من تنفيذ واجباته تجاه البيئة والمجتمع.

تطالب وزارة شؤون البيئة وكذلك منظمات بيئية، منذ سنوات، بتطبيق مبدأ "من يلوث يدفع"، إلى أن جاءت إشارة هذا الأسبوع تقيد بأن مطلبهم بدأ يحظى برد فعل.. فقد حكمت محكمة الصلح بـ "حيفا" على معامل التكرير فى المدينة بغرامة قدرها ١.٦ مليون "شيك" بسبب مخالفات تتعلق بتلوث الهواء. هذه هى الغرامة القصوى التى نصّ عليها فى القانون لمنع الضرر، وهو أول قانون فى إسرائيل تطرق إلى منع تلوث البيئة.

إن أهمية مبدأ "من يلوث يدفع" لا تكمن فقط فى كونها تسمح للمجتمع بتعويض نفسه عن النتائج السلبية الناجمة عن نشاط اقتصادى، من تلوث للهواء أو إتلاف للموارد الطبيعية، إنما أيضاً من المفترض أن يشكل المبدأ وسيلة ردع ضد مصانع وشركات لم تسع إلى منع الإضرار بالبيئة.

كان تطبيق هذا المبدأ فى إسرائيل حتى الآن معيباً، فقد أظهر فحص أجرى لحساب وزارة شؤون البيئة، قبل حوالى خمس سنوات، أن مبدأ "من يلوث يستفيد" هو الذى يعمل فى إسرائيل فى واقع الأمر. فالغرامات المطبقة على مصانع ملوثة ضعيفة جداً. ومن النماذج البارزة على عدم وجود رادع فى الإجراءات القانونية تلك المصانع المقامة فى "رامات حوفاف" وبطول نهر "المقطع"، التى استمرت فى مخالفة المعايير البيئية وفى خرق شروط استخراج تصاريح العمل.

فى العامىن الماضيين، بدأ الاتجاه فى التغيير قليلاً.. فقد زادت الغرامات، ولعل الغرامة التى تم فرضها هذا



## عقاب جماعي

هاآرتس ٢٠٠٦/١/١٥

أن الانتقال من نابلس وجنين جنوباً إلى رام الله والقدس مقلق أيضاً.

السؤال الذي يطرح نفسه هنا: هل تمزيق الضفة إلى ثلاثة أجزاء هي مسألة وقت أم أنه جزء من خطة بعيدة المدى لجيش الدفاع الإسرائيلي؟ إن هذه السياسة التي يطلق عليها "عزل" تم إتباعها في الماضي كوسيلة منع في فترات النشاط الإرهابي المكثف والمتكرر داخل نطاق الخط الأخضر، ولكن كانت دائماً لفترة قصيرة ومحددة، ولكن هذه المرة يبدو أن الأمر يتعلق بفترة طويلة وبقيود في الحركة يتم فرضها بمزيد من التشدد.

لا يستطيع "إيهود أولمرت" أن يتواري لفترة طويلة خلف العباءة الكبيرة لـ "آريئيل شارون" ولا يقدم إيضاحات مرضية للخطوات التي تتخذها الحكومة الإسرائيلية، عليه أن يقرر ما إذا كان العقاب الجماعي للفلسطينيين هو الرسالة السياسية التي يريد أن يبعث بها للعالم، وللمراقبين الذين سيأتون هذا الأسبوع للإشراف على انتخابات السلطة الفلسطينية، ولأوروبا وأمريكا، وللشعب الفلسطيني بوجه خاص الذي من شأنه أن يفقد كل ذرة أمل في مستقبل أفضل.

إن "الشاباك" والجيش لا يستطيعان إملاء سلوك سياسي على "أولمرت"، وغياب حل تكتيكي لإرهاب الجهاد لا يجب أن يؤثر، بأي حال من الأحوال، على حياة مئات الآلاف من البشر الذين يحاولون الوصول إلى مكان عملهم ودراستهم وإلى المستشفيات التي تخدمهم.

ليعى أولمرت جيداً أن من سيربح من هذا التشدد الذي يتبعه جيش الدفاع الإسرائيلي هو حركة "حماس"، التي ستستفيد منه في صندوق الاقتراع يوم الانتخابات.

من الصعب معرفة ما إذا كان قرار حبس ٨٠٠ ألف فلسطيني في شمال الضفة، عن طريق تقليص الحركة على حواجز مرور رئيسية في جنين، ونابلس وطولكرم جنوباً بشكل شبيه تام، هو قرار اتخذته المستوى السياسي، بعد أن أخذت بعين الاعتبار جميع التبعات، أم أن المستويات العسكرية على الأرض والأخرى التابعة لـ "الشاباك" (جهاز الأمن العام) في القيادة الوسطى هي التي فرضت، كما حدث في حالات عديدة، هذا العقاب الجماعي.

صحيح أنه من الأسهل على قوات الأمن ملاحقة مخططي العمليات الإرهابية عندما تكون الضفة مقسمة والطرق مغلقة، لأن حركة السكان الفلسطينيين تكون تحت السيطرة. وصحيح أيضاً أن بضع عشرات من نشطاء الجهاد يتجولون في شمال الضفة ويخططون للقيام بعمليات إرهابية.. ولكن السؤال هو من المسئول عن هذه الخطوات التي تم اتخاذها، منذ الثاني من ديسمبر الماضي، ضد عدد كبير من السكان، وتحول بينهم وبين أن يعيشوا حياتهم التي هي صعبة أصلاً.

واقع الأمر أن الضفة مقسمة إلى ثلاثة قطاعات، منذ بداية ديسمبر، حتى أصبح كل قطاع منهم بمثابة سجن كبير للفلسطينيين. وقد أبلغت نساء "محسوم ووتش"، وهي منظمة لحقوق الإنسان توجد بشكل دائم على حواجز الدخول إلى نابلس، في الأسابيع الماضية، عن منع تام لدخول الفلسطينيين إلى نابلس من حاجزى "حوارة" و"بيت إيفا"، بما في ذلك دخول الطلاب من منطقة طولكرم لأداء الامتحانات في المدينة. الدخول الوحيد المنتظم إلى نابلس كان من جهة الشرق، الذي يجعل الرحلة من طولكرم إلى نابلس غير مجدية، خصوصاً وأنها تتم عبر طرق وعرة وسيئة وليس عبر بنية الطرق الفخمة المخصصة للمستوطنين فقط. كما



## إن لم يكن الآن

هاآرتس ٢٠٠٦/١/١٨

حقيقة الأمر من غزو سوق الجملة، الذي تم إغلاقه بعد المذبحة.

لقد كان إخلاء "جوش قُطيف" نقطة تحول في تعامل الدولة مع المستوطنين.. والسؤال هو ما إذا كان الأمر قد تعلق بأمر عارض واحد أم أن الأمور لم تتضح بعد. إن جيش الدفاع الإسرائيلي والشرطة مستعدان بقوات كبيرة في الخليل، كما صدر أمر بإغلاق المنطقة من أجل منع زيارة ضيوف غير مرغوبين جندهم التجمع السكاني اليهودي في الخليل من أجل المساعدة، لكن هذا لا يعنى أن الحكومة مُصيرة على إخلاء سوق الجملة مثلما تعهدت. ويخيل لى أن الخوف عاد يسيطر مرة أخرى على متخذي القرارات، فتجد هناك محاولة للتأجيل، محاولة للتوصل إلى حل وسط، كما هو الحال مع بؤر استيطانية كان من المفترض إخلاؤها بأمر محكمة العدل العليا مع نهاية الشهر.

هذا السلوك من شأنه أن يبدو كتضييع تاريخي للفرص وكإشارة للمستوطنين على أن "إيهود أولمرت" ليس من العجينة الصلبة المطلوبة لمعالجة أمر من هم على شاكلتهم. إن التراجع عن إخلاء سوق الجملة، بعد أن سبق اتخاذ قرار بذلك، رغم أنه يتعلق بشأن هامشي للوهلة الأولى، سيلقى بظلاله على علاقات القوى بين حكم القانون والمستوطنين في فترة ما بعد شارون، أياً كان رئيس الحكومة القادم. لذا، فإن إخلاء سوق الخليل ينبغي أن يتم الآن بدون ذرائع، وبدون إبطاء وبدون حسابات انتخابية.

ظهر يوم الاثنين الماضي، توجه قائد القيادة الوسطى، "يائير نافيه"، إلى الخليل من أجل الوقوف على مدى سيطرة جيش الدفاع الإسرائيلي والشرطة على المدينة. أوقفت قافلة اللواء مستوطنتين تبليغان الخامسة عشرة من العمر، كانتا تسيران عمداً في وسط الطريق، ثم اقتربت إحداهما، على مرأى من اللواء، من عجوز فلسطينية كانت تسير قبالتها وبصقت في وجهها. هذه الصورة المثيرة للحنق تحمل في طياتها خلاصة ميزان القوى بين مستوطنى الخليل وسكان المدينة من الفلسطينيين وقوات الأمن.. فمنذ ٢٦ عاماً ويهود الخليل يفعلون في المدينة ما يحلو لهم.

في ١٥ ديسمبر أبلغت الدولة محكمة العدل العليا بأن المستوطنين سيخلون سوق الجملة في الخليل حتى ١٥ يناير، وإذا لم يفعلوا فسيقوم جيش الدفاع الإسرائيلي بإخلائهم بالقوة حتى ١٥ فبراير. ولكن كما تبدو الأمور اليوم، فإن هذا الإخلاء لن يحدث، حيث ستستخدم الحكومة كل الذرائع، خاصة الأمنية.. وعند اللحظة التي سيتحقق فيها هدوء مؤقت سيتحول اهتمام الحكومة إلى مكان آخر، وسيثبت المستوطنون مرة أخرى انتصارهم.

لسنا في حاجة إلى القول بأن مستوطنى الخليل لا يكثرثون على الإطلاق بقرارات الدولة في شأنهم، وهم يعرفون بحكم تجربتهم أنهم يستطيعون تسيير دفة الأمور بحسب رغبتهم. هكذا كان الأمر بعد المذبحة التي نفذها "باروخ جولدشتاين"، عندما انقلب قرار إخلاء التجمع السكاني اليهودي من الخليل ومكنهم في

## عندما يتعلق الأمر بعرب

هاآرتس ٢٢/١/٢٠٠٦

مواطنين عرب بواسطة أفراد من الشرطة والجيش، في أن الجمهور العربي لا يثق في تحقيقات قسم التحقيقات مع أفراد الشرطة.

يجرى مركز "مساواة" لحقوق المواطنين العرب في إسرائيل توثيقاً لموضوع عنف الشرطة ضد المواطنين العرب. وبحسب ما يقوله "جعفر فرح"، رئيس المركز، فإن عرب إسرائيل أيضاً لا يعرفون العدد الكبير للقتلى من بينهم، نظراً لأن الأمر يتعلق في الأغلب الأعم بمجرمين يتاجرون في المخدرات والسلاح لا يتعاطف معهم الجمهور، وليس بمواطنين بسطاء. إلا أنه لا ينبغي للشرطة أن تغفل مثل هذا التمييز، فليس هناك مبرر لليد الخفيفة على الزناد، سواء تعلق الأمر بمجرم يهودي أو بمجرم عربي، وحكم المشتبه في ارتكابهم أفعال إجرامية ليس الموت على يد الشرطة. إن الأمر بالغ الخطورة عندما يكون القتلى من قطاع واحد من السكان، وحتى إذا كان يوسع الشرطة أن تشرح كل حالة قتل على حدة، فإن العدد الإجمالي غير منطقي.

لقد كان يخيل لي، بعد استنتاجات لجنة "أور" حول أحداث أكتوبر ٢٠٠٠، أن تبدى الشرطة المزيد من الحساسية تجاه المواطنين العرب، إلا أنه طبقاً لمنظمة مساواة، قتل في السنوات الماضية حصرياً المزيد من المواطنين العرب عما كان في السنوات التي سبقت أحداث أكتوبر ٢٠٠٠.

إن هذه الظاهرة تحتم على وزير الأمن الداخلي أن يشكل لجنة استيضاح برئاسة قاض متقاعد. وعلى هذه اللجنة أن تعيد التحقيق في جميع حالات القتل الـ ١٩ للعرب الإسرائيليين على يد قوات الأمن، وأن تحقق أيضاً في سلوك قسم التحقيقات مع أفراد الشرطة عقب كل حالة قتل. فلا يمكن الصمت وعدم فعل شيء إزاء هذا العدد الكبير من القتلى.

بعد أن قُتل "نديم ملحم" رمياً بالرصاص، أثناء تفتيش الشرطة لمنزله في قرية "عرعره"، طالب أفراد أسرته وبعض أعضاء الكنيست العرب بتشكيل لجنة تحقيق لدراسة السبب الذي تكون فيه يد أفراد الشرطة خفيفة جداً على الزناد عندما يتعلق الأمر بمواطنين عرب.

هذا الطلب يبدو مبرراً على ضوء حقيقة أن ١٤ مواطناً عربياً قُتلوا على يد أفراد الشرطة وه آخرين برصاص جنود جيش الدفاع الإسرائيلي في السنوات الماضية، منذ أحداث أكتوبر ٢٠٠٠. هذا العدد المرتفع لم يلفت انتباه الجمهور، وثمة شك في أنه كان سيُقابل بهدوء مماثل لو أن الأمر كان يتعلق بمواطنين يهود. يجب التأكيد على أن هذا العدد لا يتضمن الـ ١٣ قتيلاً عربياً في أحداث أكتوبر ٢٠٠٠.

كان "ملحم"، البالغ من العمر ٢٨ عاماً، مشتبهاً في أنه يحتفظ بأسلحة في منزله. وقد اشترك في التفتيش الذي جرى صباح يوم الخميس أفراد مباحث من شرطة "عيرون" وأفراد من شرطة حرس الحدود. جدير بالذكر أنه في كل حالة يُقتل فيها مواطن بنيران شرطي كان قسم التحقيقات مع أفراد الشرطة يفتح تحقيقاً على الفور، وهذا ما حدث هذه المرة أيضاً. إلا أنه ما بين الإعلان عن فتح التحقيق والتحقيق على الأرض لا يوجد دائماً تناسب، فلم يصل محققو قسم التحقيقات مع أفراد الشرطة إلى "عرعره" بعد إطلاق النار على الفور ولا حتى في اليوم التالي لجمع الأدلة.

ثمة مغزى وراء تأجيل التحقيق، رغم أنه سبق أن وُيخ محققو قسم التحقيقات مع أفراد الشرطة في حالات مماثلة من قبل المحكمة بسبب التأخير وعرقلة عملية تحقيق العدالة. ولا عجب، إزاء تزايد حالات قتل



## تسيب في المالية وفي الأمن

هاآرتس ٢٥/١/٢٠٠٦

الفلسطينية، أو ستبقى فيه، وعلى رأسها "سديروت"، ستحظى بتحصين ملائم في الوقت المناسب. لقد تسلم القائم بأعمال "شارون"، "إيهود أولمرت" وزارة المالية عشية الإخلاء وهو يحتفظ بها اليوم أيضاً، وهو مسئول عن أوجه القصور التي حدثت منذ شهر أغسطس. أما سابقه "بنيامين نتياهو" فيتحمل مسئولية ما حدث في وزارته حتى ذلك الوقت. كذلك لا يمكن إعفاء رئيس الأركان السابق "موشيه يعلون" من المسئولية، ولا خليفته، "دان حالوتس"، ولا حتى قادة القيادة الجنوبية.

لكن، على أية حال، الشريك الرئيسي لوزيرى المالية في التسيب هو وزير الدفاع. ففي يونيو ٢٠٠٤ قال "شاؤول موفاز": "إن التنفيذ (يقصد تنفيذ خطة فك الارتباط) سيكون متدرجاً ومرتبلاً بالتطورات على الأرض". ومن ثم، كان يمكن أن تفهم من ذلك أنه إذا كف الفلسطينيون عن إطلاق النار، فلن تكون هناك ربما حاجة لتنفيذ كل الخطة التي تمت المصادقة عليها. وحذر "موفاز" حتى من "أنشطة وتصريحات (خاصة في مجال التحصين والتأمين) من شأنها أن تبعث وترسخ شعوراً بأن الوضع الأمني سيزداد سوءاً بعد فك الارتباط".

وبحسب كلام "دوف فايسجلاس"، مستشار شارون وأولمرت، فإن قتلى إسرائيليين كثيرين غير محصنين من أشياء متطايرة "لن يكون كارثة شخصية فقط، بل سيكون أيضاً أمراً من شأنه أن يرسل بجيش الدفاع الإسرائيلي مرة أخرى إلى داخل غزة.

في الموسم الحالي، عشية الانتخابات، يكثر الساسة من نشر الكلام ونشر البرامج. إن الأصوب أن نختبرهم طبقاً لأدائهم، خاصة أن تقرير مراقب الدولة بشأن تحصين "طوق غزة" لا يقنع أحداً بأن المسؤولين عن أوجه التقصير يستحقون الثقة مجدداً.

تعهد مراقب الدولة، "ميخا ليندنشتراوس"، بنشر تقارير مراقبة قريباً. مثال مهم على ذلك وجدناه هذا الأسبوع، في الجزء الأول من تقرير انتقاد فك الارتباط بغزة وشمال الضفة، عبارة عن كتيب صغير الحجم يُعنى بموضوع تحصين التجمعات السكانية في قطاع "طوق غزة" ويسلط ضوءاً أحمر على القرارات التي تم اتخاذها منذ عام ٢٠٠٤ ومعدل تنفيذها. يستخدم المراقب لغة غير تهويلية: "فيما يتعلق بحياة الناس، جرت هنا، للأسف، عملية غير سديدة وغير مجدية". بلغة أكثر شعبية تتضح من التقرير صورة تسيب في موضوع ليس هناك ما هو أكثر حساسية وأهمية منه في واجبات الدولة تجاه مواطنيها. فقد وجدت شعبة الرقابة على الأمن في مكتب المراقب، برئاسة العميد احتياط "يعقوف (مندي) أور"، عيوباً جوهرية في إجراءات المصادقة على خطة تحصين التجمعات السكانية، ورصد الميزانية وتنفيذ القرارات.

فبعد ١٧ شهراً على قرار الحكومة الإسرائيلية بالخروج من غزة، وأكثر من أربعة أشهر على إخلاء جيش الدفاع الإسرائيلي للمستوطنات لم تستكمل بعد - وفي الكثير من الأماكن لم تبدأ بعد - أعمال تحصين المستوطنات التي تهددها صواريخ "القسام". تبدو العملية متعاسة وفاشلة بشكل مخيف. يذكرون مبلغاً معيناً، ويخصصون مبلغاً آخر، ويستخدمون مبلغاً ثالثاً، وفي النهاية يتصرفون بتعاس، ويبتون ما يعرفون سلفاً أنه لن يستطيع توفير الحماية الكافية.

إن المسئول الأعلى عن أوجه القصور الواردة في تقرير المراقب هو رئيس الحكومة في الفترة المشار إليها، "أريئيل شارون". إذ كان ينبغي على شارون، بوصفه صاحب مبادرة خطة الإخلاء، أن يتأكد من أن التجمعات السكانية التي ستدخل مرمى النيران

## ترجمات عبرية



### مرض شارون ومستقبل كاديما

يديعوت أحرونوت ٢٠٠٦/١/٥  
بقلم: على واكد

## بدون شارون كاديما سوف يتحول يميناً

غضب الشارع الفلسطيني، بل إن الفلسطينيين في بعض الأماكن أخذوا يطلقون النار تعبيراً عن سعادتهم بما آل إليه شارون.

◆ مخاوف من أن يتبنى حزب كاديما مواقفاً نازية: بوجه عام، نجد الشارع الفلسطيني يتابع عن كثب الحالة الصحية لرئيس الوزراء آريئيل شارون، ويتملكه شيء من الخوف، فقد قال محمد دحلان وزير الشؤون العامة في السلطة الفلسطينية: "سوف يكون من شأن وفاة شارون انقلاب الوضع السياسي والحزبي في المنطقة كلها رأساً على عقب، وسوف يحدث تحولاً في السياسة الفلسطينية".

ورغم الانتقاد الشديد من قبل الفلسطينيين لشارون، لكونه يعطل مثلاً تنفيذ الاتفاقات، مثل اتفاقية "المعابر"، إلا أنهم يشعرون أن من سيخلف شارون، خاصة لو كان ليكودي، سوف يضرب بعرض الحائط كافة الإنجازات والتفهمات التي تم التوصل إليها خلال الفترة الماضية بين الجانبين الإسرائيلي والفلسطيني. وقالت أحد المصادر الفلسطينية في حديث للموقع الإلكتروني لصحيفة يديعوت أحرونوت: "ليست المخاوف من نتيها هو وحسب، الذي عُرف بأفكاره المتطرفة في الفترة التي تولى فيها رئاسة الحكومة الإسرائيلية، ولكن المخاوف الفلسطينية تتجه أيضاً إلى احتمال تبني حزب كاديما أفكاراً نازية، في مسعى من القائمين على أمره لاجتذاب جمهور الناخبين الإسرائيليين".

وأشار المصدر الفلسطيني إلى أن الفلسطينيين يخشون من أن تؤثر الدوائر اليمينية في حزب كاديما - مثل شاؤول موفاز وتساحي هانجبي وآفي ديختر - على شارون. وقال المصدر: "يجب أن يعلم الإسرائيليون

تيدى السلطة الفلسطينية اهتماماً جماً بالحالة الصحية لرئيس الوزراء الإسرائيلي آريئيل شارون.. فقد أجرى رئيس السلطة الفلسطينية محمود عباس (أبو مازن) اتصالاً هاتفياً بالقائم بأعمال رئيس الوزراء الإسرائيلي إيهود أولمرت، رغبة منه في الاطمئنان على صحة رئيس الوزراء شارون. وفي الوقت ذاته وعد أبو مازن أولمرت بأن تواصل السلطة الفلسطينية تعاونها مع الجانب الإسرائيلي رغبة منها في إنجاح الاتفاقيات والتفهمات التي تم توقيعها بين الجانبين في عهد رئيس الوزراء شارون.

وفي سياق حديث أدلى به للصحفيين في رام الله، قال أبو مازن: "تعتبر السلطة الفلسطينية الجلطة الدماغية التي تعرض لها رئيس الوزراء شارون، حادثاً خطيراً، وأنها تتابع الموقف باهتمام شديد، وهي قلقة من ذلك الحادث، خاصة لو حدث شيء لرئيس الوزراء شارون، وأنا أتابع بشكل دائم كافة التطورات التي تطرأ على الموقف".

ويشار إلى أن التصريحات التي أدلى بها أبو مازن إنما تعكس المشاعر الحقيقية التي تكنها الزعامة الفلسطينية لرئيس الوزراء شارون. ورغم تحفظ الفلسطينيين على ماضى شارون، ووصفه بأنه "مجرم ذبح الشعب الفلسطيني"، إلا أن أى شخص آخر سيحل محل شارون - حتى لو واصل المسيرة السياسية - سيدبر الأمور بشكل مختلف، وسيكون ذا طابع شخصي أكثر، وعرضة لمشكلات أكثر مما تعرض لها رئيس الوزراء شارون. وهذا كان ربما السبب الذي دعا رئيس الوزراء الفلسطيني أبو علاء لأن يقول: "نحن ندعو لرئيس الوزراء شارون بأن يتمثل للشفاء.. جدير بالذكر أن هذا التصريح - تصريح أبو علاء - أثار



أن ما فعله شارون لم يكن من أجل الفلسطينيين، بل من أجلهم هم، وأن من يعتبرون تنفيذ خطة فك الارتباط، والخروج من قطاع غزة كان تنازلاً إسرائيلياً، يجب عليهم أن يدركوا أن ما قام به شارون كان بقصد خلق واقع جديد في المنطقة، وربما زيادة سيطرته على المناطق الفلسطينية على حساب الفلسطينيين".

وتجدر الإشارة إلى أنه في مقابل الجمود السياسي الذي ساد فترة ولاية سابقه، باراك ونتياهو، شهدت الساحة في فترة ولايته تحركاً ما، وكان هناك ما يمكن التباحث حوله - والتجادل - رغم توجه شارون المتمسك بنهج الخطوات أحادية الجانب.

وكانت حماس قد حذرت السلطة الفلسطينية اليوم من مغبة استغلال الحالة الصحية لشارون، من أجل تأجيل موعد إجراء الانتخابات التشريعية الفلسطينية. وقالت دوائر في حماس، أنه يجب التباحث والتناقش بشكل موضوعي في آخر المستجدات التي طرأت على الساحة مؤخراً، وأخذت تلك الدوائر تقول: "نحن نحذر من أن يكون شعبنا الفلسطيني ضحية لتلك التطورات والمستجدات، فكل من سيخلف شارون سيكون حريصاً على إثبات صلاحيته من خلال مضاعفة الأعمال العدائية ضد شعبنا".

## في حاجة إلى بشارة

هاآرتس ٨/١/٢٠٠٦  
بقلم: عوزي بنزمان

في غضون ذلك، ألمح المقربون من شارون أنه يعتزم، في الولاية القادمة لرئاسة الحكومة، تنفيذ عملية مماثلة لتلك التي نفذت في قطاع غزة وشمال الضفة في الضفة الغربية. صحيح أنه تحدث عن سعيه للتوصل إلى تسوية مؤقتة طويلة الأمد، إلا أن عناصر مقربة له سرّبت لوسائل الإعلام أنباء تفيد بأنه سيضع إسرائيل خلف حدود دائمة.

يبدو أنه بالإمكان تسوية هذه التناقضات بسهولة: فالسياسي، حتى ينفذ خطة سياسية، لا يمكنه كشف كل أوراقه، فيسعى لخلق ضباب يتمكن من خلاله من القيادة. ولكن صعوبة الوضع الحالي تكمن في الابتعاد المفاجئ لشارون عن الساحة السياسية وعدم المقدرة على ملاحظة إلى أي مدى تعتبر مراوغته أمراً تكتيكياً فقط.

إن حزب "كاديما" تنتظره مهمة ما: صياغة ميراث مؤسسه بشكل واضح. وهذا ليس تحد فقط، وإنما أيضاً فرصة كبيرة، خاصة أن شعبية شارون الكبيرة، التي تزايدت إثر مرضه الخطير، تعد ثروة انتخابية تعطي جرأة عند عرض مواقفه.

ويتهدد حزب "كاديما" خطر سيجعل نهايته مثل نهاية حزب "داش". وحتى لا يلقي المصير ذاته، يجب عليه في المقام الأول عرض نهج واضح للجمهور. لا تكفي بعض أسماء ساسة معروفين ومسؤولي علاقات عامة، وكذلك الاستعداد المنظم والسريع، ووضع قواعد للعمل الداخلي، وكذلك سلامة الحزب الداخلية.. إن الحزب الذي يتباهى بقيادة الدولة مطالب بالإقناع بأنه يحمل البشارة، وأن لديه خطة للعمل. حتى وقتنا هذا، نشر حزب "كاديما" أجزاء من

ظهرت كلمة ميراث لأول مرة في سفر التثنية: "بناموس أوصانا موسى ميراثاً لجماعة يعقوب" (٣٣: ٤)، وذلك يعني: الميراث الروحي، والميراث الأيديولوجي الذي ينتقل من جيل لجيل. إذن ما مغزى تلك الأمور عندما تكون في إطار نهج منظم، وفي عالم من القيم الراسخة، وفي ظل الإشارات المروية الواضحة التي تسمح للسائق بتوجيه من يسيرون خلفه؟

في حين يرقد شارون على فراش المرض، ينشغل الحوار العام بمناقشة ميراثه. تسير زعامات حزب "كاديما" على درب شارون وترغب في نيل ثقة الجمهور بهذه الطريقة. ففي ظل غياب الزعيم ذاته ينهض شركاؤه السياسيين للحديث نيابة عنه، مدّعين أنهم يعرفون ماذا كان سيفعل لو واصل تأدية مهام منصبه ويتوجهون إلى الناخبين حتى يحظون بتأييدهم بموجب زعمهم بأنهم يسيرون على دربه. وهذا تصرف متوقع، وكذلك مشروع، في الظروف التي تحيط بحزب "كاديما"، لكنه في حاجة إلى شحذ أيديولوجي وشرع أصيلة، لأن السؤال عن ماهية ميراث شارون لا زال بلا جواب.

بعد الانتهاء من تنفيذ خطة فك الارتباط، أعلن رئيس الوزراء عن عدم إجراء المزيد من الانسحابات أحادية الجانب، كما صرح بأن الجدار الفاصل لا يرسم الحدود الدائمة للدولة، وصادق على خطط للبناء في المنطقة الفاصلة بين معاليه أدوميم والقدس. وفي الأسابيع الأخيرة بدأت الأموال الحكومية تتدفق على المستوطنات، بما في ذلك المستوطنات غير القانونية، ويواصل الجيش الإسرائيلي الامتناع عن إخلاء البؤر الاستيطانية الخالية.

برنامج سياسي الذي يقوم في الأساس على الموافقة على إقامة دولة فلسطينية شريطة أن يضع ذلك حداً للصراع بين الشعبين، بما في ذلك المطالبة بحق العودة. هذا خط عمل معقول لكنه عام للغاية، لأنه يضم بين ثناياه ما ينص على أن تحتفظ إسرائيل لنفسها "بالمناطق الأمنية الحيوية"، "الآماكن ذات الأهمية القومية والتاريخية"، و"التكتلات الاستيطانية الكبيرة" و"القدس الموحدة". وفي هذه الحالة لا يمكن تسوية هذا الصراع.

ونظراً لأن حزب "كاديما" يبدو أنه يمثل تياراً وسطياً

في منظور الجمهور الإسرائيلي، وحتى لا يختفى بمرور الوقت، يجب عليه ترجمة وجهة نظره السياسية إلى خطة فعلية تحظى بقبول الطرف الآخر. فالمبادئ السياسية لحزب كاديما - بصيغتها الحالية - لا تجعله مختلفاً عن الليكود بقيادة بنيامين نتنياهو. ولعل أمراً واحداً واضحاً وضوح الشمس في ميراث شارون هو الرغبة في الابتعاد عن الليكود وعن نتنياهو، وهو ما حدث (يقصد أن كاديما يجب أن يحافظ على وسطيته ولا ينجرّف صوب اليمين فيكون نسخة مكررة من الليكود).

## سكوت الحاخام

هاآرتس ٢٠٠٦/١/١٢  
بقلم: شحز إيلان

في فترة الولاية الأخيرة لرئيس الوزراء الإسرائيلي أريئيل شارون، بذل إيهود أولمرت، القائم بأعمال رئيس الوزراء، جهوداً مضنية لتحسين علاقته بالجمهور الحريدي، وفي هذا الإطار التقى - على سبيل المثال - بالحاخام يوسف شالوم ألياشيف، رئيس حزب ديجل هاتوراه، وشارك في هذا اللقاء صديقه آرييه درعي. بالإضافة إلى ذلك، نجد أنه منذ تولي أولمرت حقيبة المالية (خلفاً لنتنياهو في أغسطس الماضي)، وهو يُكثر من التعاون مع رئيس اللجنة المالية يعقوف ليتسمان.

وفي سياق المقابلة الصحفية التي أجراها مؤخراً مع صحيفة "الأسرة" الحريدية، قال أولمرت: "أنا واثق من أن وضع الحريديم سوف يتحسن مع نهاية العام القادم. فثمة مخصصات مالية أكبر للحريديم في الميزانية الجديدة..".

ويشار على أن حال أولمرت كحال رئيس الوزراء شارون، ومرشح حزب الليكود لرئاسة الحكومة بنيامين نتنياهو.. فجميعهم له قصة ملتهبة مع الجمهور الحريدي في إسرائيل، انتهت بخزي الحريديم. والسؤال الذي يطرح نفسه الآن هو: من معنا ومن ضدنا؟ من يحبنا ومن يكرهنا؟ فليس هناك أي ملمح موضوعي لذلك التعامل مع الحريديم.

ولكن أولمرت - مثل شارون ونتنياهو - قد أثبت للحريديم أنه يوجد في السياسة ما يكون من شأنه تحديد كل شيء، خاصة المصالح المشتركة، والتي تترجم إلى عدد المقاعد التي سيحصلون عليها في الائتلاف الحكومي، علماً بأنهم كانوا في حكومة شارون وشينوي، التي أحدثت استقطاعات كبيرة في مخصصات الحريديم في ميزانية الدولة.

كان من شأن تضامن الحريديم مع أولمرت هو ما جعله ينتصر على رئيس بلدية القدس النقابي تيدي كوليك. ولكن الحريديم يتهمونه بأنه في فترة ولايته الثانية في رئاسة بلدية القدس، كان أقل كرماً معهم. والأكثر من ذلك أن الحريديم يعتبرون أولمرت هو المسئول عن ذلك الاتفاق الذي توصل إليه شارون مع رئيس حزب شينوي تومي لايبس عام ٢٠٠٣، وهو الاتفاق الذي ترتب عليه الإطاحة بالحريديم خارج الائتلاف الحكومي. وكان الصحفي الحريدي يعقوف ريفلين قد كتب قبل عدة أشهر في الصحيفة الحريدية "با-كهيل": "لا يمكن الآن معرفة من يكون إيهود أولمرت الحقيقي، ولا من ستكون مصلحتنا معه".

وفي سياق المقابلة التي أجراها مع صحيفة "الأسرة"، قال أولمرت أنه كان مجرد المهندس الذي نفذ الائتلاف الحكومي الإسرائيلي الذي لا يشمل الحريديم، "وأن ما يتردد عنه في هذا الشأن، يرجع إلى نقص في المعرفة ممزوج بشيء من الشر". والسؤال المطروح الآن، هو: من كان مسئولاً عن خروج الحريديم من الائتلاف الحكومي السابق؟ وحول ذلك، قال أولمرت: "لم يُرد رئيس الوزراء شارون حزب شاس شريكاً له في الحكومة التي سوف يترأسها". وأضاف أولمرت أنه لم يكن هناك أية ممانعة لانضمام يهودات هاتوراه للائتلاف مع الليكود وشينوي.

♦ لن يفيق:

عندما علم حاخام إسرائيل الأكبر عوفيديا يوسف في الرابع من نوفمبر عام ١٩٩٥ باغتيال رئيس الوزراء الإسرائيلي الأسبق إسحاق رابين، توقف عن درسه الديني، وقال إن الخوف يملكه. وكان الحاخام



عوفيديا لم يكن يعرف بعد أن رابين وافته المنية، ففضل أن يكرس درسه الديني للدعاء لرئيس الوزراء بأن يعافيه الرب، ودعا كل المشاركين في هذا الدرس إلى الدعاء لرابين بالشفاء.

وحدث يوم الخميس الماضي أن سارع رئيس حزب شاس عضو الكنيست إيلي يشاي إلى إصدار بيان، جاء فيه: "يدعو الحاخام عوفيديا يوسف الجمهور الإسرائيلي قاطبة، إلى الصلاة والدعاء لرئيس الوزراء شارون، بأن يعافيه الرب ويشفيه". ولكن الحاخام عوفيديا يوسف لم يتوقف عن درسه الديني هذه المرة

## حذاء شارون

هاآرتس ٢٠٠٦/١/١٢  
بقلم: يوثيل ماركوس

ورثة. وهو ما يرجع في الأساس إلى الخوف من أن يكون الوريث المعلن لا يدين بالولاء المطلق، ومن احتمال تأمره على ولي نعمته.. ورغم أن إيهود أولمرت سيقود حزب كاديما في الانتخابات القادمة إلا أنه ليس الوريث، فقد وصل إلى ما وصل إليه فقط لأنه كان هناك.

إن شارون، الذي أعلن عن زوال حلم أرض إسرائيل الكاملة (يقصد بتنفيذه خطة فك الارتباط)، كان يتفوق بعشر درجات على أي زعيم آخر منذ اتفاقية السلام مع مصر. ولكن الجلطة الدماغية حلت به في توقيت حرج، في ذروة تحول جذري في الخريطة السياسية. إذ أن شارون كان يتطلع بانسحابه من رئاسة الليكود وإقامة حزب كاديما - الحزب الذي توقعت له استطلاعات الرأي فور إقامته الحصول على ٤٢ مقعد، وهو ما يعد ظاهرة نادرة في تاريخ السياسة الإسرائيلية - وتركه بنيامين نتنياهو المتآمر مع المتطرفين في الليكود، كان يتطلع إلى التوصل لتسوية مع الفلسطينيين. وفي الانقلاب الذي حدث بالتوازي في حزب العمل، انتصر عامير بيرتس - المتفرغ السياسي غير المؤهل ظاهرياً لرئاسة الوزراء في هذا التوقيت - وهو ما أدى إلى انسحاب شمعون بيريس من حزب العمل. ومن ثم، فإن الضربات التي تلقاها الحزبان الكبيران القديمان، أتاحت لشارون أن يجمع حوله لاجئين مؤهلين من الحزبين وشخصيات جديدة من خارج الساحة السياسية ممن قرروا الدخول إلى الحياة السياسية.

إن التأيد الكبير لحزب لكاديما يكمن في اتجاهاته، وليس في شارون فقط، وذلك بسبب ميل الجمهور إلى الوسطية والابتعاد عن المتطرفين، وحقيقة أنه حتى

الإنشغال اليومي بالحالة الصحية لآريئيل شارون، الذي أصيب بجلطة دماغية، بدأ يثير المتاعب. فالنقاش في تفاصيل تفاصيل الحالة يعد انتهاكاً غير محتمل لخصوصية الفرد. تنفس بنفسه، لم يتنفس بنفسه، حرك إصبعاً، لم يحرك إصبعاً، استجاب للألم، لم يستجب للألم، كما أن كل تقرير يترافق بعبارة مكررة "حالة حرجية ولكنها مستقرة"، والتي تبدو كغطاء علني لإخفاق الطاقم الطبي.

لقد أفاد أحد الأطباء بأنه ريت على يد شارون عندما كان فاقداً للوعي، فدفع شارون يده. ماذا يمكن للمواطن العادي أن يفهم من ذلك؟ أن وعيه قد عاد إليه؟ المعلومات انتقائية لدرجة أنه يصعب على المستمع أن يعرف ما إذا كانت التقارير التي تتحدث عن أنهم أسمعوه إسطوانة لموتسارت أو أنهم أدخلوا إلى غرفته الشاورما التي يحبها جداً، لمعرفة مدى استجابته، هي حقيقة أم مزاحاً.

إن تفاصيل كهذه لم تخرج حتى عندما كان البابا يوحنا بولس الثاني يحتضر وميدان سان بطرس يعج بعشرات آلاف المصلين من أجل سلامته. ووجه الشبه الوحيد بين البابا المحتضر فاقد الوعي وبين شارون هو أنه فيما أنهما كانا يصارعان الموت، كانت تدور خلف الكواليس صراعات ومناورات على الورثة، وذلك في انتظار أن تخرج البشرية باختيار الوريث. وحسب التقاليد، يقع على عاتق البابا المنصرف دور كبير في اختيار وريثه. وهو يتطلع إلى قائم بالأعمال يواصل طريقه بروحه. وقبل أن نعرف الوضع الحقيقي لشارون، كان هناك أمر واحد واضح، وهو أنه لن يعود ليشغل منصب رئيس الوزراء، وأنه لن يترك وريثاً على صورته وطبيعته. فزعماً أكثر شكا من أن يؤهلوا لأنفسهم

بدون شارون، لا يزال كاديما يتصدر استطلاعات الرأي بقوة هي ميزة مضمونة للصراع على الإرث. فبيريس، الذي بدأ "فقط" بتأييد كاديما من الخارج، طلب فجأة العضوية في الكنيست، حتى وإن جاء في المرتبة الثانية. أما إيهود باراك، فقد طالب بيرتس بالمكان الثاني وحقيبة الدفاع، وذلك على افتراض أنه سيكون هناك ائتلاف مع كاديما. أما نتياهو الذي بقي مع حزب مقلص ومتطرف، فقد فعل ما يقترب من الدعاية السخيفة. فالرجل الذي حاول إقصاء شارون في انقلاب أبيض، والذي كان يتآمر عليه دون هوادة، مجّد شارون في الأحاديث التي أدلى بها لوسائل الإعلام الأجنبية، ووصفه كأحد كبار القادة الاستراتيجيين، بل وأعلن، دون خجل، أنه لم يعارض أبداً

إخلاء غزة.

في ظل بيريس البالغ من العمر ٨٢ عاماً، وبيرتس المتفرغ السياسي من الدرجة الثانية، وباراك وببيبي اللذين فشلا بقوة كرئيسي وزراء، الآن غير محبوبين، وأولمرت، الذي ورث بالصدفة شارون كقائم بأعماله والواجب الملحق على عاتقه لإثبات قدرته على الدخول إلى الحذاء الكبير لشارون - يكون قد انتهى عهد الزعماء ذوي الصلاحية والرؤية، وتكون الحرب بين الورثة قد بدأت. وبدلاً من نشرة طبية يومية عن الحالة الصحية لشارون، ستحتاج الأمة في عام ٢٠٠٦ إلى نشرة سياسية كل ساعة. وذلك للتأكد من أنه يوجد حقاً من يستطيع أن يكمل رؤيا شارون.

## "كاديما" أكبر من شارون

معاريف ٢٠٠٦/١/١٥  
بقلم: يوناتان شيم أور

التماس بين الرغبة في الوصول إلى الكنيست وبين تلبية رغبات الجمهور، وصحيح أنه هو الذي نجح في ذلك، ولكن العمل لم يكتمل. فالقائد لا يستطيع الأداء الآن، وهناك مهام جديدة. حتى لو فاق شارون من كبوته، وبدأ في التأهل مرة أخرى للعودة، لن يرغب الجمهور في أن تدار مفاوضات مع واشنطن من المنزل.

إن شارون ليس حاخام مدينة لوفافيتش، والناخب الإسرائيلي ليس أحد أتباع حركة حيباد (❖). فالناخب الإسرائيلي هو ناخب واع جداً، ينظر إلى اليسار فيرى بيرتس، الذي يهدد بنسف نمو الاقتصاد الإسرائيلي، وينظر إلى اليمين فيرى بنيامين نتياهو، الذي يشكل خطورة على تقدم المسيرة السياسية، فيقرر الذهاب إلى الأمام "كاديما".

وحزب "كاديما" بمقدوره أن يحصل على أكثر من خمسين مقعداً، شريطة أن يتوقف أولمرت عن الإصغاء لمستشاري شارون، وشريطة ألا يبدو "كاديما" فجأة كحزب مذعور، يبحث عن الأب (المقصود عن زعيم يعد بمثابة الأب).

لقد انتهى عصر شارون، وأصبحنا أمام خيارين: إما الذهاب إلى الأمام - "كاديما" - بدونه، أو للخلف مع مستشاريه.

(❖) حركة حيباد: هي اختصار للكلمات العبرية الثلاث الحكمة والإدراك والمعرفة، وهي إحدى الطوائف في التمسك اليهودي تستهدف التوفيق بين التمسك والورع الديني من جهة والتبحر في العلم والمعرفة من جهة أخرى. أسسها الحاخام شنيئور زلمان الذي عاش بين عامي ١٧٤٧-١٨١٢.

بينما ينزل أريك شارون الآن من فوق المنصة، لا يوجد ما يستدعي التفكير بشأن عدد المقاعد التي كان سيحصل عليها حزب "كاديما" مع شارون. وقد أضافت مصادر داخل كاديما، بحزن شديد، أن الأمر كان بمثابة مباراة ولكنها انتهت قبل أن تبدأ.

لقد سبق أن كتبت قبل الحادث الأول (المقصود انتقال شارون المرة الأولى للمستشفى وخروجه منها)، أقول أن نجاح "كاديما" لا يرجع إلى ذهاب الناس خلف شارون، وإنما تحديداً إلى وجود شارون في المكان الذي يلبي رغبة معظم المواطنين (يقصد أن شارون وضع كاديما في المكان المناسب الذي يمكن أن يكون نقطة بداية لقادة الحزب الجدد).

إن الانتخابات ليست مسألة معقدة، وإذا كان الأصعب هو أن نرى الخريطة السياسية بشكل واع ونبحر وفقاً لظروف المنطقة الحقيقية، فليس أمامنا أي خيار آخر، لأنه لو لم نفعل ذلك، سنكون كمن يتصرف بهمجية. يقول مستشارو شارون لأولمرت، إن الاستطلاعات تتعاضد بسبب التعاطف مع الرجل المحتجز في الطابق السابع (المقصود شارون)، ويقولون أنه ليس الجمهور الذي مازال مصدوماً، بل إنهم هم أنفسهم.. إن الجمهور في واقع الأمر ليس مصدوماً، بقدر ما هو قلق، وكان لسان حاله يقول لأولمرت مستحيل أن تكون الشعبية التي تحظى بها الآن، قد جاءت بفضل جهودك، فهي نفس نسب التأييد التي حظى بها شارون قبل بضعة أسابيع. ومع كل الاحترام، فأنت لست مثل أريك. ويسمع أولمرت هذا الكلام، ويومئ برأسه إيجاباً.. معهم حق.

❖ انتهى عصر شارون:

إنه لخطأ جسيم.. صحيح أن أريك شارون رصد منطقة



# الإرث الذي لا وجود له

هاآرتس ٢٠٠٦/١/١٩  
بقلم: ألوف بن

الضفة الغربية، وهي بطبيعة الحال الرغبة في تقليل الاحتكاكات والاحتلال وتخفيض حدة الضغوط الدولية التي تمارس على إسرائيل.

لم يتحول شارون إلى يساري حمائمي، كما يقول خصومه اليمينيون، كما أن المستوطنات لم تفقد شرعيتها من وجهة نظره، بل إن الاستيطان اليهودي في أرض إسرائيل كان ولا يزال قيمة عليا مقتنع بها، ولكن شارون الذي يعرف - حق المعرفة - عدد اليهود والعرب في إسرائيل منذ إعلان وعد بلفور، أدرك أنهم لم ينجحوا في "توطين مليون يهودي" وراء الخط الأخضر. وفي ظل إدراك شارون لهذا الخطر الديموجرافي على اليهود، فضّل إخلاء مستوطنات قطاع غزة، في محاولة منه للحفاظ على المستوطنات التي ضربت بجذورها في الأرض بالفعل.

كانت نقطة التحول لدى شارون، التي برهن عليها في أواخر أيام حياته السياسية، هو أنه عدل في نظرية "الحائط الحديدي" التي تبناها طيلة حياته، فقد اقترح بأن القوة وحدها لا تكفي حتى يعترف العرب بحق إسرائيل في الوجود كدولة يهودية. وكان التحول يكمن في أنه بات مقتنعا بأن "الحائط الحديدي" بحاجة إلى لبنة الشرعية والتأييد الدولي، وبحاجة إلى لبنة الوفاق السياسي الداخلي ذي القاعدة العريضة، وإلى لبنة الديموجرافيا ذات الأغلبية اليهودية.. وكان شارون مقتنعا بأنه بدون ذلك فإن المشروع الصهيوني كله سيكون في خطر. وهكذا كانت الخلفية التي قرر شارون على أساسها بناء الجدار الفاصل، والقبول بمبادرة السلام الأمريكية "خريطة الطريق"، واتخاذ قرار "فك الارتباط".

ليست الرسالة التي يتركها شارون لورثته، في خريطة ما سرية، بل في أسلوب العمل، الذي بحسبه يجب تقدير الوضع المعاش، ودراسة القوى التي تواجهها، وتدبر الاحتمالات والأخطار.. ثم يكون اتخاذ القرار. كما يرى شارون أنه لا يجب الاكتراث بما كان في الماضي من قول أو فعل. ثم يتضمن إرث شارون تساؤلا فحواه: هل بعد مراعاة ذلك يكون الانسحاب الإسرائيلي من الضفة الغربية أمر ممكن أم لا؟ ويمكن القول أن هذا التوجه هو التوجه الداخلي والدولي، ولكن الأمر سيكون مرهونا بعدة اعتبارات: مدى المشروعية الجماهيرية للحكومة الإسرائيلية المقبلة، ومدى الضغط الخارجي ومدى التطورات على الساحة الفلسطينية على وجه الخصوص.

بينما يرقد الآن رئيس الوزراء الإسرائيلي آريئيل شارون في غيبوبة في مستشفى هداसा عين كيرم، يحتدم جدل كبير حول "الإرث" الذي خلفه وراءه. والسؤال الذي يطرح نفسه الآن هو: هل هو إرث حمائمي أم صقوري؟ هل هو إرث ذلك الشخص الذي بنى المستوطنات أم من قام بإخلائها؟ هل هو إرث رجل الحلول الوسط، أم الرجل الذي قمع الفلسطينيين؟

هذا، وتجدر الإشارة إلى أن آخر أيام شارون، بل السنوات الخمس التي قضاها كرئيس للحكومة الإسرائيلية، كانت تحمل الملمحين، فقد كان متزمتا متمسكا برأيه، وكان ليناً سهلاً أيضاً، كان من بينى وكان من يهدم.. يا له من وضع محير.

هذا، وتشهد تلك الفترة جدلاً محتدماً حول خريطة الانسحاب من الضفة الغربية التي خلفها شارون وراءه. والسؤال الذي يطرح نفسه الآن أيضاً هو: هل كانت لديه خطة واستراتيجية محددة لتنفيذ ذلك؟ ثم هل كانت تلك الخطة تشمل الخروج من كافة مناطق الوجود الإسرائيلي في الضفة، أم من المستوطنات المتفرقة وحسب؟ وكيف سيكون الجدول الزمني لذلك؟ وكيف خطط شارون للسيطرة على "المنطقة الأمنية" في غور الأردن؟ وماذا كان يقصد بحديثه عن "الدولة الفلسطينية"، هل كان يقصد منح الفلسطينيين الاستقلال والسيادة أم يجعلهم يعيشون في تجمعات سكانية محددة؟

وعلى صعيد هذا الجدل المحتدم، نجد مشجعي الانسحاب متمسكين برأى شارون بخصوص التهديد الديموجرافي، فيما يذهب المعارضون إلى الاستشهاد بحديث شارون عن ضرورة السيطرة على النقاط الهامة، وإن كان الجميع في النهاية مجمعين على أن "غزة أولاً" لم يكن نهاية المطاف.

من الصعب التعرف على ما كان يريد شارون عمله، إلا وهو معافى ويتولى رئاسة الحكومة الإسرائيلية. ولكن لو أمعنا النظر في نظام عمل شارون، وفي قراراته، لكان من الممكن الوصول إلى النتيجة الآتية: أن "إرث شارون" يعكس أسلوب عمل شارون، أكثر مما يعكس الهدف النهائي الذي كان يرنو إليه، وكان شارون يعتقد أن مهمة السياسة، هي خدمة مصالح اليوم والغد، وليس تكريس أقوال ومعتقدات الأمس. وربما هذا الأمر يفسر لنا السبب الذي دعاه إلى إخلاء المستوطنات في قطاع غزة، وإلى حل حزب الليكود، وما كان يجعله يريد الخروج من

## ترجمات عبرية

٢

### الاستعداد لانتخابات الكنيست

## العمل: "هكذا سنكافح الجريمة"

يديعوت أحرونوت ٢٠٠٦/١/١  
بقلم: أتيلا شومفليبي

خطتان وصدّق عليهما. وهذا يثير التساؤلات حول مدى جديتهما. وإنني لا أرى في الخطط التي تم التصديق عليها استجابة مثلاً لمشكلة الفتاتين اللاتي تعرّضن للاغتصاب بالأمس، أو مئات الأسر التي ستقتحم منازلها مساء اليوم. عندما عرضوا على شارون بيانات مروعة عن العنف والجريمة، نهر الأخير رجال الشرطة. ولكن الآن، هاهو، وقبل الانتخابات بثلاثة أشهر، يتبنى (المقصود شارون) بحماسة شديدة خطة تفتقر إلى الجدية، تبدو كخطة لا توجد نية لتفيذها.

من ناحية أخرى، انتقد عاميت وبيرتس محاولة الحكومة إقحام الشباك في التعاطي مع أسر الجريمة ومع الجريمة المنظمة، مؤكدين أن هذا يحدث فقط في النظم المستبدّة. ويضيف عاميت: "في النظم المستبدّة فقط يستخدمون أجهزة المخابرات ضد المواطنين. ويبدأ هذا عادةً بالتعاطي مع الجريمة، ثم ينسحب بعد ذلك على موضوعات أكثر خطورة".

أما خطته، فقد وصفها عاميت بأنها "خطة صارمة لا هوادة فيها"، تتضمن التعاطي مع العنف ضد النساء والأطفال (تحديد عقوبات بحد أدنى عشر سنوات لثاني جريمة عنف داخل الأسرة، وإقامة جهاز لمتابعة بلاغات العنف داخل الأسرة)، والتعاطي مع العنف في المدارس (بمصادرة صلاحية المدارس في التعامل مع جرائم الشباب، ومظاهر العنف وتعاطي المخدرات، وإعطاء الصلاحية الحصرية للشرطة في التعامل مع هذه القضايا، مع مراعاة إلزام المدارس بالإبلاغ عن أي حادث عنف أو تعاطي للمخدرات في الوقت الحاسم).

كما ينتقد عاميت خطة جهاز القضاء والقضاة الذين وصفهم "بالرحماء". وقال عاميت إنه يجب على جهاز القضاء وقف سياسة الرأفة بالمجرمين.

صدّقت الحكومة، صباح اليوم، على خطتين لمكافحة الجريمة. وغنى عن القول أنهم في حزب العمل يقولون إنها خطط "تفتقر إلى الجدية"، والأفضل للمعارضة أن تطرح خطة بديلة لمكافحة الجريمة.

في اليوم الذي صدّقت فيه الحكومة على خطتين لمكافحة الفقر وبرنامج لحماية الشهود، طرح حزب العمل خطة اللواء المتقاعد "آرييه عاميت" للقضاء على الجريمة والعنف في الشوارع. وتتضمن الخطة التي طرحت اليوم (الأحد الموافق ٢٠٠٦/١/١) سبعة بنود أساسية تتناول مختلف الموضوعات المتعلقة بالجريمة والعنف في المجتمع الإسرائيلي.

وقد صرح رئيس حزب العمل، عضو الكنيست عامير بيرتس، واللواء عاميت بأنها خطة جاءت لإيجاد حل للجريمة والعنف، وليس للفساد السلطوي، وأن هناك خطة عمل لمكافحة الفساد السلطوي تتبلور الآن وبعدها عضو الكنيست مائتان فيلنائي، والتي من المتوقع أن يطرحها قريباً. وقال بيرتس: "إنني أبذل قصارى جهدي من أجل الوصول إلى يوم الانتخابات، ومع حلول قاطعة لمختلف المشكلات التي تزعج مواطني الدولة، لكي لا أحتاج بعد ذلك إلى مائة يوم قبل تقييم أدائي (المقصود الفترة التي تمنح لكل مسئول في بداية عمله قبل تقييم أدائه في منصبه)".

وقد طالب عاميت، خلال المؤتمر الصحفي، بمضاعفة عدد رجال الشرطة، لتمكين الشرطة من التعاطي مع المشكلات المدنية الاجتماعية للدولة كما ينبغي، مؤكداً أن الشرطة بحجمها الحالي لا تستطيع القيام بكل المهام المنوطة بها.

وانتقد عاميت الخطتين اللتين صدّقت عليهما الحكومة اليوم، قائلاً: "لقد طرحت على رئيس الوزراء



## يجب تحديد الخطوط الحمراء

هاآرتس ٢٠٠٦/١/٥  
بقلم: أورنى باتروشكا

حسب ما ورد في البرنامج السياسي للحزب، تشتمل على أجزاء واسعة من شمال الضفة أم أنها مجرد تعديلات طفيفة على خطوط ١٩٦٧. وماذا عن غور الأردن، هل هو جزء من "المناطق الأمنية الحيوية" أم جزء من "الكتل الاستيطانية الكبيرة" التي حسب البرنامج السياسي للحزب تريد إسرائيل الاحتفاظ بها في إطار الحدود النهائية؟ وهل المستوطنات اليهودية في الخليل هي واحدة من "الأماكن ذات الأهمية القومية والتاريخية" التي ورد ذكرها في البرنامج السياسي للحزب؟ وما هي العلاقة بين الجدار المقام، والذي ورد ذكره في موضع آخر البرنامج السياسي للحزب، وأظهر الحزب بشأنه التزاماً صريحاً بإكماله بمنتهى السرعة، والحدود النهائية؟ وماذا سيكون مصير المستوطنين الموجودين وراء الجدار؟ - كل هذه التساؤلات كان جدير بالبرنامج السياسي لأي حزب أن يجيب عليها ولو بشكل مبدئي.

**ثالثاً:** والأسوأ من كل شيء هو وجود تناقض جوهري في التعرض لمسألة القدس، فمن ناحية، يتم الإشارة إلى التبرير الديموجرافي كتبرير أساسي للفصل بين دولتين، ومن ناحية أخرى، يحدد البرنامج السياسي للحزب أن "إسرائيل ستحافظ على بقاء القدس الموحدة في نطاق حدودها باعتبارها العاصمة الأبدية للشعب اليهودي". وهذا يعتبر خروجاً على خط أحمر مهماً للغاية، نظراً لأنه باسم هزلية الحديث عن وحدة القدس يقترح حزب "كاديما" أن يضم حوالي ربع مليون فلسطيني إلى دولة إسرائيل، الأمر الذي يتناقض بشكل صريح مع الاعتبارات الديموجرافية التي يضعها الحزب ذاته في برنامجها السياسي على أنها السبب الأساسي في التقسيم إلى دولتين، وفي استمرار وجود إسرائيل كدولة ديموقراطية للشعب اليهودي.. يجب على الحزب أن يتعامل بجدية مع ناخبيه بأن يعطي إجابات موضوعية ومباشرة لتصوره بشأن هذا التناقض الأساسي.

صحيح أن البرنامج السياسي لحزب "كاديما" يعبر عن تقدم مهم نسبياً بالنسبة للمواقف الكلاسيكية التي كان عليها حزب الليكود، الذي جاء منه كبار قادة حزب كاديما، إلا أنهم، في المجمل العام للأسف، لم يرتقوا ببرنامجهم السياسي خطوة واحدة نحو الأمام.

نُشر هذا الأسبوع البرنامج السياسي لحزب "كاديما" الجديد. وتحت عنوان "مبادئ خطة سياسية"، تم وصف عدة أسس واضحة ضمن برنامج الحزب: "من أجل إرساء هدف أسمى، وهو وجود سيادة يهودية على دولة ديموقراطية تكون وطناً قومياً آمناً للشعب اليهودي، يجب أن تكون هناك أغلبية يهودية في دولة إسرائيل. إن ضرورة الحسم بين الرغبة في تمكين كل يهودي من العيش في جميع أنحاء إسرائيل وبين إقامة دولة إسرائيل كوطن قومي يهودي يستلزم التنازل عن جزء من أرض إسرائيل". حقاً إنه لأمر محزن أن نسمع هذه الكلمات تصدر عن حزب يتألف في غالبية العظمى من المنسحبين من حزب الليكود.. ولعل ما يضيف مزيداً من الأسف، أنه طوال البرنامج السياسي للحزب لم يتم التعرض بشكل واضح إلى كيفية ترجمة هذه الأسس إلى لغة الواقع، وبقي فقط الغموض الذي يتميز به أريئيل شارون.

يتعرض البرنامج السياسي للحزب بالفعل إلى التأكيد على أهمية وجود دولة فلسطينية "على أساس الواقع الديموجرافي"، ولكنه، من ناحية أخرى، لم يتعرض إلى عدة تساؤلات رئيسية تشكل الخطوط الحمراء التي يجب أن تكون أساس أية تسوية نهائية حقيقية ودائمة:

**أولاً:** في ظل الغموض العام فيما له صلة بشكل هذه التسوية النهائية، ما هو الهدف السياسي الذي تسعى إليه دولة إسرائيل؟ فاتفاق سلام يقوم على دولتين لشعبين على أرض إسرائيل هدف لم يتم الحديث عنه وتحديده بعد بما فيه الكفاية ضمن البرنامج السياسي للحزب، بل هو مجرد مبدأ متفق عليه من قبل غالبية الجمهور الإسرائيلي. وكان يجدر ببرنامج الحزب التعرض لشكل التسوية النهائية على نحو أكثر تفصيلاً حتى تقدم للجمهور الإسرائيلي خطة سياسية ذات هدف واضح محدد، لا أن نقدم لهم خطة سياسية هدفها موجود فقط في عقل شارون.

**ثانياً:** لم يتعرض البرنامج السياسي للحزب لمسألة الأساس الذي سيتم بناء عليه ترسيم الحدود النهائية. صحيح أنه ليست هناك بالفعل حاجة إلى رسم خط حدودي في إطار برنامج حزبي، ولكن هناك ضرورة مطلقة لمنح إجابة مبدئية لعدة تساؤلات أساسية. من ضمن هذه التساؤلات: هل "المناطق الأمنية الحيوية"،

# خطأ بيرتس

هاآرتس ٢٠٠٦/١/٩  
بقلم: جرجوري كوتلر (❖)

لزيادة مخصصات التأمين القومي والسكن المناسب. والشباب سئموا العمل بواسطة شركات القوى العاملة.

يفيد الاستطلاع الذي أجرته الدكتور مينا تسيمنج، والذي نشر في صحيفة "فيستي" الروسية، أن ٤٢٪ من المهاجرين يفضلون التوجه الاشتراكي أو الاشتراكي الديموقراطي في الاقتصاد، في مقابل ٢٨٪ فقط يؤيدون التوجه الرأسمالي. جزء من المهاجرين يكن الضغينة للمؤسسة الإسرائيلية الحاكمة التي لا تسمعهم ولا تسمح لهم بالوصول إلى مراكز صنع القرار. وقد كان لديهم استعداد لمقد تحالف "المهجرين" مع عامير بيرتس، ولكنه فضل التحالف مع "شيلي يحيموفيتش" والبروفيسور أفيشاى برفرمان، الأمر الذي أدى إلى أن ثمة شخصية معروفة بين الطائفة الروسية لم تعلن عن تأييدها لبيرتس.

وفي تلك الأثناء، أعلن أفيجدور ليبرمان عن إقامة مجلس عام تابع لحزبه، يضم أعضاء من أشهر الأدباء والصحفيين والعلماء من أبناء هذه الطائفة. وماذا فعل بيرتس؟ في ليلة رأس السنة، عند منتصف الليل تقريباً، ظهر بيرتس في برنامج بالقناة التاسعة وأشد بعض الكلمات بلغة روسية ركيكة. لا شك أن هذا كان أفضل ما قدمه البرنامج، فقد ضحكنا من قلبنا. ولكن السؤال المطروح هو: هل هكذا يبدو، وهكذا يتصرف رئيس وزراء محتمل؟ الإجابة واضحة للغاية. هل بيرتس يعتقد أن تقوّهه ببعض الكلمات بالروسية الركيكية ستجلب له أصوات؟ أم أنه ربما يفكر في استئجار فريق من رجال الدعاية الذين سيتوجهون للجمهور الروسي قبل شهر من إجراء الانتخابات؟ إذا كان الأمر كذلك، فإن عامير بيرتس مخطئ، وهذا لن يجدي. منذ أن سيطر على حزب العمل لم يقم بأى لافتة طيبة تجاه الطائفة الروسية. ولم يكن هناك أى توجه جاد لممثلي هذه الطائفة ولم يكن هناك أى محاولة لإدراك ما الذي يزعجهم فعلاً. هل تنازل بيرتس أيضاً، مثل بيلين، عن الصوت الروسي؟ إذا كان الأمر كذلك، فإنه يكون قد تنازل عن السلطة أيضاً.

(❖) كاتب المقال حاخام إصلاحي. وخلال السنوات الأربع الماضية كان الحاخام الأكبر للحركة الإصلاحية في روسيا.

منذ بضعة أشهر، التقى يوسى بيلين، رئيس حزب ميريتس-ياحد، بأعضاء أحد المنظمات القليلة ذات التوجه اليساري في الشارع الروسي. وتحاول المنظمة بالفعل منذ بضع سنوات لفت انتباه المعسكر اليساري في إسرائيل، ولكن دون نجاح. وتتكون هذه المنظمة من جماعة من المثقفين متحدثي الروسية يؤمنون بمبدأ المساواة في الحقوق والعدالة الاجتماعية، والتعايش السلمي بين اليهود والعرب والتعددية الدينية. وهم على استعداد "لبيع" خبرتهم، ولكنهم ليس لديهم استعداد لتقديمها بلا مقابل. والمعروف أنه ليس هناك مصدر رزق للمفكرين متحدثي الروسية في إسرائيل، وفي الوقت نفسه ليس هناك من يشتري خدماتهم.

وفي هذا اللقاء، أعلن بيلين أنه تنازل عن الصوت الروسي. ويرأيه أن المهاجرين الروس على أى حال لن يصوتوا لليسار، وخسارة أن يهدر عليهم الأموال والجهود. ويمرور الوقت، سيذهب المسنين إلى مئاوهم الأخير والشباب ستستوعبهم الأنماط المعتادة للتصويت في إسرائيل.. ولكن بيلين مخطئ، فالتجربة الواقعية للروس في إسرائيل تقول عكس ذلك، فقد مرت ١٥ سنة منذ أن بدأت أكبر موجة هجرة لهم، ولم يتم استيعاب الشباب حسبما قال.

يتراءى بيلين حزب صغير يبدو أنه لا يتطلع للحصول على تأييد واسع، ولكن يجب عليه ألا يتنازل عن ٢٠٪ تقريباً من سكان الدولة. وماذا عن حزب العمل؟ عامير بيرتس منذ أن انتخب وهو يحاول خطب ود ممثلي المؤسسة الحاكمة - أساتذة الجامعات، رجال الإعلام والجنرالات المتقاعدين. بل إن لديه أيضاً مليونير في حزبه. وماذا عن ممثلي الطبقات الضعيفة؟ في حرب الكواكب التي دارت رحاها خلال الأسابيع الماضية بين حزبي كاديما والعمل لم يرد أى اسم روسي. في الانتخابات التمهيدية لحزب العمل لتولى مسؤولية شؤون المهاجرين، سيتنافس ليوانيد ليتينتسكى عن الهستدروت وهو ممثل بيرتس، أمام نادية تشوتشيا عن الحزب وممثلة المؤسسة الحزبية. ومع ذلك، هل سيسعى المرشحان للاستحواذ على الشارع الروسي؟

عامير بيرتس من البداية كان طائراً غريباً بالنسبة لمعظم المهاجرين، سواء المهاجر الشرقي أو شبه الشيوخي. فرسالته كان من شأنها أن "تجد من يستوعبها" بين المهاجرين، الذين يأتي معظمهم من أبناء الطبقات الفقيرة. وكبار السن من بينهم في حاجة ماسة



## آخر معاقل الماباي (\*) يخضع للصفقات الكبيرة

معاريف ٢٠٠٦/١/١٧  
بقلم: جيل حوريف

أصحاب الصفقات يتمنون أن أدلى بصوتى لمرشحين لا أعرفهم ولا أقدرهم، أدلى لهم بصوتى فقط لمجرد أنهم أخبروني بذلك، كيف يحدث هذا؟

في مقابل منشاه، كانت أرزا فايسر، المعارضة البارزة لعامير بيرتس سواء في الحزب أو في الهستدروت، من أبرز الواقفين عند مقر الحزب في جفعتايم. فايسر تجد متعتها يوم الانتخابات، وتقول أن اليوم فرصة "للرد على بيرتس وأنصاره".

وتعلن فايسر إنها تختار المرشحين على أساس المعسكر الذي ينتمون إليه وليس على أساس شخصي. فتقول: "أنا وصديقتي لن نختار أي مرشح مع بيرتس. إنهم جميعاً عندي سواء. لقد أيدت يولي تامير دائماً وكنت على استعداد لبذل قصارى جهدى من أجلها. ولكن لأنها انضمت إلى بيرتس فلن أصوت لصالحها هذه المرة. إننى مهتمة للغاية بإدخال أورنا أنجيل، التى يحاربونها حتى الموت فى الحزب، إلى القائمة. كما سأؤيد جميع القدامى والصالحين مثل داني ياتوم وأوفير بينيس وبوجى هرتسوج وكوليت أفيطال".

أسرعت فايسر فى الخروج من المكان قبل وصول يولي تامير إلى فرع الحزب. وتوضح فايسر ذلك بقولها: "لا أريد مواجهتها". وعلى الرغم من حملات الإقناع التى قادتها فايسر، استقبل أنصار حزب العمل فى جفعتايم تامير بحميمة شديدة وتوجهوا ناحيتها لمصافحتها وتمنى التوفيق لها. تقول تامير: "إننى على ثقة من أننى أحظى بتأييد واسع بين جميع الأعضاء فى الحزب، وإننى على ثقة من نجاحى وإدراجى ضمن المقاعد الخمسة الأولى فى القائمة، بالصفقات أو بدونها".

(♦) الماباي (حزب عمال أرض إسرائيل): تأسس عام ١٩٣٠ باتحاد حزبي "اتحاد العمل" و"العمل الفتى". وهو حزب صهيوني- اشتراكي، أضحت منذ تأسيسه القوة السياسية الأساسية فى مجتمع الاستيطان، وتزعم أعضاؤه الهستدروت العام، والوكالة اليهودية، والهاجاناه. منذ تأسيسه على يد بن جوريون وحتى عام ١٩٧٧ كان الماباي (العمل منذ ١٩٦٨) هو الحزب المسيطر على الحكومة، ومن أهم قاداته حايم أورلوزوف، موشيه شاريت، جولدا ميثير، ليفى أشكول، بنحاس لاغون، موشيه ديان، شمعون بيريس، ويتسحاق رابين.

بذل المرشحون خلال الانتخابات التمهيدية لحزب العمل الكثير من طاقاتهم فى فرع الحزب فى "جفعتايم"، أحد أهم فروع حزب العمل الموجود فى المدينة، التى تعتبر آخر معاقل الماباي. ومن المقرر أن يقوم بالتصويت فى فرع حزب العمل بجفعتايم خلال اليوم ما لا يقل عن ١٤٠٠ ممن لهم حق التصويت، وكثيرون منهم من أرياب المعاشات من قدامى حركة العمل.

توافد مندوبو المرشحين على مقر حزب العمل فى جفعتايم طوال ساعات النهار، حيث قاموا بتوزيع المنشورات وقوائم "الصفقات" فى محاولة أخيرة لكسب تأييد الناخبين. حصل كثيرون من الناخبين فى فرع جفعتايم مع وصولهم إلى المقر على استمارات "الصفقة الكبيرة" من جانب معسكر بيرتس ومعسكر فؤاد (يقصد فؤاد بن اليعيزر). كان إيفى شنتسلر رئيس مدينة جفعتايم هو الشخصية التى نجحت فى توزيع الصفقة بين أعضاء الحزب هناك.

لا يزال من غير الواضح إلى أى مدى سيكون تأثير هذه الصفقات والقوائم الموصى بها، نظراً لأن هناك ناخبين كثيرين يقولون إنهم لا يكثرثون بهذه الأمور والتوصيات، ولكنهم سيقومون بالتصويت حسب ما يرونه هم. ولكن على الرغم من ذلك، هناك من يعرب عن قلقه من هذه الصفقات. يقوم عوفر إيفن، الذى يتنافس على المكان المخصص لمنطقة دان فى قائمة حزب العمل، بالتجول طوال ساعات النهار يراوده إحساس صعب. السبب فى هذا الإحساس أنه يتم فى "صفقة بيرتس- فؤاد" توصية الناخبين فى منطقة دان بالتصويت لصالح منافسه الرئيسى آفى بيتسور. فيقول إيفن: "تسبب هذه الاستمارة فى تشويش العجائز الذين جاءوا إلى المقر من أجل الإدلاء بأصواتهم".

♦ كلهم عندي سواء:

ربما يجد إيفن ما يواسيه فى تصريحات منشاه، وهو من أرياب المعاشات من سكان المدينة، الذى جاء من أجل الإدلاء بصوته. يقول منشاه: "لا أكرث بهذه الصفقات. لقد حصلت على القوائم ولكنى لا أنظر إليها. سأدلى بصوتى فقط لمن أختارهم فقط لأولئك الذين أعرفهم". منشاه عضو فى حزب العمل على مدى الـ ٣٢ عاماً الماضية، وبمرور السنين أصبح من أعضاء اللجنة المركزية للحزب. يقول منشاه بشيء من التفصيل: "سأدلى بصوتى لصالح كوليت أفيطال وأوفير بينيس وبوجى هرتسوج ويولي تامير وشيلي يحيموفيتش. وفى الحقيقة، فإن

اختارت حركة الليكود هذا الأسبوع القائمة التي ستخوض بها انتخابات الكنيست القادم. وكان يكفي للتسليّة أن نقرأ تعليقات "مراسلينا للشؤون الحزبية" في الصحافة المكتوبة والالكترونية حول اختيار هذه القائمة. وفيما يلي بعض الأوصاف الكثيرة التي ارتبطت بقائمة الليكود التي وقع عليها الاختيار فهي قائمة: قائمة، متطرفة، تفتقد إلى الخبرة، لا تحمل بشري حقيقية، كما أنها تتسم بالضعف.

يمكن تلخيص جميع التقارير التي تناولت بالتحليل الانتخابات الداخلية في الليكود من خلال العبارات التالية: "أيها القراء الأعزاء، لقد اختار الليكود قائمة تشير الضحك، لا توجد أدنى مقارنة بين المقاعد الخمسة الأولى على قائمة الليكود والمقاعد الخمسة الأولى على قائمة كاديما.. فلتصوتوا لصالح كاديما". إن الأسباب التي يمكن لقائمة الليكود أن تثيرها لدى كل واحد منا، حسب تلك التقارير ذاتها، تختلف من مراسل لآخر، خاصة عندما تكون بعض هذه التقارير يناقض بعضها الآخر. ولكن هذا ليس ذا أهمية في الواقع، لأن الخلاصة تتمثل في أن المهمة المشتركة قد اكتملت والمتمثلة في: "لندفع كاديما مزيداً إلى الأمام".

ولكن لننظر للموضوع نظرة أكثر حيادية: يمكن أن ندهش، على سبيل المثال، من السبب الذي جعل وسائل الإعلام تتعرض فقط للخمسة الأوائل على قائمتي الحزبين، وليس العشرة الأوائل، على سبيل المثال، في كل قائمة. ربما السبب في ذلك أن كاديما قبل الانتخابات بشهرين ونصف الشهر ليس لديه عشرة مرشحين أوائل يقدمهم لجمهور الناخبين، بل لديه فقط مجرد أسماء من غير المعروف على الإطلاق توجهاتهم... أو ربما بسبب أن المرشحين الذي جاءوا في المقاعد من السادس حتى العاشر على قائمة الليكود مثل ميخائيل إيتان ويوفال شتاينتس أو داني نافيه من الصعب للغاية إلى حد ما "على مراسلينا للشؤون الحزبية" أن يذموا في شخصهم... ٩٠.

♦ بديل جاد وجديد:

تتمثل الحقيقة في أنه لا يوجد في قائمة الليكود ما

تخل منه أمام هذا المشهد شبه الهوليودي لحزب "كاديما". فحزب الليكود يقدم بديلاً جاداً وجديداً يأتي بإجابات لكل التساؤلات المشتعلة على جدول الأعمال القومي والتي يفكر فيها مواطنو إسرائيل وهم في طريقهم إلى صناديق الاقتراع.

فسيلفان شالوم صاحب الخبرة يمكنه أن يستعين بموشيه كحلون حتى يستطيع تنفيذ وعده فيما يتعلق بالتحدي الاجتماعي الذي يواجهه الدولة. فكلاهما لديه المشاعر الكافية للقيام بذلك، والموضوع قريب من قلبيهما. أما ميخائيل إيتان وجدعون ساعر "عضو سلطة القانون" فسيدخلون في معركة ضد الفساد المستشري في المنظومة السياسية. سينفذون ذلك بنشاط أكثر في ظل حقيقة أن الحزب المنافس "كاديما" يعتبره كثيرون ملاذاً للمتهمين بالجرائم التي تربط بين المال والسلطة. وستطلب ليمور ليفنات استكمال ثورة التعليم التي بدأتها (مع مدير عام وزارة التعليم رونيت تيروش التي تدافعت نحو "كاديما"). وسيسعى بنيامين نتنياهو لإكمال برنامجه الاقتصادي. وحسب كل استطلاعات الرأي، لديه تفويض من الشعب للقيام بذلك. سيقوم نتنياهو بذلك مستعيناً بإحدى الكفاءات الشابة للحزب، ربما يكون جلعاد أردن.

وقد يثير المجال الأمني بعض الشكوك لأن صفوة الليكود الجديدة لم تضم جنرالات. ويبدو أن الليكود يرغب في أن يقود الجيش زعيماً سياسياً مديناً متزن ومتوازناً مع ضرورة وجود صلة قوية له بالمسائل الأمنية. هذا في الواقع ما سيقترحه الليكود بوضع يوفال شتاينتس على رأس المرشحين لمنصب وزير الدفاع من جانب الحزب.

إن هذه التغييرات في سياسة الليكود هي في الواقع ما تزجج مؤيدي حزب "كاديما"، بل وتزعج الإعلام الإسرائيلي أيضاً.

♦ كاتب المقال مهندس برمجة يبلغ من العمر ٢٩ عاماً



## هوية قومية واحدة

هاآرتس ٢٠٠٦/١/١٩

بقلم: وديع عواده (x)

على ثقتها في مبدأ التكامل التام بين عرب إسرائيل والمجتمع الإسرائيلي، باعتبارهم مواطنين يتمتعون بنفس الحقوق، وهو الأمر الذي اعتبرته حداث برئاسة بركة سيرا نحو تغليب الطابع الإسرائيلي الخالص، الذي يتعارض مع الهوية القومية الفلسطينية التي تحدث عنها سويد بتوسع في مجلس حداث يوم السبت.

ويمكن استشعار الاختلاف في التوجه والأهداف في خطابي بركة ومخول في الكنيست وخارجه خلال السنوات الأخيرة.

وبخصوص استمرار الشعور بالاغتراب والانشقاق في القطاع العربي تجاه الدولة، وأغلبية الجمهور الإسرائيلي، فإن جمهور مؤيدي حداث - المعروف بمواقفه الداعية إلى تعاون يهودي عربي - بات يؤيدها حاملاً شعار الهوية القومية، أكثر من أي وقت آخر. وبحرارة قابلني أحد الزعماء البارزين في حداث ورئيس بلدية عربية كبيرة وهنأني على نتائج الانتخابات التمهيدية فور إعلانها، وقال لي: "التغيير الذي يجيء في وقت متأخر، أفضل من لا شيء".

وفي سياق الكلمة التي ألقاها أمام مجلس حداث قبل البدء في التصويت، بدأ مخول حديثه بـ "انهيار" الأجهزة السياسية الإسرائيلية، وبوجود تحولات كبيرة بها عقب التغيير الذي حدث في حزب شينوي والليكود، وتشكيل حزب كاديما.

وقد استمر مخول في طريقه المعاكس للموجة السائدة في القطاع العربي، ولكنه دفع الثمن يوم السبت. وسوف يكون هذا أيضاً مصير الحزب الشيوعي الإسرائيلي، الذي حل حداث محله في خضم التحولات السياسية الأخيرة التي شهدتها الساحة الإسرائيلية.

(♦) صحفى في جريدة "كل العرب"، ومراسل صحيفة "الخليج" الصادرة في الإمارات العربية.

لقد سبق أن شهدت الانتخابات التمهيدية السابقة التي أجريت في حزب الجبهة الديمقراطية للسلام والمساواة "حداث"، إطاحة عصام مخول بأمين عام الحزب الشيوعي الإسرائيلي في حينه من قائمة أعضاء الكنيست. وها هو الدور قد جاء يوم السبت الماضي على مخول لكي تتم الإطاحة به في صفقة مدوية للغاية، فقد انتخب حداث شاب صغير مثقف وعصري، ليُمثلها في أحد المقاعد التي ستحصل عليها في الكنيست، وليكون أحد العناصر الشابة بين العناصر المخضمة الأخرى.. وهو الأمر المطلوب بالفعل.

يتضمن التغيير هذه المرة معانى سياسية وأفكاراً أكثر عمقاً، بل ويُحدثنا عن بلورة الهوية الأكثر قومية بين عرب إسرائيل منذ أكتوبر ٢٠٠٠.

إن مخول وخليفته حنا سويد من نفس المرحلة العمرية، ولا يختلفون من حيث الفكر في شيء، لكن الأول شيوعي، والثاني رجل من حركة حداث ولكنه لم يكن عضواً في الحزب الشيوعي الإسرائيلي. إن انتخاب سويد يعد بمثابة انتصار كبير لرئيس حداث عضو الكنيست محمد بركة، الذي نشبت مؤخراً صراعات سياسية بينه وبين مخول. ولكن جذور الصراع الذي حُسم هذا الأسبوع، تتعدى مجرد الخلافات الشخصية، لتعكس السباق الحقيقي بين المعسكرين في الحزب الشيوعي الإسرائيلي، وفي حداث.

منذ سنوات عدة ومعسكر بركة يطمح إلى هوية قومية أوضح لـ "حداث"، تكون ذات وجه ملامحه عربية بشكل أوضح، لتحل محل هوية الحزب الشيوعي الإسرائيلي الذي يسلط الضوء على الشيوعيين القدامى، رغم التغييرات العالمية وتقوض النظام الشيوعي في العالم. وقد عمل بركة ومؤيدوه - بطبيعة الحال - من أجل تحرير حداث من الهيمنة اليهودية بزعامة الحزب الشيوعي الإسرائيلي، التي مازالت مستمرة حتى الآن رغم انتقاد الناخبين العرب لها.

إن زعامة الحزب الشيوعي الإسرائيلي لا تزال ثابتة

# بيرتس: "سنحافظ على القدس موحدة"

يديعوت أحرونوت ٢٢/١/٢٠٠٦  
بقلم: أتيل شومفلي

♦ بيرتس: "كلنا شركاء في السعى لتحقيق لأمن":  
تحدث بيرتس عن الرايتين اللتين يلوح بهما -  
الراية الاجتماعية والأمنية - قائلاً: "بالفعل لا يمكن  
ذر الرماد في عيون الجمهور بالادعاء الأمني والمطالبة  
بطي راية لصالح الأخرى. فالجمهور أفاق ويطالب  
برفع الرايتين الأمنية والاجتماعية معاً على ارتفاع  
واحد. أريد أن أؤكد على اعتزامي معالجة القضايا  
الأمنية لدولة إسرائيل. فكلنا شركاء في السعى  
لتحقيق الأمن. ولكن هناك أمر واحد يميزنا عن  
الأحزاب الأخرى وهو الذي سيحسم الانتخابات: مَنْ  
الذي يستطيع تقديم جدول أعمال اجتماعي  
وتنفيذه؟ الإجابة واضحة - حزب العمل هو الوحيد  
الذي بمقدوره ذلك".

وفيما يتعلق بمسألة تهديد الإرهاب القادم من  
غزة، قال بيرتس: "أسكن في سديروت وأعرف معنى  
خوف الأطفال من صواريخ القسام. لن أسمح بأن  
يكون الأمن الشخصي للمواطن الإسرائيلي مزعزعا.  
سنحارب بكل الطرق المتاحة، أي إرهاب، أيا كان نوعه.  
ولكننا إلى جانب ذلك سنكمل بشكل عاجل بناء  
الاستحكامات ووسائل حماية التجمعات السكنية  
اليهودية المحيطة بغزة، وهو التحصين والحماية التي  
يؤسفنا أنها أهدرت لوقت طويل".

وفي ختام كلمته، توجه بيرتس لمواطني الدولة  
قائلاً: "أنتم تعلمون أنني عندما أعد أفى بوعدى.  
وحتى هؤلاء الذين يعارضونني، يعلمون أنني أقصد كل  
كلمة أقولها، وإننى أناشدكم أيها المواطنون الأعزاء  
تعالوا وانضموا إلينا في حملتنا من خلال إيمان شديد  
بأنها يجب أن تكلل بالنجاح، تعالوا وأعطونا ثقتكم  
الغالية.. ثقوا في الطابع البشرى وفي العدالة  
الاجتماعية والسلام".

♦ "رئيس وزراء.. لا، ولكن يمكنه الحصول على  
٢٥ مقعداً":

في ختام المؤتمر مساء اليوم، توقع مسئولون كبار  
في حزب العمل أن رئيس الحزب، عامير بيرتس، لن  
يُنتخب لرئاسة الوزراء.. "بيرتس لن يصبح رئيساً  
للوزراء، ولكن يمكنه جلب ٢٥ مقعداً وأكثر" قال  
المسئولون الذين انتقدوا عدم تطرق بيرتس في خطابه  
إلى الزراعة في المستعمرات الزراعية وإلى قضية  
المهاجرين الجدد.

شهد اليوم انعقاد مؤتمر حزب العمل بمراسم  
احتفالية يكتنفها النفاق.. وقد طرحت خلال المؤتمر  
القائمة الرسمية لمرشحي الحزب للكنيست، وتم  
التصديق على أسس برنامج الحزب، ومن بينها البرنامج  
السياسي - الأمني الذي يشمل دعوة للتفاوض مع  
الفلسطينيين وإمكانية الإقدام على خطوات أخرى  
أحادية الجانب في المستقبل.

صرح بيرتس، محاولاً خطب ود تيار الوسط في  
الخريطة السياسية قائلاً: "سنحافظ على القدس  
موحدة وقوية ذات طابع وأغلبية يهودية". وقد ألقى  
الخروج السريع لإيهود باراك - الذي لم يكبد نفسه  
عناء سماع الخطباء - من القاعة بظلال كثيفة على  
المؤتمر الاحتفالي.

استقبل أفيشاى برفرمان، أوفير بينيس ويتسحاق  
هرتسوج بتصفيق وترحاب شديدين. وقام اللاعب ألون  
أفوتبول (لاعب كرة قدم ذو شعبية) بعرض القائمة على  
مدار عدة دقائق، من المركز الأربعين حتى المركز الأول.  
وفي خطابه، تطرق عامير بيرتس - الذي قرر أن يركز  
حملته الانتخابية على القضايا الاجتماعية - إلى  
القضايا السياسية أيضاً: "أعتزم معالجة القضايا  
السياسية، ودفع مفاوضات السلام للأمام بهدف  
الوصول إلى اتفاق نهائي قائم على دولتين. ولكننا  
سنعارض عودة اللاجئين".

وعد بيرتس قائلاً: "سنواصل طريق رابين، الذي  
دمج بين الصراع من أجل الأمن والصراع من أجل  
السلام إلى جانب أحداث ثورة اجتماعية". وفي مرحلة  
معينة في خطابه، دعا بيرتس الجمهور لأن يسانده  
قائلاً: "الآن، أصبحت متأكداً أنني لست وحدي. والليلة  
سوف نبدأ الرحلة إلى أرض الميعاد".

وقد أسهب بيرتس في الحديث عن القضايا  
الاجتماعية: "قررنا التعهد الليلة أمام الجمهور بإصلاح  
شامل في جهاز التعليم، والإعلان عن استقلال العمال  
المستضعفين، ورفع نسبة مخصصات الشيخوخة، وسن  
قانون معاش لكل مواطن، وشن حرب بلا هوادة على  
العلاقة بين المال والسلطة". كما هاجم بيرتس الأحزاب  
المتنافسة: "إن الحزب الحاكم هو الذي أدى بنا للإهمال  
الاجتماعي الحالي. أطلقوا على هذا الحزب ما شئتم:  
كاديما أو الليكود، بيبي أو أولمرت، فكلاهما وجهان  
لعملة واحدة".



كان يمكن الشعور بحالة التفاضل التي تسود حزب العمل في الآونة الأخيرة في كل ركن من مباني الحزب في القدس، حيث تحدث كثيرون من الحاضرين عن نقطة تحول في حملة حزب العمل: "يسود شعور بأن الناس أدركوا أنه يجب المقاتلة وعدم التنازل للآخر لأن هناك نخبة ممتازة في حزب العمل" قال مسئولون في الحزب.

ومن وراء الكواليس، استمر أتباع حزب العمل في الحديث عن موضوع، يبدو أنه مازال مطروحاً على الساحة: ضم إيهود باراك لقيادة الحزب. وقد كشف عضو الكنيست شالوم سمحون، أحد المقربين من باراك، أن أمين عام الحزب، عضو الكنيست إيتان كابل، قال أنه ينوي العمل اعتباراً من صباح الغد مع عامير بيرتس من أجل ضم باراك لقيادة الحزب. وقال سمحون، الذي يعد من الأصدقاء المقربين لكابل، أنه

يعتمد على أمين عام الحزب في ذلك. ولكن عناصر مقربة من بيرتس، صرحت مساء اليوم: "لقد انتهى عصر باراك في حزب العمل". وهذا بعد أن قرر باراك مغادرة القاعة بعد فترة قصيرة من وصوله، حتى قبل أن يبدأ الخطاب في إلقاء كلمتهم. وعلى حد قولهم، فإن تصرفات باراك في الفترة الأخيرة، في أعقاب قراره بعدم الإدلاء بصوته في الانتخابات التمهيدية للحزب، "تحدث عن نفسها".

وفي الفترة القصيرة التي جلس فيها باراك في المؤتمر قال: "هذا يوم عيد لحزب العمل.. لقد جئت للاحتفال مع الأصدقاء". وتطرق باراك إلى الشأن السياسي قائلاً: "في الفترة الحالية، لا يوجد شريك للمفاوضات لدى الجانب الفلسطيني، ولكن يجب إبقاء الباب مفتوحاً أمام مفهوم التفاوض في حد ذاته".

## المركة الانتخابية تدخل مرحلة جديدة

هاتسوفيه ٢٥/١/٢٠٠٦  
بقلم: هيئة تحرير هاتسوفيه

يفكر بهذا الأسلوب. هذا ونجد الأجواء مشحونة في الليكود أيضاً، إذ أن الانتخابات لم تتمخض عما يهدئ من حدة التوتر بالحزب، فقد فاز نتنياهو حقاً بمنصب زعيم الحزب، ولكنه لم ينجح في تحقيق الوئام داخل الحزب. وقد ترددت هذا الأسبوع معلومات عن بوادر تمرد، فقد وردت معلومات من مقر الحزب في كريات شمونة تقيد بوجود جماعة من الليكوديين تهدد بالاستقالة من الحزب، اعتراضاً على نتائج الانتخابات، كما شهدت تل أبيب تجمهر عدد من المحتجين على نتائج الانتخابات. وتجدر الإشارة هنا إلى أن هذه الاحتجاجات تأتي على خلفية "إقصاء أعضاء كبار في الحزب" إلى مراكز حزبية متأخرة. ويشار كذلك إلى أن أصدقاء دافيد ليفي لم يقفوا هم الآخرين موقف المتفرج.

هذا ويبدل نتنياهو قصارى جهده لتهديئة حدة التوتر التي تسود أجواء الحزب. ومن أجل ذلك وجه الدعوة لشخصيات مرموقة للتباحث معهم في هذا الشأن، ويؤكد مستشاروه أنه من المقرر أن تجرى المزيد من المباحثات خلال الفترة القريبة القادمة. أما الآن، فلا تزال الأجواء ملتهبة، والتوقعات غير مشجعة، ورغم ذلك يبدى نتنياهو تفاؤلاً، ويتمنى أن تشهد الساحة السياسية تحسناً في وضعية حزب الليكود، في فترة لا تتجاوز أسبوعاً واحداً.

من ناحية أخرى، لا يبدى المشاركون في

شهد الأسبوع الجاري بداية مرحلة جديدة من مراحل المركة الانتخابية للكنيست، وهي المرحلة الحاسمة قبيل تقديم القوائم للجنة المركزية للانتخابات. وقد انتهى هذا الأسبوع اختيار المرشحين في الحزبين الكبيرين.. الليكود والعمل، فيما تم حل حزب تومي لايب (حزب شينوي). وحتى لو قررت الأسماء التي لم يرشحها الحزب التقدم للانتخابات، فلن يكون لهم وجوداً ظاهراً على ساحة المنافسة الحزبية، إذ أنهم بعيدون للغاية عن نسبة الحسم.

وكما هو معروف، سوف يشكل حزب كاديما قائمته حسب قرار إيهود أولمرت. ويشار إلى أن حزب كاديما تلقى في هذه الأثناء ضربة من حيث لا يدري، فقرار المستشار القانوني للحكومة بأن يكون المنضمين إلى كاديما من حزب العمل، وهو القرار الذي يأتي تنفيذاً للقانون الجديد الذي يقضى بأن يكون عضو الكنيست الذي انضم إلى الكنيست من خلال حزب معين، لا يمكنه الالتحاق بحزب آخر إلا في حال انتقال ثلث أعضاء الكتلة الحزبية معه. ويبدو أن شمعون بيريس، داليا إيتسيك وحاييم رامون سوف يضطرون إلى إلغاء عضويتهم في كاديما إذا كان الأمر كذلك. فكان من شأن هذا القرار أن خلط أوراق إيهود أولمرت.. ومن جانبهم، تمنى كل من بيريس وإيتسيك ورامون ألا يطبق القانون الجديد عليهم، خاصة وأن الحديث يدور عن حزب جديد (كاديما)، ولكن يبدو أن المستشار القانوني للحكومة لم

استطلاعات الرأي حتى الآن تفاؤلاً، فقد كشفت آخر نتائج استطلاعات الرأي النقاب عن إمكانية تقدم حزب كاديما، فقط بثلاثة مقاعد - من اثنين وأربعين إلى خمسة وأربعين مقعداً. هذا وكشفت نتائج نفس الاستطلاع النقاب عن إمكانية حصول الليكود على ستة عشر مقعداً، وحصول العمل على نفس العدد.

وليس نتياهو فحسب، بل إن عامير بيرتس يتمنى أيضاً حدوث تغير محوري في نسب القوى بين الأحزاب خلال الأيام القليلة المقبلة، ليتقدم حزبه بالشكل المرجو. ولا يزال بيرتس واثقاً من أنه سوف يتمكن من إعادة عجلة الحزب إلى الوراء، إلى فترة بداية الصراع، عندما أظهرت استطلاعات الرأي إمكانية حصول العمل على ثمانية وعشرين مقعداً في الكنيست.

من جانبه، لا يُكثر إيهود أولمرت من الحديث، فهو يفضل الظهور في عباة القائم بأعمال نائب رئيس الوزراء، كما نجده يبذل قصارى جهده في كل فرصة للتأكيد على أنه في انتظار عودة رئيس الوزراء شارون إلى الساحة، ليعيد إليه مفاتيح اللعبة. ولكن أولمرت يعرف جيداً في مكنونات نفسه أنه هو الذي يحمل - في ظل الظروف الحالية - أعباء رئاسة الحكومة، وأنه ملتزم بأداء تلك المهمة على أكمل وجه.

ليس سراً أن أولمرت مستعد جيداً لتلك الفترة التي ستعقب الانتخابات، ويشار إلى أن استطلاعات الرأي قد أظهرت وجهها الحسن لأولمرت في هذا الخصوص - تأكيداً على حسن استعداده. ولكن قرار المستشار القانوني للحكومة بعدم تولية شمعون بيريس مهام منصب القائم بأعمال رئيس الوزراء شارون، وضم عضوي كنيست من حزب العمل إلى الحكومة، قد أثارت قلقه، إذ كان أولمرت يخطط لإرساء بيريس فوق كرسی القائم بأعمال رئيس الوزراء. وحسبما أظهرت استطلاعات الرأي، فإن انضمام بيريس إلى كاديما، سوف يضمن حصول الحزب على زيادة تقدر بستة أو سبعة مقاعد - وهناك من يقولون عشرة مقاعد.

تخشى مختلف دوائر حزب العمل من أن يستغل بيريس وأصدقائه تلك المرحلة في "جذب المزيد من الأصوات"، ولكن تعتقد دوائر أخرى في معسكر أولمرت أنه - في نهاية الأمر - لا يجب التطرق لذلك الأمر باهتمام كبير. ويشار إلى أن بيريس لا يزال على إخلاصه لمعسكر أولمرت - وكذلك حاييم رامون وداليا إيتسيك.. فليست لديهم قائمة بديلة.

في غضون أسبوع أو أسبوعين، يمكننا أن نعرف إلى أين تتجه الدفة، وإذا ما كان ثمة احتمال لأن يتمكن حزب العمل من التغلب على الأزمة التي تعصف به، وإعادة الأجواء العامة التي سادت الحزب ساعة انتخاب بيرتس أم لا.

هذا ومن المفترض أن يكون عامير بيرتس واثق من أنه يمكن لحزب العمل الحصول على ثمانية وعشرين مقعداً في الانتخابات، ويكون ثاني أكبر الأحزاب، إن لم يكن على رأس الأحزاب السياسية العاملة على الساحة الحزبية الإسرائيلية. وعلى حد تقديرات متسناغ، فإنه لو تحقق هذا الأمر لهبطت أسهم حزب أولمرت (كاديما) إلى ما تحت الأربعين مقعداً. وإذا ما كان ذلك، لكان من الممكن تشكيل ائتلاف مكون من حزبين. وفي حال ظهور أية نتيجة أخرى، حتى ولو حصل حزب أولمرت على أربعين مقعداً، لترتب على ذلك ظهور مشكلات عند تشكيل الائتلاف الحكومي، ولكان لزاماً ساعتها تشكيل ائتلاف حزبي ذو ثلاثة أضلاع.

#### ◆ شينوي قاب قوسين أو أدنى من الانهيار:

من المعروف أن حزب تومي لايبيد (شينوي) قاب قوسين أو أدنى من الانهيار التام، وحتى ولو تمكن دعاة النجاح من إعادة إرساء دعائمه، فسوف يكون من المشكوك فيه أن يحصل على ثقة جمهور الناخبين. من الواضح - حتى الآن - أننا بصدد حزب بدون أعضاء، فليس لدى هذا الحزب أي احتمال لتجاوز نسبة الحسم، ومن أجل ذلك لا يجب وضعه ضمن القوائم التي ستقوز في الانتخابات. يجب أن نفترض أن عضو الكنيست يوسيف (تومي) لايبيد يعرف ذلك، وهذه أحد الأسباب التي لا تجعله يسارع بالعودة إلى هذا الحزب، فقد قرر على ما يبدو اعتزال الحياة العامة. وتجدر الإشارة إلى أن كبار أعضاء الحزب قد رفضوا تماماً محاولات الوساطة التي قام بها المحامي كاسبي، والتي كانت تهدف إلى إعادة الوئام إلى الحزب من الداخل، ولكنها محاولات باءت جميعها بالفشل. فقد رفض رون ليفنتال على سبيل المثال - الذي انتخب للمكان الثاني في قائمة حزب شينوي - كافة الاقتراحات التي عُرضت عليه، وهذا يعني أنه واثق في قدرته على استقطاب ثقة الجماهير، متغاضياً عن الحقيقة القائلة بأن ثمانية أعضاء كنيست من كتلة شينوي قد صرحوا بأن بقاءهم في الحزب مرهون باستقالة ليفنتال منه.

هذا ويقف أعداء حزب شينوي شامتين من وراء الستار، يقولون - من بين ما يقولون - أن يوسيف بریتسكي الذي تم طرده من الحزب يعمل من وراء الكواليس.

وباعتباره نائب رئيس الحركة، أثر أفراهام بوراز - أحد الأعضاء المؤسسين للحزب - على تومي لايبيد، فهو رجل ذو خبرة سياسية تقدر بسبعة عشرة عاماً من العمل السياسي المتواصل. وتجدر الإشارة إلى أنه كان من الصعب على لايبيد الانفصال عن بوراز الأقدم منه في العمل ضمن حركة التغيير.

يُشار إلى أن لايبيد هو من تمكن من تحديد الخط



الأيدولوجي لشينوي، في حين خصص بوراز وقته للعمل التنظيمي. ويشار إلى أن كليهما معاً قد تمكنا من إحداث ذلك الانقلاب الكبير الذي شهدته الانتخابات الماضية، وزيادة عدد المقاعد المخصصة لحركتهم - من ستة مقاعد إلى خمسة عشر مقعداً.

لقد كان التحول - بطبيعة الحال - كبيراً وسريعاً للغاية، وهو الأمر الذي لم ينجح زعماء شينوي في إدراكه، والتعامل معه. وقد ترتب على ذلك ظهور خلافات بلغت ذروتها قبيل انتخابات قائمة مرشحي الحزب لانتخابات

الكنيست.. ومن هنا كان الانهيار. هذا ولا يوجد شيء مؤكد عشية انتخابات الكنيست السابع عشر، باستثناء شيء ما واحد، وهو أن الديموقراطية في مأزق.

لقد اتضح الآن أننا لم نتعلم كيف نجرى انتخابات بالشكل الأمثل - حسب القواعد المتعارف عليها في النظم الديموقراطية. فلا يزال الأسلوب المعروف الذي ينص على "ساعدني وأساعدك"، معمول به، بل ويعد أحد العناصر الحاسمة في معركة الانتخابات الداخلية.

## أولمرت الجديد، نتيياهو القديم

افتتاحية هاآرتس ٢٦/١/٢٠٠٦

قدرته على الصمود في هذه المواجهة. من الممكن الجزم، بناءً على الخطب السياسية التي ألقيت خلال مؤتمر هرتسليا، بأن الفروق بين أحزاب "العمل"، "ميريتس" و"كاديما"، قد تضاعفت حقاً، في حين يحافظ "الليكود" على وضعه اليميني المتميز. لقد تحدث "نيتياهو" عن ضرورة تحريك الجدار الفاصل ناحية الشرق، بشكل أكثر عمقاً داخل الأرض الفلسطينية، من أجل الحفاظ على أمن دولة إسرائيل، وأصرّ على رفضه الاعتراف بإقامة دولة فلسطينية. وقوله بأنه لن تكون هناك تنازلات في القدس، يجعل من "الليكود" بزعامته حزباً يمينياً سيمنع أية إمكانية لحدوث تقدم سياسي، إذا انضم، لا قدر الله، إلى الائتلاف القادم.

الفروق بين البرنامج السياسي لحزبي "العمل" و"كاديما"، كما طرحها رؤسائهما، ليست ذات مغزى كبيراً، والفارق الرئيسي الواضح هو في السياسة الاقتصادية. فمن اللحظة التي وافق فيها "أولمرت" على بدء مفاوضات حول تسوية مع الفلسطينيين، ووافق فيها "عامير بيرتس" على خطوات أحادية الجانب إذا فشلت مثل هذه المفاوضات، يكون الحزبان قد اتفقا على نفس خط البداية أمام الفلسطينيين، ولديهما قناعة بأن الحاجة باتت ملحة إلى تقسيم الأرض بين الإسرائيليين والفلسطينيين.

تثير المواقف الموضوعية التي تم طرحها في خطب هرتسليا أملاً، في أن تجري المعركة الانتخابية القريبة بشكل موضوعي وغير صاخب، في الماضي، تم اختلاق شعارات مستغزاة عشية الانتخابات قُدمت اليسار بوصفه خائناً لمصالح الدولة.. نأمل في أن تكون هذه الأيام قد ولت بلا رجعة، وأن يكون ثمة جهد أولى عما قريب من جانب القائم بأعمال رئيس الحكومة للاجتماع مع الزعامة الفلسطينية.

عندما قال "يهود أولمرت" في خطابه أمام مؤتمر هرتسليا بأنه "من أجل ضمان وجود الوطن القومي اليهودي لن نستطيع الاستمرار في السيطرة على المناطق التي تعيش فيها غالبية السكان الفلسطينيين"، ثارت الرغبة في القول له، يا ليتك كنت توصلت إلى هذا الاستنتاج قبل عشر أو عشرين أو ثلاثين عاماً.

إذا كان "أولمرت" حقاً معتدلاً في رؤاه السياسية منذ عام ١٩٨١، كما يشهد أصدقائه، فكيف إذا كان من المتطرفين والمنتقدين للغاية لكل محاولة للحكومات الإسرائيلية المتعاقبة من أجل التوصل إلى حل سياسي وسط. فبسبب شعارات من قبيل "بيريوس سيقسم القدس"، وبسبب الدافع الدائم لديه كرئيس لبلدية القدس لتوطين يهود في الأحياء العربية من المدينة، نجح "أولمرت" لسنوات طوال، أكثر من شخصيات عديدة في اليمين، في التأثير على الجمهور في أن يتمسك بالاحتلال والمستوطنات.

لا تعرف ما الذي أدى إلى هذا التغيير العلني في الرؤية السياسية لـ "أولمرت" في ٢٠٠٢ على وجه التحديد، بالتوازي مع تغيير آريئيل شارون لمواقفه السياسية، ولكن يبدو أنه سيكون له تأثير حاسم، في هذا الفصل الجديد أيضاً من نهجه العام، سواء بوصفه الذي ساعد شارون بإخلاص في تنفيذ فك الارتباط بغزة أو بوصفه الشخص الذي يمكن أن يُنتخب رئيساً للحكومة القادمة، من قبل حزب "كاديما".

ولكن إذا كان الحال كذلك، ينبغي على "أولمرت الجديد" أن يبني ثقة الجمهور، الذي يعرفه منذ فترة كبيرة. ولعل إعلانه عن القيام في القريب بإخلاء اليهود المقيمين في سوق الجملة بالخليل والبؤر الاستيطانية في شمال الضفة سيكون اختباراً أولياً لقدرته على مواجهة المستوطنين، كما أن مستقبل الانسحابات الجديدة من الضفة سيتوقف على

## ترجمات عبرية



# الانتخابات التشريعية الفلسطينية

يديعوت أحرونوت ٢٠٠٥/١٢/٣١  
بقلم: روني سوفير

## لجنة وزارية مشتركة تستعد لانتصار حماس

لأوامر منظمة إرهابية مسلحة. وفي المقابل، هاجم بشدة رئيس حزب ميريتس - ياخذ، "يوسى بيلين"، تصريحات بيريس قائلا: "يُعلم بيريس علم اليقين أن شارون قد سحق خطة خريطة الطريق حتى الموت. كما يعلم أن حكومة شارون وحزب العمل قد اشتركا معاً خلال الأعوام الأخيرة في تدمير السلطة الفلسطينية وتقوية حركة حماس. ومن الأفضل لمن قطع الاتصالات مع رئيس السلطة الفلسطينية، عدم التهديد بإيقاف عملية تفاوضية ليست قائمة بالفعل".

أوضحت مصادر سياسية إسرائيلية، أن الحكومة الإسرائيلية تهدف إلى الحفاظ على التوازن الدقيق بين مصالحها العليا والتزامها بخطة خريطة الطريق من ناحية، وبين التزامها بعدم منع أو تأخير إجراء الانتخابات الفلسطينية من ناحية أخرى. كما أوضحت تلك المصادر أيضاً أن الحكومة الإسرائيلية لا تريد تحمل مسؤولية تأجيل الانتخابات، أو المس بأي صورة بالسلطة الفلسطينية وبمن يترأسها. ولكنها، في المقابل، لم تستطع أن تخفى قلقها من اشتراك حماس في الانتخابات، بل ومن فوزها في انتخابات القدس الشرقية تحديداً.

أعلنت الإذاعة الإسرائيلية، اعتزام مجلس الوزراء، إقامة لجنة وزارية مشتركة لفحص الطرق المحتملة للتعامل مع السلطة الفلسطينية، حال فوز حركة حماس بالانتخابات، التي سوف يتم إجراؤها أواخر يناير المقبل.

ووفقاً لما أعلنته الإذاعة، سوف يترأس تلك اللجنة المستشار الخاص لرئيس الوزراء، المحامي "دوف فايسجلاس"، والذي سوف يتقابل أيضاً، في إطار تأديته لمهام منصبه مع مبعوث الإدارة الأمريكية "ديفيد وولش". وتضم تلك اللجنة، التي ستبدأ ممارسة مهام عملها غداً، ممثلين لوزارة الدفاع، وجهاز الأمن العام ووزارة الخارجية.

إن استطلاعات الرأي الأخيرة، التي تشير إلى زيادة شعبية حركة حماس بين صفوف الجمهور الفلسطيني، تشير قلق إسرائيل.. حيث صرح "شمعون بيريس"، في مقابلة مع الإذاعة الإسرائيلية، صباح اليوم، أن انتصار حماس في الانتخابات سيضع خطة خريطة الطريق أمام مفترق طرق، بل وسيعرض السلطة الفلسطينية لمخاطرة فقدان المساعدات الدولية. وأضاف قائلاً: "لن تقدم أي دولة مساعدات مالية لسلطة فلسطينية تخضع



## برنامج حماس أكثر اعتدالاً

هاآرتس ٢٠٠٦/١/١١  
بقلم: أرنون رجولار

واستخدام كافة الوسائل التي تحقق له ذلك.. يجب علينا اتباع كافة الوسائل اللازمة من أجل تأييد شعبنا، وإقامة دولة فلسطينية تكون عاصمتها القدس". وجاء في البرنامج أيضاً: "لن يتم التنازل عن حق العودة لكافة اللاجئين المطرودين من وطنهم والمحرومين من ممتلكاتهم، وحق تقرير المصير، وكافة الحقوق الفلسطينية الأخرى". ويوضح التنظيم في مقدمة البرنامج الانتخابي للجمهور الفلسطيني: "تعتقد قائمة التغيير والإصلاح أن خوضها الانتخابات التشريعية الفلسطينية، هو جزء من الإطار العام لتحرير فلسطين، وإعادة الشعب الفلسطيني إلى أرضه ووطنه، وإقامة دولته المستقلة وعاصمتها القدس". جدير بالذكر أن البرنامج الانتخابي لحماس تضمن بنوداً تتعلق بالشأن الداخلي الفلسطيني: "جعل الشريعة الإسلامية مصدراً للدستور الفلسطيني، وحظر التعاون الأمني مع إسرائيل".

أعلنت حركة حماس في الفترة الأخيرة برنامجها الانتخابي الذي ستتقدم به للانتخابات التشريعية الفلسطينية المقرر إجراؤها في الخامس والعشرين من الشهر الجاري. وتجدر الإشارة إلى أن البرنامج الانتخابي يعد أكثر الوثائق اعتدالاً منذ إعلان وثيقة الحركة التأسيسية عام ١٩٨٨، ومقارنة أيضاً بالتصريحات التي أدلى بها قادتها بعد ذلك، وإن كان لا يختلف بشكل جوهري عن الوثائق التي تميز حركة مثل حركة فتح، التي تدعو إلى إقامة دولة فلسطينية فوق كافة الأراضي الفلسطينية وتدمير دولة إسرائيل. ويشار إلى أن كلمة "الجهاد" لم تذكر صراحة في البرنامج الانتخابي لحركة حماس، بل ذكرت بشكل غير مباشر، بالإضافة إلى باقي بنود البرنامج التي تخفي وراءها معتقدات التنظيم. وقد ورد في مقدمة البرنامج الانتخابي: "إن شعبنا يعيش مرحلة تحرير قومية، ومن حقه الآن العمل من أجل استعادة حقوقه وإنهاء الاحتلال،

## حماس تبني جيشاً لما بعد الانتخابات

معاريف ٢٠٠٦/١/١٤  
بقلم: باراك رافيد

والواقع أن أقوال الزهار اليوم تؤكد المعلومات التي وصلت لأيدي الجهاز الأمني. فقد قال ضابط كبير في شعبة الاستخبارات العسكرية "أمان" لصحيفة "معاريف" أن هذا استعداد عسكري غريب من حيث الحجم. وأضاف الضابط: "لقد جندت حماس ألفي جندي وتبذل جهوداً لتسليحهم". ويعتقدون في "أمان" أن معظم الأسلحة التي تم تهريبها إلى قطاع غزة منذ فك الارتباط وصلت لحماس، التي تسعى لتسليح عناصرها. ويقول الضابط الكبير: "لم يتضح لنا بعد ما هي المعركة التي تستعد لها المنظمة، وإن كان هناك اعتقاد بأن حماس تستعد للدخول في مواجهة مع السلطة الفلسطينية بعد الانتخابات، لكنها بنفس القدر ترغب في الاستعداد لاستئناف العمليات الإرهابية ضد إسرائيل".

♦ استطلاع رأي جديد: "حماس تضيق الفارق" بالتوازي مع ذلك، أوضحت نتائج استطلاع جديد للرأي، نشرتها مساء اليوم السلطة الفلسطينية، أن حماس تضيق الفارق أمام فتح كلما اقترب موعد إجراء

قبل انتخابات البرلمان الفلسطيني بأسبوع، لا تزال هناك انقسامات في الرأي حول مدى نجاح حماس في المنافسة أمام فتح. لكن هناك أمر واحد لا خلاف عليه داخل شعبة الاستخبارات العسكرية "أمان": "استعداد المنظمة (ملحوظة: الكتاب الإسرائيليون يعرفون حماس بالمنظمة وليس بالحركة على اعتبار أنها منظمة إرهابية) ليوم ما بعد الانتخابات". فوفقاً لعناصر استخباراتية، فقد وصلت في الأسابيع الأخيرة معلومات تفيد بأن حماس تبني جيشاً مكوناً من ألفي جندي وتجهزه بمختلف الأسلحة. وقد أكد محمود الزهار تلك الاعتقادات في مؤتمر لناشطي الحركة في قطاع غزة اليوم، عندما قال إن الجناح العسكري للمنظمة سيكبر ويتقوى بعد الانتخابات: "إن كتائب عز الدين القسام ستكبر وتتقوى من حيث عدد المقاتلين ومن حيث العتاد. وبعد انتهاء الانتخابات، ستفتح الأبواب أمام كل من يرغب في الانضمام إلينا، وسنعمل على ضم كبار ضباط جهاز الأمن بالسلطة الفلسطينية لمواجهة العدو".

الانتخابات. ويتبين من الاستطلاع، الذي أجراه معهد الاستطلاعات بجامعة بيرزيت في رام الله، أن فتح تتفوق بنسبة تأييد ٣٥٪، مقابل ٣٠٪ لحماس المتأخرة بفارق قليل. وتعتبر هذه النتائج الأكثر إيجابية بالنسبة لحماس منذ عام ١٩٩٢. وتعد الأسوأ بالنسبة لفتح، عندما نأخذ في الاعتبار الأصوات العائمة. وتقيد نتائج الاستطلاع أن ٣٠٪ ممن يزعمون أنهم لم يتخذوا قراراً واضحاً فيما يتعلق بالتصويت يميلون لإعطاء صوته لحماس، مقابل ٢٤٪ فقط أجابوا بأنهم سيعطون صوته على ما يبدو لفتح. لو حدث ذلك حقاً، سيكون باستطاعة حماس انتزاع المكان الأول في الانتخابات البرلمانية.

ورغم نتائج الاستطلاع الأخير والاستطلاعات السابقة، التي مالت أكثر لصالح فتح، استمر النقاش داخل "أمان" فيما يتعلق بمدى نجاح حماس في الانتخابات. وفي مناقشة التقديرات الاستخباراتية يشعرون بالحدس الشديد من الاتكال على استطلاعات رأى الجمهور المختلفة التي تتوقع فوز فتح بنسبة نحو ٢٥٪ على الأقل. وقد قال الضابط الكبير: "تعكس استطلاعات الرأى توجهات معينة داخل المجتمع الفلسطيني. صحيح أننا لا نستبعد فوز حماس، لكن ليس لدينا يقين قاطع في هذا الصدد".

أحد الأمور التي يجيدون التعبير عنها في "أمان" هو أن رئيس السلطة الفلسطينية "أبو مازن" على يقين من فوز فتح على حماس. وعلى حد قول الضابط الكبير، فإن أبو مازن يعتقد أن الانتخابات هي مصدر الشرعية التي يحتاجها حتى يحافظ على قوته غير المستقرة حتى الآن. ويقول الضابط الكبير: "لم يكن هنالك شخص

آخر سيتمكن من قيادة المعركة الفلسطينية في العام الأخير بهذه الصورة".

والاعتقاد السائد في إسرائيل الآن هو أن "أبو مازن" يحاول كبح جماح حماس عن طريق إدماجها في العمل السياسي، نظراً لأنه يعرف أنه لا يمكنه نزع سلاح المنظمة. ويقول الضابط: "سلاح حماس أصبح شيئاً مقدساً في نظر الجمهور الفلسطيني، ولا يمكن المساس به في الوقت الحالي".

تجدر الإشارة إلى أن الاختبار الكبير الذي ستواجهه حماس سيكون في يوم ما بعد الانتخابات. وفي "أمان" يقولون أن حماس شاركت في المعركة السياسية الفلسطينية حتى تستغلها في توفير احتياجاتها وإقامة "سلطة موازية"، لا تتقبل السياسة المعتدلة لأبو مازن. ويقول الضابط الكبير في "أمان" أن "حماس تعتقد أنه بعد الانتخابات ستتشأ أزمة ثقة في المسار السياسي (يقصد المسار التفاوضي)، الأمر الذي سيتيح لها إمكانية الحصول على الشرعية من جانب الجمهور لمعاودة ارتكاب عمليات إرهابية".

وعلى حد قول الضابط الكبير، فقد دار نقاش داخل حركة حماس حول "يوم ما بعد الانتخابات"، وأنهم اختاروا نموذجاً مثل نموذج الخلية السرية في تايلاند وحزب الله في لبنان. ورغم ذلك، فقد قرروا عدم التنازل عن هويتهم كمنظمة مناضلة وهم يرغبون في أن يصبحوا مخلوق ذو رأسين، من جهة تكون لديهم قوة في البرلمان ومن الجهة الثانية يكون لديهم جيشاً. ويبدو أننا سنشهد بعد الانتخابات منظومة سياسية، جزء منها يرغب في العودة إلى المفاوضات مع إسرائيل والجزء الآخر لا يزال يرغب في القضاء عليها.

## انتخابات لا مفر منها

هاآرتس ١٦/١/٢٠٠٦  
بقلم: داني روبنشتاين

الرأى الأخرى، خاصة بسبب زيادة عدد المرشحين المستقلين. إن نصف أعضاء البرلمان الجديد البالغ عدد مقاعده ١٢٢ مقعداً على وشك أن يتم انتخابهم في الأقاليم، ويتنافس في كل الأقاليم مرشحون مستقلون قد يتمكنون من التغلب بسهولة على مرشحي الأحزاب بسبب علاقات ومصالح تحكم العشائر الكبيرة.

وسواء هذا أم ذاك، فإن ممثلين ومؤيدين لحركة حماس يمكنهم الحصول على حوالى نصف مقاعد البرلمان الجديد، فثقة قادة حماس بأنفسهم واضحة خلال دعايتهم الانتخابية. ولعل أحد الدلائل على ذلك يتمثل في استمرار المتحدثين باسم الحركة في انتهاج

يقول كبار مسؤولي السلطة الفلسطينية إنه في حالة إجراء الانتخابات التشريعية في غضون عشرة أيام وفوز حماس بها، ستكون تداعيات ذلك سيئة للغاية، ولكن، في الوقت ذاته، إذا تم إلغاء الانتخابات سيكون الأمر أكثر سوءاً.

تتبعاً آخر استطلاعات الرأى في الضفة الغربية وقطاع غزة بتحقيق حركة حماس فوزاً كبيراً في هذه الانتخابات. فقد أظهر استطلاع الرأى الأخير الذي أجرته جامعة بيرزيت فارقاً بلغت نسبته ٥٪ لصالح حركة فتح، ولكن من الصعب التكهن بمصادقية هذا الاستطلاع، وكذلك التكهن بمصادقية استطلاعات



خط متشدد بدون أدنى تنازل. وليس فقط أنه ليس لديهم أدنى استعداد للاعتراف بحدود ١٩٦٧ (كان هناك اعتراف مؤقت الملح إليه الشيخ أحمد ياسين أكثر من مرة)، بل إنهم يقولون صراحة أنهم لن يدخلوا في أية مفاوضات مع إسرائيل.

انطلاقاً من ذلك، وعلى ضوء هذه الخلفية، فإن الجدل الدائر في إسرائيل بشأن ضرورة فتح باب الحوار مع حماس أمر لا فائدة منه على الإطلاق.

إذن لن يتضمن ممثلو حماس في البرلمان الجديد إلى الحكومة الفلسطينية التي سيقوم بتشكيلها، حسب ما تردد، نبيل شعث، وستضم شخصيات من فتح ومرشحين مستقلين. ومن جانبه، يتمنى محمود عباس، رئيس السلطة الفلسطينية، رغم كل شيء، أن تنجح الحكومة الجديدة في الحصول على ثقة البرلمان، حتى يتمكن من مواصلة المفاوضات السياسية مع إسرائيل.

ولكن مما لا شك فيه أن ممثلي حماس سيتسببون في إحداث مشاكل كبيرة لعباس وللحكومة الجديدة. إنهم يدركون الآن أن المقاومة (التي تطلق عليها إسرائيل إرهاب) ستستمر، وليست لديهم نية للتنازل عن أسلحتهم لدرجة أن الأمر بلغ بأحد قادة حماس، وهو إسماعيل هنية، أن يساوى بين الوضع الذي يمكن أن يتسنى لحركته، وبين وضع حزب الله اللبناني، أي أن تكون حماس بمثابة حكومة ثانية تواصل محاربة إسرائيل.

في ضوء هذه الخلفية، يقول الكثيرون في المناطق (الفلسطينية) وخارجها أنه من الأفضل ألا تكون هناك انتخابات. وحماس من جانبها واعية جيداً لذلك وتعلن

صراحة عما ستقوم به في حالة حدوث ذلك. فبادئ ذي بدء، سيستأنفون في حماس شن العمليات الإرهابية وبقوة كبيرة. ومن المعروف أن نشطاء حماس لم يشاركوا منذ شهور في شن عمليات ضد أهداف إسرائيلية، لذلك فقد تجمعت لديهم أسلحة كثيرة خاصة في غزة، وأصبحت قدرتهم كبيرة على تهديد عباس وإسرائيل باستخدام هذه الأسلحة.

وما خفى كان أعظم..! هكذا يقول الخائفون من إلغاء الانتخابات في المناطق. فمن الواضح أنه في وضع كهذا ستزداد أعمال الشغب في الضفة وغزة. وسيتردى وضع السلطة الفلسطينية على نحو أكبر. ويقول المهندس إبراهيم الدقاق، وهو شخصية عامة ذات خبرة معروفة من القدس الشرقية: "قد يكون هنا عراق آخر". أما عباس، الذي يوجد بين مطرقة فوز حماس وسندان إلغاء الانتخابات، فقد صرح مؤخراً بأنه لن يستطيع الاستمرار في ظل وضع كهذا. كما أعلنت بعض وسائل الإعلام العالمية الأسبوع الماضي أن أبو مازن قد هدد بالاستقالة، وإن كان قد أنكر ذلك في بيان رسمي.

أما بالنسبة لإسرائيل، فيبدو أنه من الأفضل لها إجراء الانتخابات الفلسطينية. فأيما كانت إنجازات حماس، ثمة فرصة قائمة لأن ينجح عباس عقب الانتخابات في كبح جماح الأوضاع بشكل ما، وجعل الوضع يستقر في المناطق. وفي مقابل ذلك، يكفى أنه في حالة إلغاء الانتخابات سيحدث تدهور كبير على المستوى الأمني أيضاً.. إذن إجراء انتخابات سيئة أفضل من عدم إجراء انتخابات من الأساس.

## انتصار حماس سيفير نط تصويت الإسرائيليين

بقلم: شمعون شيفر  
يديعوت أحرونوت ٢٧/١/٢٠٠٦

انقسام حول تمكن إسرائيل في المستقبل القريب من الاستعداد لانسحاب آخر في المناطق. يبدو أن إيهود أولمرت، الذي كان في السابق يؤيد الانسحاب من أغلبية مناطق الضفة، سيبدى الآن في هذه القضية حذراً مفرطاً، لأن كل منطقة يتم إخلاءها ستصبح فوراً في يد دولة حماس.

بعد الصدمة والشعور بالمفاجأة لدى صانعي القرار، أصبح من الممكن التحدث عن سيناريوهات محددة بصدد المستقبل. المصلحة الإسرائيلية الفورية، كما تقول بعض الأطراف السياسية، تستوجب انتظار رؤية ما سيحدث في المناطق. من شبه المؤكد أننا لن نشهد في الأسابيع القليلة خطوات حادة في مواجهة الواقع

الانتصار الساحق الذي حققته حماس في انتخابات المجلس التشريعي الفلسطيني، بث أمس في رؤساء الأحزاب عندنا أملاً كبيراً في احتمالية تغيير نمط تصويت الإسرائيليين في الانتخابات المتوقعة للكنيست.

لا خلاف في المنظومة السياسية الإسرائيلية على أن انتصار حماس يدفع بصورة نهائية التصور الذي كان يقف وراءه أشخاص مثل إيهود باراك وهو "إنهاء الصراع الإسرائيلي الفلسطيني من خلال المفاوضات"، ولا خلاف أيضاً في أن شهادة وفاة خريطة الطريق قد استخرجت أمس. فلن تكون أي حكومة فلسطينية قادمة حتى برئاسة أبو مازن ملتزمة بالمسار الذي حدده الأوروبيون والأمريكيون لحل الصراع. كما أن هناك

الجديد الناشئ في المناطق.

كونداليزا رايس، وزيرة الخارجية الأمريكية، سارعت أمس بالاتصال بأبو مازن تحديداً من أجل إقناعه بعدم الاستقالة. فبالنسبة للأمريكيين، سيكون رحيل أبو مازن بمثابة تحقق كابوس لا يمكن تحمله. رايس تحدثت أيضاً في هذه القضية مع دوف فايسجلاس، مستشار شارون وأولمرت، الذي لا يكل ولا يمل. السيناريو الأكثر واقعية الذي قد يتبلور على المدى الأبعد، يمكن اعتباره هدنة طويلة بين إسرائيل والكيان الفلسطيني. حماس، من جانبها، قد تركز في الفترة القريبة على بناء منظومة جيدة من الخدمات الاجتماعية والرعاية، وتوزيع الموارد على الشعب الفلسطيني مع تنازل معين عن استخدام سلاح الإرهاب. من الممكن الافتراض أنه ستوجد طريقة للتعاون من أجل ضمان الاحتياجات

الأساسية للفلسطينيين (الكهرباء، المياه، الصادرات الزراعية، المساعدات الطبية وما إلى ذلك). أما المفاوضات حول القضايا التي لم تكن هناك احتمالية أصلاً لحلها - حق العودة، الجدار، الحدود، إلغاء ميثاق حماس - ستؤجل لحين إشعار آخر.

الجانب الإيجابي من انتصار حماس هو إزالة الأقنعة والستائر. فأخيراً نحن نعرف من الذي يقف أمامنا، قال أمس مصدر كبير في الجهاز السياسي الإسرائيلي. الشعب الفلسطيني قال كلمته. لا مكان للمزيد من الحديث حول دولة فلسطينية في حدود مؤقتة، ولا مزيد من الحديث عن دولتين تعيشان إلى جانب بعضهما البعض، ولا قمم رئاسية في شرم الشيخ والبيت الأبيض، في المستقبل القريب سيكون كل شيء مفتوحاً للمراهنات - وربما بشكل أكثر واقعية.

بقلم: زئيف شيف  
هاآرتس ٢٩/١/٢٠٠٦

## إسرائيل وأمريكا فشلتا في توقع نتائج الانتخابات الفلسطينية

أنها ستوافق فقط على تأجيل قصير ولكن ليس لنصف سنة.

الأمريكيون الذين كانوا على قناعة بانتصار فتح، قالوا أن من الأفضل إجراء الانتخابات في موعدها. تقدير الاستخبارات الإسرائيلية كان أن التأجيل حتى لن يغير من الأمر شيئاً. في وقت لاحق تبين أن الأمريكيين يركزون قبل كل شيء على العملية الديمقراطية وبدرجة تقل عن اهتمامهم بالنتائج المترتبة.. إن ما حدث في الانتخابات الفلسطينية وقبلها في الانتخابات البرلمانية المصرية هو أن السياسيين الأمريكيين سيضطرون إلى تغيير محور اهتمامهم وإبداء اكتراث أكبر بالنتائج المتوقعة لمثل هذه الانتخابات في الدول العربية التي لا توجد تقاليد ديمقراطية حقيقية فيها، والتي يوجد فيها تأثير أصولي كبير.

منذ اللحظة التي هيمن فيها الاعتقاد في إسرائيل أن حماس ستزيد من قوتها بصورة ملموسة في الانتخابات، بدأ البحث في مكانة حماس في المستقبل.. فالنقاش الذي شارك فيه دوف فايسجلاس كان عن ماذا لو انتصرت حماس. بعض النقاشات الأخرى حول نفس الموضوع اشترك فيها شاؤول موفاز أيضاً. وفي إحدى حلقات النقاش هذه جرى الحديث عن إمكانية قيام فتح، إثر هزيمتها، بتنفيذ عمليات مباشرة أو عبر الوكلاء حتى تحدث زعزعة سياسية تشوش نتائج الانتخابات.

قبل انتخابات البرلمان الفلسطيني اندلع جدل بين الولايات المتحدة وإسرائيل حول نتائجها المتوقعة. ففي الوقت الذي قدرت فيه الاستخبارات الأمريكية أن فتح ستنتصر في الانتخابات وأن الحكومة الفلسطينية القادمة ستتمكن من نزع سلاح حماس، ادعت الاستخبارات الإسرائيلية أن حماس ستعزز من قوتها بصورة كبيرة، وأن انتصارها الساحق لن يكون مفاجأة، وفي نفس الوقت لا توجد احتمالية لانتصار فتح.

تقدير شعبية الاستخبارات العسكرية "أمان" كان أن حماس ستحصص ٥٠ في المائة تقريباً من أصوات الناخبين. وهذا كان تقدير الشاباك أيضاً. التقدير تحدث عن أن فتح لن تتمكن في كل الأحوال من نزع سلاح حماس والفصائل الأخرى مثل الجهاد الإسلامي. إلا أن حماس فازت، وحظيت بـ ٦٠ في المائة من الأصوات.

أحد المؤشرات التي بشرت بانتصار حماس كان نتائج الانتخابات البلدية التي جرت قبل الانتخابات البرلمانية بعدة أسابيع. فتح كانت تسيطر على أغلبية البلديات، إلا أن نتائج الانتخابات فاجأت الجميع وكانت مؤشراً حقيقياً على ما سيحدث في الانتخابات العامة.

عشية الانتخابات الفلسطينية زار إسرائيل والمناطق رئيس المخابرات المصري، عمر سليمان. رئيس السلطة أبو مازن طلب من مصر قبل ذلك أن تعمل على تأجيل الانتخابات. المصريون طرحوا اقتراحاً بتأجيل الموعد لنصف سنة، ولكنهم استشفوا من محادثاتهم مع حماس



الأمر الذي شوّش عملية التقدير للانتخابات ونتائجها كان الاستطلاعات الفلسطينية التي بشرت كلها بفوز فتح. فلم يكن هناك تقدير واحد في هذه الاستطلاعات يتحدث عن فوز حماس. الجدل بين المراكز البحثية الفلسطينية تمحور أكثر حول رغبة حماس في المشاركة في الحكومة القادمة وإذا ما كان

ممثلوها سيتقبلون الحقائق الوزارية أم لا. بعض منظمى هذه الاستطلاعات قالوا إن حماس ستكون مستعدة للانضمام الآن للحكومة من خلال تولى الحقائق الاجتماعية دون أن تتنازل عن مواقفها المبدئية مثل عدم الاعتراف بإسرائيل وقبول أو سلب وخريطة الطريق.

## فوز حماس يجبر إسرائيل على مراجعة نظريتها الأمنية والقومية

بقلم: عيرن شيشون  
معاريف ٢٩/١/٢٠٠٦

الفوز الذي حققته حماس في الانتخابات التشريعية في السلطة الفلسطينية لا يجبر إسرائيل على فحص سياستها ومواقفها السياسية فقط، بل يجبرها أيضاً على أن تعيد النظر بصورة فورية في نظريتها الأمنية القومية بصورة عامة. ومع أن هذا الفوز في الانتخابات لن يقلب الأمور جميعها ولن يُغيّر قواعد اللعبة بصورة جذرية، إلا أن فوز حماس الذي جاء في أعقاب الانسحاب الإسرائيلي من قطاع غزة، بما في ذلك من محور فيلادلفي على الحدود مع مصر، ينتج عنه بديل خطير لم يكن موجوداً من قبل.

في الاتفاقية التي نظمت الانسحاب الإسرائيلي من قطاع غزة، تنازلت إسرائيل، للمرة الأولى، عن سيطرتها الكاملة على الغلاف الخارجي (في تلك المنطقة) لمناطق السلطة الفلسطينية، ونقلت هذه السيطرة إلى مجموعة من المراقبين من الاتحاد الأوروبي الذين تسلموا هذه السيطرة الفعلية فور إكمال إسرائيل ذلك الانسحاب. وبعد أن استكملت إسرائيل ذلك الانسحاب بصورة نهائية، أدركت أنها لا تستطيع الادعاء بأنها غير مسؤولة في قطاع غزة إلا إذا واصلت ذلك الانسحاب وأخرجت كل قواتها العسكرية من شمال رفح ومحور فيلادلفي والخروج من هناك.

ومما لا شك فيه أن ذلك الاتفاق الذي تم التوصل إليه بين إسرائيل والسلطة الفلسطينية وممثلي الاتحاد الأوروبي بخصوص هذه المنطقة، قد تم التوصل إليه بتسرع ودون دراسة متأنية لكل الاحتمالات، ويمكن أن يظهر الآن بأنه اتفاق هش بعد أن فازت حماس في الانتخابات التشريعية.

بعد أن تمكنت حماس من السيطرة على مقاليد الأمور في السلطة الفلسطينية، فإنها بذلك تصبح الشريك لإسرائيل في هذا الاتفاق الخاص بمنطقة رفح، وبذلك، فإنه يحق لها إلغاء هذا الاتفاق. فحتى قبل إجراء الانتخابات طالبت حماس السلطة الفلسطينية بالألا تخضع للضغوطات الإسرائيلية، وذلك

بعد أن تم منح عدد من نشطاء حركتي حماس والجهاد الإسلامي من المرور عبر تلك المعابر.

إن وضع قدم حماسية في هذه المنطقة الحدودية سوف يقضى على المبدأ الأساسي الخاص بعملية نزع سلاح السلطة. فبالإضافة إلى تمكن عناصر مطلوبة من هنا وهناك، فإن القوى الفلسطينية ستتمكن من نقل وإدخال السلاح الاستراتيجي الذي سيخل بالتوازن الموجود والذي تحدده الاتفاقات. وكل من يعتقد أنه بالإمكان الاستعانة بالمراقبين الأوروبيين والاعتماد عليهم، يتعامى عن التجربة التي عاشتها إسرائيل في جنوب لبنان، حيث اتضحت تماماً قدرة قوات اليونيفيل التابعة للأمم المتحدة، وظهر مدى ضعفها مقابل قدرة حزب الله اللبناني.

لقد بُنيت خطط الجيش الإسرائيلي حتى الآن في موضوع الأمن في قطاع غزة، وغيره، على أساس استمرار السيطرة الأمنية - العسكرية الإسرائيلية على دائرة الغلاف الخارجي (الحدود) مع السلطة الفلسطينية. والآن، فمن الواضح أن إسرائيل بحاجة سريعة وقوية إلى بلورة سياسة أمنية جديدة للأمن القومي تكون مبنية على نظرية الردع واستعمال القوة العسكرية من داخل الحدود والمناطق الإسرائيلية.

إضافة إلى الخطوات الأمنية الإسرائيلية السابقة، فإن لإسرائيل دافعين سياسيين آخرين لا بد أن تأخذهما بعين الاعتبار في عملية موازية للاحتتمالات القائمة التي ستقود ذلك الاتفاق المعروف بـ "اتفاق رفح"، وهما: تنظيم المسألة الضريبية والسيطرة على عملية تسجيل المواليد الفلسطينيين.

أما بالنسبة لتنظيم المسألة الضريبية بين إسرائيل ومناطق السلطة والذي يشكل قاعدة أساساً لعملية تنظيم العلاقات الاقتصادية بين إسرائيل والسلطة الفلسطينية، فإن هذا الاتفاق يضع سياسة ضريبية واحدة غير مجزأة لإسرائيل والضفة الغربية وقطاع غزة، ومن خلال هذا الاتفاق فإن إسرائيل يمكنها

التأكيد على أنها إذا لم تتمكن فعلياً من مراقبة كل ما يدخل وما يخرج من وإلى مناطق السلطة الفلسطينية، فإنها تحتفظ بحقها في إلغاء الاتفاق.

وبالنسبة لحركة حماس، فإنها، بلا شك، ستكون معنية بالإبقاء على هذا الاتفاق وعدم إعطاء إسرائيل مبرراً لكي تلغيه، لأنه إذا ألغى ستفقد حماس الإيرادات المالية الكبيرة التي هي بحاجة ماسة إليها، من جهة، وستزيد من عمق حالة الفصل السياسي شبه الواقعية الحاصلة بين قطاع غزة والضفة الغربية من جهة أخرى. والأمر الأكثر خطراً على حماس من إمكانية إلغاء ذلك الاتفاق، هو أن حركة حماس المتشددة ستجد نفسها مجبرة على الدخول في مفاوضات مع إسرائيل للتوصل إلى اتفاق جمركي جديد.

الأمر الثاني هو السيطرة الإسرائيلية الكاملة على دوائر تسجيل السكان الفلسطينيين، لأنها بذلك ستمنع تسجيل مواليد جدد ولِدوا خارج مناطق السلطة الفلسطينية وستمنع إصدار بطاقات هوية لغير السكان

المحليين ممن قد يأتون من خارج مناطق السلطة. وعليه، فإن إسرائيل تستطيع التهديد بقطع وإنهاء سلطتها في دوائر تسجيل السكان في غزة، وهذه الخطوة ستدفع حماس للتفكير والشك بأن عملية قطع مستقبلية ستكون بين دوائر تسجيل السكان في غزة عن تلك الموجودة في الضفة الغربية، وهذا يعني تقويضاً فعلياً لوحدة ترابط الشعب في الضفة الغربية والقطاع والفصل بينهما ملفية بذلك مفهوم وحدة جغرافية واحدة.

بعد الفوز الذي حققته حماس، لا بد من إعادة بحث ودراسة جميع المسائل الأساسية المرتكزة على قاعدة العلاقة بين إسرائيل والسلطة الفلسطينية، وفي مقدمتها العلاقة مع هذه السلطة ومع القوى التي تشكلها. ومثل هذه المسائل يجب ألا تهمل من بين الأهداف والبرامج الحزبية السياسية التي ستشكل في يوم قريب الحكومة الإسرائيلية الجديدة بعد انتهاء الانتخابات البرلمانية الإسرائيلية القادمة.

## صعود حماس نبع من توازنات اجتماعية

بقلم: عفرى وورين  
معاريف ٢٩/١/٢٠٠٦

وتفندها، وكذلك إلى حد ما بسبب السمعة النظيفّة لزعماء الحركة الذين لم يتهمم أحد بالفساد. وبتشبيهه مماثل للأسباب التي تجمعت وأدت في نهاية الأمر إلى إقصاء "التجمع" (يقصد الميراث الذي يعتبر حزب العمل امتداداً له) عن قيادة الحكومة في إسرائيل عام ١٩٧٧، حيث كان بمثابة انقلاباً في المجتمع الإسرائيلي، ففضائح الرشوة والفساد والشعور بالعزلة والتكرار لمصالح جمهور الناخبين وعدم تلبية احتياجاتهم - كل هذا ربما كان العامل الأكبر لخسارة فتح في هذه الانتخابات، لأن فتح فقدت الكثير من قواها الداخلية نتيجة لمثل هذه الأسباب الداخلية والاجتماعية، وليس فقط نتيجة لعلاقاتها مع إسرائيل واتصالاتها.

وكما أن مناحم بيجين قد فاجأ العالم باستعداده واستطاعته توقيع معاهدة سلام مع مصر، حيث استغل حالة الإجماع الوطني للسلام مع مصر وتحديداً رغبة واستعداد اليسار الإسرائيلي ومطالبته بذلك، بما في ذلك الاستعداد للتنازلات الإقليمية التي أقدم عليها في تلك المعاهدة، كذلك الحال بالنسبة لحماس، فهي قد تستغل حالة الإجماع الوطني على ضرورة التوصل إلى الاتفاقات، وذلك من خلال شعورها بحجم المسؤولية

نتائج هذه الانتخابات التشريعية التي جرت في السلطة الفلسطينية أمسكت بنا كمفاجأة أحكمت يدها علينا، إلا أنها مع ذلك يجب ألا تكون مدعاة للقلق الكبير ولا لخلق حالة من الفوضى تؤدي بنا إلى الشعور بالضغط الكبير، الأمر الذي سيدفع بإسرائيل إلى حالة من عدم الاستقرار عشية الاستعداد للانتخابات البرلمانية القادمة.

إن صدور بيانات إعلامية أو القيام بخطوات سياسية من جانب الحكومة الإسرائيلية، والتي سوف تترجم على أنها فعاليات إعلامية ونشاطات سياسية انتخابية، وهذا لن يساعد أبداً في الحالة التي نشأت في أعقاب هذه الانتخابات، بل قد يمنع إسرائيل من استغلال الفرصة التي قد تكون سنحت أمامها للسير باتجاه واضح في طريق حل النزاع الطويل بين هذين الشعبين.

إن حماس ترفع شعارين: الأول شعار سياسي أمني، والآخر شعار اقتصادي اجتماعي. وحسب رأيي، فإن حماس لم تحقق هذا الفوز بسبب إصرارها ومواقفها السياسية العسكرية الخاصة بالصراع الإسرائيلي - الفلسطيني، بل ربما، وبالأساس، بسبب مواقفها وخططها الاقتصادية الاجتماعية التي تعلن عنها



التي أُلقيت على عاتقها، ومن ثم أن تتخذ خطوات عملية (براجماتية) غير متسرعة نظراً لوجودها في السلطة (أو حتى بسبب الاستحواذ على السلطة)، ولأنها ستشعر بوجود إجماع وطني على ذلك يضم القوى الفلسطينية من اليسار ووصولاً إليها كما حدث ذلك في إسرائيل في تلك الفترة. على ضوء هذه المعطيات، فإنه يجب علينا أن نحكم على حماس منذ الآن بناءً على ما يصدر عنها من مواقف فعلية، سواء على الصعيد السياسي الأمني، أو على أي صعيد آخر، وليس بناءً على المواقف التي أعلنتها الحركة عشية الانتخابات.

شخصيات وقيادات فتح، من جيل الكبار والقدامى، الذين جاءوا من تونس، بزعامة أبو علاء، والذين قادوا الشعب الفلسطيني ابتداءً من اتفاقات أوسلو - هذه الفئة لم تقدم البضاعة الجيدة لشعبها، لا على الصعيد الداخلي ولا الخارجي، وتجاوزت كل الخطوط، ومرت سريعاً متجاهلة الاحتياجات الاجتماعية الحقيقية للفلسطينيين، بل إن وصولهم إلى هذه الحالة كان أسرع بكثير من وصول زعماء حزب الماباي الإسرائيلي الذي استغرق تحوله نحو ثلاثين سنة في السياسة الإسرائيلية. وحسب رأيي، فإن التشابه موجود أيضاً لاعتبارات خاصة بالقدرة على خلق حالة الشرعية في الوجود، وهذا ما شاهدناه سابقاً في إسرائيل عندما استطاعت أحزاب مثل حيروت أو ميكي، التي دخلت إلى الحكم في فترات معينة وهي غير متجانسة مع الأحزاب الكبيرة،

بسبب مواقفها المتشددة.. كذلك الحال بالنسبة لحماس التي حاولت وتمكنت من شق وتحقيق شرعيتها، وبعد أن تمكنت من ذلك، فإنها لا شك ستعود لاتخاذ مواقف أكثر اعتدالاً في كل ما له علاقة بالنزاع الفلسطيني - الإسرائيلي.

تحديداً، وفي مثل هذه المرحلة التي بات فيها الملاح قبطانا، والقبطان عنصراً ثانوياً، فإنه يتوجب على المستشارين لشؤون الانتخابات، على اختلاف أنواعهم ومشاريهم، إظهار القدر الأكبر من المسؤولية الوطنية، لا الخروج على الجمهور الإسرائيلي ببيانات وإعلانات ومواقف قد تخدم الانتخابات القادمة على المدى القريب، لكنها ستكون ضارة جداً لإسرائيل ومصالحها على المدى البعيد في موضوع الصراع والتسوية السياسية التي يجب التوصل إليها إن أجلاً أم أو عاجلاً.

يجب على إسرائيل أن تخط سياسة جديدة، وأن تتخذ خطوات مدروسة ومتزنة إزاء ما نتج عن هذه العملية الديمقراطية التي جرت عند جيراننا، وأن تسمح للتحركات والتفاعلات الاجتماعية والسياسية داخل السلطة الفلسطينية لأن تسير بصورة طبيعية كي يتضح نتائجها خلال الأشهر القليلة القادمة، وأن نحسب ونقيس خطواتنا استناداً إلى الأفعال الحقيقية والخطوات العملية التي تحدث، وأن نقيس ردود فعلنا بموجبها وليس بموجب أحاسيس واعتقادات سابقة أو بسبب برنامج انتخابي.

## ترجمات عبرية



### ما بعد فك الارتباط

#### انسحاب ما بعد فك الارتباط

هاتسوفيه ٢٠٠٦/١/١  
بقلم: حاييم نحتومي

أن نحمل سلامة الجندي الإسرائيلي.  
إن طريقة الانسحاب السريع من لبنان يمكن أن تستمر أيضاً في منطقة قطاع غزة، وفي النقب الشمالي على وجه العموم. يصف إيلي مويال، رئيس مجلس سديروت، الذي تم قصفه (يقصد قصف مجلس سديروت)، ذلك الواقع الجديد الذي يحياه سكان مدينته، فيقول: "لقد وعدونا في البداية بأننا سنعيش في هدوء شبه تام بعد طرد سكان مستوطنات جوش قطيف، ولكن هذا الوعد مثله مثل الكثير من الوعود الأخرى تلاشى أمام سيل صواريخ القسام التي سقطت علينا، وعلى مستوطنات أخرى في المنطقة. إن سكان سديروت، خاصة الأطفال، يرتجفون خوفاً من أصدااء صواريخ القسام، وكذلك يخافون أثناء الليل عندما يقوم الجيش الإسرائيلي بإطلاق قذائف وهمية على سديروت".

الشيء الأسوأ هو أن الإطلاق الذي يقوم به الجيش الإسرائيلي لا يتم توجيهه لاستهداف تجمعات السكان العرب المعادين ولا يستهدف المخربين، ولكنهم يطلقون كما ذكرنا على الكتيبان الرملية المتفرقة. لماذا إذا لا يستهدفون "مصادر الإطلاق"؟ يتحدث أطفال سديروت عن الخوف الذي يملأهم، ولا يوجد بين أجهزة الأمن من يستطيع أن يهدئ من روعهم. أيضاً الجنود المستجدون في القاعدة العسكرية بالقرب من زيكيم يقولون إنهم يخافون، ويعسكر آباؤهم أمام باب القاعدة. وحينئذ، يسارعون في الجيش الإسرائيلي بسيل من الوعود بأنه "سيتم إخلاء الجنود المستجدين من هذا المكان" فقط حتى لا يخاف الآباء والجنود المستجدون.

يتجاهلون في حكومة شارون هذا الواقع. لقد حددوا سياسة ضبط النفس ويستمررون فيها بدون تبرير أو منطق. إن هذه السياسة الذليلة التي لم يكن لها مثل ونظير طوال

عندما تقوم مدافع الجيش الإسرائيلي بالرد على إطلاق صواريخ القسام، التي تستهدف مستوطنات النقب الشمالي القريبة من الخط الحدودي الجديد الذي تم ترسيمه بعد طرد المستوطنين من جوش قطيف، يستغرق المخربون في الضحك.. ولكن علام يضحكون؟ إنهم يضحكون على عجز الجيش الإسرائيلي بقيادة وزير الدفاع شاؤول موفاز عن ضربهم. وربما يضحكون بسبب أن إلحاق الضرر المباشر بالمخربين أو بمن يرافقونهم، الذين يكونون أحياناً من الأطفال، "سيضر بفرص السلام مع الفلسطينيين".

إنهم يتحدثون الآن عن إقامة قطاع آمن في غزة وربما أيضاً القيام بإخلاء معسكر الجنود المستجدين بالقرب من زيكيم (مستوطنة إسرائيلية تقع في النقب الغربي)، أي أن الأمر يعني: مواصلة الهروب نحو الشمال من أجل الابتعاد عن مرمى سقوط صواريخ القسام. لماذا يقومون بذلك؟ من غير الممكن أن نفهم الأسباب والدوافع وراء القيام بذلك. هل بهذه الطريقة يتصرف الجيش؟ هل يفادر المكان بهذا الشكل؟ هل ينسحب؟ هل يهرب؟ كل ذلك فقط حتى لا يلحق ضرراً بالمخربين ومساعدتهم. إنهم يؤكدون لي على أن الطائرات والمروحيات التابعة لسلاح الطيران ستقوم بمراقبة نشاط المخربين من الجو أثناء ساعات النهار والليل. ولكن المخربين، من جانبهم، يؤكدون استمرارهم في إطلاق الصواريخ في كل الأحوال.

من ناحية أخرى، يدرسون الآن إمكانية حماية المستوطنات القريبة من عسقلان عن طريق استثمارات مالية هائلة، والقيام في مرحلة متأخرة للغاية بإخلاء الجنود المستجدين من القاعدة العسكرية القريبة، وربما يقومون بانسحاب كامل حتى أطراف مدينة عسقلان، ومنها يستمر الانسحاب، لأنه بهذه الطريقة فقط نستطيع



تاريخ الحروب الإسرائيلية لم تحرك حتى رجال الإعلام الذين يؤيدون بشكل مطلق رئيس الوزراء وحركته "كاديما". أما في كل ما يتعلق بتأمين النقب الشمالي، نجد تراجعاً من جانب زعماء "كاديما" على أمل أن يتوقف المخربون ذات صباح عن إطلاق قذائفهم انطلاقاً من قوة

باس وسيطرة أبو مازن على زمام الأمور. تجدر بحكومتنا المتتورة أن تسرع وتعلن لرجال الشرطة الفلسطينيين بالهروب من أطلال مستوطنات قطيف بزعم "أننا نريد تفجيرها" .. حقاً، يا لها من لفتة كريمة نحو تحقيق سلام حقيقي...!!

## الإنجازات الرائعة للانسحاب من غزة

هاتسوفيه ٢٠٠٦/١/٤

بقلم: حاجي هويرمان

وقذيفة هاون على أراضي تابعة لدولة إسرائيل. وفي الفترة ما بين الخامس عشر والثامن والعشرين من ديسمبر، أعلنت المنظمات الإرهابية الفلسطينية مسؤوليتها عن إطلاق ٤٢ صاروخاً آخرين ضد أهداف إسرائيلية.

ورد في ختام هذا التقرير: أطلق خلال الأشهر الأربعة التي سبقت فك الارتباط (الفترة بين أبريل - يوليو) ١٣٠ صاروخ وقذيفة هاون على الأقل ضد مستوطنات ومواقع إسرائيلية، في مقابل إطلاق ٢٢١ صاروخاً وقذيفة هاون خلال الأشهر الأربعة التي تلت فك الارتباط (الفترة بين سبتمبر - ديسمبر). وحسب هذه البيانات، فإن حجم الإرهاب القادم من قطاع غزة والذي يستهدف أراض إسرائيلية قد ازداد بشكل كبير. وبالطبع لا يجب أن ننسى الأهداف التي كانت تستهدفها صواريخ القسام: فلو أن صواريخ القسام كانت تصل قبل الانسحاب من غزة إلى سديروت ومستوطنات أخرى بالقرب من الجدار الحدودي، فإن صواريخ القسام تصل اليوم إلى الأحياء الجنوبية من عسقلان. والسؤال: ألم تكن هناك صواريخ قسام يتم إطلاقها على هذه الأحياء قبل الانسحاب؟ الإجابة: لا، لم تكن هناك صواريخ قسام تطلق على الأحياء الجنوبية من عسقلان قبل الانسحاب من قطاع غزة، بل كانت تستهدف سديروت. ولكن بفضل الانسحاب أصبحت صواريخ القسام تستهدف سديروت وعسقلان معاً.

نشر جهاز الأمن العام (الشاباك) أمس تقريراً إجمالياً لعام ٢٠٠٥. كشف هذا التقرير عن بيانات أخرى تشير إلى الإنجاز الذي نتج عن الانسحاب أحادي الجانب من قطاع غزة، وهو أنه منذ أن خرج الجيش الإسرائيلي من قطاع غزة أدخل المخربون خمسة أطنان من المواد المتفجرة من مصر إلى القطاع، وأدخلوا حوالي ٢٠٠ قاذف مضاد للدبابات وحوالي ٣٥٠ صاروخاً مضاد للدبابات وحوالي ٥٠٠٠ بندقية انقضاضية وعشرات المسدسات وما يزيد على مليون قطعة من الأسلحة الخفيفة وعدد قليل من صواريخ مضادة للطائرات.

♦ رجال شرطة فلسطينيون يتسترون على مطلوبين: من أعجبته فكرة الاستعانة بقوات الأمن الفلسطينية

في لقاء له، بمناسبة الاحتفال بيوم الجندي، تباهى رئيس الأركان دان حالوتس بالإنجازات التي ترتبت على الانسحاب أحادي الجانب من قطاع غزة: "إن هذا الانسحاب أدى إلى تقليل الإرهاب". وقد وردت هذه التصريحات في بيان خاص للمتحدث باسم الجيش الإسرائيلي، أوضح فيه أن رئيس الأركان صرح في لقائه مع إيلانا ديان قائلاً: "لقد انخفض مستوى الإرهاب بشكل كبير. ولكننا نضخم حدوث أي شيء تافه في ظل حالة الهدوء القائمة. لذلك، يجب أن نضع الأمور في حجمها الطبيعي. يجب أن ننتبه إلى عدد المرات التي كنا فيها هدفاً لعمليات إطلاق الصواريخ عندما كنا في قطاع غزة، وعدد المرات التي أطلقت علينا فيها الصواريخ منذ خروجنا من هناك".

أحقاً ما يقوله رئيس الأركان؟ يعتمد رئيس الأركان مثله مثل أي رجل سياسة على أن الجمهور ذو ذاكرة ضعيفة، وعلى افتقاده لمعرفة التفاصيل الصغيرة. وفيما يلي سنورد بيانات أخذناها من مركز أرشيف الاستخبارات، والذي يقوم بشكل دائم بنشر بيانات حول الإرهاب الفلسطيني. ويرد في التقرير الخاص بمنتصف شهر ديسمبر تفاصيل حول الإرهاب الفلسطيني خلال عام ٢٠٠٥ حسب شرائح العمليات المختلفة.

حسب هذا التقرير، فإن عدد صواريخ القسام وقذائف الهاون التي تم إطلاقها على مستوطنات في قطاع غزة وعلى إسرائيل وصل خلال الفترة ما بين شهري أبريل - يوليو إلى ٥٢١ صاروخ قسام وقذيفة هاون. ولا يمكن أن نجد على المواقع الرسمية لدولة إسرائيل بيانات تفيد إطلاق صواريخ خلال هذه الفترة على أهداف إسرائيلية. فحسب البيانات الواردة في موقع "يشع نيوز" على شبكة الانترنت والذي يعرض استقراء للإرهاب الفلسطيني، فقد تبين أن حوالي ١٣٠ صاروخ قسام وقذيفة هاون من بين الـ ٥٢١ صاروخاً وقذيفة هاون التي تم إطلاقها ضد أهداف إسرائيلية استهدفت مناطق إسرائيلية.

وبناءً على تقرير مركز أرشيف الاستخبارات، فإنه خلال الفترة التي تلت فك الارتباط، منذ الأول من سبتمبر وحتى الرابع عشر من ديسمبر، تم إطلاق ١٧٩ صاروخ قسام

لمكافحة الإرهاب، يجدر به أن يعرف القصة التالية: في إطار عمليات قوات الجيش الإسرائيلي لإحباط البنى التحتية للإرهاب في شمال الضفة، وصلت نهاية هذا الأسبوع معلومات تفيد وجود عدد من المطلوبين من منظمة الجهاد الإسلامي الإرهابية في أحد المنازل في شمال مدينة جنين. فقامت قوات الجيش الإسرائيلي بتطويق المبنى، الذي تبين أنه أحد مقار الاستخبارات العسكرية الفلسطينية. وبالتسسيق مع إدارة التنسيق والاتصال، طلب من قائد المقر الخروج من المبنى وتسليم المطلوبين الذين كانوا على ما يبدو بداخل المبنى. أنكر رجال الشرطة الذين خرجوا من المبنى وجود المطلوبين في المكان، ولكن أثناء عملية التمشيط التي قامت

بها قوات الجيش الإسرائيلي بعد ذلك عُثر على أمتعة تبرهن على أن المطلوبين ظلوا في هذا المبنى. أخذت قوات الجيش الإسرائيلي قائد المقر لاستيضاح الأمر، وأثناء ذلك اعترف بأنه قام بمساعدة المطلوبين في الاختفاء، الذين ظلوا في المبنى حتى ليلة أمس وخرجوا بعد ذلك.

وفي بيانه، أعلن المتحدث باسم الجيش الإسرائيلي أن جيش الدفاع الإسرائيلي حزين لقيام بعض عناصر السلطة، وعن عمد، بمساعدة مطلوبين ينتمون لمنظمة الجهاد الإسلامي الإرهابية التي نفذت خلال الفترة الأخيرة عمليات قاتلة في العمق الإسرائيلي، وعدم قيامهم بشيء لردع وإحباط هذه المنظمة الإرهابية.

## محاولات انتحار وتعاطي مخدرات

هاآرتس ٢٠٠٦/١/٩  
بقلم: نداف شرجاي

نهائي.  
- معظم الأسر - أكثر من ٥٠٪ - لم تحصل إطلاقاً على دفعة مبدئية أو أموال تعويض عن منزلها والمدة التي قضتها في جوش قطيف. ومعظم أصحاب الأعمال والمزارعين لم يحصلوا على شيء.

- أقل من ٥٠٪ من الأسر التي تم إخراجها حصلت على دفعة تمهيدية لتعويضات، بمبلغ يقدر في المتوسط بـ ٧٥٪ من قيمة منزلها، وحوالي ١٠٪ فقط من هذه الأسر حصلت على أموال التعويضات كاملة.

- ٢١٠٠ شخص فقدوا محل عملهم بسبب فك الارتباط. وقد نجح فريق التشغيل في لجنة مستوطني جوش قطيف في إيجاد حوالي ١٢٠٠ وظيفة شاغرة عرضت على من تم إخراجهم، ولكن حتى يومنا حوالي ١٢٠ شخصاً فقط هم من وجدوا عمل بواسطة اللجنة و١٠٠ آخرون وجدوا عمل بشكل مستقل أو بواسطة وزارة الصناعة والتجارة والتشغيل.

- ٥٠ مصنعا صغيراً ومتوسطاً عادوا للعمل خلال الأسابيع الماضية، بينما عاد للعمل ٢٦ مزارعاً فقط من بين ١٢٠ مزارعاً. ١١ منهم وجدوا حلاً عن طريق إدارة مساعدة من تم إخراجهم من غزة و٢٥ وجدوا حلاً بشكل مستقل.

◆ خمسة أشهر على فك الارتباط:

- الشباب: حوالي ١٥٠ شاباً في الفئة العمرية من ١٤ - ١٨ عاماً توقفوا عن الدراسة أو في مرحلة التسرب منها.

- السكن المؤقت: ٤٤٥ أسرة تنتظر المساكن الدائمة، من بينها ١٠٩ يقطنون في المخيمات.

- التعويضات: أكثر من ٥٠٪ من الأسر لم تحصل على دفعات تمهيدية أو تعويضات.

- البطالة: ٢١٠٠ شخص فقدوا محل عملهم. حوالي ٢٢٠ منهم فقط وجدوا عمل.

أظهر تقرير أعدته لجنة مستوطني جوش قطيف بشأن وضع من تم إخراجهم، بمناسبة مرور خمسة أشهر على فك الارتباط، أن "ظواهر تعاطي المخدرات والكحوليات تنتشر بين الشباب الذين تم إخراجهم من جوش قطيف، بل والأكثر من ذلك انتشر الحديث عن محاولات للانتحار نتيجة الشعور بإحباط. ومؤخراً تم بالفعل رصد بعض محاولات الانتحار بين الشباب".

كما يفيد التقرير بأن حوالي ١٠٠٠ شاب في الفئة العمرية من ١٤ - ١٨ عاماً مقيدين في ٩٤ مؤسسة تعليمية في سائر أنحاء إسرائيل، ولكنه أشار أيضاً إلى حوالي ٥٠ شاباً في نفس الفئة العمرية توقفوا عن الدراسة، وحوالي مائة آخرون في مرحلة التسرب من المراحل التعليمية الآن.

وفي مرحلة التعليم الأساسي، يفيد التقرير بوجود فجوة تقدر بعام دراسي بين تلاميذ جوش قطيف وباقي تلاميذ البلاد، بسبب حالة النضال ضد الطرد وبطئ عملية استيعاب من تم طردهم في أماكن سكنتهم المؤقتة. ويصف التقرير واقع صعب في حد ذاته يعيشه تلاميذ الشهادة الإعدادية، نظراً لأن التلاميذ في هذه المرحلة يجب قبولهم في مؤسسات تعليمية ثانوية في العام الدراسي القادم، ويجب عليهم الحصول على درجات عالية في الصف السابع والثامن.

وفيما يتعلق بالمجالات الأخرى، جاء في التقرير التفاصيل التالية:

- ٤٤٥ أسرة مازالت تقطن في مساكن مؤقتة وتنتظر الانتقال إلى المساكن الدائمة، من بينها ٢٢٥ أسرة مازالت تعيش في فنادق و١٠٩ في المخيمات في بلدة يد موردخاي وفي مستوطنة إيمونا.

- ١٠٢١ أسرة تقطن في مساكن مؤقتة - في نتسانيم، وقطاع لخيش وقطاع شالوم - إلى أن يتم العثور لها على حل



## إنجاز جديد لفك الارتباط

هاتسوفيه ٢٤/١/٢٠٠٦  
بقلم: حاجى هوبرمان

للسياسة ولبحث الرأى العام فى رام الله - أن الغالبية العظمى من الفلسطينيين (٨٢٪) يعتقدون أن إخلاء المستعمرات فى قطاع غزة هو انتصار للنضال المسلح العنيف للفلسطينيين. بينما يعتقد (٦٨٪) من الفلسطينيين أن المصادمات العنيفة ساعدتهم على تحقيق غايات قومية وسياسية لم يكونوا سيحققونها عن طريق المفاوضات.

إذا لو كانت حماس نجحت فى هروب اليهود من قطاع غزة، وفقاً لاعتقاد الفلسطينى العادى، فلماذا لا يساعدها ذلك على زيادة قوتها السياسية؟.. لماذا لا يساعدها على معاودة هذا النجاح فى يهودا والسامرة (الضفة الغربية) أيضاً؟.. إن فوز حماس المتوقع فى الانتخابات هو إنجاز جديد لخطة فك الارتباط، وهى الخطة التى تمثل أكبر الانتصارات الفلسطينية فى العقد الأخير.

وأول أمس هاجم رئيس الأركان السابق، موشيه يعلون، فى مؤتمر هرتسليا، خطة فك الارتباط، وقال أنها حوّلت قطاع غزة إلى "حماس ستان" .. ولا غرابة هنا فى أن وسائل الإعلام المقروءة قللت من حدة أقوال يعلون، لأن هذه الأقوال قد تعيق أولمرت، وهو أحد رواد دعاة "فك الارتباط".

غير أن يعلون أضاف جملة واحدة، لا تقل أهمية عن تحذيره بعدم العودة لحدود ٦٧. وربما تكون هذه الجملة هى أهم جملة وردت فى خطاب يعلون ولم يتم تسليط الأضواء عليها مطلقاً، إذ قال: "حتى نتصدى بقوة للإرهاب، يجب أن نحصن حدودنا الراسخة فى وعينا ونقوى إيماننا بعدالة النهج" وهذا عكس التوجه السائد اليوم. فقرار فك الارتباط، شأنه شأن قرارات كثيرة متخبطة اتخذتها القيادة الإسرائيلية فى العامين الأخيرين (إخلاء البؤر الاستيطانية مثلاً)، يرجع إلى تسليط عناصر معادية للصهيونية لعملية اتخاذ القرار.. إننا يجب أن نستمع ليعلون، الرجل الذى كان فى بؤرة اتخاذ القرارات فى السنوات الأخيرة، وهو يدرك جيداً عما يتحدث.

تتلمى قوة حماس فى الانتخابات التشريعية الفلسطينية، التى ستجرى غداً، تشغل القيادة الإسرائيلية كما تشغل زعماء أوروبا والولايات المتحدة. كما أن مسألة "ما بعد" الانتخابات، حتى لو لم تسفر عن فوز حماس ستجعلها، على أقل تقدير، شرعية وسيصبح رجالها من أعضاء البرلمان المنتخبين - هى كلها مسألة تثير قلق معظم زعماء الغرب، وجميعهم يبحثون عن سبل للخروج من هذا الوضع.

بالأمس، نشرت صحيفة "هاآرتس" خبراً كنت قد تحدثت عنه لأول مرة فى صحيفة "هاتسوفيه" منذ أسبوعين، وهو فكرة الفصل بين البرلمان الفلسطينى والمجلس الفلسطينى المصغر. وقد استشهدت الصحيفة بما ورد عن سفير الولايات المتحدة لدى إسرائيل، ديك جونز، بأن الإدارة الأمريكية كانت تفضل رؤية حماس فى البرلمان الفلسطينى فقط، وليس فى حكومة السلطة الفلسطينية.

وهناك سؤال واحد لم يتم طرحه، وهو السؤال الأهم: كيف تنامت قوة حماس بين الجمهور الفلسطينى إلى هذا الحد؟.. كيف يتوقع لها أن تحصل على ما لا يقل عن ثلث أعضاء البرلمان، إن لم يكن أكثر، فى أول مشاركة لها فى الانتخابات؟.. هل هذا حقاً بسبب الفساد فى السلطة الفلسطينية؟..

تفضل حكومة أولمرت التقليل من شأن السبب الحقيقى، وهى تعتقد أنها على حق. لأن فوز حماس فى الانتخابات هو نتيجة معروفة مسبقاً للانسحاب أحادى الجانب من قطاع غزة. لا يكاد هناك أحد من الجمهور الفلسطينى يختلف على أن هذا الانسحاب يمثل هروباً من جانب شارون من الإرهاب. وهو الإرهاب الذى تقوده حماس والجهاد الإسلامى (الجهاد لا تشارك فى الانتخابات).

وقد أوضحت نتائج استطلاع للرأى أجرى منذ وقت قصير فى السلطة الفلسطينية - وهو استطلاع رأى مشترك أجراه معهد هارى ترومان للبحوث لدفع السلام فى الجامعة العبرية بالقدس، والمركز الفلسطينى

## ترجمات عبرية



### حصاد ٢٠٠٥ وتوقعات ٢٠٠٦

#### الشرطة فى حاجة إلى انتعاشة

معاريف ٢٩/١٢/٢٠٠٥  
بقلم: جدعون رايخر

(الإسرائيلية) على الطرق. وقد ارتفعت معدلات الجريمة بين الشباب، كما تزايدت أعمال القتل دون أى رادع، ومرتكبو الجرائم الجنسية يتلذذون بجرائمهم. يبدو أن السبيل الوحيد لإعادة الأمن للمدن والمنازل الإسرائيلية هو الإعلان عن حالة طوارئ قومية. يجب أن ننشئ المنظومة المسؤولة عن أمننا الشخصى ونوقظها، ونعلن عن تشكيلها من جديد.. صحيح أن ضعف المسؤولين عن أمننا وممتلكاتنا مستمر منذ سنوات طويلة، إلا أنه وصل الآن لذروته. والسبيل الوحيد لإفاقة الشرطة، التى تعتبر اليوم فى قمة ضعفها، هو وضع جدول أولويات قومية. فهذا خطر وجودى يهدد حياة وسلامة مواطنى الدولة. يجب أن نجرى فحصاً داخلياً للشرطة الإسرائيلية. يجب أن نعيد النظر فى تجنيد خيرة الشباب، وأن نطبق على الشرطة قواعد تجنيد الوحدات الخاصة فى الجيش. يجب أن نعمل على أن تستمد الشرطة مواردها البشرية من أفضل الأمان فى الدولة، من الجامعة والجيش. يجب أن ننشئ المنظومة كلها. فهذه حياتنا، وممتلكاتنا، وكرامتنا كبشر. إننا نطالب بالحماية المناسبة.

منذ الإعلان عن قيام دولة إسرائيل، لم تصل مكانة الشرطة الإسرائيلية إلى تلك المكانة المتردية. ففى بداية قيام الدولة، كانت الأمهات تهدد أبنائهن الراضين لتناول الطعام: إذا لم تتناول طعامك سيأتى رجل الشرطة، وعلى الفور يهب الطفل مرتعداً ويتناول طعامه. مثل هذا التهديد اليوم إذا سمعه طفل، سيصيبه بنوبة ضحك بما فى ذلك الأطفال الرضع فى مهدهم.

إن الشرط الإسرائيلية لا تخيف، ولا تردع ولا تهدد.. لقد تبخرت. يبدو أنه لم يعد لها وجود.. فالفساد يعيث فى كل مكان. لصوص المعادن ينتهكون حرمة النصب التذكارية.. والجسور والقضبان الحديدية يفككها لصوص الحديد الجشعون.. فى وقتنا الحالى الإنسان المستقيم أصبح عملة نادرة.. فالشرطة تبخرت. يشهد كبار الضباط ضد بعضهم، ويدلون بأقوالهم حول أعمال فساد. عشرات الآلاف من المركبات تسرق بكل سهولة.. حتى المدرعات المرابضة على جانبي الطريق المتجه للقدس، التى كانت قد شقت طريقها إلى العاصمة (يقصد القدس) فى حرب التحرير (حرب ٤٨)، اختفت تماماً وسقطت فريسة فى أيدي اللصوص. ولا يزال الموت يحصد أرواح خيرة أبناء الأمة



## نسبة النمو في ٢٠٠٥ بلغت ٥,٢٪

يديعوت أحرونوت ٢٠٠٦/١/١  
بقلم: هيئة تحرير الصحيفة (❖)

واستهلاك الأجهزة الكهربائية المعمرة بنسبة ١,٦٪ بعد قفزة كبيرة بنسبة ١٢,٢٪ في عام ٢٠٠٤، كما تكشف البيانات عن ارتفاع حجم الصادرات بنسبة ٧٪ والواردات بنسبة ٤٪.

وارتفعت نسبة الاستهلاك العام أيضاً بنسبة ٢,٧٪ في مقابل انخفاض بنسبة ٢,٤٪ خلال العامين الماضيين، وارتفعت النفقات المدنية بنسبة ١,٥٪ فقط دون النفقات الأمنية، وقفزت النفقات المحلية على النفقات الأمنية بنسبة ٥,٥٪.

### ❖ نتياهو: "وعدت وأوفيت"

أعرب وزير المالية السابق ورئيس حزب الليكود الحالي، بنيامين نتياهو، عن سعادته إزاء بيانات النمو التي نشرها المكتب المركزي للإحصاء. ويقول إنه منذ قرابة عامين، وعد بنسبة نمو كبيرة تتجاوز ٥٪ و٢٠٠ ألف فرصة عمل جديدة في الاقتصاد الإسرائيلي. وقال مكتب نتياهو إن "بيانات المكتب المركزي للإحصاء تثبت أن وزير المالية نتياهو أوفى بوعده".

### ❖ شارك في إعداد المقال إيلان مرسيانو.

أظهرت آخر التقديرات التي نشرها اليوم المكتب المركزي للإحصاء، أن نسبة النمو في الاقتصاد الإسرائيلي في عام ٢٠٠٥ بلغت ٥,٢٪، علماً بأن تقديرات وزارة المالية تقول أن نسبة النمو بلغت ٤,٩٪ في ٢٠٠٥، وتتوقع أن تتخفف نسبة النمو في ٢٠٠٦ لتصل إلى ٣,٩٪. جدير بالذكر أن نسبة النمو في عام ٢٠٠٤، وفقاً للمكتب المركزي للإحصاء، كانت ٤,٤٪ و١,٧٪ في عام ٢٠٠٣.

تعد نسبة النمو في إسرائيل في ٢٠٠٥ من أعلى النسب في العالم الغربي، حتى إنها أعلى من متوسط نسبة النمو بين الدول الصناعية الكبرى. وفي عام ٢٠٠٥ أيضاً، زادت نسبة السكان في إسرائيل بـ ١,٨٪، وهكذا ارتفع نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي بـ ٣,٣٪، استمراراً للارتفاع بنسبة ٢,٦٪ في عام ٢٠٠٤. وحسب بيانات المكتب المركزي للإحصاء أيضاً، فقد زادت نسبة استهلاك الفرد في عام ٢٠٠٥ لتصل إلى ٣,٢٪، كما ارتفعت نسبة نفقات الفرد الشخصية، التي تعكس مستوى المعيشة، لتصل إلى ٢,١٪ في عام ٢٠٠٥، بزيادة تقدر بـ ٣,٢٪ عن العام السابق.. ارتفعت نسبة الاستهلاك الجارى للفرد بـ ٢,٢٪،

## ٢٠٠٦ عام التصعيد والتدهور

يديعوت أحرونوت ٢٠٠٦/١/٢  
بقلم: روى نحמياس

المحتمل أننا نتجه نحو أزمة متوقعة في شهر مارس بعد أن تقوم إيران باستئناف عمليات تخصيب اليورانيوم. وعلى الصعيد الفلسطيني فقد انتهت، على الأقل من الناحية الشكلية، أمس (الأحد ١/١) التهدة في المناطق.. ومن ثم، فإن جزءاً من عناصر الردع آخذة في التضاؤل، بينما قد تتضاءل قوة العناصر الأخرى بعد إجراء الانتخابات. هكذا تحدث بنبرة متشائمة ضابط رفيع المستوى في شعبة الاستخبارات العسكرية حول تقديره للوضع خلال عام ٢٠٠٦ الذي بدأ أمس.

"تشير تقديرات الاستخبارات العسكرية على المدى القصير إلى أن أهم ما سيميز عام ٢٠٠٦ هو التصعيد والتدهور. ولكن السؤال الجوهرى هو: هل المناخ

ما هي توقعات الاستخبارات العسكرية للعام الجديد ٢٠٠٦. ربما يسقط نظام الأسد في عام ٢٠٠٦ وتقترب حركة الجهاد أكثر من إسرائيل، ويزداد نزوع نصر الله للمخاطرة، وتواصل إيران برنامجها النووي للحصول على الأسلحة النووية.. ولكن إذا كان هو نصف الكوب الفارغ، فليتنظروا أيضاً إلى النصف المملوء من الكوب: فمن المتوقع استمرار التهدة، وبالنسبة لوضعنا الاستراتيجى فيعتبر جيداً إلى حد ما.

"إن الفترة المقبلة ستكون غير مستقرة، حيث من المتوقع أن تشهد تصعيداً على كافة الأصعدة: في الشمال نتيجة لنشاط حزب الله، والتوجه الخاطئ لبشار الأسد أو ربما نتيجة لنشاط منظمات الجهاد العالمى بكافة أنواعها. وعلى الصعيد الإيراني، فمن

الاستراتيجي سيكون مريحاً بالنسبة لإسرائيل... إن توجهنا العام يشير إلى أن الأمر سيكون كذلك. فبعد سقوط صدام حسين ونزع أسلحة الدمار الشامل من ليبيا والانسحاب السوري من لبنان إلى جانب سلسلة أخرى طويلة من الأحداث، بات هناك وضع استراتيجي أفضل بكثير بالنسبة لإسرائيل على المدى البعيد.

#### ♦ توقعات بسقوط نظام بشار الأسد في ٢٠٠٦:

أجريت شبكة "العربية"، نهاية هذا الأسبوع، لقاءً درامياً مع عبد الحليم خدام نائب الرئيس السوري السابق، وهو اللقاء الذي وصفته صحف الخليج والصحف اللبنانية بـ"القنبلة"، ولكن الاستخبارات العسكرية كانت قد أدركت قبل عدة أشهر الوضع المربك والمتأرجح الذي يعيشه الرئيس السوري. وهكذا، يبدو أن وضع الرئيس السوري في الوقت الحالي لم يعد أكثر استقراراً. يقول هذا الضابط: "يواجه نظام بشار الأسد خطورة. فالهزة العنيفة التي تعصف به قوية للغاية، كما أنه فقد بعض عناصر قوة نظامه، منها نائبه خدام ووزير الداخلية غازي كنعان، الذي أصدق أنه أقدم بالفعل على الانتحار. وبذلك، قد تكون نهاية النظام السوري وشيكة، ولا نستبعد على الإطلاق إمكانية أن يتم ذلك خلال العام المقبل. ولن تصيبنا الدهشة لو استيقظنا ذات صباح وسمعنا أن شخصاً في دمشق حل محل بشار الأسد".

ويضيف هذا الضابط: "ولكن من ناحية أخرى ليست الأمور بهذه البساطة. فلا يوجد أمام بشار الأسد بديل حقيقي وليس لديه عوامل قوة محتملة واضحة في الوقت الحالي، يمكن أن تساعد في الحفاظ على نظامه في سوريا. ويخشى جميع المسؤولين في سوريا، بسبب غياب هذا البديل، من انتشار حالة الفوضى في سوريا حال غياب بشار. ولذلك، فإن المجتمع الدولي يفضل الإبقاء على بشار الأسد ضعيفاً مع ممارسة الضغوط عليه. ولكن السؤال هنا: ماذا سيفعل بشار في اللحظة الحاسمة لو أنه قرر التضحية بشخص ما من المقربين منه حتى يضمن بذلك بقاء نظامه؟ أم أنه سيقدر ارتكاب حماقة أخرى تتسبب في تدمير كل شيء مثل القيام بعملية اغتيال أخرى؟"

#### ♦ الجهاد العالمي يقترب من إسرائيل:

لو أن الرئيس السوري يتعرض لضغوط، فمن غير الممكن تجاهل ذلك الوضع المعقد الذي يتعرض له حسن نصر الله أمين عام حزب الله الذي حاول قبل عدة أسابيع اختطاف جنود من قطاع قرية رجر، في إطار عملية منسقة وبأسلحة غير معتادة. يقول هذا الضابط: "يتعرض نصر الله لضغوط شديدة للغاية تتعلق بهوية تنظيم حزب الله على أنه تنظيم مسلح. ويزداد نزوع نصر الله للمخاطرة بارتكاب أعمال خطيرة، ولكن الأمر

بالنسبة له مخاطرة محسوبة، فنصر الله يرغب في "تصعيد تحت السيطرة"، على اعتبار أن الجبهة الشمالية جبهة تحت السيطرة، ومن ثم لن تقدم إسرائيل فيها على كسر القواعد".

يمكن ملاحظة حالة التعجل والتسرع من جانب حزب الله بعد عدة دقائق من الإطلاق الأخير لصواريخ الكاتيوشا على إسرائيل، حيث أسرع مسؤول في الحركة بإنكار أية مسؤولية لحزب الله عن عملية الإطلاق، وبعد ذلك بعدة أيام أعلنت حركة الجهاد، التي نسبت نفسها إلى تنظيم القاعدة، مسؤوليتها عن إطلاق الصواريخ.. ولكن في كل الأحوال، يبدو الوضع حتى الآن على هذا الصعيد غير مبشر بخير. ويوضح الضابط ذلك بقوله: "إننا نكون بصدد المرور بذروة تغيير جذري عندما يتجه الجهاد العالمي إلى ناحية دول الشرق وإسرائيل على وجه الخصوص".

"لو لم يكن من المفترض بحركة الجهاد العالمي الاهتمام بإسرائيل خلال السنوات الأربع الماضية للانتفاضة، لأنها من وجهة نظر الحركة نالت اهتماماً كبيراً من جانب العناصر الإرهابية هنا، فإنه مع بداية التهدة وجدت حالة من الفراغ تتساق إليه حركة الجهاد العالمي وتجد فيه ذاتها. لقد أصبحت إسرائيل هدفاً لحركة الجهاد العالمي، ويمكن أن يتحقق ذلك في عدة صور مثل: إطلاق صواريخ وأسلحة الهاون أو شن عمليات إرهابية موجهة كاستهداف التجمعات اليهودية والإسرائيلية في أنحاء العالم.. على ذلك، يجب على إسرائيل أن تستعد بشكل خاص لذلك التهديد الجديد الذي تشهده هذه الفترة".

#### ♦ إيران لا تشعر بضغط حقيقي:

أيضاً على الصعيد الإيراني، ليس لدى هذا الضابط رفيع المستوى ما يطمئن على نحو خاص، فيقول: "إن الطموح الإيراني لتحقيق قدرة نووية عسكرية، انطلاقاً من استراتيجية عليا للنظام تهدف إلى دعم وجوده والتأثير على المنطقة، أصبح حالياً أكثر وضوحاً من أي وقت مضى". وأضاف هذا الضابط محذراً: "لقد نفذت إيران حيلة ناجحة للغاية عندما انتهكت بروتوكول اتفاق باريس عام ٢٠٠٢ وقامت بتحويل اليورانيوم إلى غاز UF6، وبذلك يكون لديها بضعة أطنان من المادة الخام التي لم يتم تخصيبها بعد، ولكن يمكن استخدامها في المستقبل لإنتاج قنابل. ونحن نخشى أن تكرر إيران هذه الحيلة أيضاً في عملية التخصيب. إن الإيرانيين على وشك الوصول إلى القدرة التكنولوجية المطلوبة لإنتاج قنبلة نووية. وعلى ما يبدو فإنه لم يتم بعد استئناف عملية التخصيب، ومن المتوقع استئنافها في شهر مارس، أي



في موعد قريب من اجتماع مجلس محافظي الوكالة الدولية للطاقة الذرية. ولو حدث ذلك، ستمكن إيران في غضون ما بين عدة أشهر وعام من الوصول إلى هذه القدرة (ما يُطلق عليه "نقطة اللاعودة") وستتمكن إيران من إنتاج قنبلة نووية في سبتمبر ٢٠٠٩ تقريباً.

أعلنت صحيفة "دير شبيجل" الألمانية، نهاية هذا الأسبوع، أن الرئيس بوش بدأ في الاستعدادات لشن هجوم محتمل على إيران. وحسب الضابط رفيع المستوى، فإن فرص حدوث ذلك تعتبر ضئيلة حتى الآن، فيقول: "لا أعتقد بوجود إمكانية كبيرة للقيام بعمل أمريكي ضد إيران بسبب غياب القدرة اللازمة على القيام بذلك، واستخلاص الأمريكيين للدروس المستفادة من تجربة العراق. وعلى كل حال، فإن الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا وإسرائيل مجتمعين على رأي واحد مفاده أن المحور السياسي (يقصد التفويض) هو الأساس في الوقت الحالي".

#### ♦ توقعات باستمرار التهدة:

يقترب موعد إجراء الانتخابات الفلسطينية وتقترب درجة الحرارة هناك من الغليان. يدعو مسؤولون كثيرون في حركة فتح إلى تأجيل هذه الانتخابات، وأبو مازن من ناحيته يتلأأ، وهناك حالة من الفوضى آخذة في الازدياد على أرض الواقع. هل ستجرى الانتخابات في موعدها؟ يقول الضابط: "أميل إلى الاعتقاد بحدوث ذلك في نهاية الأمر، كما أن أبو مازن ملزم بالقيام بذلك. هناك مسؤولون لهم وزنهم يدعون إلى تأجيل الانتخابات، ولكن أبو مازن يعتقد أنه في نهاية الأمر ستظهر حركة حماس قوتها الحقيقية، والتي ستكون حسب تصوره، بتحقيقها ما بين ٢٠-٢٥٪ من أصوات الناخبين. وإنني أعتقد أن أبو مازن على حق في هذا الخصوص إلى حد كبير، بل إن حماس قد تحصل على أصوات تتراوح ما بين ٣٠-٤٠٪. والسؤال: ماذا سيكون الأمر بعد ذلك؟ هناك من يقول بأنه طالما أن حماس

ستحقق ما كانت ترنو إليه سيكون من الصعب للغاية بالنسبة لها العودة إلى الكفاح المسلح. ولكن المشكلة الحقيقية تتمثل في أن حركة حماس تدخل الانتخابات كمنظمة مسلحة، ولذلك فإننا لا زلنا مستمرين في الحديث عن وجود سلطتين: حماس والسلطة الفلسطينية. كما أننا على دراية مؤكدة بأن حماس استغلت فترة التهدة من أجل تنظيم وبناء قوتها".

هل سيتم استئناف التهدة أم أنها ستتأخر؟ من الناحية الشكلية انتهت التهدة بالفعل، ولكن مصلحة غالبية العناصر تظل كما هي. فمن المؤكد أن مصلحة حماس في حالة فوزها في الانتخابات لن تتغير، خاصة عندما يكون فوزها انعكاساً لرغبة الجمهور الفلسطيني. لذلك، فمن وجهة نظرنا أن الأشهر الستة المقبلة ستسهم بكثرة الأقاويل والترقب، وستكون هناك انتخابات في المناطق وبعدها في إسرائيل وبعدها ينتظرون تشكيل الحكومة الإسرائيلية، وهنا يكون قد انقضى حوالى ستة أشهر".

هل ترى أن نظام أبو مازن يشكل خطورة؟ في الحقيقة ليس لدى أبو مازن خيار أكبر من ذلك الخيار المتاح لبشار، فأجندته التي تتعارض مع حماس تنال تأييداً شعبياً واسعاً. أما المشكلة المحتملة في الحدوث هي: ماذا لو لم يستطع أبو مازن أداء دوره على الساحة السياسية الفلسطينية التي ستصاب بالشلل والتي لا يُحكم سيطرته عليها؟

ومن هذا المنطلق، يختتم هذا الضابط تقديراته للعام الجديد بقوله: "ربما لا يكون عام ٢٠٠٦ هو عام الحسم، ولكنه سيشهد الكثير من قرارات الحسم الصغيرة والمهمة. فربما يشهد هذا العام حسماً لمسألة مصير نظام الأسد في سوريا، ونزع أسلحة حزب الله، ولكنه لن يشهد حسماً واضحاً للأوضاع على الساحة الفلسطينية. بناءً على ذلك، يجب على إسرائيل أن تستعد لاحتمالات التصعيد والتدهور".

## كرادي: "تراجع الشعور بالأمن بين الجمهور في ٢٠٠٥" ■ ידיעות أحرونوت ٢٠٠٦/١/٢ بقلم: إيلي سينور

تفيد بانخفاض نسبة الجريمة المبلغ عنها عما كانت عليه في عام ٢٠٠٤، وكذلك جرائم التعدي على الممتلكات، ولكن إلى جانب هذا، يجب علينا التعاطي مع الجريمة بمختلف أشكالها، فلا تقتصر على مكافحة الجريمة والمنظمات الإرهابية، بل تمتد إلى تحسين الخدمة الأمنية للمواطن أيضاً. كما قال كرادي أن الوحدات الرئيسية للشرطة ستصبح في

اعترف اليوم مفتش عام الشرطة الجنرال "موشيه كرادي"، خلال مراسم تدشين مركز جديد لإعداد رجال المخابرات والتحقيقات في حولون، بأن الاستطلاعات الموجودة لدى الشرطة تفيد بتراجع الشعور بالأمن بين الجمهور الإسرائيلي في عام ٢٠٠٥ وقال كرادي: "لن نلزم الصمت في عام ٢٠٠٦ من أجل تحسين الوضع". وأضاف كرادي أن "البيانات الختامية لعام ٢٠٠٥

العام القادم أكثر قرباً من مواقع الأحداث.

صرح وزير الأمن الداخلي "جدعون عزرا" الذي حضر المراسم قائلا: "أتمنى أن يكون الانخفاض في عدد البلاغات عن الجرائم بنسبة ٤٪ انخفاضاً حقيقياً. وأتمنى ألا يكونوا في الشرطة يتعاطون مع سرقة دراجة مثل سرقة بلدوزر". وأضاف الوزير عزرا أنه يقدر بشدة دور شعبة المرور التي نجحت في خفض نسبة حوادث الطرق بنسبة ١٠٪.

وقد وجه الوزير عزرا نقداً لاذعاً لضباط الشرطة الذين صدرت عنهم تصريحات ضد برنامج حماية الشهود، الذي صدقت عليه الحكومة بالأمس. وقال عزرا: "لا أفهم كيف أن هناك أشخاصاً في الشرطة يركلون هذا الإناء الذي نملؤه (المقصود يسمعون للقضاء

على الإنجازات التي نحققها). ٩٠٪ إذا لم تكن يداً واحدة، لن ننجح في تحقيق أي شيء، ومن الحري بمكان أن يُقدّم النقد للقادة وليس لوسائل الإعلام".

كما تطرق الوزير عزرا إلى المركز الجديد الذي تم تدشينه وإلى أهمية العناصر الاستخباراتية بالنسبة للشرطة، وأوجز كلامه قائلا: "أتمنى في العام القادم ألا يُلقى القبض على شخص دون سبب، وأتمنى بشدة أن يقل عدد الأشخاص الذين يتم اعتقالهم والإفراج عنهم. وإنتى أتقبل النقد الموجه لنا فيما يتعلق بالمخابرات بصدر رحب.. فعلى سبيل المثال، حتى يومنا هذا، لم ننجح في ضبط من قاموا باقتلاع أشجار الزيتون في السامرة (شمال الضفة)، وهذه بالفعل مشكلة العناصر الاستخباراتية".

## إغلاق نحو ٤٥ ألف شركة ومشروع عام ٢٠٠٥ ■ ידיعوت أحرونوت ٢٠٠٦/١/٤ بقلم: هيئة تحرير الموقع

بشكل خاص مكاتب الاستشارات القانونية، ومكاتب المحاسبة، ومكاتب الخدمات السياحية، ومكاتب التسويق، ودور الطباعة، وخدمات الطعام وخدمات الإعلام والتطوير الفني.

ويشير خبراء اقتصاد BDI إلى أنه في مقابل معدل النمو في فتح الشركات والمشروعات، نجد قطاع الخدمات يتصدر كذلك معدل الغلق في الشركات والمشروعات عام ٢٠٠٥ بنسبة تقدر بـ ٤٠٪. وقد سجل قطاع التجارة نحو ٣١٪، بينما سجل قطاع الصناعة نحو ١٧٪ فقط، من مجمل المشروعات التي تم تصفيتها خلال العام الماضي.

ومن بين المشروعات التي تم إغلاقها العام الماضي، برزت بشكل خاص مشروعات المقاولات الكهربائية، ومقاولات البناء، والمقاهي والمطاعم، وخدمات النقل، وتسويق المنتجات الكهربائية والإلكترونية، والأغذية.

وتتضمن المعطيات أيضاً أن ما يقرب من ٣٧٪ من مجمل المشروعات التي فتحت كانت في منطقة تل أبيب والوسط، كما نجد أن نسبة المشروعات التي أغلقت في هاتين المنطقتين، نسبة مرتفعة بلغت نحو ٣٠٪ من مجملها.. جدير بالذكر أن حوالي ١٧٪ من مجمل الشركات والمشروعات التي فتحت عام ٢٠٠٥، كانت في منطقة هشارون، في حين شهدت المنطقة ذاتها إغلاق ١١٪ من مجمل المشروعات.

كشفت المعلومات الصادرة عن مجموعة BDI أن نحو ٤٥,٠٠٠ شركة ومشروع أغلقت عام ٢٠٠٥، الأمر الذي يسجل تطوراً إيجابياً يقدر بـ ٧٣٪ مقارنةً بعام ٢٠٠٤ (يقصد أن عدد الشركات والمشروعات التي أغلقت عام ٢٠٠٥ كانت أقل من نظيرتها في ٢٠٠٤).. وفي مقابل الانخفاض الذي سُجِّل في عدد الشركات والمشروعات التي أغلقت، سُجِّل ارتفاع في عدد الشركات والمشروعات التي فتحت العام قبل الماضي، ليصل إلى نحو ٣١,٥٠٠ شركة - بما يحقق نسبة ارتفاع تقدر بـ ٢,٦٪ في مقابل عام ٢٠٠٤.

ورغم استمرار التحسن الذي طرأ هذا العام على معدل إغلاق الشركات، إلا أنهم يشيرون في BDI إلى أن عدد الشركات والمشروعات التي أغلقت عام ٢٠٠٥ - للسنة الخامسة على التوالي - فاقت عدد الشركات التي فتحت، وإن كان ذلك بنسبة أقل نسبياً مما كان في العام الماضي. وقد شهد عام ٢٠٠٥ تراجع عدد المشروعات التي تعمل في إسرائيل بنحو ١٤,٤٠٠، في مقابل نحو ١٨,٠٠٠ عام ٢٠٠٤.

وتكشف نتائج الفحص أيضاً أن قطاع الخدمات يحقق تقدماً بنسبة كبيرة تصل إلى نحو ٤٥٪، ويأتي في المرتبة الثانية قطاع التجارة بنسبة ٢٥٪ تقريباً، فيما لم يحقق قطاع الصناعة سوى ١٠٪ فقط.

ومن بين المشروعات التي فتحت عام ٢٠٠٥، ظهرت



## إسرائيل - إيران

هاآرتس ٢٠٠٦/١/٣

بقلم: يوسى ساريد

### ليشربوا بحرهم النفطى

الحرب على العراق رغم أنها حرب خاسرة سلفاً، والنفط هو أيضاً الذى يمنعهم الآن من إزالة القبلة الإيرانية من الأسواق الفارسية.

إن العقوبات الدولية أداة فعالة جداً ضد الدول الموهوسة المارقة، وخصوصاً إذا كان حكامها يتكبرون فى مظهر المجانين. وقد برهنت هذه العقوبات على فاعليتها فى ليبيا على سبيل المثال، وكذلك فى العراق، إلا أنهم على ما يبدو لم يرغبوا فى إعطاء هذه العقوبات فرصة أخرى فى حالة إيران. أوليس غريباً أنهم لم يفرضوا حتى الآن عقوبة واحدة على إيران لتحذيرها مما ينتظرها مستقبلاً؟ إنه لأمر غريب جداً.

وعندما تفرض العقوبات، فإن ذلك يحدث بصورة تدريجية: صحيح أن إيران من أكبر الدول المنتجة للنفط، إلا أنها مستهلكة كبيرة أيضاً لمنتجاتها المكررة التى لا تقوم بإنتاجها بنفسها... من الممكن وصف ما سيحدث فى هذه الدولة عندما تقطع عنها إمدادات المنتجات البترولية دفعة واحدة بأن الشمس ستغيب عن طهران والقمر سيفوض عميقاً فى أصفهان. كما أن إيران مستوردة ضخمة لقطع غيار السيارات، ومن ثم، خلال شهر واحد يمكن أن تتوقف الحركة فى شوارع إيران وأحداث شلل تام فيها. المسئولون ورجال الأعمال الإيرانيين يتجولون فى العالم لعقد الصفقات، فما المشكلة إذا تمت إعادتهم إلى وطنهم مثلما جاءوا. وفى هذه الحالة سيزداد الغليان الداخلى، وستزول رغبة أحمدى نجاد فى إظهار جنونه.

إذا لم يفلح كل ذلك، وإذا لم يفهم الإيرانيون الإشارة، فيجب فرض العقوبة الأشد، ألا وهى فرض حظر على صادراتهم النفطية. إن العالم لن يتدمر من جراء ذلك، وسيتمكن من الصمود بقليل من الجهود.

بعد أن أشارت قيادة الدولة كلها، عسكرية ومدنية، إلى "نقطة اللاعودة" فى برنامج تطوير السلاح النووى الإيراني، فلن يكون من الغريب أن يتم تحديد موعد نهائى ودقيق لهذا البرنامج: ٢٨ مارس ٢٠٠٦. من المهم إذن أن نوضح أنه لا توجد نقطة لاعودة على محور الزمن، وأن العودة ممكنة من أى نقطة كانت. ولكن كل شيء مشروط بالتهديدات والإغراءات التى توجه لإيران، ويمدى جدية هذه التهديدات والإغراءات، وكذلك بحسابات الربح والخسارة المترتبة على ذلك.

ذات مرة، قبل ٢٠ سنة، احتدم فوق هذه الصفحة جدل ساخن حول المستوطنات فى المناطق الفلسطينية - هل هى حقيقة ثابتة "لا عودة منها" وغير قابلة للتغيير أم لا. وها قد جاء فك الارتباط مع قطاع غزة وتدمير جوش قطيف ليبرهن على أن عملية الاستيطان قابلة للتغيير وبدرجة كبيرة. فإذا رأت القيادة فى القدس أو فى طهران أن هناك ضرورة، فهى تعرف كيف تغير الأمور الثابتة رغم كل الصعاب.

لو أن المجتمع الدولى كان يرغب فعلاً فى إيقاف التسليح النووى الإيراني، لاستطاع أن يفعل ذلك دون طلقة واحدة ودون صاروخ واحد عابر للقارات، إلا أن هذا المجتمع لا يرغب على ما يبدو فى فعل ذلك، لأن ذلك سيستوجب دفع ثمن: من المحتمل أن ترتفع أسعار النفط لفترة معينة لدرجة أن جورج بوش، ونائبه ديك تشينى يفضلان المخاطرة بوجود قنبلة نووية مستقبلية على أن ترتفع أسعار النفط بعض الشيء فى الحاضر. فهذه هى الطريقة التى أصبحوا يديرون بها الأمور الآن.

النفط يفقد الإنسان صوابه، وخصوصاً إذا كان من قادة العالم. النفط هو الذى دفع الرئيس ونائبه لشن

تنتج إيران أربعة ملايين برميل يومياً و ٠,٥٪ من الإنتاج العالمي للغاز الطبيعي - صحيح أن هذا كثير، إلا أنه ليس بالأمر الحاسم، إذ أنه يشكل ٥٪ فقط من إجمالي الإنتاج العالمي. وللمقارنة نذكر أن السعودية تنتج تسعة ملايين برميل يومياً، أي قرابة ضعفان ونصف بالمقارنة بجارتها. وتنتج روسيا (٨,٤ مليون برميل)، والولايات المتحدة (٧,٨ مليون برميل)، أما النرويج وبريطانيا فتنتجان في بحر الشمال كمية أكبر من إيران (حوالي خمسة ملايين برميل يومياً).

هل العالم لا يستطيع العيش بدون الأربعة ملايين برميل التي تنتجهم إيران؟ أفلا يمكن سد هذا النقص من خلال التعاون الدولي؟ لو قام المجتمع الدولي بالاستعداد للحظر النفطي بصورة منظمة، لاقتنعت إيران أن المسألة جدية، ولأتى هذا التهديد بمفعوله دون الحاجة إلى وسيلة أخرى، ولقامت طهران بإلقاء أجهزة تخصيب اليورانيوم في سلة القمامة. ولكن إيران تعرف

أن الولايات المتحدة هي نمر يفقد إحساسه بالاتجاه والمسئولية إذا اشتم رائحة النفط. فماذا سيحدث إذا ارتفع سعر النفط قليلاً؟ علماً بأن إيران النووية (يقصد بعد أن تصبح دولة نووية) ستستطيع التلاعب بأسعار النفط كما تشاء وسيكون من الصعب حينئذ إعادتها من نقطة اللاعودة.

بأس هذا العالم الذي يقوده "بوش - النمر" الذي يعرف كيف يكشر عن أنيابه دون أن يعرف كيف يستخدمها.

قبل أكثر من عشرين عاماً، عندما اخترع يعقوف مريدور فكرة "اختراع الطاقة" - مصباح واحد يضئ كل رامات جن - وعد بجعل الحكام العرب يشربون نفطهم، وألا يصبح لهذا النفط أي احتياج. ورغم ذلك، فتمة شيء جدى في اختراع مريدور المضحك: "إنقاذ العالم والمنطقة من السلاح الإيراني، يستوجب جعل النظام الإيراني يشرب بحره النفطي".

## التهديدات الإيرانية

افتتاحية هاتسوفيه

٢٠٠٦/١/٤

الأعلى للأمن القومي الإيراني، "علي لاريجاني"، بأنه "إذا كانت هناك ذرة من حقيقة فيما يُقال عن مهاجمة المفاعلات النووية الإيرانية، فإن إسرائيل ستعاني، فهي دولة صغيرة وتقع في مرمى نيراننا".

لقد تعلمنا من تصريحات حزب الله، الذي هو فرع إيران على حدودنا الشمالية، أنه لا ينبغي الاستخفاف بها، إذ تستطيع إيران أن تنغص حياتنا، من خلال حزب الله، الذي يفعل ما تأمره به ويتعيش من أموالها، دون أن تقوم هي بإطلاق صواريخ من إيران على إسرائيل، خاصة وأن إسرائيل سمحت لـ "حزب الله" بنشر كمية هائلة من صواريخ "الكاتيوشا" وصواريخ من أنواع مختلفة بالقرب من الحدود الشمالية. ويستطيع "حزب الله"، بواسطة هذا السلاح، شل، والعياذ بالله، المنطقة الشمالية من دولة إسرائيل وإيقاع أضرار بالغة في الممتلكات والأرواح.

حسناً تفعل إسرائيل، إذا ما استدركت الشر قبل وقوعه، وقامت بتصفية البنية التحتية للإرهاب على الحدود اللبنانية قبل الشروع في أية عملية ضد إيران.

رفضت إيران اقتراح الحل الوسط الروسي لحل أزمة برنامجها النووي. وكانت روسيا، نصيرة إيران، والتي تزودها أيضاً بمواد حساسة مقابل أموال طائلة، قد اقترحت أن يتم تخصيص اليورانيوم الإيراني في روسيا.. وجهة نظر إيران أن الولايات المتحدة، الفارقة في المستقبل العراقي، لن تستطيع التفرغ لفتح جبهة أخرى، خصوصاً وأن الرأي العام الأمريكي يهاجم "بوش" بشدة مع كل قتل أمريكي جديد في هذا المستقبل. وربما تكون إيران محقة أيضاً لأن معظم الدول الأوروبية لا تميل إلى تأييد فكرة العمل العسكري ضدها. ما لا تقوله إيران علناً هو تقديرها بأن الولايات المتحدة أو إسرائيل ستتحاسن المساس بالمفاعلات الإيرانية، خشية أن يؤدي الأمر إلى قتل جماعي لمدنيين.

على أية حال، إذا كانت نية لقصف المفاعلات النووية في إيران، فليس من المستحب الاستخفاف بالتهديدات الإيرانية. فقد صرح رئيس طاقم التفاوض بشأن البرنامج النووي الإيراني وسكرتير المجلس



# الجاسوس الإيراني في فسوطة

يديعوت أحرونوت ٢٠٠٦/١/٧  
بقلم: أحيا رافيد

تسم بأنها أكثر عنفاً.

♦ لم يكن له علاقات اجتماعية:

يقطن في فسوطة حوالي ٣٠٠٠ نسمة، وهي قرية سكانها من المسيحيين الكاثوليك، أي "أقلية داخل أقلية"، كما يصفها رئيس المجلس، د. جورج أيوب. وقرب القرية من الحدود يجعلها من قرى "خط المواجهة" بكل ما تحمله الكلمة من معانٍ. وحتى يومنا هذا، سقط عليها ما لا يقل عن ٧٥ صاروخاً من طراز كاتيوشا. يعمل معظم سكان هذه القرية خارجها، كما أن أكثر من ٢٥٪ منهم أكاديميون. معظم السكان كانوا مختبئين في منازلهم، فالطقس الشتوي ودرجة الحرارة المتجمدة في شمال الجليل الغربي لا يجعل أحد يفارق المدفئة.

وفضلاً عن حقيقة أن كل السكان الذين تحدثنا معهم أدانوا الأعمال التي قام بها -على ما يبدو- جريس، فقد كان من المهم بالنسبة لهم أن يوضحوا أن الرجل كان رئيساً لمجلس القرية على غير رغبتهم، أو على أقل تقدير، على غير رغبة الأغلبية. ويؤكد الرئيس الحالي لمجلس القرية، د. أيوب: "لقد عمل كرئيس للمجلس فقط بسبب اتفاق أبرمه مع مرشح آخر. وعندما اضطر لخوض انتخابات حقيقية، وجهاً لوجه أمامي، حصل فقط على حوالي ٦٠٠ صوت من بين ٢٠٠٠. كما أنه رجل ليس له علاقات اجتماعية في القرية. ومنذ أن ترك المجلس، لم يكن أحد يعرف ماذا كان يفعل بالضبط".

في مداخل مقر المجلس المحلي لقرية فسوطة، مازالت شجرة عيد الميلاد المزينة منصوبة. وفي غرفة رئيس المجلس توجد الهدايا التذكارية المعتادة، أبرزها صحون مزينة بصور المسيح والعذراء.

ويجد رئيس المجلس، د. أيوب، صعوبة في إخفاء مشاعره عندما يطالب بشتى الطرق عدم وصم قريته بهذه الفعلة المشينة: "يجب أن نتذكر أن هذا الشخص مازال في حكم المشتبه فيه. ولكن إذا أدين بالأفعال المنسوبة إليه، فيجب أن ينال جزاءه.. لكن في كل الأحوال، يجب أن نكون مدركين لأننا بصدد فرد من قرية كاملة تدين وتستنكر الأعمال المنسوبة إليه. صحيح أننا علمنا بأمر الاعتقال منذ بضعة أسابيع، ولكننا سمعنا عن الاتهامات المنسوبة إليه، مثل كل الدولة، بالأمس فقط.. لقد استيقظنا هذا الصباح والحزن يملكننا، فقد بات هذا الموضوع حديث الساعة الرئيسي في القرية، وكل ما سمعته هو أن ثمة أحداً لا يقبل ذلك" قال د. أيوب.. واستطرد قائلاً: "قرأت التعليقات التي نشرت على الموقع الإلكتروني لصحيفة يديعوت أحرونوت،

اعتقال رئيس المجلس المحلي لقرية فسوطة السابق "جريس جريس" للاشتباه في قيامه بالتجسس لصالح إيران، أصبح حديث الساعة في القرية المسيحية الصغيرة الواقعة في الشمال. ويطالب أهالي القرية بعدم اعتبار ذلك وصمة عار في جبين القرية ويتصلون من الرجل. لم يكن له علاقات اجتماعية في القرية، ولم يكن أحد يعرف ماذا كان يفعل بالضبط" قال رئيس مجلس القرية (الحالي)، ثم تساءل قائلاً: "كيف يمكن أن يقوم الإيرانيون بتجنيد شخص مسيحي تحديداً لصالحهم؟".

وقد أثارت القضية غضب الشباب في فسوطة، خاصة مع الاهتمام الإعلامي الذي ظهر فجأة بهذه القرية الصغيرة، التي تفصلها بضع مئات الأمتار فقط عن حدود لبنان، حيث لم يكونوا يريدون أن ترسخ فسوطة في وسائل الإعلام ووعي الجمهور الإسرائيلي، بأنها القرية التي خرج منها "جاسوس الإيرانيين"، أو كما وصفت بعض وسائل الإعلام هذه القضية بأنها "عضو كيبست محتمل في خدمة الإيرانيين".

وبالأمس، سُمح بنشر الآتي: جريس جريس، وهو أحد سكان فسوطة، وكان يعمل أيضاً منذ حوالي عامين رئيساً لمجلس القرية، قد اعتقل للاشتباه في قيامه بالاتصال بعميل أجنبي إيراني، عرض عليه أن يجمع له معلومات عن إسرائيل، وكذلك السعى لترشيح نفسه في الكيبست، من أجل التجسس لصالح إيران.

وقد أوضح من كانوا يعارضون النشر أن الأمر يتعلق "بفضيحة"، حيث تساءل بعض شباب القرية: "لماذا يجب أن يكون ما يعرفونه عن قرية فسوطة هو فقط أن جاسوساً خرج من هنا؟" وتسألوا بعد ذلك قائلين: "كيف يمكن أن يقوم الإيرانيون بتجنيد مسيحي تحديداً للتجسس لصالحهم؟" وقد زاد منسق الشؤون الأمنية في المجلس على مدى الثلاثين سنة الأخيرة، موسى أيوب، من حدة الشعور بالاستياء قائلاً: "في مطلع هذا الأسبوع، تقابلت وقائد منطقة الشمال وقائد اللواء، وتناقشنا في المشكلات الخاصة التي تواجهها القرية بسبب قربها من الحدود. ولكن، بعد هذه الفضيحة، وفي اللقاء القادم لي معهما، وعندما يُذكر اسم فسوطة، من المؤكد أن الأمر سيكون مختلفاً إلى حد ما، وكأن هناك مشكلة ما".

"علمنا للتو أن الشرطة العادية لم تكن هي التي تعتقله" قال مواطن آخر من سكان القرية شهد اعتقال محققى وحدة التحقيقات في الجرائم الدولية والشاباك لجريس. وأضاف: "لقد كان هؤلاء مهذبين، خلافاً للشرطة هنا، التي

ويؤسفني أنهم يتهمون الطائفة كلها".

عندما أردنا مغادرة فسوطة، حل علينا المساء. كانت الكنيسة المجاورة للمجلس، والقرية بأكملها، مزينة بالمصابيح التي مازالت باقية منذ العيد.. وهاهم شباب القرية ينتظرون أن يعم الهدوء مرة أخرى، وتعود فسوطة كما كانت قرية مجهولة.

(♦) فسوطة هي إحدى قرى قضاء عكا، تقع في أقصى الشمال الشرقي من مدينة عكا بالقرب من الحدود اللبنانية.. وكلمة فسوطة تأتي من جذر Pesaq وتعني المعزولة. تضم القرية مجموعة من الخرب التي تحتوى على بقايا أبنية وحجارة وصهاريج ومدافن وأعمدة ومعاصر وبركة.

هاآرتس ٢٠٠٦/١/١٩

بقلم: زئيف شيف

## ليست إيران وحدها

رغم أن تصريحات الرئيس الإيراني محمود أحمدى نجاد المعادية لإسرائيل واليهود تصيب بالغثيان وتبعث على القلق، إلا أنها جاءت في صالح إسرائيل (رُب ضارة نافعة)، إذ أنها أوقعت إيران في مواجهة مع المجتمع الدولي وقوبلت بمعارضة من الدول الغربية أيضاً (يقصد التصريحات).

لقد دعمت التصريحات الفارغة لأحمدى نجاد الادعاءات القائلة بأن إيران النووية تشكل خطراً على جيرانها وعلى الاستقرار العالمي، كما أنها سهّلت تجنيد الرأي العام الدولي ضدها. كما دعمت الحجة القائلة بأن خطر السلاح النووي يكون خطراً محدقاً عندما يكون الضاغط على الزر زعيم متشدد توجهاته دينية متطرفة. لقد اقتنع الأوروبيون في الأسابيع الأخيرة بأن الإيرانيين يضحكون عليهم في المفاوضات التي يجرونها معهم. وجاءت هذه القناعة على خلفية الكذب المتواصل الذي يمارسه الإيرانيون مع محاورهم، ومعاملتهم لهم كما لو كانوا سياحاً سذج يريدون شراء بضائع من البازار الفارسي. وعندما طرح الاقتراح الروسي بتخصيب اليورانيوم الإيراني في روسيا، رفض الإيرانيون هذا الاقتراح بشدة. وبعد يوم واحد، عندما تزايدت الانتقادات الموجهة لإيران، أعربوا عن استعدادهم للتجاوز. ويبدو أن أسلوب إيران هو التفاوض والاستمرار في التسلح النووي في وقت واحد. وقد أدركت ذلك دول عربية، من بينها مصر، السعودية، العراق الجديد ودول في الخليج العربي.. وقد أعربت هذه الدول للولايات المتحدة عن قلقها من برنامج إيران النووي. حتى أنه عندما اكتشفت أعمال المراوغة والكذب التي تمارسها إيران في المجال النووي، سمعت من شخصيات كويتية أنه سيكون من الأفضل للعرب لو قامت إسرائيل بتدمير القدرات النووية الإيرانية.

ويتمحور النقاش حالياً حول مسألة ما إذا كان ينبغي طرح الملف النووي الإيراني على مجلس الأمن الدولي أم لا. وترى الإدارة الأمريكية أنه من المهم طرح الموضوع

على مجلس الأمن الدولي، حتى وإن لم يكن من الأكيد أنه سيفرض عقوبات على طهران. عدداً من المسؤولين في الإدارة الأمريكية يعتقدون أنه من الضروري نقل الكرة إلى ملعب الخصم.. أما أوروبا فلا تزال مترددة، واحتمالات انضمام الصين إلى هذه الخطوة تبدو ضعيفة. أما روسيا فقد أصبحت لاعباً أساسياً، إذ أنها ترتبط بمصالح اقتصادية مع إيران وتبيع لها مفاعلات نووية، لكنها في الوقت نفسه لا ترغب في أن تمتلك جارتها سلاحاً نووياً.

من المهم أن نعرف بالتفصيل ما هو موقف روسيا، ومن المهم أن نعرف روسيا ما هي الخطوط الحمراء لإسرائيل. ولهذا الغرض، أرسل إيهود أولمرت، القائم بأعمال رئيس الوزراء، وفداً رفيع المستوى إلى موسكو هذا الأسبوع. وقد ضم هذا الوفد جيورا آيلاند، رئيس مجلس الأمن القومي، وجدةعون فرانك، رئيس لجنة الطاقة الذرية، وميريام زيف، رئيس الشعبة الاستراتيجية بوزارة الخارجية ومندوبين عن أجهزة الاستخبارات.

إيران، على غرار كوريا الشمالية، ردت بعنف حتى قبل أن ينعقد مجلس الأمن، حيث هددت باتخاذ إجراءات رادعة في حال تحويل ملفها النووي إلى مجلس الأمن الدولي. وكانت كوريا الشمالية قد هددت بأنها ستعتبر تحويل ملفها إلى مجلس الأمن بمثابة خطوة عسكرية ضدها، الأمر الذي يعد تهديداً للمجتمع الدولي.

صحيح أن الأزمة النووية الآن تتركز على إيران، لكن علينا ألا ننظر إلى المواجهة بهذه الطريقة. فمن الناحية الإستراتيجية، علينا أن ننظر إلى الأزمة من الزاوية الإقليمية. ولا يكفى التساؤل عما إذا كانت إيران الشيعية المتطرفة ستتجح في امتلاك سلاح نووي أم لا، وإنما علينا أن ننظر إلى أبعد من ذلك، لأننا قد نصبح بصدد شرق أوسط سيتحول في أعقاب ذلك إلى منطقة تضم عدداً من الدول النووية، بما في ذلك المنظمات الإرهابية، بشكل قد يجعل من الصعب إحكام السيطرة على إمكانية استخدام السلاح النووي في المنطقة.



## ترجمات عبرية



# علاقات إسرائيل الدولية والإقليمية

## أصدقاءنا في النمسا

يديعوت أحرونوت ٢٠٠٦/١/١  
بقلم: شارون بيردو (١)

النمسا، كانت النمسا من الدول الأولى التي أدانت طهران بشدة، وأوضحت لسفير إيران لدى فيينا مدى خطورة هذه التصريحات. وفي أكتوبر ٢٠٠٤، بعد أقل من ساعتين على أداء وزيرة الخارجية النمساوية اليمين، التقت "أورسولا بلاسنيك" بالرئيس الإسرائيلي "موشيه كتساف" في أول لقاء عمل يجمع بينهما، وأكدت على الالتزام التاريخي للنمسا بإزاء أمن إسرائيل. وأوضحت أن العلاقات الإسرائيلية - النمساوية ستتصدر جدول أولوياتها.. وبما يتماشى مع ذلك، قامت الوزيرة، في شهر يونيو الماضي، بزيارة تمهيدية للمنطقة قبيل تولي النمسا منصب الرئيس المناوب للاتحاد الأوروبي.

والواضح لقيادة النمسا، أنه رغم الأزمات الداخلية الطاحنة التي تمر بها أوروبا - رفض الدستور في الاستفتاء العام، موجة الهجرة غير المتوقفة، الهجمات الإرهابية، توسيع الاتحاد الأوروبي ليشمل دول البلقان والأزمة التركية - محظور على القارة الأوروبية التخلي عن جيرانها بالجنوب الشرقي. ولذلك، تعترم فيينا أن يكون لها دور نشط فيما يتعلق بمسيرة السلام في الشرق الوسط. وفضلاً عن ذلك، ونظراً لأن إسرائيل على وشك الدخول في فترة انتخابات طويلة، ليس من المتوقع إحراز أي تقدم على الصعيد السياسي. ولذلك، يجب على النمسا، من جانبها، استغلال علاقاتها الطيبة مع إسرائيل في إحراز تقدم وتطبيق خطة العمل "إسرائيل - أوروبا"، التي تم تبنيها في ديسمبر ٢٠٠٤ في إطار "دول الجوار الأوروبية".

وفي إطار جهودها للتغلب على الفجوات بين الشرق والغرب، يجب على النمسا أيضاً أن تأخذ على عاتقها مهمة القيام بدور تاريخي في إجراء وترسيخ الحوار

لم تحتفل أوروبا الليلة ببدء عام ٢٠٠٦ فقط، ولكنها تحتفل بتغيير الرئيس المناوب للاتحاد (يقصد الاتحاد الأوروبي) أيضاً. فاعتباراً من ٢٠٠٦/١/١، ستحل النمسا محل بريطانيا في قيادة السفينة الأوروبية، وهو الدور الذي ستقوم به حتى نهاية شهر يونيو من العام الجاري. وجدير بالذكر أن الرئيسة المناوبة للاتحاد الأوروبي تتراأس كل اللقاءات وقرق العمل، وتتولى المسؤولية عن تحديد جدول أعمال القارة الأوروبية. وخلال الستة أشهر المقبلة، ستمثل النمسا - تلك الدولة الأوروبية الصغيرة - الاتحاد الأوروبي بسكانه البالغ عددهم ٤٥٦ مليون نسمة، في علاقاته مع كافة المنظمات الدولية ومع جميع الدول غير الأعضاء في الاتحاد، بما في ذلك إسرائيل بالطبع.

ومع تولي فيينا منصب الرئيس المناوب للاتحاد، ربما من المتوقع أن تقوم إسرائيل بإنعاش العلاقات معها. ففي السنوات الأخيرة، قامت إسرائيل والنمسا بتحسين العلاقات بينهما، بعد أن قررت إسرائيل في فبراير عام ٢٠٠٠ خفض مستوى العلاقات مع حكومة فيينا بزعامة المحافظين بعد ائتلافها مع حزب اليمين المعادي للسامية (الحزب الليبرالي) برئاسة "يورج هايدر" (٢). ولكن الآن، تعد النمسا من بين أصدقاء إسرائيل في أوروبا، فهي تعمل على قدم وساق لكي لا يوصد باب الاتحاد في وجهها. ولا ريب في أن توليها الرئاسة يضمن وجود زعامة أوروبية، ربما تكون أكثر انفتاحاً إزاء احتياجات ومشكلات إسرائيل السياسية والأمنية.

ومؤخراً، فور تصريحات الرئيس الإيراني بمحو إسرائيل من الخريطة، وإنكاره للنكبة النازية واقتراحه بإقامة إسرائيل "على جزء من مقاطعات ألمانيا أو

الأوروبي اليهودي الإسلامي، لأن تلك هي قضية الساعة.

١- كاتب المقال، مدير مركز الدراسات الاجتماعية والسياسية الأوروبية بجامعة بن جوريون في النقب.

٢- حصل الحزب الليبرالي النمساوي بزعامة يورج هايدر على ٢٧٪ من الأصوات في الانتخابات التشريعية النمساوية، جعلت منه القوة السياسية الثانية في البلاد وسمحت له بتشكيل ائتلاف مع المحافظين.

## خدام: "الأسد هدد بقتل الحريري"

هاآرتس ٢٠٠٦/١/٢

بقلم: يوآف شتيرن

وجه عبد الحليم خدام، نائب الرئيس السوري السابق، اتهامات غير مسبوقة للرئيس السوري بشار الأسد، وللنظام السوري كله. ففي سياق مقابلة مع الشبكة الإخبارية التلفزيونية "العربية"، لمح خدام - في منفاه بفرنسا - إلى أن الرئيس الأسد شخصياً ضالغ في اغتيال رئيس الوزراء اللبناني السابق رفيق الحريري. فقد قال خدام: "قال الأسد للحريري إنه سوف يسحق من يعارض قراراته"، وأضاف: "لا يمكن لأي جهاز أمني سوري أن يقوم باغتيال الحريري دون أن يكون قد صدر قرار نهائي في هذا الموضوع".

وقال خدام - الذي بدأت عملية إقصائه عن النظام السوري قبل خمس سنوات (مع وصول بشار الأسد إلى سدة الحكم السوري) - إن الأسد الابن مارس مجموعة من الضغوط على الحريري، ووجه إليه التهديدات قبل عملية الاغتيال بأشهر قليلة. وعلى حد قول خدام، فإنه عقب أحد الحوارات التي دارت بين الحريري والأسد، بدأ الحريري "ينزف من أنفه من شدة الضغوط التي مورست عليه". وأشار خدام إلى أن رستم غزالة، المسئول السوري الأسبق عن جهاز المخابرات السورية في لبنان، قد تعامل مع الحريري ومع عناصر لبنانية أخرى رفيعة المستوى بتهكم شديد، بل وأشهر سلاحه في وجه الحريري مهدداً إياه. وأضاف خدام: "عندما يقول رئيس جهاز مخابرات لضيوفه - وهو يلعب بسلاحه الخاص - إنه 'سوف يتصرف'، فإن الأمر ينطوي على تهديدات بالغة". ومضى خدام يقول إن الأسد قال للحريري: "هل تريد رئيساً جديداً للبنان؟ أنا لن أسمح بذلك، وسوف أسحق كل من يحاول إلغاء القرارات التي نتخذها". وتجدر الإشارة هنا إلى أن الأسد كان يريد الإبقاء على الرئيس اللبناني الصديق لسوريا إميل لحود، الذي كان الحريري أحد العناصر المناهضة لبقائه.

وعن الرئيس الأسد، قال خدام: "لقد فقد القدرة

على التفريق بين الصالح والطالح.. كان سريع الانفعال وردود أفعاله كانت كثيرة". وعن ذلك يقول خدام، إن الأسد كان يتخذ القرار، ثم يعود فيه بسرعة، فقط لأنه قرر أن المعلومات التي اتخذ على أساسها هذا القرار معلومات غير صحيحة. وعلى حد قول خدام، فإن العناصر المقرية من الأسد، وأصدقائه وكل البيئة المحيطة به، "تزرع الألغام في طريقه"، وهو الأمر الذي لن يجعل النظام السوري يصمد أمام الضغوط التي تمارس عليه. وفي سياق المقابلة التلفزيونية مع قناة العربية، شنّ خدام هجوماً لاذعاً على حكومة الأسد، وقال إن حزب البعث مضطر الآن للموافقة على "القرارات التي اتخذها الرئيس"، وأن الحكومة ارتكبت العديد من الأخطاء.

هذا، وطلب أمس أعضاء في البرلمان السوري بتقديم خدام للمحاكمة، بعد الأقوال التي تفوه بها، فقد ذهب البعض إلى أن ما قاله خدام يعد "خيانة". وكان هؤلاء قد استغلوا الجلسة الخاصة التي عقدها البرلمان السوري، وقاموا ببثها بثاً مباشراً على التلفزيون السوري، حتى تصل إلى خدام.

وخلال تلك الجلسة، قالت إحدى عضوات البرلمان السوري أنه يجب محاكمة خدام على ما قاله، حينما ذهب إلى أن نصف الشعب السوري كان مضطراً لأن "يأكل من سلة القمامة"، على خلفية فساد الطبقة الحاكمة في البلاد. ورداً على ما قاله خدام، قالت عضوة البرلمان السوري: "من يأكلون من سلة القمامة هم الخونة أمثالك، ولو أن هناك فساداً، فأنت كبير المفسدين".

قال محمود الأبرش، رئيس البرلمان السوري، أنه تلقى مئات الاتصالات من مواطنين يطالبون باستصدار قرار باعتقال خدام، ومطالبة فرنسا بتسليمه لسوريا. وكان الأبرش قد طلب من أعضاء البرلمان بعدم تلقيب خدام بـ "السيد"، وعدم تسميته بـ "أبو جمال". وفي سياق حديث للتلفزيون السوري،



صرح فيصل خاتوم، رئيس اللجنة التشريعية والقانونية في البرلمان، بأن توصية تقديم خدام للمحاكمة، توصية ملزمة لوزارة العدل السورية. وأضاف خاتوم: "وفقاً لما ينص عليه القانون، فإن ما يقوله خدام يعد خيانة، وبإدارة لتنفيذ جريمة تستهدف أمن وسلامة سوريا".

هذا، وقد لقيت التصريحات التي أدلى بها خدام تأييداً من قبل العناصر اللبنانية المعارضة لسوريا. وصرحت عناصر في الأمم المتحدة أمس بأن الدوائر اللبنانية تقول "إن سانتا كلوز حلّ علينا من سوريا هذا العام، وهو يرتدي رابطة عنق، ويسمى خدام، حاملاً معه بشارات طيبة كثيرة لدعاة الحرية في لبنان". وتجدر الإشارة إلى أن الصحف العربية تناقلت أقوال خدام في عناوينها الرئيسية، محللة تلك الأقوال بأنها صعبة للغاية على النظام السوري، الأمر الذي لم تردّ عليه الدوائر الرسمية السورية، إذ أن وكالة الأنباء السورية لم تتطرق إلى أقوال خدام، ولم يظهر مصدر سوري رسمي ينفي ما ذهب إليه خدام.

هذا، وصرحت مصادر سياسية إسرائيلية أمس بأن إسرائيل تتابع عن كثب ما يحدث على الساحة السورية اللبنانية، ولكنها تفضل أن تتابع الموقف من بعيد، دون أي تدخل. وقالت المصادر الإسرائيلية: "من شأن الأقوال التي يذهب إليها خدام، أن تجعل الحاجة ملحة لدى المجتمع الدولي - ممثلة في لجنة التحقيق في اغتيال الحريري - بالاستمرار في التحقيق في الأمر حتى استبيان الحقيقة. والهدف من ذلك هو أن تكف سوريا عن الاستمرار في تشجيع الإرهاب". وقال عضو الكنيست داني ياتوم (حزب العمل)، ورئيس جهاز المخابرات العامة الإسرائيلية "الموساد" سابقاً، أن ما يقوله خدام بمثابة عنصر مساعد لانتهيار نظام الحكم السوري: "لقد كانت التصريحات التي أدلى بها خدام بمثابة إشارة بدء لمسيرة انهيار النظام العلوي في سوريا".

#### ♦ تقدير: خدام يحاول أن يرث الأسد:

أعربت دوائر في الأمم المتحدة عن اعتقادها أن خدام كان يحاول من وراء تلك التصريحات أن يتسلل إلى قلب وعقل المواطنين السوريين والمجتمع الدولي ويقدم نفسه على أنه قادر على تولي نظام الحكم السوري بدلاً من الرئيس الحالي بشار الأسد. وحسب تلك التقديرات، فإن خدام اختار الوقت المناسب

لإجراء هذا اللقاء التلفزيوني، في مسعى منه للحصول على أكبر نسبة من الصدى الإعلامي لتلك التصريحات الحادة.

عمل خدام - الذي يبلغ الثالثة والسبعين من عمره - كنائب للرئيس السوري منذ عام ١٩٨٤ حتى عام ٢٠٠٥. وقبل ذلك، فور أن جلس حافظ الأسد الرئيس السوري السابق فوق سدة الحكم، تولى خدام منصب وزير الخارجية عام (١٩٧٠)، وكان من أقرب العناصر للرئيس الأسد الأب. وبعد وفاة حافظ الأسد، كان خدام هو النائب الأول للرئيس المنوط به نقل الحكم لولى العهد بشار الأسد بشكل هادئ. ولكن بعد ذلك بدأت مسيرة إقصاء خدام - الذي هو أحد العناصر السنية القليلة في النخبة الحاكمة في نظام الحكم السوري العلوي - عن دوائر اتخاذ القرارات، فسحبت منه مسؤولية الملف اللبناني، الذي كان أحد مسؤولياته.

يمكث خدام في باريس منذ بضعة أشهر، حيث سافر إلى هناك بعد وقت قليل من استقالته من منصب نائب الرئيس السوري. وحسب ما نشرته بعض الصحف الكويتية، فقد تمت مصادرة أملاك خدام في سوريا. وحسب ما جاء في صحف أخرى، فإن خدام لا يشغل وقته في باريس في كتابة التاريخ السوري - على حد زعمه - في الفترة التي شغل فيها منصب نائب الرئيس السوري، بل هو مهتم بإجراء اتصالات مع الإدارة الأمريكية والحكومة الفرنسية، تدور حول الأوضاع الحالية التي تشهدها الساحة السورية. ورغم ذلك، صرحت مصادر في الأمم المتحدة بأن خدام لم يدل بشهادته أمام لجنة التحقيق في اغتيال رئيس الوزراء اللبناني السابق رفيق الحريري، ولم يلتق أيضاً بالرئيس الفرنسي جاك شيراك.

وعلى ذلك تكون التصريحات التي أدلى بها خدام قبل ستة أشهر بأنه أحيل إلى المعاش، تصريحات غير صحيحة.. فقد تمت إقالة خدام على خلفية أزمة شديدة أخذت في الازدياد بينه وبين الرئيس الأسد. وكان خدام قد قال يوم الجمعة الماضي، أنه تعرض لمحاولتي اغتيال، وحذر من أنه لو تعرض لذلك ثانية، فسوف يكشف النقاب عن أمور سيكون من شأنها المساس بنظام الحكم السوري، وقال خدام: "لو أن هناك من يعتقد أنه سوف يحاكمني، وجب عليه أن يعرف أنه شخصياً سوف يودع السجن مع المتهمين".

## مستثمرون أتراك يديرون منطقة "إيريز" الصناعية

هاآرتس ٢٠٠٦/١/٢  
بقلم: موطى باسوك

الصناعية إيريز، ومن ثم ستستفيد إسرائيل من خلال إقامة مصانع تركية في المنطقة، كما أن عمال المصانع سيكون معظمهم من الفلسطينيين.

جدير بالذكر أن المنطقة الصناعية إيريز، في ذروة نشاطها قبل اندلاع الانتفاضة، كان يعمل بها حوالي ٥٠٠٠ عامل فلسطيني في ٢٠٠ مصنع للنسيج والبلاستيك والأخشاب. فإذا ما خرج برنامج التعاون الاقتصادي بين أشكلون (عسقلان) والمنطقة الصناعية إيريز إلى حيز التنفيذ أيضاً، فسوف تفتح المصانع في إيريز مكاتب لها في أشكلون، كما ستفتح الشركات الدولية فروع لها في المدينة ذاتها، وسوف تقدم المدينة خدمات متنوعة للأطقم الإدارية التركية، مثل النوم، والإقامة، والمطاعم، والنقل وغيرها من خدمات.

قالت أمس مدير عام وزارة تنمية النقب والجليل "إيفرات دوفداني"، أن التعاون بين المستثمرين هو أمر ضروري من أجل تطوير مدينة أشكلون، وربما يساعد هذا المستثمرين الإسرائيليين على دخول الأسواق التي كانت مغلقة أمامهم حتى الآن، مثل الأسواق العربية.

وصل إلى إسرائيل، الأسبوع الماضي، "جوبى ساك" المدير التركي لمشروع إيريز، والموفد من قبل إتحاد الصناعيين الأتراك، في جولة محادثات مع الإسرائيليين والفلسطينيين، من أجل بلورة نهائية لخطة التعاون المشترك بينهم.

وكما ذكرنا من قبل، فإن "شمعون بيريس"، بصفته وزير تنمية النقب والجليل، قد تقدم بمبادرة إلى رئيس حكومة تركيا، "رجب طيب أردوغان"، من أجل إدارة وتشغيل المنطقة الصناعية إيريز بواسطة المستثمرين الأتراك.

ويرى المسئولون في وزارة تنمية النقب والجليل أنه يجب استغلال الإمكانيات الاقتصادية لمدينة أشكلون (عسقلان)، بسبب قربها للمنطقة الصناعية إيريز، وحتى يمكن تحويلها إلى جبهة داخلية تقدم الدعم التعبوي، والاقتصادي والإداري، وتسمح للمستثمرين الأتراك بإدارة المنطقة الصناعية من هناك. والأهم أنها تخلق تعاوناً اقتصادياً يجمع بين تركيا، وإسرائيل والسلطة الفلسطينية. فإذا ما خرج هذا المشروع إلى حيز التنفيذ، سيدير رجال أعمال أتراك المنطقة

## هل التواصل بين اليهودية والإسلام موجود على المستوى النظري فقط...؟

هاتسوفيه ٢٠٠٦/١/٤  
بقلم: شلومو شابييرا

المشاركين بالكلمة في هذا المؤتمر، حيث أشاد ببداية ازدهار العلاقات بيننا وبين دول عربية وإسلامية. وعلى حد قوله، فإن هذا المناخ التصالحي كان قد بدأ قبل مسيرة فك الارتباط. وأضاف الوزير شالوم: "إن هناك تطورات درامية في جميع البلدان من حولنا وبدأ تأثير الشعوب يظهر على الحكومات من أجل إجراء الحوار". ويعطى الوزير مثالا لذلك بقوله: "أوليس من الممكن أن يجلس وزير إسرائيلي على وجبة العشاء مع حاكم أو آخر من حكام الدول العربية والإسلامية. ولذلك، فإن التقارب بيننا ليس أمراً صعب المنال". ولم يتجاهل الوزير كذلك الحديث عن الشأن الإسرائيلي الفلسطيني، ولكنه في هذا الخصوص أعرب عن أمله في مستقبل أفضل.

من جانبه، تحدث البروفيسور "يوسيف يشورون"، رئيس الجامعة، عن ضرورة بحث هذا الموضوع من أجل التأثير على اتجاهات جديدة للتفكير من أجل النهوض بالحوار بين اليهود والمسلمين من أجل تغيير هذا الوضع الراسخ والثابت.

استضافت جامعة بار إيلان، يومى الثالث والرابع من شهر يناير ٢٠٠٦، مؤتمراً دولياً حول "التواصل بين اليهودية والإسلام"، قام بتنظيمه قسم تاريخ الشرق الأوسط ومركز داهان لعلوم المجتمع والثقافة وتعليم التراث اليهودي الشرقي. وقد امتلأت قاعة بيلدمان، التي شهدت وقائع الجلسة الافتتاحيات، عن آخرها.

في الحقيقة، توجهت إلى هذا المؤتمر تملؤنى مشاعر مختلطة، فجميعنا يتمنى وجود هذا التواصل بين اليهودية والإسلام، وهناك كثيرون يقولون إن الفروق والاختلافات بين الديانتين قليلة للغاية، ولكن ما العمل والواقع يبدو مغايراً لذلك تماماً. ١٩٠ فعلى سبيل المثال، لم أجد بين الجمهور العريض شخصاً واحداً من الجانب الآخر (كما كان تمثيل الجانب الآخر من بين المشاركين في إلقاء المحاضرات قليل للغاية) وفي ملخصات المحاضرات المشاركة في المؤتمر وجدت ملخصاً واحداً فقط للدكتور خليل أبو ربيع تحت عنوان "تحول الدين من وإلى الإسلام". جدير بالذكر أن الوزير سيلفان شالوم كان من بين



لقد كان المؤتمر مهماً للغاية ومتنوعاً في موضوعاته ومنها: اليهود في ظل واقع الاحتلال الإسلامي المبكر، صورة إبراهيم في القرآن في ظل المصادر اليهودية، التعايش اليهودي الإسلامي في ظل الإمبراطورية العثمانية، واليهود والمسلمون في دول المغرب الحديث. وقد جاء بعض المحاضرين من خارج إسرائيل، مثل البروفيسور نورمان ستيلمان من جامعة أوكلاهوما، والبروفيسور برنون فيلر من جامعة واشنطن، وكان من المفترض أن يشارك الشيخ عبد الله نمر درويش زعيم

الحركة الإسلامية في إسرائيل، والقاضي أحمد ناطور رئيس محكمة الاستئناف الشرعية، في الحوار حول "دور الزعامة الروحية في الحوار والمصالحة بين الأديان".

وعلى الرغم من نية الشعوب في المصالحة، إلا أن حرب الاستنزاف مستمرة من أجل القضاء علينا، وها نحن نرغب في احتضان أولئك المعتدلين بينما احتضاناً حقيقياً، ولكن على ما يبدو، فإن المتطرفين هم الذين يفرضون صيغة التعامل فيما بيننا.

## الحياة ستستمر بعد رحيل بيرلسكوني

معاريف ٢٠٠٦/١/١٨

بقلم: مناحم جنتس

### ◆ تعاطف صريح مع إسرائيل:

"تعتبر إسرائيل شريكاً مفضلاً في الحوار انطلاقاً من كونها الديمقراطية الوحيدة في هذه المنطقة". هكذا أعلن هذا الأسبوع مسؤول رفيع المستوى في حزب اليسار الوسط "مارجريت" خلال حوارات سياسية مغلقة. كما أنه أسهب في الكلام عندما انتقد الأخطاء السياسية التي ارتكبها الجانب الفلسطيني. كان المسؤولون رفيعو المستوى في حزبه كجزء من ممثلي تسعة أحزاب تمثل تيار الوسط في أوروبا (ديموقراطيون - أوروبيون) في طريقهم للقاء في إسرائيل مع رئيس الوزراء وقادة "كاديما"، ولكن بسبب الأحداث (يقصد التدهور الذي أصاب صحة شارون) تم تأجيل موعد الزيارة، ومن المتوقع أن تتم في فبراير.

أيضاً حقيقة أن غالبية قادة المعارضة الإيطالية استجابوا للمناشدة بالتظاهر أمام السفارة الإيرانية احتجاجاً على تصريحات الرئيس الإيراني أحمدى نجاد، يبرهن على أنه من غير المتوقع، بعد تغيير السلطة في إيطاليا، أن تطرأ تغييرات جوهرية في علاقاتها مع إسرائيل. حتى أنه قبل فترة قصيرة أقام زعماء اليسار حلقة نقاشية تحت عنوان: "اليسار الإيطالي وإسرائيل" أعربوا خلالها عن تعاطفهم الصريح مع دولة إسرائيل.

ويشيرون في روما أيضاً بإيجابية إلى حقيقة أن مواطني كلتا الدولتين سيتوجهون إلى صناديق الاقتراع، كل في دولته، تفصل بينهما بضعة أيام من أجل الانتخابات التشريعية. إن حدوث تغيير محتمل من جانب الحكومة الإيطالية يمكن أن يقضى على الثغرات والآراء القديمة لدى كل من الجانبين والإسهام في بناء علاقات ثقة جديدة.

يجب على إسرائيل أن تتوجه بالشكر إلى سيلفيو بيرلسكوني، ولكن يجب عليها أيضاً أن تعترف بأن الحياة

يخوض سيلفيو بيرلسكوني هذه الأيام الصراع الذي سيحسم مصيره السياسي. يدرك بيرلسكوني، أغنى رجل في الدولة، جيداً أنه لن تكون هناك انتخابات أخرى يخوضها على رئاسة الوزراء لو خسر في هذه الانتخابات التي تقرر إجراؤها في التاسع من أبريل.. تعيش إيطاليا هذه الأيام أواخر معركة انتخابية قاسية تتوقع فيها استطلاعات الرأي خسارة رئيس الوزراء بيرلسكوني. ومثل باقي دول أوروبا (فيما عدا بريطانيا) يريد الإيطاليون أيضاً التخلص من رئيس وزرائهم وتغيير السلطة الحاكمة. وفي حالة ما أعرب مواطنو إيطاليا عن عدم ثقتهم في بيرلسكوني، مثلما حدث خلال الانتخابات الإقليمية التي أجريت العام الماضي، وجعلوا كتلة اليسار الإيطالي تسيطر على ١٦ إقليم من بين ٢٠ إقليماً، سيكون السؤال المطروح بقوة: ماذا سيكون مصير العلاقات بين روما والقدس عندما ينتهي العهد الذي كان فيه رئيس وزراء إيطاليا يستفيد من التأكيد على أنه "أقرب صديق لإسرائيل في أوروبا".

لقد كان بيرلسكوني بالفعل نقطة تحول راديكالية في العلاقات بين كلتا الدولتين، كما أسهمت وسائل الإعلام الخاضعة لسيطرته بالكثير من أجل اعتراف الرأي العام الإيطالي باحتياجات إسرائيل وبالمخاطر التي تواجهها.

ولكن هل حكومة إيطالية يسارية ستؤدي إلى تغيير (للأسوأ) في العلاقات بين كلتا الدولتين؟ يبدو أن ذلك لن يحدث على الإطلاق. فكتلة اليسار الإيطالي التي تعارض السياسة الخارجية للحكومة الحالية في كل ما له صلة بما يحدث في العراق تستفيد من عدة زعماء بارزين برهنوا على مدى سنوات قبل ارتقاء بيرلسكوني مقاليد السلطة وأيضاً بعدها أنهم يتفهمون الحاجة إلى مواجهة معاداة السامية وضمان مصير الشعب اليهودي في دولته.

## ترجمات عبرية



### المجتمع الإسرائيلي

هاآرتس ٢٠٠٦/١/٩  
بقلم: دافيد أساف (❖)

## لا للتخلي عن الروح

هل من حق المجتمع الإسرائيلي أن يتخلى عن العلوم الروحانية واليهودية ويتركها تواجه الاحتضار؟ يبدو أنه ليس هناك شخص مثقف يستطيع أن يجيب على هذا السؤال بالإيجاب. فأولئك الذين يعد تطوير وتأسيس هويتهم الثقافية، والدينية والقومية أمراً هاماً جداً بالنسبة لهم، والتعليم والمعرفة الإنسانية هي التي تشكل عالمهم، ليس بمقدورهم التخلي عن هذه المجالات. إذن كيف سيقضى مديرو البنك أو المحاسبين أوقات فراغهم؟ ومن الذى سيريدهم الأطباء والمحللين كمدرسين لأبنائهم؟

عندما أسأل أطباء أو رجال قانون ما هي المهنة الثانية التي كانوا يريدون أن يتعلمونها، بالإضافة إلى المهنة التي اختاروها لأسباب مادية، يجيبون بوجه عام: تاريخ الفن، التاريخ، الأدب والفلسفة. "هذا غذاء الروح، ولكننا فى النهاية مطالبين بأن نجد مصدر للدخل" هكذا يقولون.

وقد فتحت نافذة الفرص للعلوم الإنسانية مؤخراً لبرهة قليلة من الوقت عندما واتت إيهود أولمرت الجراة، فى منصبه كوزير للمالية، وقرر تحطيم ستار التفاف العام الذى يخيم على المصروفات الدراسية فى الجامعات، واقترح تحقيق التناسب والتوازن، "الفقراء" يدفعون أقل، و"الأثرياء" يدفعون أكثر.

أود أن اقترح نوعاً آخر من التوزيع، وليس نوعاً آخر من التفرقة القديمة بين "الطلبة الفقراء" فى مقابل "الطلبة الأثرياء"، وإنما تفرقة فى المضمون الدراسي. فليس هناك مبرر لقيام دولة إسرائيل سنوياً بدعم آلاف المحامين والمحاسبين، الذين يخرجون إلى سوق العمل بسهولة نسبية، ويحصلون بوجه عام على رواتب كبيرة.. فالأحرى بها أن تقدم الدعم للطلبة

فى كل عام يُعقد فى جامعة تل أبيب مؤتمر التوظيف. وخلال هذا المؤتمر تقام مجموعة من الأنشطة وتثار ضوضاء شديدة داخل الحرم الجامعى تجذب المئات من الطلاب القلقين على مستقبلهم. فهم يهتمون، ويملئون الاستمارات، ويمكن الافتراض بأن جزءاً كبيراً منهم أيضاً يجد هناك مستقبله المهني.

وكل عام أذهب بين المحتفلين بهذه المناسبة، وأتجول بين منصات شركات الهاي تك (التكنولوجيا المتطورة)، والبنوك والاتصالات وشركات المحمول، ويتحطم قلبي. فأنا أبحث عن يعرضون وظائف للخريجين الحاصلين على شهادات كليات الآداب، والعلوم الشرعية والعقائدية - أبحث ولا أجد.

فليس هناك من يعرض عمل أو فرصة للجمهور المحدود من الطلبة المثقفين، الذين آثروا تكريس أفضل سنوات عمرهم للدراسة فى مجال الدراسات الإنسانية، والتخصص فى دراسات الحضارة أو اليهودية أو التاريخ أو الفلسفة، العهد القديم أو الأدب، وتاريخ الفنون أو علم اللغة. ويبدو أن هذه العلوم المعرفية، التى تعد الأساس الروحاني لكل مجتمع قويم وأساس كل شيء جميل وخلاّب فى عالمنا، ليست سلعة مغرية للتجار. ينظر خريج هذه الكليات بحزن وإحباط إلى مجموعة الفرص المعروضة لأصدقائهم من كليات العلوم، إدارة الأعمال وعلوم الحاسبات.

والنتيجة هي تدهور حال كليات الآداب، وخلوها من الطلاب. ونعترف بأن هذا التوجه بات ملحوظاً منذ عشرات السنين: تدهور الدراسات الإنسانية فى الدول الغربية، ومن بينها إسرائيل، فهي ظاهرة يرجع عمرها إلى جيل كامل. ولكنها وصلت الآن إلى حد أزمة تهدد أركان الثقافة فى إسرائيل.



الذين يدرسون العهد القديم، الأدب العبري، تاريخ الديانة اليهودية والدراسات العامة، وأن تعمل على تشجيع هؤلاء لتكريس سنوات من عمرهم للدراسات الإنسانية رغم أن سوق العمل لا يعدهم بالكثير.. هل تريد دولة إسرائيل المزيد من المحامين والمحاسبين، الذين عددهم كبيراً جداً أساساً؟

إذن يجب على أولمرت أن يعلن أن كل من يختار الدراسة في كليات الآداب ودراسات العهد القديم والأدب والتاريخ وما إلى ذلك، سيتمتع بدفع مصروفات مخفضة، ومن سيختار دراسة التخصصات ذات الرواتب المرتفعة - طب الأسنان، إدارة الأعمال، الحقوق وما إلى ذلك - سيدفع مصروفات كبيرة.

إذا اتخذ وزير المالية هذه الخطوة سيستفيد منها الجميع، خاصة كليات الآداب. وستهب رياح منعشة عندئذ وتدفع شراع سفينة الدراسات الإنسانية للأمام. وسوف تستفيد أقسام دراسة الحضارات - وعلى المدى البعيد المجتمع الإسرائيلي بأسره - من دفعة جديدة من الطلبة، من أبناء الأثرياء والفقراء على حد سواء، سيستغلون الفرصة من أجل إثراء ثقافتهم وتغذية روحهم وهويتهم.

♦ كاتب المقال رئيس قسم تاريخ شعب إسرائيل بجامعة تل أبيب.

هاآرتس ٢٠٠٦/١/١١

بقلم: رالي ساعر

## ٣٤ ألف إسرائيلي يحملون سلاحاً غير مرخص

الإدارة والشرطة قررا منع الإسرائيليين الذين يحملون سلاحاً غير مرخص من السفر إلى خارج إسرائيل. بالإضافة إلى أن وزارة الداخلية قد تشترط على طالبى استخراج جواز سفر أو بطاقة هوية، أن تكون رخصة سلاحهم سارية المفعول، أو تم تسجيلها في قسم الشرطة.

ويقول عاميت، أن إسرائيل ليست مثل الولايات المتحدة الأمريكية، يجوز فيها الحق في حمل السلاح فهو حق قانوني، فقانون حيازة سلاح في إسرائيل، يهدف بالأساس إلى تقنين عدد من يحملون سلاحاً نارياً. ولذلك، فإن المواطنين الذين يحصلون على تصريح حمل سلاح، من ضباط احتياط كبار في الجيش الإسرائيلي أو الشرطة أو قوات الأمن، يكون ذلك في حالات استثنائية، مثل حالات من يعيشون خارج الخط الأخضر، أو في أماكن خطيرة من الناحية الأمنية، والسائقين الذين يسافرون في المناطق الفلسطينية، أو أصحاب الأعمال المعرضة للسرقة مثل العاملين في الذهب والمجوهرات. وعلى ذلك، فإن احتمال أن يحصل مواطن عادي على تصريح حمل سلاح هو احتمال ضعيف.

تفيد المعلومات الصادرة عن إدارة سكان إسرائيل أن ٣٤ ألف إسرائيلي يحملون سلاحاً غير مرخص، كما تفيد أيضاً بأن ٣٣,٩٠٥ شخص لم يجددوا الترخيص خلال العام الماضى - وهو ما يمثل ارتفاعاً بنسبة ٢٠٪ مقارنة بعام ٢٠٠٤. وحتى نهاية ديسمبر ٢٠٠٥، كان ١٩٢,٦٦٦ إسرائيلي يحملون سلاحاً برخصة سارية المفعول، في مقابل ٢٠٩,٧٥٤ ممن لديهم رخصة سلاح عام ٢٠٠٤.

ويبدو أن عدد من يحملون أسلحة غير مرخصة في إسرائيل كبير للغاية، إذ أن المعلومات الصادرة عن إدارة السكان لا تتضمن الأسلحة التي يحملها العرب، بل تتضمن عدد الأسلحة التي كانت مرخصة في الماضى فقط، ولم يتم تجديد ترخيصها خلال العام الماضى.

ويشار إلى أن حمل سلاح بدون ترخيص، وبدون تسجيله في مركز الشرطة - حسبما ينص القانون - جريمة يعاقب فاعلها بستة أشهر حبس. وقد اعترف يعقوف عاميت، مسئول جهاز ترخيص الأسلحة في إدارة السكان، أن "عدد السكان الذين يحملون أسلحة غير مرخصة كبير للغاية". وعلى حد قول عاميت، فإن

## عنف الشباب

افتتاحية هاتسوفيه ٢٠٠٦/١/١٨

إلى أيدي شابات لا تردن أن تكن متخلفات عن "الرجال" الذين يؤثرون في محيطهم القريب بهذه "الأداة". إن إشهار السكاكين، مثل سائر أعمال العنف، هو نتاج فشل التعليم في جميع مؤسساته تقريباً، بما فيها المدارس الدينية. والأخطر من ذلك أن العنف في المدارس ينتقل في مرحلة لاحقة إلى خارج أسوار المدارس، وكما نتألم حينما نقرأ عن حجم الحوادث القاتلة المتورط فيها شبان يحوزون رخصة قيادة. تؤكد جميع استطلاعات الرأي، التي أجريت خلال العشرين عاماً الماضية في بريطانيا، أن "التعليم الليبرالي والمنفتح قد أثبت فشله". إن بعض أولياء الأمور، وكذا التلاميذ، مستعدون للعودة إلى طرق التعليم القديمة، لأنها تحتوي على احترام أكثر للآباء والمعلمين. فكلما زادت سلطة المدارس، كلما أخذ عدد الشباب، من حاملي السكاكين، في الانخفاض.

يتضح من البيانات التي نشرتها الشرطة، نهاية العام الماضي، أنه تم تسجيل تصاعد في ظاهرة العنف بين الشباب. فقد سجلت في عام ٢٠٠٥ زيادة بحوالي ٦٠٪ تقريباً في عدد المراهقين الذين تم الإمساك بهم وهم يحتفظون بسلاح أبيض على جسداهم (يقصد داخل ملابسهم).

الواقع أنه لا يوجد أي سبب معقول لأن يحمل مراهق أو شاب أو رجل بالغ على جسده، أو في ملابسه سكيناً من أي نوع. وثمة صعوبة في تقديم شاب إلى المحاكمة لكونه يحمل سكيناً، لأنه يستطيع تقديم المثبات من التفسيرات حول لماذا هو في حاجة إلى سكين، بدءاً من تقشير البرتقال وانتهاءً بكحت السلالم. ومع ذلك، لا ينبغي السماح للشباب بدخول أماكن الترفيه وهم يحملون سكيناً مهما كان تفسير ضرورته.. الخطير في الأمر هو أن يصل هذا السلاح الأبيض، في غضون فترة قصيرة،

## السباق الإعلامي لمهرجان الفقر

معاريف ٢٠٠٦/١/٢٠ بقلم: عوز الموح وجافي فيمان (❖)

أساسي لمشكلة الفقر وأحكامها المعقدة. لقد ركز "مهرجان الفقر" على الجوع عن طريق استخدام صور ولقاءات فنية بشكل يختلف عما عليه في دول أخرى، وباستخدام ترويج شعارات جوفاء تعبر عن صدمة زائفة. ولم يبحث هذا المهرجان عن إجابة لتساؤلات أكثر إزعاجاً وجوهرياً. وفيما يلي بعض هذه التساؤلات:

### ١- ما هو "الفقر" ومن هم "الفقراء"؟

يرتبط تعريف الفقر باعتبارات أيديولوجية، ولذلك فإن تعريفه يثير خلافاً مثيراً ومشروعاً. فمن ناحية يقف أنصار الاقتصاد الليبرالي الذين يضعون تعريفاً للفقر في إطار مصطلحات مطلقة مجردة فيقولون: إن الفقر هو العيش تحت الحد الأدنى من الالتزامات التي تضمن بقاء الإنسان، وبناءً على هذا التصور فإن الإنسان الفقير هو الذي لا ينجح في توفير الحد الأدنى من الأسعار الحرارية (من الغذاء والتدفئة على حد سواء) المطلوبة للإنسان حتى يبقى على قيد الحياة.

ولكن هذا التعريف يقلل من جدوى أسئلة كثيرة خطيرة، منها على سبيل المثال، ما هو الداعي إلى العيش إذا كان الهدف من الحياة هو مجرد البقاء فقط، دون أن يكون بها أية متعة؟. الأكثر من ذلك، أنه لا يمكن تعريف الفقر

بتركز الحوار الجماهيري حول الفقر في إسرائيل على مسألة الجوع عن طريق استخدام صور فنية وترويج الشعارات. ولكن هذا الحوار لا يجيب في واقع الأمر على تساؤلات من قبيل: ما هو الفقر؟ وكيف يقيسون الفقر؟ وكيف نواجه الفقر؟.

ترعى إسرائيل سنوياً وبشكل مستمر مهرجاناً خاصاً بعنوان: "مهرجان الفقر". ومع اقتراب نشر التقرير السنوي لبيانات الفقر بواسطة مؤسسة التأمين الوطني، يجري حوار جماهيري متقد حول حجم الفقر وماهيته والحلول الممكنة لمواجهته. وقد نال هذا الموضوع اهتمام وسائل الإعلام على نحو بارز، ساعد عليه التطور الحديث من جانب جماعات مختلفة، من بينها جمعيات ومنظمات عامة وأنماط سياسية وباحثون في الفقر وصحفيون من ذوي الاهتمامات الاجتماعية. لقد حظى الفقر بسباق إعلامي كبير لعدة أيام، وعلى الفور عاد لتساوٍ الجماهيري حتى إشعار آخر العام القادم.

لقد استمر مهرجان الفقر هذا العام أكثر من الفترة المحددة له كما هو معتاد، وكذلك زاد الاهتمام الإعلامي به. ولكن الحوار الاجتماعي حول الفقر في إسرائيل ودلالاته كان في أساسه حواراً فقيراً وسطحياً وعارياً من فهم



بمصطلحات مادية فقط. فمن الأشكال الأخرى للفقير: الفقر الفكري والنفسي، مستوى تعليم متدنٍ للغاية، أحاسيس الانعزال والوحدة، الإحساس بالغربة، الافتقار إلى الأمل، والتعرض للعنف، وغياب الثقة بالنفس والإحساس بالقيمة الذاتية. هذه الأمور في أحيان كثيرة تكون أكثر إيلاماً من الألم الجسماني.

في مقابل هؤلاء الذين يُعرّفون الفقر في إطار التعريف المطلق والمادي، يوجد أولئك الذين يؤيدون التعريف النسبي للفقير. فحسب هذا التصور، لكل إنسان احتياجاته الخاصة به، ولكل مجتمع احتياجاته الخاصة به، ويتحدد بناءً على ذلك الحد الأدنى للوجود الذاتي. من هذه الناحية يتناسب مستوى المعيشة تناسباً طردياً مع مستوى المجتمع ككل، فكلما ارتفع مستوى المعيشة في المجتمع كلما أصبح هذا المجتمع أكثر تنوراً. ولكن هذا التعريف أيضاً يطرح مصاعب ويثير الدهشة والاستغراب. فعلى سبيل المثال، ما هو الذي يحدد هذا المستوى؟ هل عدم وجود هاتف محمول يعتبر فقراً؟ ولماذا لا يعتبر عدم وجود تليفزيون بشاشة بلازما هو الآخر من أشكال الفقر؟ الأكثر من ذلك، إلى أي حد تقع مسؤولية الدولة عن الوضع النسبي للفرد؟ فهل الشخص الذي أهدر مذكراته للإنفاق على حفل زفاف رائع ومبهر واضطر للتنازل عن رفاهية وجود هاتف محمول يستحق أن تهتم به الدولة وتمنحه هاتفاً جديداً؟

ثمة صعوبة أخرى تتزامن مع تعريف الفقر في إسرائيل، حيث إن كثيراً من الفقراء بيتنا هم من يُطلق عليهم أحياناً "فقراء بإرادتهم". أبرزهم هم أولئك المتدينون أو أولئك الذين يفضلون لاعتبارات متعددة الجلوس في المنزل والحصول على المخصصات المختلفة. هل هؤلاء يستحقون أيضاً تعريف "فقراء"؟ يمكن اعتبارهم فقراء وكذلك لا يمكن اعتبارهم فقراء.. على أية حال، الإجابة على ذلك معقدة ونسبية.

## ٢- ما هو العدد الحقيقي للفقراء في إسرائيل؟

يجب القول بنزاهة أنه فضلاً عن صعوبة تعريف الفقر، فمن الصعب للغاية وربما من غير الممكن التوصل إلى أعداد دقيقة للفقراء في المجتمع الإسرائيلي. وهذا يرجع تحديداً إلى اعتماد السلطات على بيانات المواطنين. أما في إسرائيل، فالمشكلة أخطر على وجه الخصوص. فالكذب والغش في دولتنا، خاصة التعود الذي اكتسب مشروعية اجتماعية على خداع مؤسسات الدولة وموظفيها، أمور أصبحت منذ زمن عادة على كافة مستويات الجمهور. ففي واقع الأمر، كثيرون ممن تضمهم الإحصائيات الرسمية للفقير بسبب مستوى الدخل الذي يعلنون عنه ليسوا فقراء، مثل مديرة المنزل التي تحصل، فضلاً عن تأمين الدخل أيضاً، على مقابل مادي، أو السباك الذي لا يكتب فواتير في عمله.

في الواقع يوجد في إسرائيل قطاعات كاملة يعد البديل الاقتصادي فيها غير المعلن عنه ليس بالقليل بل أحياناً يفوق البديل الاقتصادي المعلن. هذا أيضاً على ما يبدو أحد الأسباب في أن الفقر مثلما يظهر في مجرد أعداد على الورق فقط لا يتسق في حالات كثيرة مع ما تراه العين على أرض الواقع. صحيح أن الفقر يخفى عن العين بسبب الخجل والموقف المريب وبسبب حقيقة أن الفقراء لم يسيروا بعد ممزق الملابس ومنكوشى الرأس، ولكنه في النهاية فقر، كما هو الحال في العالم الثالث، من الصعب إخفاؤه.

عندما يكون الحديث عن حجم الفقر يجدر بنا أيضاً أن نفرق بين "الفقر المؤقت" (على سبيل المثال المهاجر الذي لم يتكيف بعد مع وضعه في إسرائيل) والفقر الدائم أو "الفقر المزمن" (الذي في معظمه فقر يورث من جيل إلى آخر). واليوم تضم الإحصائيات الفقراء المؤقتين والفقراء الدائمين، الأمر الذي يشوه الصورة الحقيقية.

## ٣- إلى أي مدى نحن فقراء؟

الإجابة عن هذا السؤال مرهونة بالطبع بمقياس المقارنة، كما هو الحال، على سبيل المثال، عند المقارنة بفترات أخرى في التاريخ الإسرائيلي. ففي الخمسينيات والستينيات، نشر المكتب المركزي للإحصاء بيانات حول ملكية الأسر للمنتجات الدائمة ومنها الغسالة والموقد والراديو والسيارة وما إلى ذلك. ولكن التقسيم في الجداول كان مختلفاً عما هو متبع حالياً. ففي الماضي كان يتم جدولة هذه البيانات حسب شكل المستوطنة (مدينة/ قرية) والوضع في العمل (يعمل/ عاطل) بينما حالياً يتم جدولة البيانات حسب نسبة الأثرياء، مما يسمح، بسهولة أكثر، بالوقوف على الفروق في الأوضاع الاجتماعية. ولكن على الرغم من الاختلاف في جدولة البيانات إلا أنه من السهولة أن نستنتج أن غالبية الأشخاص أو للأسف قطاعاً كبيراً منهم، من بين أولئك الذين يتم تعريفهم اليوم ضمن "الفقراء" يعيشون في مستوى معيشي أعلى بكثير من المستوى المعيشي الذي كان تعيش فيه الطبقات "الثرية" (الطبقة الوسطى وما فوقها) في الخمسينيات والستينيات.

وهكذا فعلى سبيل المثال، في عام ١٩٥٨ بعد مرور عشر سنوات على إقامة الدولة كان لدى ٣٤٪ فقط من الأسر التي تعيش في إسرائيل (لا تضم هذه النسبة الكيبوتسات) ثلاجة كهربائية، و٩٪ كان لديهم غسالة كهربائية و٣٥٪ منهم كان لديهم أفران ومواقد للخبز. أما بالنسبة للرفاهيات مثل "راديو إضافي" (٤، ١٥٪) والجرامافون الكهربائي (٨، ١١٪) والخلاط (٢، ٩٪) فكانت تشكل نسبة صغيرة للغاية من السكان.

امتلاك سيارة كان حلماً لم يحققه أكثر من ١، ٤٪ من الأسر في إسرائيل. لم يرد التليفون على الإطلاق في قائمة المكتب المركزي للإحصاء نظراً لندرة وجوده في تلك الفترة

(بالمنااسبة في عام ١٩٧٥ ورد في قائمة المنتجات الدائمة للمكتب المركزي للإحصاء الكاميرا وكانت لدى نسبة لا تزيد عن ٢٤,٥٪ من إجمالي سكان إسرائيل).

في مقابل ذلك، في عام ٢٠٠٣ كان لدى ٩٩٪ ممن يمثلون نسبة أفقر ١٠٪ من المجتمع الإسرائيلي ثلاجة، وتوجد غسالة لـ ٨٧,٦٪ منهم و ٧٩,٩٪ لديهم موقد للخبز و ٨١٪ لديهم تليفزيون و ٧١,٧٪ لديهم تليفون محمول واحد على الأقل. وبالمنااسبة، فإن الفروق الكبيرة في العام نفسه ٢٠٠٣ بين نسبة أغنى ١٠٪ وأفقر ١٠٪ تركزت فقط في امتلاك السيارة، وجهاز التكييف وغسالة الأطباق، وهي ثلاثة منتجات من المؤكد أنها ليست ضرورية لضمان بقاء الإنسان. فقط ٢٠٪ من أفقر ١٠٪ كانوا لديهم سيارات خاصة في مقابل ٩٠٪ من أغنى ١٠٪، و ٢٧,٨٪ من أفقر ١٠٪ من السكان كان لديهم جهاز تكييف في مقابل ٨٧٪ من أغنى ١٠٪ من السكان و ٧,١٪ من أفقر ١٠٪ من السكان كان لديهم غسالة أطباق في مقابل ٦٤٪ من أغنى ١٠٪ من السكان.

من المهم التأكيد مع ذلك على أنه رغم أن الحد الأدنى من مستوى المعيشة لسكان دولة إسرائيل ارتفع بمرور السنين فقد ارتفع معه أيضاً حد الفقر، ومن الممكن أن يكون التأثير النسبي للفقر النسبي أصبح تحدياً أكثر خطورة. لقد أصبح التأثير النسبي للفقر النسبي أكثر خطورة لأن المجتمع المعاصر هو مجتمع يقوم على المادة ولأن الوحدة القومية اليوم ليست في ذروتها، والحمية الصهيونية لا تخفف من آلام من يتألمون ولم تعد تبرر التضحية بالمزيد من الضحايا كما كان يحدث في الماضي.

#### ٤- ما هي العلاقة بين الفقر وعدم المساواة؟

أصبح الحوار حول الفقر في الغالب يتم في سياق أكبر، في إطار الربط بينه وبين عدم المساواة في المجتمع. وهذا أمر بديهي وطبيعي ليس فقط بسبب التعريف النسبي للفقر، بل أيضاً بسبب أنه بشكل عام في المجتمع الذي يعاني من فروق كبيرة نجد أن مستوى الفقر أيضاً يرتفع. هذا وللفقر بشكل عام "لون" اجتماعي ديموجرافي، أي أنه ينتشر بين جماعات محددة تعاني من التمييز والقهر. ولكن مرة أخرى أيضاً في هذا المجال يعاني الحوار الجماهيري من السطحية والتضليل في معظمه.. فعلى سبيل المثال، نشرت مؤخراً نتائج أحد الأبحاث التي أوضحت أن "الفروق الطائفية في أجهزة التعليم لم تنته" (هكذا جاء في العنوان الذي ظهر في الصحيفة). وقد جاء في هذه النتائج أن ٧٠٪ من التلاميذ الأشكناز يحصلون على شهادة إتمام الدراسة الثانوية في مقابل ٥٢٪ من التلاميذ الشرقيين. ولكن من هم الأشكناز والشرقيين الذين يتحدث عنهم هذا البحث؟. توضح الإشارات الصغيرة في هذه النتائج إلى أن "الشرقيين" تم تعريفهم في إطار هذا البحث بأنهم "التلاميذ الذين يكون

أحد والديهم شرقي ولم يولد على أرض إسرائيل". أي الفئة التي ينتمي إليها بالفعل أقلية من الأسر الشرقية (فغالبية الأسر التي من أصل شرقي كلا الوالدين من مواليد إسرائيل). أما الأشكناز، فقد تم تعريفهم بأنهم التلاميذ "الذين أحد والديهم أشكنازي وليس من مواليد إسرائيل" أي أنه تعريف يضم غالبية المهاجرين من دول الكومنولث، وهم يمثلون قطاعاً كبيراً من مواطنين لهم سماتهم الاجتماعية الاقتصادية الخاصة بهم، وهناك شك فيما إذا كان من الممكن ضمهم ضمن جماعة الأشكناز القدامى.

#### ٥- ما هي وسائل مواجهة مشكلة الفقر؟

عندما يكون هناك اتفاق حول تعريف الفقر وحول تعريف هوية الفقراء، يبقى هناك سؤال لا يقل صعوبة هو: كيف يمكن القضاء على مشكلة الفقر؟. أيضاً الحوار حول كيفية الاعتراف بمشكلة الفقر مليء بالشعارات المتكررة كما يحدث في الحملات الانتخابية. فعلى سبيل المثال، هناك الشعار القائل: "بدلاً من أن تعطيه سمكة اعطه صنارة وعلمه كيف يصطاد".

ولكن كيف الوصول بالضبط إلى هذه الصنارة؟. إن ربط بلدة مثل ديمونا، على سبيل المثال، بشبكة القطارات قد يقل بشكل كبير من نسبة بطالة سكان المكان، حيث يسمح بحرية حركة التشغيل ويقلل من الاعتماد الاقتصادي للبلدة على المصانع المحلية (وهو الاعتماد الذي يسهل من عملية استغلال العمال بواسطة أصحاب المصانع).

إن كثيراً من الحلول التي تذهب عبثاً يومياً غير ممكنة التنفيذ اقتصادياً وسياسياً. منها على سبيل المثال، الاقتراح الذي طرح مؤخراً بتوجيه استثمارات صناعة الهاي تك قليلة العمالة إلى الصناعات التقليدية التي تحتاج إلى العمالة. كيف يمكن إقناع مجتمع بالمخاطرة وتحويل استثمارات بالملايين لاستثمارات في مصنع غزل متهاك يصعب عليه التنافس مع مصنع مماثل في الأردن أو في الصين؟.

من الواضح أن وجود الفقر في إسرائيل يخدم الكثيرين ممن يسعدهم ذلك الوضع. فعندما يكون هناك سباق إعلامي للفقر، وعندما يكون الفقر ثروة تصويتية يوجد أيضاً من يستفيد من هذا الفقر. وفي النهاية "لا حل حقيقي لمشكلة الفقر".

إن موضوع الفقر في إسرائيل يستحق اهتماماً جاداً على نحو أكبر. لقد اكتفينا في هذا المقال في عرض تساؤلات ولم نتفاخر بعرض إجابات وحلول. ولكن بدون وجود وعي بأهمية هذه التساؤلات فسيستمر الفقر في تصدر العناوين الرئيسية بشكل روتيني عاجز، وسيستمر الحوار الإعلامي حول الفقر في أسلوبه السطحي.

(♦) كاتب المقال يعملان أستاذين في جامعة حيفا.



## الإصلاح القادم في التعليم

هاتسوفيه ٢٤/١/٢٠٠٦  
بقلم: شالوم تسورثيل

في المقام الأول المدرس والمربي اللذين يمتلكان مفتاح شفاء الجهاز التعليمي.. لا دورات المياه، ولا منظومة التغذية للتلاميذ، ولا جهاز حاسب آلي لكل طالب. صحيح أن كل هذه الأشياء ذات أهمية عند الحديث عن مجمل الظروف المطلوبة لجهاز تعليمي سليم، ولكنها ليست الأساس ولن تسفر عن خلاص الجهاز التعليمي. فالمدرس والمربي هما الأساس، وبهما إما يقوم أو يسقط الجهاز التعليمي.

ولسبب مجهول لم تهتم كل الإصلاحات التي شهدتها الجهاز التعليمي حتى وقتنا هذا، بمكانة المدرس من مختلف الجوانب المطلوبة. واهتمت فقط بعدد الساعات الدراسية، عدد الطلاب في الفصل الدراسي، بتناقص عدد المدرسين، أما المدرس ذاته ودوره في الجهاز التعليمي وواجبه تجاه الجهاز، فهذه أمور لم تهتم بها الإصلاحات.

من هنا حان وقت الإصلاحات التي لا تركز على حقوق المدرس فقط، بل وعلى واجباته تجاه الجهاز التعليمي والطلاب. في كل جهاز يعمل مئات بل وآلاف العاملين، وتوجد مقاييس ومعايير مختلفة يمكن من خلالها قياس حجم إنجازات كل عامل وإنتاجيته.. وبناء على ذلك، يتم تحديد ترقية العاملين وكذلك حجم الراتب والمكافأة التي يستحقونها. ولكن يبدو أن الجهاز الوحيد الذي لا توجد به مقاييس ومعايير يمكن عن طريقها قياس حجم إنجازات المدرس، هو الجهاز التعليمي. وهذا يعني أن المدرسين اللذين سيعملان عدد ساعات عمل واحدة سيحصلان على راتب واحد، رغم أن أحدهما بذل جهداً أكبر لإعداد الدروس، وأجرى عدد أكبر من الامتحانات، وفي النهاية حقق إنجازات تفوق بكثير زميله الذي لم يكبد نفسه عناء تحقيق إنجازات مماثلة.

لقد حان الوقت لإجراء إصلاح في هذا المجال يوفر للجهاز الآليات المناسبة التي تساعد في التعرف على الإنتاجية الدراسية والتربوية للمدرس، لأنه طالما لم يتم التفريق بين مدرس وآخر بموجب حجم إنجازات الطلاب، لن يكون هناك حافز لدى المدرسين لبذل المزيد من الجهد، لأن ذلك لن يعود عليهم بالنفع، كما أن الجهاز التعليمي لن يعترف بفضلهم.

لن يحدث التحول المأمول في حجم الإنجازات والتفوق في الجهاز التعليمي إلا عن طريق إصلاح يحدث انقلاباً في هذا المجال.

إنني على استعداد للمراهنة على أنه مع استقالة وزيرة التعليم ليمور ليفنات، سيتم نسيان الإصلاح في جهاز التعليم الذي اقترحه شلومو دُفَرات. وهذه مراهنة مفتوحة بلا حدود، لأن هذا هو مصير كل الإصلاحات التربوية التي شهدتها الجهاز التعليمي في أغلب السنين.. فهذه العادة المقيتة تأصلت في الجهاز التعليمي: كل وزير تعليم محترم يبدأ خطواته الأولى في وضع برنامج إصلاح فوري للجهاز التعليمي، على اعتبار أن الإصلاح الفوري يخلد عادة بصمات الوزير. وهو هنا لا يكتفى بإصلاحات عادية، بل يهدف لأن تحدث هذه الإصلاحات هزة قوية في الجهاز التعليمي.

من يطلع على تاريخ الجهاز التعليمي الإسرائيلي، لاشك أنه سيتوصل إلى نتيجة مفادها أنه لم يكن هناك أي وزير لم يخذل هذا الحدو. صحيح أن هناك وزراء يدركون جيداً القضايا التربوية، وكان إصلاحهم تابع من دوافع واعتبارات موضوعية. إلا أنه كان هناك وزراء تعليم أيضاً لا يفقهون شيئاً في القضايا التربوية، ومن ثم كان إصلاحهم تابع من إصلاحات لا تتماشى مع مصلحة الجهاز التعليمي. لكنهم كانوا يشعرون بواجب السير على درب سابقيهم.

واليوم فقط أدركنا أن كافة الإصلاحات لم تكن في صالح الجهاز التعليمي. وهذا ما يتضح من البيانات التي تنشر سنوياً وتفيد بأن الجهاز التعليمي في إسرائيل يحتل مكاناً مهماً مقارنة بالدول المتقدمة.

لقد فشل الإصلاح الأخير في الجهاز التعليمي الذي يحمل اسم دُفَرات - من كان يترأس اللجنة التي ناقشت هذا الموضوع وقدمت توصياتها - فشلاً ذريعاً في بداياته. فالمعارضة القوية من جانب نقابة المعلمين ومنظمات المدرسين لتوصيات اللجنة لم تترك أي إمكانية لنجاح الإصلاحات. وبالطبع بدون المدرسين لا مجال لتنفيذ التوصيات وتحقيق الأهداف المرجوة من الإصلاح. والآن، مع إنهاء وزيرة التعليم لمهام منصبها، فقد انتهت أيضاً الإصلاحات الكبيرة في بداياتها، وترك خلفها جهاز تعليمي مريض.

ولا يمكن سلب وزير التعليم الجديد (الذي سيأتي) الامتياز الذي تمتع به كل وزراء التعليم السابقين. وهو أيضاً سيحاول إجراء إصلاحات على غرار ما فعله سابقوه في الوزارة، ويبدو أنه لا مفر من ذلك. ولكن على أية حال، نحن نوصي الوزير الجديد: "قم بإجراء إصلاحات، ولكن شريطة أن تشمل هذه الإصلاحات

## الرأى العام فى إسرائيل

### هناك بالفعل مصاعب فى كاديما

بقلم: شمعونا حايم  
أمانة مكتبة - القدس  
من موقع "والا" على الإنترنت  
٢٠٠٦/١/١٩

انهيار مؤسساته - أو السخرية من سياسات نتياهو الذى ينعتيه البعض بـ "الورقة القديمة"، إلا أن فرصة كلا الحزبين قوية فى الانتخابات المقبلة، خاصة أن تاريخ بيرتس مع الهستدروت أو تاريخ نتياهو السابق مع الليكود، هما، وبأى حال من الأحوال، أفضل من تاريخ السيد "يهود أولمرت" الذى كان أبرز منصب تولاها هو عمدة القدس، وهى الفترة التى كثر فيها الحديث عن أموال تلقاها السيد أولمرت بدون وجه حق من قبل عدد من رجال الأعمال اليهود ممن كانوا يدعمون عودة الصيغة الأصلية والأساسية للمدينة، وهى الصيغة اليهودية التى لوّثها العرب بأعمالهم المختلفة فى هذه المدينة المقدسة، التى عادت إلينا بعد حرب النصر الكبرى التى جرت عام ١٩٦٧.

ومن هنا، فإن موقف السيد أولمرت يبدو ضعيفاً، خاصة أن هناك خلافات شديدة للغاية كادت تنفجر بين أعضاء الحزب خلال الفترة الأخيرة، بات السيد أولمرت معها فى وضع سيء للغاية.. وأعنى هنا الخلافات التى اندلعت بين السيدة "تسبى ليفنى" والأب الحنون "شمعون بيريس"، حيث يرغب بيريس فى أن يكون الرجل الثانى بعد أولمرت، ويرى أن تولى السيدة ليفنى حقيبة الخارجية، أو حتى مجرد أن تسبقه فى ترتيب قائمة الحزب، هو أمر بمثابة إهانة كبيرة له، خاصة وأن بيريس هو أحد أهم مؤسسى دولة إسرائيل، وهو الذى قام بتنفيذ العديد من المشاريع، سواء النووية أو العسكرية، التى أهلتها للتمتع بالمكانة الكبيرة التى أصبحت عليها الآن.

وبالطبع، فإن خلاف "بيريس- ليفنى" قد أثر سلباً على أعضاء حزب كاديما ممن يؤيدون بيريس، وبالتحديد داليا إيتسيك، التى تعتبر بيريس والدها

بالتأكيد لن يستمر شهر العسل الدائم بين استطلاعات الرأى فى البلاد من جهة، وحزب كاديما من جهة أخرى، فمنذ مرض شارون وبقائه بين الحياة والموت فى مستشفى هداسا فى القدس وجميع الشركات المتخصصة فى إجراء استطلاعات الرأى تزعم، بل وتؤكد، أن كاديما سينال قرابة ثلاثين مقعداً أو ما يزيد فى الانتخابات المقبلة التى ستجرى فى الثامن والعشرين من شهر مارس المقبل. واعتبرت هذه الاستطلاعات أن شعبنا العزيز بات يفضل تيار يمين الوسط الذى اختاره السيد شارون لكى يكون الصفة المميزة والواضحة لحزب كاديما.

غير أن التساؤل المطروح فى ذروة الحديث عن هذا الحزب هو: هل سيستمر هذا الحزب فى التفوق والانتصار، وهل سينجح فى الانتخابات المقبلة وينال العدد الذى حددته له استطلاعات الرأى السابق ذكرها؟.

فى الحقيقة من الصعب الإجابة على هذا التساؤل، وهى الصعوبة التى تبرز من خلال عاملين أساسيين: الأول، هو التقلبات المزاجية الخاصة بالناخب الإسرائيلى الذى باتت نسبة المترددين فيه عالية للغاية، وهى النسبة التى تتزايد فى ظل استغلال قادة الأحزاب المنافسة لـ "كاديما" للأحداث السياسية. وأعنى هنا أحزاب العمل بقيادة "عامير بيرتس" والليكود برئاسة "بنيامين نتياهو"، اللذين يستغلان أى شىء أو أى تطور على الساحة من أجل نيل الدعم الكافى لأحزابهم، حتى يمكنهما الحصول على أكبر عدد ممكن من المقاعد فى دورة الكنيست المقبلة.

ومهما يكن الحديث عن ضعف حزب العمل بقيادة بيرتس - الذى ما زال يمر بعمليات ترميم وإصلاح للمرحلة التى قاد فيها شمعون بيريس الحزب وأدت إلى



الروحي.. بالإضافة لذلك، تسرب وسائل الإعلام كلام عن وجود خلافات بين أعضاء الحزب حول التوجه السياسي الذي رسمه شارون، حيث يرغب الليكوديون في الحزب تحويل الحزب إلى اليمينية بصورة أكثر، في حين يرغب أعضاء حزب العمل وكذلك العرب في أن يأخذ الحزب توجه يساري.

ومن هنا، فإن هذه الخلافات يمكن أن تعيق الطريق الذي يسير فيه كاديما، خاصة وأن الأحزاب الأخرى، المقابلة له، متحدة وتقف أمام التحديات التي تواجهها بثبات، الأمر الذي يجعلني أحذر من أن هناك بالفعل مصاعب يواجهها كاديما، من الممكن أن تؤثر عليه وعلى عمله.

## الوحدة والتمثيل النسائي: اختبارات مصيرية للعرب

بقلم: محمد محاجنة  
منسق حدائق - أم الفحم  
عن صحيفة كل العرب وموقع  
أصدقاء والا على الإنترنت  
٢٠٠٦/١/٢٣

أول مرة، حيث سيقود الوسط الدولة بعد أن حقق نتائج متميزة للغاية خلال انتخابات الكنيست الماضية (٢٠٠٢)، وهو ما تجسد في النجاح الكبير الذي حققه حزب شينوي اليساري حينما فاز بـ ١٥ مقعد، ومن المتوقع أن يفوز كاديما بضعف هذا العدد في الانتخابات المقبلة.

x ولكن ماذا عن الأحزاب العربية..؟  
لا شك أن للخريطة السياسية العربية حدودها التي تميزها، ولكنها في النهاية تعد عضو في الجسد السياسي الإسرائيلي الذي فرض عملياً نسبة الحسم ٢٪ لكي تستطيع هذه الأحزاب الدخول للكنيست، وهذا يعني أن وحدة الأحزاب العربية باتت الطريق الوحيد الذي يمكن عن طريقه تحقيق التفوق السياسي الذي نأمله جميعاً كمواطنين عرب في إسرائيل.  
ونرى ومن خلال الفترة الأخيرة محاولات جادة وصادقة لاستكشاف إمكانيات الوحدة بين الأحزاب العربية، الأمر الذي يعكس الرغبة الصادقة لهذه الأحزاب في الدخول للكنيست بل والمنافسة السياسية بقوة على مقاعد الكنيست.

غير أنه ومع هذه المحاولات الجادة هناك قوى عربية ترفض الاتحاد بل وترفض أي تواصل أو اجتماع بينها وبين بقية القوى العربية المختلفة الأخرى، وهو ما يثبت أن طريق العرب السياسي - على الرغم من المحاولات المختلفة التي تقوم بها بعض القوى العربية في البلاد للاتحاد - مازال يعتره كثير من الشواك والمصاعب والعراقيل.

على أية حال، إن عدم الاتحاد - وهو النتيجة التي سنتوصل إليها على ما يبدو للأسف في النهاية -

تمر الخريطة الحزبية في إسرائيل هذه الأيام بمرحلة تغيير لم نشهدها من قبل، فها هو رئيس الحكومة السيد شارون يقيم حزباً جديداً لا يعرف أحد حتى الآن ما هي وجهته السياسية، غير أن أعضاءه يبدو أنهم اتفقوا مع غيرهم من المحللين السياسيين في البلاد على الزعم بأن هذا الحزب يعبر عن توجه اليمين الوسط، وهو التوجه الذي مازال يحافظ عليه أعضاء الحزب حتى مع مرض السيد شارون ومكوته بين الموت والحياة في مستشفى هداسا عين كيرم في القدس.. بالإضافة إلى ذلك تبوأ السيد عامير بيرتس زعامة حزب العمل وهو حزب الرمز والجسد للهيمنة الأشكنازية في الدولة، كل هذا يجري مع انتقال أعضاء من أحزاب إلى أحزاب أخرى، الأمر الذي يثبت أنه لم يعد للأيدولوجيات أية قيمة تذكر في الانضمام للأحزاب كما كان في الماضي.

من الممكن أن تقول أن إسرائيل تتعرض لانقلاب سياسي كبير، وهو ما سيتجسد من خلال نتائج الانتخابات المقبلة التي ستقام بعد حوالي شهرين من الآن، وهو الانقلاب الذي أتوقع أن يسفر عن انحسار كبير للأحزاب اليمينية واليسارية التي قادت البلاد منذ إقامتها حتى الآن، وذلك مقابل تفوق لـ "كاديما" الذي يمثل توجه الوسط.

وربما يكون التغير الحاصل في الخريطة السياسية الحزبية هذه المرة أكثر عمقاً مما عهدناه في الماضي، فالعوامل اللازمة لحدوث هذا التغير كثيرة ومتعددة، ولكن من الممكن القول أنه ونتيجة للحراك السياسي والوضع الاقتصادي المتدهور ستكون نتيجة الانتخابات المقبلة بمثابة شكل جديد تظهر عليه دولتنا العزيزة

سيجعل أباطرة التفرقة ورافضى الوحدة أبرز الخاسرين السياسيين مما ستمخض عنه نتيجة الانتخابات المقبلة. ومن هنا، يجب أن تتغير أيديولوجية قادة الأحزاب العربية، بالإضافة إلى ضرورة ألا تولى الأحزاب العربية كل اهتمامها بالقضايا السياسية، فهناك قضايا أخرى تستحق منا أن نهتم بها وأن نوليها اهتمامنا الأكبر وأقصد هنا الأمور الحياتية المختلفة التى نواجهها.

الأهم من هذا أن هناك تحديات أخرى تواجه القيادات السياسية العربية مثل اشتراك النساء العربيات فى الكنيست، فمن العيب أن تكون المرأة العربية الوحيدة التى دخلت الكنيست من حزب ميريتس، وهو حزب فى النهاية يهودى وليس عربى، فى

الوقت الذى سقطت فيه النساء من حسابات الترشيح فى الأحزاب العربية لانتخابات الكنيست المقبلة. ومن هنا، أخشى أن نكون ما تعرضنا له كأحزاب عربية فى الكنيست هو سقوط ذريع لعدد من الاختبارات الهامة فى ظل الأزمات التى نواجهها.. ومن هنا يجب أن نصلح أحوالنا المتدهورة منذ فترة طويلة، خاصة وأتينا كعرب نتعرض لانتقادات سياسية كبيرة نتيجة للتحديات التى تواجهنا، الأمر الذى يجعلنى أؤكد أننا كقوى سياسية عربية سقطنا فى اختبارين هامين: الأول هو الوحدة التى فشلنا فيها، والثانى هو عدم اختيار نساء عربيات يستطعن المنافسة فى انتخابات الكنيست، وهو ما يجعلنى أخشى بشدة على مستقبل أحزابنا قبل انطلاق الانتخابات فى مارس المقبل.



## ترجمات عبرية



### حوارات

يديعوت أحرونوت  
٢٠٠٦/١/٦  
بقلم: رونن بودوني

حوار مع رئيس الوزراء الإسرائيلي "أريئيل شارون": ■

## "إنني يهودي، وهذا هو الأهم"

دخول المستشفى بعد يومين (لإجراء عملية قسطرة كان من المقرر أن يجريها يوم الخميس)؟ قال شارون: "إنني بحالة جيدة.. كل ما هنالك أنني قد أبقى في المستشفى يوماً واحداً، أو ربما بضع ساعات".

وخلال الحوار، أوضح شارون نظريته السياسية قائلاً: "إنني يهودي، وهذا هو الأهم. إنني أعرف أن هذا لا يعزو إلى تمتعنا بالحق والقوة فحسب، وإنما لأن هذا واجبنا.. ومن ثم، فإن إسرائيل لن تتساهل فيما يتعلق بالشأن الأمني. إننا سنحدد احتياجاتنا الأمنية. لقد قلت لرؤساء الدول إن الفلسطينيين يتعين عليهم اتخاذ خطوات، فينبغي عليهم القضاء على الإرهاب تماماً، وتفكيك التنظيمات الإرهابية، وجمع الأسلحة وإدخال إصلاحات.. وإذا فعلوا ذلك، أعتقد أنه ستكون هناك فرصة حقيقية للمضي قدماً صوب تنفيذ خطة خريطة الطريق التي ستؤدي لإحلال السلام بمشيئة الرب".

وقد وعد شارون برد الزيارة لليابان كرئيس وزراء، على حد قوله، كما أعرب عن أمله في إقامة مراكز لدراسة الثقافة اليهودية في الجامعات اليابانية.

◆ هل هناك إمكانية لأن يقتسم الفلسطينيون واليهود عاصمة مشتركة؟

- "موقفنا واضح في هذه المسألة، وهو أنه لا يوجد

"إذا تصدى الفلسطينيون للإرهاب، أعتقد أنه ستكون هناك فرصة حقيقية للمضي قدماً صوب تنفيذ خطة "خريطة الطريق" التي ستؤدي لإحلال السلام بمشيئة الرب"... أريئيل شارون.

يوم الثلاثاء من هذا الأسبوع، قبل إصابة رئيس الوزراء الإسرائيلي، أريئيل شارون، بسكتة دماغية خطيرة، أدلى بحوار لمراسلي صحيفة "نيكاي" الاقتصادية اليابانية قبيل الزيارة الرسمية لرئيس الوزراء الياباني لإسرائيل. وكانت هذه الزيارة قد ألغيت إثر التطورات التي حدثت يوم الأربعاء.. وفي ظروف مؤسفة، بات هذا آخر حوار معه قبل نقله للمستشفى. وها هي صحيفة "يديعوت أحرونوت" تنشر أجزاء كبيرة من هذا الحوار.

ذكر المراسلون اليابانيون أن شارون منحهم قرابة ساعة وربع الساعة.. كان حاسماً، واضحاً، ودوداً وأحياناً مرحاً. ورغم ذلك، ذكروا في وقت لاحق، أنه كان يبدو مرهقاً، كما لاحظوا ضعف في نبرة صوته. وخلال الحوار، أوضح شارون نظريته في الشأن الفلسطيني والشأنين الإيراني والسوري، وبالطبع مسألة تقسيم القدس.

وفي ختام الحوار، سأل المراسلون اليابانيون شارون: "إنك تبدو حاسماً وقوياً. ما شعورك وأنت مُقدم على

تفاوض حول القدس، القدس ستظل العاصمة الموحدة لإسرائيل. فقد كانت لآلاف السنين عاصمة اليهود، ومن ثم ستظل العاصمة الأبدية لهم.

♦ هل تعتقد أن التاريخ سيسجل أن الفلسطينيين أضاعوا الفرصة في كامب ديفيد - ٢ عندما رفضوا اقتراح إيهود باراك بتقسيم القدس؟

- "لا أعتقد أنه كان بإمكانهم عملياً القيام بذلك، ولا أعتقد أن الشعب اليهودي كان سيوافق على تقسيم القدس.. وإن كان هذا لا ينفي أن الفلسطينيين ارتكبوا أخطاء عدة، ولا سيما بسبب الإرهاب، والقتل وسفك الدماء. لقد اتخذت خطوة مؤلمة ونفذت خطة فك الارتباط، إلا أن الإرهاب لم يتوقف بعد خروجنا من غزة".

♦ لقد أطلق عشرة صواريخ قسام من غزة على إسرائيل بالأمس (٢ يناير).. كيف سترد إسرائيل؟

- "المسؤولية الأولى التي تتحملها السلطة الفلسطينية هي تجفيف منابع الإرهاب، ولكن المشكلة تكمن في أنهم لا يتخذون أي خطوة في هذا الاتجاه. إنهم يعرفون، بل ويدركون جيداً، أننا حتى نمضي قدماً، فنحن ملتزمون بخطة "خريطة الطريق"، التي تنص على وجوب القضاء على الإرهاب والعداء والتحريض.

"لقد كنت على استعداد لتقديم تنازلات مؤلمة من أجل التوصل لسلام دائم. وقد قمت بالفعل بتقديم تنازلات مؤلمة (يقصد تنفيذ خطة فك الارتباط مع غزة)، لكنني أوضحت أن إسرائيل لن تتساهل فيما يتعلق بالشأن الأمني، لا الآن ولا في المستقبل. صحيح إسرائيل دولة صغيرة، إلا أن بها أناس أكفاء وشجعان، وهذا هو المكان الوحيد في العالم الذي يستطيعون فيه الدفاع عن أنفسهم".

♦ كنت قد قلت أن الإرهاب لم يتوقف حتى بعد فك الارتباط مع غزة، هل تعتقد حدوث فك ارتباط أحادي الجانب مماثل مع الضفة الغربية؟

- "كلا، ثم كلا. في يهودا والسامرة (الضفة الغربية) هناك خطة، وهي خطة "خريطة الطريق". لن تنفذ إلا الآن ولا في المستقبل فك ارتباط أحادي الجانب. الإجابة هي لا. ربما تسمعون ذلك في المعركة الانتحائية في إسرائيل، لكنني أقول لكم إن هذا لن يحدث.. لن يحدث فك ارتباط آخر.

"وفيما يتعلق بدولة فلسطينية، فإنني أرغب بشدة في حل هذه المشكلة وإقامة علاقات مختلفة (يقصد علاقات سلام) بيننا وبين الفلسطينيين، إلا أن إسرائيل تواجه إرهاباً عربياً طيلة ما يقرب من ١٢٠ عاماً، ولسنا على استعداد لقبول ذلك.. وأنا لا أعرف أي دولة في العالم تقبلت إرهاباً، معظمه موجه ضد مدنيين، رُضع، ونساء وأطفال، مثل إسرائيل".

♦ ماذا سيحدث حال فوز حركة حماس في الانتخابات الفلسطينية هذا الشهر؟

- "حماس منظمة إرهابية لديها ميثاق ينادي بإبادة الشعب اليهودي ودولة إسرائيل. وهي ليست شريكاً في المفاوضات.. لكن لنفترض أنه تم جمع سلاح حماس وتمت إزالة جزء من ميثاقها، حينها سيتغير الوضع.. كما أنتى لا أرى خطوات من جانب محمود عباس "أبو مازن" للوصول إلى مثل هذا الوضع.

"على أية حال، فيما يتعلق بـ حماس والانتخابات، فنحن لا نعرف الانتخابات في السلطة الفلسطينية.. أما بخصوص حماس والإرهاب، فسنعامل معهما مثلما فعلنا حتى وقتنا هذا".

♦ إذا غيرت حماس ميثاقها واعترفت بإسرائيل، هل ستصبح شريكاً في المفاوضات؟

- "لا يهم ما يُقال، وإنما الأهم ما يحدث على أرض الواقع. يجب جمع سلاح حركة حماس وإزالة أجزاء من ميثاقها".

♦ وماذا عن إيران: هل تشكل تهديداً أيضاً، وما رأيك في البرنامج النووي الإيراني؟

- "يجب أن تعرف أنهم يعملون.. فإيران دولة كبيرة، ورئيسها المنتخب يرغب في الدخول في مواجهة مع الغرب بصورة تفوق سابقه. فهو يواصل تطوير برنامج النوى، وانتهاك اتفاقية باريس، ويواصل محاولة تخصيب اليورانيوم.. إن تصريحاته الأخيرة ضد إسرائيل، وكذلك أفعاله، تدل على الخطر المحدق بإسرائيل من جانب نظام متطرف يسعى لامتلاك قدرة نووية عسكرية.

"إن الإيرانيين يعملون على صعيدين - صعيد علني، وآخر في الخفاء.. ففي الخفاء، تواصل إيران التقدم والتغلب على نواقصها التكنولوجية، بينما تواصل على الصعيد العلني سد الفجوات. من جانب إسرائيل، لا تكمن المشكلة فيما إذا كانت إيران ستحقق أهدافها النووية، لأن هذا أمر سيستغرق عدة سنوات، وإنما في موعد امتلاكها القدرة النووية اللازمة لإنتاج قنبلة نووية.

"ونحن نعتقد أنهم سيتغلبون على نواقصهم خلال عام. على أية حال، فالوقت لا يسير في صالح أولئك الذين يشعرون بقلق من تحقيق إيران لأهدافها النووية ويرغبون في الحيلولة دون حدوث ذلك، وأود أنؤكد أن إسرائيل لا تقود هذا النضال.

"إننا نقوم بدورنا من وراء الستار، في حين أن الولايات المتحدة وأوروبا هما اللتان تتحملان العبء. إننا نتعاون مع الولايات المتحدة ودول أوروبا في كل ما يتعلق بجمع المعلومات الاستخباراتية وتحليل الوضع. وأعتقد أن الجهود الدبلوماسية وصلت إلى ذروتها،



واللحظة الحقيقية ستحين هذا الشهر أو الشهر المقبل. ولو لم تحدث انفراجة في المستقبل القريب، نتوقع إحالة الملف لمجلس الأمن الدولي في مارس المقبل، بجانب العمل على تكوين تحالف كبير للتعامل مع القضية بشكل فاعل.

"اليابان الآن هي الرئيسة الحالية للوكالة الدولية للطاقة الذرية، ومن المهم أن تشارك، بل وتلعب دوراً محورياً في هذه الحملة. إنني أدرك أن إيران هي المصدر الرئيسي للنقط بالنسبة لليابان.. وإن لم أكن مخطئاً، فإن قرابة عشرة بالمائة من النقط الإيراني يُصدّر لليابان، لكنني أعتقد أن هذا النظام يشكل خطراً كبيراً، وأعتقد أن العالم سيتغير إذا ما امتلكت إيران سلاحاً نووياً".

♦ في عام ١٩٨١ أمر رئيس الوزراء "مناحم بيجين" بمهاجمة العراق للحيلولة دون تطويرها نووياً.. فهل، في ظل التهديد الإيراني الحقيقي، سيحين دور هجوم مماثل حال فشل الجهود الدبلوماسية؟

- "لقد كنت أحد أعضاء البرلمان المصغر الذي اتخذ هذا القرار (يقصد قرار ضرب المفاعل النووي العراقي) وشاركت بقوة في اتخاذه. في البداية، أعتقد أن الظروف كانت مختلفة آنذاك عن ظروف اليوم، حيث إننا دخلنا مرحلة الجهود الدبلوماسية وما زلنا فيها، وإن كنت أعتقد أن بإحالة الملف الإيراني لمجلس الأمن الدولي، ستكون العقوبات سلاحاً جيداً لإيقاف المشروع النووي الإيراني".

♦ ما رأيك في الوضع في سوريا؟

- "أولاً، يجب أن تعرف أن سوريا وإيران يدعمان حزب الله. كما أن سوريا ترعى المنظمات الإرهابية الفلسطينية مثل حماس والجهاد الإسلامي.. فهناك حوالي عشر منظمات إرهابية فلسطينية وأكثرها تطرفاً توجد في دمشق. والإرهابيون يتلقون تدريباتهم في سوريا، والسلاح يتم تهريبه عن طريق إيران وسوريا، وأعتقد أنه يجب وقف ذلك".

♦ هل تعتقد أن هضبة الجولان ستظل خاضعة للسيادة الإسرائيلية للأبد؟

- "لا أرى وضعاً ستختفي فيه إسرائيل من هضبة الجولان. خلال ١٩ عاماً (يقصد منذ قيام الدولة عام ١٩٤٨ وحتى حرب يونيو ١٩٦٧)، كانت هناك حرب استنزاف في شمال إسرائيل.. إننا لن نقبل بالعودة إلى

هذا الوضع ثانية، رغم أن إسرائيل لن تهاجم سوريا أبداً".

♦ كان رئيس الوزراء الياباني، جونيتشيرو كويزومي، مُصرّاً على دعوتك لزيارة اليابان.. ومن المتوقع أن يزور الشرق الأوسط وإسرائيل. ما توقعاتك للقاء الذي سيجتمع بينك وبينه؟

- "إنني أرحب بزيارة رئيس الوزراء الياباني، فهذه أول زيارة، منذ عقد، وثاني زيارة لرئيس وزراء ياباني لإسرائيل. لا خلاف على أن هذه الزيارة المرتقبة تعكس العلاقات الحميمة التي تطورت في السنوات الأخيرة. وخلال ولاية رئيس الوزراء الحالي "كويزومي" على وجه الخصوص، ترى إسرائيل أهمية كبيرة لتوطيد العلاقات بين البلدين.. وللأسف، لم أستطع زيارة اليابان، رغم أنني كنت أرغب في ذلك بشدة، لكنني أعترم الوفاء بتعهدي بزيارة اليابان بعد الانتخابات كرئيس وزراء".

"إننا نولي أهمية كبيرة لدور اليابان في الشرق الأوسط، فاليابان باستطاعتها مساعدة السلطة الفلسطينية في محاولاتها لإدخال إصلاحات.. ونحن نسعى لتنمية العلاقات بيننا في مجالات مختلفة. فنحن نرغب في تشكيل مجلس أعمال تجاري يهتم بجوانب تجارية وبحثية معينة. وكذلك في مجال السياحة، من المهم ألا يشعر اليابانيون بأى قيود عند القدوم لإسرائيل بشكل مباشر. ففي عام ٢٠٠٤، لم يأت إلى إسرائيل إلا ٢٦٠٠ سائح ياباني، في حين أنه يجب أن يأتى أكبر عدد من السائحين من دولة تعدادها ١٢٠ مليون نسمة".

"لقد وُلدت في ضيعة، ومجال الزراعة هو المجال الذي كنا نرغب في رؤية إسرائيل واليابان تعملان فيه سوياً، لنعمل على تطوير التكنولوجيا الزراعية.. فإسرائيل لديها باع طويل في هذا المجال، وهي تسعى دائماً للتعاون مع الدول الأخرى في هذا المجال. وسوف أتحدث مع رئيس الوزراء عن هذا الأمر. هناك أمر آخر يهمنى، وهو العلاقات الثقافية.. فقد عرضت إسرائيل على الجامعات اليابانية إقامة مراكز للثقافة اليهودية داخلها بهدف زيادة المعرفة باليهودية، فحتى وقتنا هذا لا توجد في الجامعات اليابانية برامج للدراسات اليهودية".

## "بيرتس غوغائي خطير، ولن نجلس معه"

في سياق مقابلة مصورة مع رئيس حزب شينوي عضو الكنيست يوسف (تومي) لايبدا للموقع الإلكتروني لصحيفة يديعوت أحرونوت، لم يسمح لايبدا لخيبة الأمل أن تملأ عليه جدول أعمال حزبه، رغم التنبؤات غير الطيبة التي كشفت عنها استطلاعات الرأي بشأن حزب شينوي. فبمسخرية تامة، تطرق لايبدا إلى استطلاعات الرأي التي تتبأ بتراجع كبير في عدد المقاعد التي سيحصل عليها الحزب في الكنيست القادم، من خمسة عشر مقعداً إلى ما قد يكون خمسة مقاعد. وعلى حد قوله، فإنه واثق من أنه عندما يدرك مؤيدو الحزب الآن - كما فعلوا قبل ذلك - أن شارون سوف يحقق نصراً سياسياً كبيراً في كافة الحالات، فإن خوف الحريديم سوف يجعلهم يعودون أدراجهم، ويحصل الحزب على عشرة مقاعد في الكنيست القادم. هذا ويعتقد لايبدا أن "الانقسام" الكبير الذي يتعرض له الحزب، إنما يرجع إلى أنه لم يجعل الجمهور الإسرائيلي يلمس الإنجازات التي حققها حزبه، ولا حتى إدراك الثورة التي أحدثها حزب شينوي خلال الفترة القصيرة التي كان موجوداً فيها في الكنيست. وتوضيحاً للسبب الذي جعل عدد من أعضاء الحزب يتركون الحزب ويتجهون إلى حزب كاديما، قال لايبدا إنهم كانوا يبحثون عن شخصية الأب في شارون، ولكن لم يكن السبب في ذلك أنهم يؤسوا من الحزب. وأضاف لايبدا: كم من الأسهل على المرء أن يقول أنه ترك الحزب ياساً منه، على أن يقول أنه ترك الحزب بحثاً عن شارون الأب".

◆ رغم ما تحدث عنه استطلاعات الرأي، والتنبؤات السلبية التي تحملها، هل أنت واثق من أنك ستجبح في الحصول على عشرة مقاعد؟

- "أتمنى حدوث ذلك، فلدي ما يفيد بإمكانية

حدوث ذلك، رغم الوضع الحالي العصيب. لقد حصل الحزب على خمس عشر مقعداً بعد أن كان يحصل على خمسة مقاعد فقط. ونحن الآن بصدد إعادة تطوير الحزب، عقب الضربة القاصمة التي تلقيناها بتشكيل حزب كاديما..."

◆ كيف يتأتى لحزب يرفع لواء سلطة القانون، أن يجلس على منضدة واحدة مع حزب كاديما الذي يرتبط اسم رئيسه وأسماء عدد من أعضائه بقضايا فساد؟

- "إن الفساد موجود الآن في حزب الليكود، خاصة في اللجنة العامة للحزب، وبخصوص أسرة شارون، فقد أدين الإبن، وقرر المستشار القانوني للحكومة أنه لا يوجد شيء يجرم شارون. ورغم كل ما يتردد، إلا أن الجمهور الإسرائيلي يفضل شارون لرئاسة الحكومة، وأنا لا أستطيع أن أرهن جلوسي على مائدة الحكومة مع شخص انتخبه الجمهور، لمجرد تردد أقاويل حوله..."

◆ وإذا ما فاز عامير بيرتس برئاسة الحكومة، فهل يجلس حزب يصف نفسه بأنه حزب رأسمالي مع حزب اشتراكي؟

- "نحن لن ننضم إلى حكومة يرأسها بيرتس، لسببين: أولهما، أن هذه الحكومة لن يكتب لها الظهور. والثاني، أنه لا توجد لغة مشتركة بيننا في مجال العمل الاجتماعي. ونحن نعتقد أن بيرتس شخصية غوغائية خطيرة..."

◆ هل توافق على الانضمام لحكومة برئاسة نتياهو؟

- "إننا نرفض أن نتعدى إحدى الخطوط الحمراء التي يعمل الحزب على أساسها، وهي رفض مساعدة اليمين المتطرف والحريديم في حكم الدولة".



معاريف ٢٨/١٢/٢٠٠٥  
بقلم: هيئة تحرير  
الصحيفة

## حوار مع "يوسى بيلين" رئيس حزب "ميريتس-ياحد":

### "أعتمد على طبيعتي اليسارية"

السياسة الإسرائيلية - استحسن بيلين، حيث قال: "أى شيء يمكن أن يحدث فى "كاديما" .. أنا أحذر بشدة من شارون، فالعناصر التى تؤمن بالسلام فى حاجة لشخص مثلى، يقود ويطلق الصيحات".

وحتى فيما يتعلق بالشأن الاجتماعى، الذى برز فى المعركة الانتخابية الحالية، لدى بيلين آراء قاطعة، وهو يقول فى هذا الصدد: "لقد أضروا بدولة الرفاهية. أخذوا من الفقراء وأعطوا الأغنياء بناءً على وجهة نظر مهووسة. يجب أن نعيد على الفور المخصصات المالية للأطفال، والمسنين، والمعوقين والمعاقين والأمهات المعيلات". وأضاف بيلين: "بدلاً من السماح للناس بالعيش كبشر ومساعدتهم فى إيجاد فرص عمل، يأخذون منهم المخصصات المالية ويزيدونهم فقراً".

#### ♦ ما هو حزب ميريتس-ياحد؟

- "ميريتس هو حزب السلام.. ميريتس هو حزب حقوق الشواذ جنسياً، حزب حماية البيئة، والحيوانات، ورفع الظلم".

وخلال الحوار طُوب بيلين، بعدما اعترف أنه يستند إلى طبيعته اليسارية، بالحديث عن نفسه بشكل شخصى.

#### ♦ متى كانت آخر مرة جلست فيها أمام البحر

شارداً؟

- "إننى لا أحب الشرود ولم أفعل ذلك أبداً".

#### ♦ إذن ماذا تفعل فى وقت فراغك؟

- "ليس لدى وقت فراغ كبير، لكنى أقرأ الكتب فى هذه الحالة. فهذه هى وسيلة تسليتى المفضلة".

#### ♦ متى أدركت أنك تجيد فعل شيء ما؟

- "هذا الشعور ينتابنى يومياً. إننى لا أتفاخر، لكنهم يخطئون طيلة الوقت".

#### ♦ ماذا فعلت فى الجيش؟

- "حاربت ضد احتلال سيناء وهضبة الجولان.. كنت فرد لاسلكى طائرات وحصلت على أربعة أنواع حربية. لم أصل لرتبة ضابط".

#### ♦ من تعتقد أنه الأنسب لمنصب رئيس الحكومة؟

- "أنا".

لو سألتكم يوسى بيلين، رئيس حزب "ميريتس-ياحد"، عما إذا كان يشعر بأن حزبه سينهار فى الانتخابات المقبلة، سيقول لكم إنكم تبالغون. إذ يقول فى حوار مع صحيفة "معاريف": "الانهيار، هذه كلمة صعبة، إننى على اقتناع بأننا سنحصل على أكثر من خمسة مقاعد كما تتوقع استطلاعات الرأي".

وقد أوضح بيلين البرنامج الانتخابى لميريتس-ياحد، وقال: "لقد استعانت أحزاب كثيرة أخرى بوجهة نظرنا.. فميريتس دائماً ما يطرح أفكار، ومقترحات وحلول جديدة. حتى شارون نفسه قال ذات مرة، قبل تنفيذ خطة فك الارتباط، أنه لم يكن بمقدوره الخروج من غزة لولا اتفاقية جنيف".

عندما سُئِل عن استعداداته لتقديم تنازلات فيما يتعلق بالقدس قال: "إننى لا أتنازل عن أى شيء يتعلق بالقدس.. فالقدس ليست مخيم للاجئين.. حائط المبكى ملكنا، وكذلك الحى اليهودي. لن أتنازل عن أى شيء". وبخصوص الجدار الفاصل قال: "إننى لا أؤيد الجدار الفاصل إلا إذا كان يمثل حدودنا.. فتحن نعانى من سوء الجوار".

وقد عرض بيلين رؤيته للدولة اليهودية - الديموقراطية: "إننى أؤيد تدريس الديانة اليهودية، وكذلك التوراة الشفوية، لكن فى ظل وجود حرية، بمعنى أن يدرسها كل من يرغب فى ذلك فقط. وأنا أؤيد الفصل بين الدين والدولة. لا يجب أن يلزمونا بالزواج لدى حاخام. نحن نحرص على السماح بعقد زيجات مدنية".

#### ♦ لقد وصفت شارون بالإسرائيلي القبيح ولم

تراجع عن ذلك.

- "لدى شارون جوانب شائكة.. سخريته وغلظته. وهو لا يقول الحقيقة إطلاقاً. إننى سأسعد لو لم يشغل منصب رئيس الحكومة الإسرائيلية القادم. إننى أخشى أن يكون الخروج من غزة خطوة أخيرة بالنسبة لشارون".

لا يلحق حزب "كاديما" - المولود الجديد فى

# حوار مع آري شمائي "محامي" يجتال عامير

هاآرتس ٢١/١/٢٠٠٦  
بقلم: آلون هدار

غير عدواني. فلم يحدث أن اصطدم مع رجال الشرطة في المظاهرات التي كان يقوم بها الطلبة. يقول عامير أنه لم يكن لديه خيار آخر. وهناك من يذهبون إلى أن قتله كان بدافع أخلاقي..

♦ كيف يبرر ما فعله..؟

- "لقد أراد يجتال أن ينقذ الدولة. وعلى حد زعمه، فإنه قبل تنفيذ الاغتيال كان على اتصال بأعضاء في الكنيسة وشخصيات مهمة، وأخذ يقول لهم إن اتفاقية أوصلو تهدد وجود دولة إسرائيل، على خلفية سماحها بدخول أسلحة إلى الضفة الغربية. ونظراً لأنه كان يفكر بهذا الأسلوب، وجد أنه يجب عليه أن يضحي بنفسه من أجل الشعب اليهودي. إنه أحد أكثر الأشخاص المتورين الذين يؤمنون بالرب ممن قابلتهم. وقد أضاف: لقد اعتقدت أنني لن أعود حياً من تلك المهمة، ولكنني كنت مستعداً للتضحية بحياتي.."

♦ كيف يرى اليمينيون الذين لا يؤيدونه..؟

- "إنه ضد نفاق اليمينيين. إن عامير يشعر بأنه يميني مهمل."

♦ كيف يرى المستقبل..؟

- "لقد قال لي: أنا أشعر بالملقت تجاه باروخ جولدشتاين، وناتان زاده، لقد قتل هذان أناساً أبرياء، ورغم ذلك يلقوا تأييد اليمين..."

♦ هل يعرف نظرة الجمهور الإسرائيلي إليه..؟

- "إنه يدرك أنه يُهاجم ومكروه، ويعرف أن الجميع يعتبره شيطانا. إنه يشعر بعدم الارتياح من ذلك، ولكن هذا هو الوضع، ويقول إنه ليس لديه شيء محدد يقوله لهذا الجمهور.."

♦ وفي النهاية، ما الصفة التي شعرت أنها

مشاركة بينكما..؟

- "إنه لا يحب من يدلون برأيهم في كافة الموضوعات.. وكذلك أنا."

حدث قبل عدة أسابيع أن تلقى المحامي والصحفي آري شمائي اتصالاً هاتفياً على هاتفه المحمول، وظهر على الهاتف رقم معروف بالنسبة له، وهو رقم سجن رام الله. وباعتبار أن شمائي محامي قضايا جنائية معروف، توقع أن يكون أحد العملاء يريد مساعدته. وإذا بصوت يجتال عامير.. في البداية، اعتقد شمائي أن أحد أصدقائه يمزح معه، فقال له: "لا تمزح"، فرد عليه يجتال بجدّة: "أنا لا أمزح، فأنا أريدك أن تمثلني في قضية حضانة"، فما كان من شمائي إلا أن قال له: "لتتصل بي غداً لأعطيك الرد". وبعد عدة أيام اتصل عامير بشمائي، وسأله: "هل تخلصت من وقع المفاجأة..؟"، فما كان من شمائي إلا أن قبل القضية.

وبعد أن قبل شمائي القضية، وعلى خلفية اقترابه من شخصية عامير، كان لنا معه هذا اللقاء، الذي دار حول طبيعة شخصية موكله:

♦ لماذا اختارك أنت بالذات لتمثله في قضية

الحضانة..؟

- "أعتقد أن يجتال عامير فضّل أن يختار محامياً يسارياً، ليظهر أن نضاله على الحضانة، ليس ذا طابع سياسي أيديولوجي، بل نضال على حق من حقوق الإنسان.."

♦ هل توجد علامات لعدم الاتزان في شخصيته..؟

- "يصعب على إحباط الجمهور الإسرائيلي، ولكن صدقني أنا لم ألمس أي نوع من عدم الاتزان من خلال نظرات عينيه، بل إنه كان يبدو كطفل لطيف من تلاميذ مدارس بني عقيفاً."

♦ هل فوجئت إذ رأيته على هذا النحو..؟

- "كلا لم اندهش، لأنني لا أثق في الصورة التي يمكن أن ترسمها وسائل الإعلام عن شخص ما. فلم أصور نفسي أنني سأجدني مع شيطان ذي قرنين."

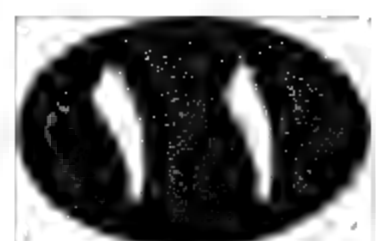
♦ حسناً، ولكنه ذلك الشخص الذي قتل رئيس

الوزراء..؟

- "إنه حقاً نفذ جريمة بشعة للغاية، ولكنه شخص



# ترجمات عبرية



## استطلاعات

مقياس السلام لشهر ديسمبر ٢٠٠٥ (\*)

بقلم: إفرام يعر وتمر هيرمان  
المصدر: موقع جامعة تل أبيب  
على الإنترنت

## مركز تامي شتاينمتس لبحوث السلام

أن يشكل الجانب الآخر نظام حكم مستقر. أما إذا تشكلت حكومة فلسطينية مستقرة بعد الانتخابات، فالتفضيل الواضح هو العودة إلى مائدة المفاوضات بهدف التوصل إلى اتفاقية نهائية.

وتحظى الآن فكرة تبادل الأراضي في إطار اتفاقية نهائية - أي أنه في مقابل ضم التكتلات الاستعمارية الكبرى إلى إسرائيل، تنتقل منطقة المثلث بسكانها من عرب إسرائيل إلى السيادة الفلسطينية - بتأييد نحو نصف الجمهور اليهودي، في اليسار والوسط أكثر منه في اليمين، ويؤيد نحو ثلث إجمالي الجمهور مثل هذه الخطوة حتى لو عارض مواطنو إسرائيل العرب الذين يعيشون في تلك المنطقة نقل قراهم إلى سيادة السلطة الفلسطينية.

وفيما يتعلق بالائتلاف المفضل بعد الانتخابات في إسرائيل، يفضل الجمهور الآن أيضاً، كما كان الحال في السابق، ائتلافاً موسعاً يضم أحزاب اليسار وأحزاب اليمين، أي حكومة وحدة وطنية.

وفيما يلي أهم نتائج مقياس السلام لهذا الشهر الذي أجرى يوم الاثنين والثلاثاء الموافق ٢٦-٢٧ من الشهر:

رأينا الشهر الماضي أنه رغم أن اهتمام المتنافسين والأحزاب كان يتركز هذه المرة - أكثر مما كان في السابق - على شؤون المجتمع والاقتصاد، ورغم أن أغلبية المشاركين في الاستطلاع يعتقدون أن هذا هو الاعتبار الذي سيحسم التصويت، إلا أنهم وضعوا الشأن الأمني على القمة. وقد وجدنا هذا الشهر أنه طرأ تحول في تقدير المشاركين في الاستطلاع لنوايا الناخب الإسرائيلي، حيث تعتقد الأغلبية

في ضوء تردى الوضع الأمني في الفترة الأخيرة وتصدّر الشأن الأمني الحوار العام بمناسبة الانتخابات، مع تساؤل قيمة الشأن الاجتماعي - الاقتصادي في بلورة أولويات الناخبين، وجدنا أنه من الواجب تحري رأي الجمهور الإسرائيلي - اليهودي حول علاقته مع الفلسطينيين واستئناف مفاوضات السلام.

الصورة التي تتضح معقدة: فمن ناحية تعتقد أغلبية الجمهور اليهودي أن السلطة الفلسطينية وزعمائها لا يبذلون جهوداً مخصصة لمنع إطلاق صواريخ القسام من غزة وأنه حتى لو كانت إسرائيل تساعد أبو مازن عن طريق تقديم لفتات طيبة مختلفة، مثل فك الحصار وإزالة الحواجز، ما تحسن وضعه كثيراً وما اتسع مدى سيطرة السلطة على المنظمات المختلفة. فضلاً عن ذلك، يسود الآن - كما كان في الماضي - الاعتقاد بأن أغلبية الفلسطينيين لم يسلموا بوجود دولة إسرائيل وكانوا سيقضون عليها لو استطاعوا ذلك. ولذلك، فلا غرابة في أن يكون الاعتقاد السائد هو أن سياسة الرد الحالية التي تنتهجها إسرائيل ضعيفة جداً. ولكن يتضح في المقابل أن أغلبية كبيرة تؤيد من حيث المبدأ إجراء مفاوضات سلام مع السلطة الفلسطينية وإقامة دولة فلسطينية مستقلة.

ولم يكن هناك تأييد كبير لاستمرار الخطوات أحادية الجانب في كل من السيناريوهين التاليين: إذا لم تتشكل بعد الانتخابات في السلطة الفلسطينية حكومة فلسطينية مستقرة، فإن الجمهور الإسرائيلي - اليهودي يفضل بقاء الوضع على ما هو عليه دون تنفيذ عمليات إخلاء أخرى إلى

الآن أن الشأن الأمني، وليس الاجتماعي، هو الذي سيحدد لمن سيعطى الناخب صوته.

في الاستطلاع الحالي كان هذا هو رأي (٤٢٪) في مقابل (٣٨٪) اعتقدوا أن الشأن الاجتماعي ستكون له الغلبة في الانتخابات القادمة (كانت النتائج في الشهر الماضي على النحو التالي: (٥٢٪) يعتقدون أنه الشأن الاجتماعي - الاقتصادي و٢٧٪ أنه الشأن السياسي - الأمني).

هذا التحول لا يثير الدهشة لاسيما في ظل زيادة إطلاق صواريخ القسام من غزة، حيث تعتقد أغلبية عظمى (٨١٪) أن السلطة الفلسطينية وزعماءها لا يبذلون جهداً حقيقياً لمنع، في ضوء اعتقاد (٧٣٪) أنه حتى لو قدمت إسرائيل لحكومة أبو مازن لفتات طيبة من قبيل فك الحصار أو إزالة الحواجز بهدف تعزيز وضعها، لن تقل الفوضى على الجانب الفلسطيني. ويضاف إلى ذلك الاعتقاد الثابت منذ سنوات لأغلبية تبلغ هذه المرة (٦٣٪) بأن أغلبية الفلسطينيين لم يسلموا بوجود دولة إسرائيل وكانوا سيدمرونها لو استطاعوا ذلك. لذلك، فإن الطلب الفوري هو تشديد سياسة الرد الإسرائيلية التي يعتقد ٦٨٪ أنه ضعيف جداً (ويعتقد ١٨٪ أنه ملائم ويعتقد ٥٪ أنه قوى جداً). ويتبين من التقسيم وفقاً للتصويت في الانتخابات القادمة للكيسست أنه باستثناء ميريتس، هناك إجماع بين مصوتي كل الأحزاب على أن رد إسرائيل ضعيف جداً.

ورغم ذلك، تشير البيانات إلى أن الجمهور في إسرائيل لا يعتقد أن الستار قد أسدل على فرصة إحلال السلام في المستقبل، حيث يؤيد ٧٢٪ من حيث المبدأ إجراء مفاوضات سلام مع السلطة الفلسطينية ويؤيد ٦٧٪ إقامة دولة فلسطينية مستقلة. وكان من المثير للانتباه أن نجد أن هناك أغلبية للمؤيدين من حيث المبدأ لإقامة دولة فلسطينية حتى بين من يعتقدون أن الفلسطينيين لم يسلموا بوجود دولة إسرائيل - ٦٠٪ في مقابل ٨٣٪ بين المعارضين لهذا الاعتقاد بشأن موقف الفلسطينيين. وتجدر الإشارة إلى أن هناك أغلبية للذين يعتقدون أن سياسة الرد التي تنتهجها إسرائيل ضعيفة، سواء بين من يؤيدون إقامة دولة فلسطينية (٦٢،٥٪)، أو بين من يعارضون ذلك (٨٦٪).

وفي الوقت الحالي، يعتقد (٥٥،٥٪) أنه ثبت بالفعل أن فك الارتباط أحادى الجانب مع غزة كان خطوة صائبة تحقق المصلحة القومية العامة لإسرائيل (لا يعتقد ٣٨٪ أن هذا رأي صائب، ولم يكن للباقيين رأي واضح). وقد وجدنا أن هناك أغلبية لمن يعتقدون أن سياسة الرد التي تنتهجها إسرائيل ضعيفة، سواء بين من يعتقدون أن فك الارتباط كان خطوة خاطئة (٨٢٪) أو بين من يعتقدون أنها كانت خطوة صائبة (٥٩٪).

إلا أن اتخاذ القرارات من جانب واحد ليس هو الخيار المفضل للمستقبل، سواء تشكلت حكومة فلسطينية مستقرة

بعد الانتخابات أم لا. وإذا تحقق السيناريو الأول، أي تشكيل حكومة فلسطينية مستقرة، فالتفضيل الساحق (٦١٪) هو تأييد العودة إلى مائدة المفاوضات بهدف التوصل إلى تسوية نهائية، بينما يؤيد (١٦٪) إبقاء الوضع الراهن دون تنفيذ عمليات إخلاء أخرى، في حين يؤيد (٨،٥٪) فقط اتخاذ مبادرة أحادية الجانب لإخلاء المستعمرات في الضفة، وفقاً لاعتبارات إسرائيل الأمنية. وإذا تحقق السيناريو الثاني ولم تشكل حكومة فلسطينية مستقرة بعد الانتخابات، فالبديل المفضل لـ (٣٥٪) هو بقاء الوضع على ما هو عليه حتى تشكل حكومة مستقرة، والبديل الذي يليه بفارق ضئيل (٣١٪) هو الدعوة إلى العودة إلى مائدة المفاوضات بهدف التوصل إلى تسوية نهائية، حيث يؤيد (١٦٪) فقط في مثل هذه الحالة مبادرة للإخلاء من جانب واحد. أي أنه في كلا السيناريوهين لا تؤيد الأغلبية العظمى من الجمهور اليهودي تنفيذ عملية إخلاء من جانب واحد مرة أخرى. رغم أن هناك، كما رأينا في الشهور السابقة، أغلبية تؤيد إخلاء واسع النطاق لمستعمرات يهودية في الضفة في إطار اتفاقية مع الفلسطينيين.

وتحظى الآن فكرة تبادل الأراضي في إطار اتفاقية نهائية - أي أنه في مقابل الإبقاء على التكتلات الاستعمارية الكبرى في أيدي إسرائيل، تنتقل السيطرة على الثلث، بما في ذلك القرى العربية الكبيرة مثل أم الفحم، إلى السلطة الفلسطينية - بنسبة تأييد تبلغ ٤٨٪ بين الجمهور اليهودي، بينما يعارض ذلك ٣٧٪ (كانت النتائج متشابهة في مقياس سابق أجري في مارس ٢٠٠٢). وردا على السؤال القائل: "ماذا لو اتضح أن مواطني إسرائيل العرب الذين يعيشون في الثلث يعارضون نقل قراهم إلى السيادة الفلسطينية؟"، أجاب (٣٣٪) من إجمالي المشاركين في الاستطلاع أنهم سيؤيدون تبادل الأراضي حتى لو كانت هناك مثل هذه المعارضة، وأجاب ٤٥٪ بأنهم سيعارضون عملية التبادل إذا كانت هناك معارضة، ولم يكن هناك رأي في هذا الشأن لـ ٢١٪ (استمر الثبات في هذا الموضوع أيضاً رغم الفاصل الزمني). ويكشف دمج السؤالين - هل تؤيد أم تعارض فكرة تبادل الأراضي مع السؤال بشأن الاستعداد لتأييد ذلك رغم معارضة سكان منطقة الثلث، أن (٥٨٪) من بين مؤيدي تبادل الأراضي يؤيدون مثل هذا الإجراء حتى بما يتعارض مع رغبة المواطنين العرب الذين يعيشون هناك. ويكشف تقسيم مؤيدي تبادل الأراضي وفقاً للتصويت في الانتخابات القادمة للكيسست أن نسبة تأييد تبادل الأراضي في اليسار والوسط أعلى منها في اليمين العلماني والديني.

ومن بين المشاركين العرب في الاستطلاع، أيد ٢١٪ تبادل الأراضي وفقاً للأسلوب الذي أشرنا إليه، وعارض ٦٨٪ ذلك ولم يكن للباقيين رأي في هذا الشأن. وأيد ١٢٪ منهم فقط التبادل في حالة معارضة السكان لذلك وعارضه



٨١٪ في مثل هذه الحالة.

وفيما يتعلق بالمنظومة السياسية بعد الانتخابات التي سيتم إجراؤها في إسرائيل بعد شهر، فإنه إذا فاز حزب كاديما واستمر شارون في شغل منصب رئيس الوزراء، كما كان في الماضي، ستكون الأفضلية (٤٢٪) لائتلاف موسع يضم أحزاب اليسار وأحزاب اليمين، بينما لا يكاد يوجد اختلاف في التأييد بين البديلين الآخرين - ٢٠٪ يفضلون ائتلافاً مع أحزاب اليسار فقط ويفضل ١٨٪ ائتلافاً مع أحزاب اليمين فقط.

(♦) كانت مقاييس السلام لهذا الشهر على النحو التالي:

بلغ مؤشر أوسلو في إجمالي العينة: ١, ٤١ نقطة (وبلغ في العينة اليهودية: ٠, ٢٧ نقطة).

بلغ مؤشر المفاوضات في إجمالي العينة ٥٥, ٦ نقطة (وبلغ في العينة اليهودية: ٩, ٥٢ نقطة).

يجري مشروع مقياس السلام في مركز تامي شتاينميس لبحوث السلام وبرنامج إيفنس Evens في جامعة تل أبيب لبحوث الصراعات وتسويتها، برئاسة البروفيسور إفرايم يعر والبروفيسور تمر هيرمان. أجرى الاستطلاعات الهاتفية معهد ب.ي. كوهين في جامعة تل أبيب في ٢٦-٢٧ ديسمبر ٢٠٠٥، وشملت ٥٩١ مشاركاً يمثلون الراشدين من السكان اليهود والعرب في إسرائيل (بما في ذلك يهودا والسامرة وغزة والكيوتس). تبلغ نسبة الخطأ في العينة نحو ٥, ٤٪ بالزيادة أو بالنقص.

يديعوت أحرونوت ٢٠٠٦/١/١  
بقلم: على واكد

## ٤٣٪ يؤيدون فتح و ٢٥٪ يؤيدون حماس

حققت حماس في الانتخابات المحلية في مدن الضفة، وفي العديد من الأماكن، التي تعتبر معاقل تقليدية لحركة فتح، هو الذي دفع إلى الاعتقاد بأن حماس ستفوز في الانتخابات التشريعية المرتقبة، وستجس في خلق تكتل إسلامي كبير في البرلمان.

وقد نشر أمس في الصحف خبر يدور حول إنشاء لجنة وزارية مشتركة لبحث وسائل التعامل مع السلطة، حال فوز حماس بالانتخابات، ليعكس بحق المخاوف الإسرائيلية من فوز حماس بالانتخابات.. على أن يتأسس تلك اللجنة، المستشار الخاص لرئيس الوزراء، المحامي "دوف فايسجلاس"، الذي سوف يتقابل في إطار تأديته لمهام منصبه مع مبعوث الإدارة الأمريكية، "ديفيد وولش". وتضم تلك اللجنة، والتي ستبدأ ممارسة عملها غداً، ممثلين لوزارة الدفاع، والشبابك (جهاز الأمن العام) ووزارة الخارجية.

يشير استطلاع للرأي أجراه "د. فتحي الشقاقي"، ونشر اليوم، الأحد، إلى تقدم فتح على حركة حماس، حيث يؤيد فتح ٤٣٪ ممن شملهم الاستطلاع، بينما يؤيد ٢٥٪ حركة حماس، في حين لم يدلي ١٩٪ ممن شملهم الاستطلاع برأي ما.

أجرى هذا الاستطلاع المركز الفلسطيني للأبحاث والسياسات واستطلاعات الرأي، الذي يتأسسه د. فتحي الشقاقي، في الفترة ما بين ٢٩ و ٢١ ديسمبر، وشمل ٤٥٦٠ شخصاً من الضفة وغزة.

وضع فتح في هذا الاستطلاع اختلاف تماماً، بعد أن كانت حماس مكتسحة كل الاستطلاعات السابقة، ربما بسبب أن حركة فتح كانت ستخوض الانتخابات بقائمتين منفردتين (يقصد أن الانقسام داخل فتح كان سبباً في تراجعها في استطلاعات الرأي وتقدم حماس عليها).. وربما، من ناحية أخرى، يكون الانتصار الذي

هاآرتس ٢٠٠٦/١/١٩  
بقلم: نداف شرجاي

## ٦٣٪ من الإسرائيليين مستعدون لتقسيم القدس

استعدادها، في إطار اتفاق سلام حقيقي، للتنازل عن أحياء المدينة القديمة وحائط المبكى وجبل الهيكل. معطيات الاستطلاع الشامل، الذي أجراه د. "أهارون فين" ومعهد "تتسبيت"، حول رأي الجمهور فيما يتعلق بوضع القدس، تم نشرها على نطاق واسع بعد أن تم الإعداد لها في معهد القدس للأبحاث الإسرائيلية. وقد

توضح المعطيات الواردة في استطلاع معهد "تتسبيت" (♦) أن أغلبية السكان اليهود في إسرائيل مستعدين، في إطار اتفاق سلام حقيقي، للتنازل عن الأحياء العربية شرق القدس وتقسيم فعلي للمدينة من جديد. ومع ذلك، فإن ٧٥٪ من هؤلاء لا يعتقدون بإمكانية التوصل إلى سلام حقيقي مع الفلسطينيين. بينما تبدى نسبة ضئيلة

وضع خبراء المعهد العديد من المقاييس السكانية والاقتصادية والاجتماعية والأمنية لفحص حالة المدينة اليوم. وتشير أغلبية المقاييس إلى اتجاهات سلبية.. ومن المقرر نشر نتائج الاستطلاع في اجتماع هرتسليا، المقرر انعقاده الأسبوع القادم.

الاستعداد للتنازل عن الأحياء العربية شرق القدس، ينبع وفقاً للبحث، من توافر أغلبية كبيرة (٩٥,٣٪) ترى ضرورة تواجد أغلبية يهودية كبيرة في القدس. ٦٣٪ من السكان البالغين مستعدون لتقديم تنازلات في مدينة القدس مقابل سلام حقيقى وفقاً للترتيب الآتي: ٢,٢٪ مستعدين للتنازل عن الأحياء العربية شرق القدس وجبل الزيتون وحائط المبكى. ٥,٤٪ مستعدين للتنازل عن الأحياء العربية والحي اليهودى وجبل الزيتون، وليس عن حائط المبكى. ٥٤,٤٪ مستعدين للتنازل فقط عن الأحياء العربية شرق القدس، وليس عن البلدة القديمة والحي اليهودى وحائط المبكى.. ٢٦٪ ليسوا مستعدين لتقديم أى نوع من التنازلات في القدس ولا التنازل عن الأحياء العربية شرق المدينة ولا عن البلدة القديمة ولا عن حائط المبكى ولا عن جبل الهيكل.

**تكشف مجموعة المقاييس التي وضعت لفحص وضع المدينة عن صورة قاتمة لمستقبل القدس:**

◆ **المقياس السكاني:** الأغلبية السكانية اليهودية آخذة في التناقص. لقد بلغ تعداد السكان اليهود في القدس وقت توحيد شطرى المدينة عام ١٩٦٧ نسبة ٧٥٪. أما اليوم فتبلغ نسبة السكان اليهود ٦٦٪. ومن المتوقع أن تصل تلك النسبة عام ٢٠٢٠ إلى ٥٨٪. ومع عام ٢٠٣٠ من المتوقع حدوث تساوى بين نسبة السكان اليهود والعرب في القدس (٥٠٪-٥٠٪).

◆ **مقياس الهجرة:** معدل الهجرة إلى خارج مدينة القدس أخذ في التزايد، فقد غادر القدس خلال العشرين عاماً الأخيرة أكثر من مائة ألف مواطن.

◆ **المقياس الاقتصادي:** المؤشرات الاقتصادية لا تبعث أيضاً على التفاؤل، فنسبة مساهمة القدس في قوة العمل هي الأقل بين المدن الكبرى في إسرائيل (يرجع السبب وراء ذلك إلى إحجام الرجال اليهود المتدينين والنساء العربيات عن العمل). قطاع الخدمات في القدس كبير جداً، حيث يعمل به ٥٠٪ من إجمالي العاملين في القدس،

مما يترتب عليه انخفاض متوسط الأجور. فالقدس تتنيل قائمة أقل المدن الكبرى في إسرائيل من حيث دخل الفرد، وهذا الأمر يؤثر سلباً على القوة الشرائية للمواطنين، وعلى الوضع التجارى في المدينة. والقدس هي أكثر المدن الكبرى فقراً في إسرائيل، حيث تقع ثلث الأسر في المدينة تحت خط الفقر. ويوصف أكثر من ٥٣٪ من مواليد المدينة بأنهم فقراء. والسكان العرب هم أكثر فقراً من السكان اليهود.

◆ **مقياس الأمن الشخصي:** وقعت في المدينة ٦٢٥ عملية تخريبية منذ اندلاع الانتفاضة الثانية وحتى اليوم، أصيب فيها ١٦٤٢ شخصاً، وبلغ عدد القتلى ٢١١، أى نسبة ٢٠٪ من إجمالي تعداد قتلى جميع العمليات التخريبية خلال خمسة أعوام الانتفاضة. كما أن نسبة السياح الوافدين إلى المدينة (على الرغم من التحسن النسبي) لا تزال منخفضة مقارنة بأعوام التسعينيات. وبناء عليه، فإن أهم توصيات معدو البحث في ضوء فحص المقاييس سالفة الذكر، وفحص تصورات الجمهور بشأن المدينة هي كالتالي:

أولاً، إعادة رسم حدود المدينة من جديد، والتنازل عن الأحياء العربية (تم رسم خرائط لهذا الغرض في المعهد). ثانياً، يجب العمل على زيادة صلاحيات الحكم المحلى في الأحياء الكبيرة في المدينة، من أجل تحسين مستوى معيشة المواطنين والعمل على إرضائهم. ثالثاً، خلق صلات وتعزيز التعاون بين العاصمة المركزية (يقصد تل أبيب) ومدينة القدس. رابعاً، خلق بيئة تعايش وسلام بين المواطنين اليهود، وبين المواطنين المسيحيين والمسلمين. خامساً، تحديد الخطوط الحمراء التي لن يتم تخطيها في أى معاهدة سياسية، وتعزيز الحفاظ على تلك الثوابت. سادساً، نقل أغلبية المؤسسات الحكومية والقومية إلى المدينة، وتفضيلها كمركز للأبحاث والدراسات العليا. كما يوصى الطاقم أيضاً بضرورة تأهيل وسط المدينة على تطوير أطرافها.

◆ **معهد تنسبيت:** كلمة تنسبيت تعنى في العبرية 'توقع'، ومعهد تنسبيت هو معهد لبحوث المجتمع الإسرائيلي يقع في القدس.



## حزب كاديما يحافظ على تقدمه

يديعوت أحرونوت ٢٠٠٦/١/٦  
بقلم: أتيلا شومفليبي

مقعداً، والليكود على ١٦ مقعداً. أما في حال ترأس تسبي ليفني لحزب كاديما، لحصل الحزب على ٢٦ مقعداً، ولحصل حزب العمل على ١٩ مقعداً، ولعاد بعض مؤيدي حزب كاديما إلى الليكود، ولحصل الليكود على ١٩ مقعداً.

يجب توخي الحذر من الاستخلاص السريع لنتائج استطلاعات الرأي المشجعة. فعلى الرغم من تصدر حزب كاديما لاستطلاعات الرأي، وبالرغم من أن شارون لا يزال في حالة صحية حرجة للغاية، فإن هذا لا يعني أن يظل الحال على ما هو عليه يوم الانتخابات، فتلك المعطيات هي نتيجة مباشرة للوضع الصحي لرئيس الحكومة. والمواطنون الإسرائيليون، في النهاية، يجيبون على أسئلة الاستطلاعات، وهم واضعون شارون في الحسبان، حتى ولو من ناحية شعورية. فصحيح أنه راقد في المستشفى وحالته خطيرة، وليس واضحاً إلى أي مدى تضرر مخه، لكنه لا يزال موجوداً بروحه بين الجماهير، ولا تزال شخصيته وتأثيره يحلقان في سماء السياسة الإسرائيلية ويؤثران على الناخبين، الذين يجيبون على نحو تلقائي بتأييدهم لكاديما، وهم يفكرون في شارون، وما يمثله، ولا يزال يمثله على ما يبدو.

جدير بالذكر أن هذه الاستطلاعات هي بمثابة استطلاعات للحالة المزاجية، تعكس الوضع في وقت معين، وتحت تأثير موقف ما، ومن ثم تكون قابلة للتغيير. ويمكننا أن نتفهم مجريات الأمور ربما بعد أسبوعين أو ثلاثة. وإلى أن يحين هذا الوقت، ستحاول كل الأحزاب تغيير نتائج الاستطلاعات: ستحاول كاديما من جانبها أن تحافظ على الوضع الحالي، ولكن ستسعى أحزاب الليكود، والعمل وشينوي إلى تغيير نتائج استطلاعات الرأي، خاصة أن هذه فرصة للأحزاب الثلاثة، لن تتكرر مرة أخرى، من أجل استعادة جانب كبير من الناخبين المؤيدين لحزب كاديما.

يزدهر حزب شارون الجديد في استطلاعات الرأي، على الرغم من حالة شارون الصحية، بل وربما يكون وضع شارون الصحي هو ما تسبب في هذا الازدهار، حيث يمنح استطلاع معهد "داحاف" وصحيفة "يديعوت أحرونوت" ٢٩ مقعداً في الكنيست لحزب كاديما برئاسة أولمرت، و٤٢ برئاسة بيريس، و٢٦ برئاسة ليفني.. وبينما يفضل ٢٣٪ من الجمهور أن يرى بيريس رئيساً لحزب كاديما، ويأتي أولمرت وراءه بنسبة تأييد تبلغ ٢١٪.

### ♦ أولمرت يجتاز الاختبار الأول بنجاح:

تتوقع استطلاعات صباح هذا اليوم، الجمعة، أن يحافظ حزب كاديما برئاسة إيهود أولمرت على تقدمه في استطلاعات الرأي. ووفقاً لاستطلاع صحيفة "يديعوت أحرونوت" ومعهد "داحاف"، لو أجريت الانتخابات اليوم، لحصل حزب كاديما على ٢٩ مقعداً، وحصل حزب العمل برئاسة بيريس على ٢٠ مقعداً، وحصل الليكود برئاسة نتياهو على ١٦ مقعداً.

ووفقاً للاستطلاع أيضاً، يحصل حزب شاس على ٩ مقاعد، والأحزاب العربية على ٧ مقاعد، وميريتس على ٦ مقاعد، وحزب إسرائيل بيتنا على ٦ مقاعد، والاتحاد القومي على ٥ مقاعد، ويهودوت هاتوراه على ٥ مقاعد، بينما يحصل المقdal على ٣ مقاعد.

كما أظهر الاستطلاع أن المرشح المفضل لدى الجمهور، ليحل محل شارون، في حالة عدم عودته للحياة السياسية، هو شمعون بيريس، الذي حاز على تأييد كبير.. حيث أبدى ٢٣٪ ممن شملهم الاستطلاع تأييدهم لبيريس، في حين حصل أولمرت على ٢١٪، وحصلت ليفني على ١٤٪، وموفاز على ٨٪، وديختر على ٥٪، وشطريت على ٣٪.

ووفقاً للاستطلاع، لو أجريت الانتخابات اليوم، في حالة ترأس شمعون بيريس لحزب كاديما، لحصل الحزب على ٤٢ مقعداً في الكنيست - أي أكثر بثلاثة مقاعد في حال ترأس أولمرت لكاديما - ولحصل حزب العمل على ١٧

هاآرتس ٢٠٠٦/١/٢٠  
بقلم: يوسى فيرتر

## العمل ١٩ مقعداً، الليكود ١٧ وكاديما يتراجع إلى ٤١ مقعد

وارتفع إلى ١٧ مقعداً، رغم حالة التوتر السائدة بين قيادات الحزب المتمثلة في بنيامين نتياهو وسيلفان شالوم وليمور ليفنات، بينما تراجع حزب كاديما برئاسة

أظهر استطلاع "هاآرتس" - أخبار القناة العاشرة الذي أجرى أمس الأول على عينة تمثيلية شارك فيها ٦٢٥ شخصاً، أن الليكود زادت قوته بأربعة مقاعد أخرى،

أولمرت بثلاثة مقاعد ليصل إلى ٤١ مقعداً، وزادت قوة حزب العمل برئاسة عامير بيرتس فارتفع بثلاث مقاعد ليصل إلى ١٩ مقعداً، في حين بات شينوي على وشك التحول إلى تراث تاريخي، وأن يختفى لعدم استيفائه نسبة الحسم (المقصود النسبة التي يجب أن يحصل عليها أي حزب للتمثيل في الكنيست).

بعد أسابيع طويلة من الانهيار والفرق والتراجع، بدأ الليكود والعمل - اللذان تلقيا ضربة شديدة في أعقاب إقامة حزب كاديما - في الإفاقة قليلاً، ولكن لم يحن الوقت بعد لتحديد ما إذا كان الأمر يتعلق ببداية توجه جديد أم مجرد قفزة مؤقتة. جدير بالذكر أنه في الأسبوع القادم، أو في مطلع الأسبوع الذي يليه، ستقدم قائمة كاديما، وعندئذ ستسلط عليها كافة الأضواء.

بعد أن اختار العمل والليكود قائمتيهما، ونظراً لأن قائمة كاديما معروفة إلى حد ما - رغم أنها لم تقدم رسمياً بعد - تحرى استطلاع "هاآرتس" - أخبار القناة العاشرة" الذي أجرته شركة "ديالوج"، تحت إشراف البروفيسور كميل فوكس من جامعة تل أبيب، مواقف الجمهور إزاء تشكيلة القوائم والزعماء.. وفي الإجابة على السؤال من الذي يجب على الأحزاب أن تجعله بارزاً: الزعيم أم المجموعة الرائدة، يبدو أن التخابية الأقل تقدراً بين ناخبيها هي نخبة الليكود، حيث أن قرابة الثلث فقط من ناخبي الليكود يريدون إبراز المجموعة، في مقابل ٤٢,٥٪ يفضلون إبراز الزعيم نتياهو.

وهذا على عكس كاديما والعمل: حوالي ٦٠٪ يعتقدون أنه يجب إبراز المجموعات على الزعيمين أولمرت وبيرتس. ولكن الذي يلفت النظر أن ناخبي كاديما غير راضين عن أولمرت - فهو مخطئ. وعندما سُئلوا عما إذا كانوا يوافقون على مقولة "أولمرت هو خليفة شارون"، أجاب ٧٣٪ منهم بالإيجاب في مقابل ٢٤٪ كان لهم رأياً آخر.

وكالمتوقع، وجد المشاركون في الاستطلاع صعوبة في الإعراب عن تقديرهم أو عدم تقديرهم لقيادات الأحزاب

الثلاثة الكبرى، إلا أن قائمة كاديما تحظى بتأييد جارف لدى ٤٦٪ من الجمهور، في مقابل ١٨٪ يؤيدون "النخبة المنتصرة" لحزب الليكود، و٢٢٪ يتفاعلون مع "النخبة القوية" لحزب العمل.

وتحظى قيادات قائمة كاديما، والتي تشمل، فضلاً عن أولمرت، بيريس، ليفني، شطريت وديختر، بتأييد نسبي أيضاً بين ناخبي العمل والليكود. في مقابل ذلك، تحظى قائمة الليكود بنسبة تأييد بين ناخبي العمل وكاديما تتراوح بين صفر٪ و٢٪. وقبل الانتخابات بحوالي شهرين، يمكن القطع بأن حزب كاديما يفوز - وبجدارة - في الصراع الحزبي على نسبة تأييد القوائم.

كما أراد الاستطلاع تحرى مسألة الزعيم البديل في حزبي العمل والليكود. ففي حزب العمل ترشح عامي أيلون وأوفير بينيس أمام بيرتس، وفي الليكود شالوم أمام نتياهو.. وقد أجاب المشاركون في الاستطلاع بأنه لو كان أيلون وبينيس يترأسان حزب العمل، لكانت فرصة تصويتهم للحزب أكبر قليلاً. وكانت هناك إجابات مماثلة أيضاً في المقارنة بين شالوم ونتياهو.

تطرق سؤالان في الاستطلاع إلى حزب شينوي، الذي كما تقدم اختفى تماماً هذا الأسبوع بعد الفشل الذريع والمحير الذي منى به ليلة الانتخابات الداخلية للحزب. فقد أراد الاستطلاع تحرى مشاعر الجمهور تجاه الاعتزال المتوقع لزعيم شينوي، يوسف (تومي) لايب، من الحياة السياسية: حوالي ١٤٪ فقط من إجمالي الجمهور قالوا أنهم يشعرون "بالحزن"، وحوالي نصف الجمهور أفادوا بشعورهم بالامبالاة وحوالي ثلث الجمهور أقروا بأنهم سعداء إزاء اعتزال لايب.

واللافت للنظر أن ٤٥٪ بين ناخبي شينوي أنفسهم أعربوا عن سعادتهم، و٢٦٪ لامبالاة، و١٦٪ حزن. أما فيما يتعلق باحتمال إقامة المنسحبين من حزب شينوي حزباً جديداً، فإن أغلبية الجمهور (٤٨٪) تعتبر هذه الخطوة غير مشروعة، في مقابل ٣٥٪ لا يرون مشكلة في ذلك.

## انخفاض حاد في ثقة المستوطنين تجاه المؤسسات العامة

هاآرتس ١٧/١/٢٠٠٦

بقلم: يوآف شتيرن

عدم ثقتهم تجاه المؤسسات العامة ووسائل الإعلام الإسرائيلية.

وهذه هي المرة الأولى التي يفحص فيها معدو الاستطلاع، من مركز أبحاث الأمن القومي في جامعة حيفا، موقف جمهور المستوطنين على نحو مستقل. وقد تم قياس مستوى "المناعة القومي" وفقاً لمقاييس

يُظهر استطلاع "المناعة القومية"، الذي سوف يتم الإعلان عن نتائجه في مؤتمر هرتسليا السادس، المقرر انعقاده مساء السبت القادم، أن جمهور المستوطنين أكثر تشاؤماً فيما يتعلق بقدرة دولة إسرائيل على معالجة التحديات التي تواجهها، وهذا مقارنة بفترة ما قبل الانتفاضة. كما يبدي المستوطنون



مختلفة، تشمل مستوى الخوف، والروح الوطنية والثقة في الدولة. أما التفاؤل فقد تم قياسه تبعاً لموافقة من شملهم الاستطلاع على المقولة الآتية: "أعتقد أن إسرائيل ستتغلب في المستقبل على التحديات التي تعترض طريقها". ولكن في عام ٢٠٠٠، عشية اندلاع الانتفاضة، كان المعدل المتوسط لإجابة جمهور المستوطنين على مقياس التفاؤل من ١-٦ هي ٤,٨٤. وبعد خمسة أعوام، وبعد فك الارتباط، بلغ مقياس التفاؤل أربع درجات فقط، بينما شهد العام الماضي انخفاضاً حاداً.

تأتي هذه المعطيات على خلفية رصد درجة تفاؤل عالية جداً وسط إجمالي الجمهور اليهودي في إسرائيل تخطت ٤,٥ درجة وظلت ثابتة نسبياً طوال هذه الأعوام. وقد أوضح رئيس مركز الأبحاث، البروفيسور "جفريئيل بن دور"، أن الانخفاض الحاد لثقة المستوطنين ينبع من الصدمة الشديدة التي تعرضوا لها العام الماضي. وقال بن دور: "لم يعتقد جمهور المستوطنين في إمكانية خروج خطة فك الارتباط لحيز التنفيذ. وقد تم ذلك بالرغم من وعود رجال الدين، وهم يرون في ذلك قراراً خاطئاً. وردهم على ذلك هو الانقصال، والاغتراب والشعور بعدم الانتماء تجاه نظام الحكم الذي اتخذ قرار فك الارتباط".

لم يتسبب فك الارتباط في انخفاض حاد لتفاؤل المستوطنين فحسب، بل أدى أيضاً إلى خلق أزمة ثقة بينهم وبين مؤسسات الدولة. وقد تم تسجيل انخفاض حاد جداً في ثقة جمهور المستوطنين تجاه المحكمة العليا، حيث بلغ مقياس الثقة في عام ٢٠٠٠ نحو ٤,٢ (أقل قليلاً من إجمالي الجمهور المتدين)، لكن في الأعوام الخمسة الأخيرة، انخفض مقياس الثقة إلى ٢,٩ درجة.

تم تكرار إجراء هذا الاستطلاع ١١ مرة في الفترة ما بين أكتوبر ٢٠٠٠ إلى أكتوبر ٢٠٠٥ وفي كل مرة تم الاتصال هاتفياً بنحو ٢٠٠٠ شخص من اليهود والعرب. وتظهر النتائج أنه بالرغم من الخوف الكبير الذي يشعر به الجمهور الإسرائيلي طوال تلك الفترة، فإن مستويات الوطنية والتفاؤل القومي، كانت الأعلى والأكثر استقراراً طوال فترة الانتفاضة. واستخلص مركز أبحاث الأمن القومي من تلك المعطيات أن الجمهور قد تعلم كيف يتعايش مع الإرهاب طوال تلك الأعوام، وأن الإرهاب لم ينجح في المس بالمعنويات وبالمناخ القومية للمجتمع الإسرائيلي.

جدير بالذكر أنه في كل عام يتم نشر المعطيات بالكامل في مؤتمر هرتسليا، ذلك المؤتمر الذي تحول، في الأعوام الخمسة الماضية لانعقاده، إلى منبر لمناقشة أحوال المجتمع الإسرائيلي.

## متوسط الوقت الذي يتم استغراقه في البحث عن عمل "شهرين ونصف الشهر" ■ هاآرتس ٢٠٠٦/١/٣ بقلم: عينايف بن يهودا

تراوحت ما بين شهر وشهرين، كما ذكر ٢١٪ أنهم قد بحثوا عن العمل فترة تتراوح ما بين شهرين وستة أشهر.

من ناحية أخرى، يصل متوسط فترة البحث عن عمل بين الذين تتراوح أعمارهم ما بين ٢٦ و ٣٥ عاماً إلى ثلاثة أشهر في المتوسط. وبينما قال ١٦٪ من هذه الفئة العمرية أنهم قد وجدوا عمل في أقل من شهر، قال ٤٦٪ أنهم قد وجدوا عمل في فترة زمنية تتراوح بين شهر إلى شهرين. في حين قال ٣٤٪ أنهم بحثوا عن عمل فترة تتراوح بين شهرين وستة أشهر. وأخيراً قال ٥٪ أنهم بحثوا عن عمل لأكثر من نصف عام.

يصل متوسط مدة البحث عن عمل بين الذين تتراوح أعمارهم ما بين ٣٦ و ٤٥ عاماً إلى ثلاثة أشهر

يرتفع متوسط فترة البحث عن العمل كلما تقدم العمر، كما يتضح من معطيات استطلاع أجراه موقع All Jobs الإلكتروني. وتتبع تلك الظاهرة من سببين: الأول، تفضيل الكثير من أرباب الأعمال تشغيل الشباب. والسبب الثاني، عدم استعداد الباحثين عن العمل ممن تقدم بهم العمر، والذين يتمتعون بالكفاءات العالية والتأهيل الجيد، والتنازل وقبول أي نوع من أنواع العمل والأجور، التي لا تتناسب مع كفاءاتهم.

وقد شمل هذا الاستطلاع ١٤٧٣ شخصاً، وأظهر أن متوسط فترة البحث عن العمل لمن تتراوح أعمارهم ما بين ١٨ و ٢٥ عاماً هي شهر ونصف الشهر. وقال ٣٠٪ ممن شملهم الاستطلاع أنهم قد وجدوا عمل في أقل من شهر، وذكر ٥٠٪ منهم أن فترة البحث عن العمل

ونصف الشهر. ومع ذلك، فقد قال ٤٠٪ أن متوسط مدة البحث عن العمل تصل إلى ما بين شهرين وستة أشهر. وقال ٩٪ أن متوسط مدة البحث عن العمل تصل إلى أكثر من نصف عام.

يصل متوسط مدة البحث عن العمل بين الذين تتراوح أعمارهم ما بين ٤٦ و ٥٥ عاماً إلى أربعة أشهر، حيث قال ١٦٪ من تلك الفئة العمرية أنهم قد عثروا على عمل بعد مرور أكثر من نصف عام.

## أغلبية الجمهور تؤيد حظر التدخين في المطاعم

هاتسوفيه ٢٠٠٦/١/٢  
بقلم: هيئة تحرير  
هاتسوفيه

يشير استطلاع جديد للرأي أجرته "جمعية مكافحة السرطان" إلى تأييد ٧٥٪ من الجمهور الإسرائيلي، لحظر التدخين في المطاعم والكافيتريات.

تشير معطيات هذا الاستطلاع، إلى وجود علاقة إحصائية واضحة بين مكان إقامة من شمله الاستطلاع، وبين تأييد أو عدم تأييد منع التدخين. فيشير الاستطلاع إلى وجود تأييد كبير لمنع التدخين في منطقة القدس، بينما ينخفض التأييد في شمال البلاد وجنوبها. ويؤيد حظر التدخين: ٨٩٪ من سكان القدس، و ٦٧٪ من سكان شمال البلاد، و ٧٠٪ من سكان جنوب البلاد. و ٧٨٪ من سكان تل أبيب و ٧٥٪ من سكان منطقة هشارون.

أجرى هذا الاستطلاع معهد الأبحاث "موتاجيم"، وذلك بواسطة الاتصال الهاتفي بنحو ٥٠٦ أشخاص ممن تجاوزوا ١٨ عاماً فأكثر. وتبلغ نسبة الرجال ٤٩٪ ونسبة النساء ٥١٪، كشريحة ممثلة للجمهور الإسرائيلي. وقد تم إجراء الاستطلاع في شهر نوفمبر ٢٠٠٥. وتم توجيه السؤال التالي لمن شملهم الاستطلاع: هل تؤيدون حظر التدخين في المطاعم والكافيتريات في إسرائيل، كما هو الحال في أيرلندا، والولايات المتحدة وبريطانيا...؟ أجاب ٧٥٪ بنعم، في حين أجاب ٢٥٪ بالنفي.

قالت أمس، المتحدث باسم جمعية مكافحة السرطان، "نافا عتبار"، أن قانون تقييد حرية التدخين في الأماكن العامة، قد تم طرحه بمبادرة من الجمعية. وتم قبوله منذ عام ١٩٨٣، من أجل حماية ٧٦٪ من الجمهور غير المدخن. كما حدث تغيير بعيد الأثر منذ تطبيق القانون في بعض الأماكن، مثل دور السينما ووسائل النقل العامة. ولكن في أماكن عامة أخرى، مثل المطاعم والكافيتريات، يتطلب الأمر تطبيق حازم وفعال للقانون.

من ناحية أخرى، تشير الأبحاث التي أجريت في العالم، إلى تأثير تشريعات القوانين، الخاصة بتقييد حرية التدخين، على أنماط سلوكيات المدخنين، وأن تطبيق القانون قد يُحدث تغييراً حقيقياً يؤثر على نحو ٢٤٪ من المدخنين.

ويجب أيضاً ألا ننسى أن المطاعم والكافيتريات تشكل مكان عمل لكثير من غير المدخنين، ومن حقهم استنشاق هواء نظيف في هذه الأماكن العامة. فلا يمكن أن نسمح لنحو ٢٤٪ من المدخنين أن يُعرضوا ٧٦٪ من الجمهور لمخاطر التدخين السلبي.

توجه في الآونة الأخيرة، رئيس جمعية مكافحة السرطان، البروفيسور، "اليعيزر روفينزون"، إلى رئيس مركز الحكم المحلي، "عادى إدار"، في أعقاب شكاوى كثيرة قدمها العديد من المواطنين الذين يعانون من آثار التدخين السلبي في الأماكن العامة، ويطالبون بالعمل على تطبيق القانون. وذكر "البروفيسور روفينزون" أن صلاحيات تطبيق القانون في يد السلطات المحلية، باعتبارها هي التي تحصل هذه الغرامات، مؤكداً: "في إطار نشاط الجمعية، اعتدنا أن ندعو أصحاب المحال التجارية ومديري الأماكن العامة إلى تطبيق القانون بحذافيره. ولكن تطبيق القانون، في النهاية، هو في يد السلطات المحلية، التي نطالبها بتطبيق قانون حظر التدخين في جميع أنحاء البلاد".

وقد أعرب البروفيسور روفينزون، مع نشر نتائج الاستطلاع، عن أمله في أن تساعد نتائج الاستطلاع السلطات المحلية على تطبيق القانون بحزم من أجل صحة ورفاهة المواطنين في دولة إسرائيل.

من جانبها، تقول عتبار: "إن نتائج الاستطلاع سوف تساعدنا على ممارسة مزيد من الضغوط على السلطات المحلية من أجل تطبيق القانون، بل وسوف تفيد في خلق مجموعات ضغط في الكنيست من أجل إدخال تعديلات على القانون بشكل يؤدي إلى زيادة قيمة الغرامات، وإلى فرض غرامات ليس فقط على المدخن، إنما أيضاً على أصحاب المطاعم والكافيتريات. مثلما هو الحال في أيرلندا، حيث تصل قيمة الغرامة إلى ١٠٠٠ يورو يدفعها المدخن، ويدفعها صاحب المكان نفسه، بينما تصل الغرامة في إسرائيل إلى ٣١٠ شواكل فقط وتقرض على المدخن فقط، بينما لا تقرض أية غرامات على صاحب المكان.



## ترجمات عبرية

١٢

### شخصية العدد



## رئيس الوزراء بالإنابة "يهود أولمرت"

يديعوت أحرونوت ٢٠٠٦/١/٥ - بقلم: روني سوفير

الليكود. وفي عام ١٩٦٦، انضم لشموئيل تامير الذي أنشأ تكتل المركز الحر، وانضم للكنيست الثامن (١٩٧٣) ضمن أعضاء اللجنة المركزية في قائمة الليكود وهو في الثامنة والعشرين من العمر. كما انضم للكنيست التاسع والعاشر، وكان يحتل المركز الحادي عشر في قائمة الليكود. وفي عام ١٩٨٥، عاد لليكود، وكان عضواً بالكنيست عن الحزب في الكنيست الثاني عشر والثالث عشر والرابع عشر.

في الفترة ما بين ١٩٨١-١٩٨٨ كان عضواً في مختلف لجان الكنيست: الخارجية، والأمن، والمالية والكنيست والتعليم. وفي الفترة من ١٩٨٨-١٩٩٠ شغل منصب وزير شؤون الأقليات.

وفي الفترة ما بين ١٩٩٠-١٩٩٢ شغل منصب وزير الصحة وبدأ العمل على تحويل المستشفيات الحكومية إلى اتحادات، وهو أكبر إصلاح شهدته إسرائيل حتى وقتنا هذا. وفي أواخر ١٩٩٣، اختير لرئاسة بلدية القدس، بعدما تغلب بفارق كبير على تدي كولييك. وفي أواخر ١٩٩٨، اختير مجدداً لنفس المنصب. وخلال شغله هذا المنصب، بادر بعدة مشروعات حيوية في

إيهود أولمرت (٦٠ عاماً)، متزوج ويعول أربعة أبناء، منذ صباح اليوم (الخميس) أصبح رئيساً للوزراء بالفعل. كان أولمرت قد شغل منصب رئيس بلدية القدس في الفترة ما بين عامي ١٩٩٣ - ٢٠٠٠، وكان وزيراً في عدة حكومات. وفي الآونة الأخيرة تردد اسمه كرقم اثنين في قائمة حزب كاديما التي وضعها شارون.

كان أولمرت أحد مؤيدي خطة فك الارتباط ويعتبر ممن "وقفوا على الحياد" للدفاع عن شارون، عن طريق الهجوم الشديد على بنيامين نتنياهو، الذي خلفه في وزارة المالية.

كان أولمرت قد بدأ نشاطه العام عندما كان طالباً في الجامعة العبرية، في أسرة "حيروت" الطلابية. وفي تلك الفترة درس القانون، وعلم النفس والفلسفة. وخلال أغلب سنوات نشاطه السياسي اعتمد على تكتيك قانوني. أما في جيش الدفاع الإسرائيلي، فقد خدم في لواء "جولاني" كمراسل عسكري في جريدة "بمحانية".

وبدأ من أواخر الستينيات وحتى منتصف الثمانينيات، كان أولمرت يمارس نشاطه بعيداً عن

القدس، منها شبكة الطرق ومشروع القطار الخفيف (الترام). وفي انتخابات عام ١٩٩٩ "بزغ نجمه" في انتخابات حزب العمل، عندما قال إن إيهود باراك لن يقسم القدس. وقد كنَّ له الكثيرون في الليكود الضغينة بسبب تلك الأقوال.

قبيل انتخابات الكنيست الخامس عشر (١٩٩٩)، فكر في الإعلان عن اعتزامه خوض انتخابات رئاسة الليكود، لكنه تراجع عن ذلك. وفي سبتمبر ١٩٩٩، خاض في نهاية المطاف منافسات رئاسة الحزب وحصل على المركز الثاني، بفارق كبير عن الفائز أريئيل شارون. وبعد انتهاء انتخابات الكنيست السادس عشر، في يناير ٢٠٠٢، شغل منصب وزير الصناعة والتجارة والقائم بأعمال رئيس الوزراء، في حكومة أريئيل شارون. وأنداك استقال من منصب رئيس المدينة.

وقد أحدث انضمامه لحكومة شارون ضجة كبيرة. فقد كان يرغب في أن يصبح وزيراً للخارجية أو المالية، لكن الأمور لم تسر على هذا النحو. وخلال ولايته في منصب وزير الصناعة والتجارة، عمل على تنفيذ عدة مشروعات منها مشروع توسيع مصنع "إنتل" في كريات

جَت، بتمويل سخى من الحكومة الإسرائيلية. كما شغل أولمرت في حكومة شارون منصب وزير الاتصالات والوزير المسؤول عن إدارة الأراضي الإسرائيلية وهيئة البث. وخلال منصبه كوزير مسؤول عن هيئة البث دخل في مواجهة مع مدير عام الهيئة السابق، يوسف برئيل، أسفرت في النهاية عن إقصائه من منصبه. وقد زعم برئيل أن "أولمرت حاول السيطرة سياسياً على الهيئة"، إلا أن أولمرت نفى تلك المزاعم، في حين زعم نتياهو أن أولمرت مارس ضغوطه من أجل تقصير فترة ظهوره على شاشة القناة الأولى الإسرائيلية، ورد أولمرت دون تردد: "نتياهو يكذب". في أغسطس ٢٠٠٥، شغل أولمرت منصب القائم بأعمال وزير المالية، عقب استقالة الوزير السابق، بنيامين نتياهو. ولم يُخفِ معارضته الشديدة للسياسة الاقتصادية لنتياهو، التي سماها "سياسة سوق متطرفة لا تناسب إسرائيل". ومؤخراً، زار إحدى الجمعيات الخيرية بالقدس، وقال: "إننى مسؤول بشكل شخصى عن المحتاجين هنا".



## رؤية عربية



### فوز حماس: الأسباب والمآزق

رؤوف سليمان أبو عابد  
باحث فلسطيني

السلام ما لم تعترف بحق إسرائيل في الوجود وتبذ العنف، بينما عبر رئيس الحكومة الفرنسية عن قلقه إزاء فوز حماس، وربط وزير الخارجية البريطاني بين دعم المجتمع الدولي لحماس واختيارها الديمقراطية، ومهما كانت ردود الفعل وتوصيفات ما حصل، فمما لا شك فيه أن هناك تغييراً ما حدث في النظام السياسي ومدرجات الخريطة السياسية في فلسطين، فما أسباب هذا التغيير..... ولماذا المآزق..؟  
أولاً: الأسباب: تجتمع أسباب فوز حماس في جزء منها في عوامل خسارة فتح، وهي في مجملها تتركز في ثلاثة أبعاد:

- أ- البعد الداخلي: وهو المتعلق بالتفاعلات الفلسطينية الداخلية سواء لجهة فتح أو لجهة حماس.
- فتح: فهناك العديد من الأخطاء التي ارتكبتها فتح وكانت سبباً في فوز حماس وأهمها.
- الأزمة البنيوية التي تعاني منها الحركة: والمتمثلة في الانقسامات الداخلية وبنوعيتها التنظيمي: بين القيادة والقاعدة التنظيمية، والقيادية: بين صفوف قادتها سواء تلك التي بين ما يعرف بالحرس القديم والجيل الصاعد القيادات الشابة، أو تلك التي يمكن أن نسميها بين ورثة الرئيس عرفات كالخلاف بين أبو اللطف ومحمود عباس، بالإضافة إلى تعطيل الأطر التنظيمية ومؤتمراتها الحركية، وتقش المحسوبية والولاءات الشخصية والمصلحية في تولى المناصب الإدارية والتنظيمية على حساب الكفاءة والالتزام الوطني والحركي.
- سوء استخدام السلطة: والمتمثل في تجاوزات

على غير المتوقع جاء فوز حماس في الانتخابات التشريعية الفلسطينية والتي جرت يوم الأربعاء الموافق ٢٥ كانون الثاني/ يناير ٢٠٠٦، حيث أعلنت اللجنة الانتخابية الفلسطينية النتائج على النحو التالي: حماس (قائمة التغيير والإصلاح) ٧٦ مقعداً، حركة فتح ٤٢ مقعداً، قائمة الشهيد أبو علي مصطفى (الجهة الشعبية) ٣ مقاعد، الطريق الثالث مقعدان، وقائمة فلسطين مستقلة مقعدان، وذلك من إجمالي ١٣٢ مقعداً عدد مقاعد المجلس التشريعي الفلسطيني، وغير المتوقع والمفاجئ هنا ليس فوز حماس في حد ذاته، بل تلك الإغلبية التي حازت عليها والتي تؤهلها لأن تشكل الحكومة الفلسطينية المقبلة، وهو ما كلف الرئيس محمود عباس حماس به رسمياً بعد تقديم أحمد قريع استقالة حكومته، وقد شكل فوز حماس حدثاً مهماً تعددت توصيفاته، فمن تسونامي إيجابي، إلى نقطة تحول جوهريّة، إلى فصل تاريخي خطير، إلى انقلاب وزلزال في النظام السياسي الفلسطيني، وبينما شكل الحدث صدمة لإسرائيل والتي اعتبرت على لسان بيريس أن فوز حماس يمثل مشكلة للشعب الفلسطيني، وذكر مكتب رئيس الوزراء بالأنابه إيهود أولمرت أن إسرائيل لن تتفاوض مع أي حكومة تضم حماس، في حين لقي هذا الحدث ترحيب إيراني والذي اعتبرته انتصار للمقاومة الفلسطينية، في حين اعتبره بيرلسكوني رئيس وزراء إيطاليا بأنه يمثل تراجع للعملية السليمة، أما بوش فإنه وبرغم ترحيبه بالعملية الديمقراطية في فلسطين إلا أنه اعتبر أن حماس ليست شريكاً في

رجالاً السلطة ومستولى الأجهزة الأمنية والقيادات السياسية وأحتكار العديد منهم لمراكز النفوذ والمواد الغذائية والسلع الأساسية، وتنامى ظاهرة الثراء السريع وغير المشروع، وممارسة عمليات الابتزاز والتمايز الاجتماعي والاستعلاء الطبقي، مما خلق فجوة عميقة بين الجماهير الفلسطينية - التي ازداد لديها الشعور بالأحباط والرغبة في التغيير والانقلاب على الوضع الراهن - وبين تلك القيادات وهي المشكلات التي انعكست سلباً على شعبية الحركة وصورتها في صفوف الجماهير الفلسطينية التي جاء تصويتها في جزء منه عقاباً لفتح واحتجاجاً على الأوضاع الاقتصادية والمعيشية والأمنية الصعبة.

- الفساد: حيث أدت عشر سنوات - وهي عمر السلطة الوطنية بزعامة فتح - إلى انتشار الفساد والمحسوبية بسبب غياب الشفافية الإدارية والرقابة والمحاسبة وتداخل الصلاحيات في ظل التنافس والتصارع على النفوذ والسلطة، واستخدام السلطة للحماية الشخصية والأمن الفردي في ظل غياب الأمن والأمان عند أبناء الشعب الفلسطيني الذي عانى من مظاهر الفلتان الأمني الذي وقفت السلطة وأجهزتها عاجزة عن رده، بل أن تلك الأجهزة مثلت بسبب التصارع على السلطة وعدم الانضباط أحد أهم عناصر الفلتان الأمني، ومما زاد صعوبة الوضع ذلك التداخل بين مؤسسات السلطة وأجهزتها الأمنية وحركة فتح وتنظيمها والتي باتت تتحمل وزر إساءات السلطة وتقصيرها.

استشهاد الرئيس/ القائد أبو عمار: حيث أدى غياب القائد الرمز والذي ارتبط تاريخ الحركة باسمه إلى انفلات عقدة التناقضات داخلها، فبغايه خسرت الحركة حكمة قائد ملهم للجماهير الفلسطينية عامة، طالما مثل حضوره عامل استقطاب لها، ومن جهة ثانية ترك غيابها تركة ثقيلة وصعبة وقفت القيادات الجديدة أمامها مترددة ولم تستطع أن تتخذ إجراءات حاسمة حيال قضايا التسوية والأمن والفساد والفوضى ورغم التفويض الشعبي الذي حصلت عليه.

٢) حماس: ويمكن إجمال عوامل النجاح المتعلقة، بحماس مما يلي:

- لقد عملت حركة حماس طوال السنوات الماضية بجد وبنشاط محموم في المجال الاجتماعي فقدمت المساعدات لأبناء الشعب الفلسطيني عبر مؤسساتها الاجتماعية والخيرية.

- البعد الأيديولوجي: حيث العقيدة الإسلامية والمنهج الديني الذي يضرب بجذوره في أعماق الوجدان الفلسطيني، وهو الوجدان الذي يطفو على سطحه نزعة الهروب إلى الله في ظل عجز الأنظمة والسلطات عن تحقيق العدل والنماء، ففي ظل توقف العملية السلمية وتخاذل الظهير العربي عن نصرة الشعب الفلسطيني والانحياز الدولي لإسرائيل أصبح خيار المقاومة مقبولا ومرجعاً لدى قطاعات عريضة من أبناء الشعب الفلسطيني والتي وجدت، في حماس وشعاراتها التعبير عن هذا المنهج.

- أجادت حماس إدارة حملتها الانتخابية من خلال تركيزها على قضيتي التغيير والإصلاح وهو اسم قائمتها الانتخابية، مجسدة نبض الشارع الفلسطيني المتعطش للتغيير والإصلاح، وكذلك جاءت بوجوه جديدة على السلطة جعلت منها سنوات الانتفاضه على تماس مباشر ودائم مع الجماهير، في حين أن الحملة الانتخابية لفتح مثلت استمراراً للنهج القائم وتبني وعوداً لم يعد الشعب الفلسطيني يجد منها طائلاً، بل ورشحت وجوه لها في التجربة السياسية الفلسطينية - على رغم حداثة - ماضى غير مرضي.

- صحيح أن ليس هناك فرق كبير بين حجم الدعم الخارجي لكلا الفصيلين، ففي حين لم تعتمد حماس على الدعم العربي أو الدولي وخذل فتح الظهير العربي والراعي الدولي، ولكن الحاجة إلى هذا الدعم ليست بالمقدار نفسه عند الطرفين، وهو ما يقضى به اختلاف المنهج وطريقة النضال، ففي حين أن حماس تتبنى نهج المقاومة وهو في معظمه قرار فلسطيني ويرتكز بالأساس على الدعم الشعبي والجماهيري، فإن فتح تتبنى نهج تفاوضياً يهدف إلى تحقيق التسوية السلمية التي تتركز بالأساس بل ويعتبر أحد أهم محدداتها العامل الخارجي، ولا سيما في ظل الاختلال الواضح لموازين القوى لصالح إسرائيل.

ب- البعد الإسرائيلي: كان لإسرائيل دوراً كبيراً في خروج نتائج الانتخابات الفلسطينية بتلك الصورة المفاجأة وفي نزوع خيارات الناخب الفلسطيني باتجاه التشدد، وذلك من خلال ما مارسه من تعنت حيال العملية السياسية، وتكريس سياسة اللاشريك، وعزل السلطة الفلسطينية ورفض التعامل معها، حيث تهربت من التزاماتها فلم تفرج عن الأسرى والمعتقلين،



ونفذت خطة الفصل من جانب واحد، في ظل مواصلة اعتدائها على الشعب الفلسطيني وممتلكاته والإمعان في تطبيق سياسات الإغلاق والحصار والتضييق الاقتصادي والاعتقالات والتصفيات الجسدية لكوادر الفصائل الفلسطينية، وهو ما أظهر السلطة بمظهر العاجز ونال من هيبتها حتى أصبحت غير قادرة على فرض القانون والنظام والأمن، وهو ما أضفى مزيداً من المعاناة والاحباط في الشارع الفلسطيني، الذي فقد الأمل بقرب النجاة وأوضاع الرجاء من عملية سياسية ربما تستمر مفاوضاتها إلى الأبد ودون تحقيق أى تقدم، فجاء تصويته في جزء منه عقاب لفتح من خلال السلطة وغضبه عليه، وهو الذي رأى في الصواريخ التي تطلقها حماس الرد المناسب والمعبر عن غضبه العام.

ج- البعد الدولي: فالمجتمع الدولي خذل أبو مازن مرتين الأولى عندما كان رئيساً للوزراء في عهد الرئيس عرفات، والثانية بعد انتخابه رئيساً للسلطة الوطنية عندما ترك لإسرائيل المبادرة وأطلق يدها لضرب الشعب الفلسطيني، ولم يمارس عليها أى ضغوطاً من أجل كف يدها وتنفيذ التزاماتها وتعهداتها، وبـل ساهم الموقف الدولي وخاصة الأمريكي في أضعاف أبو مازن من خلال دفعه وبكل الوسائل إلى دائرة الاقتتال الداخلي الفلسطيني، بالإصرار على سحب أسلحة الفصائل المسلحة قبل ممارسة أى نوع من الضغط على إسرائيل حتى للتوقف عن ضرب مقرات السلطة ورموزها، وفي نفس الإطار نشير أيضاً إلى تقاعص الظهير العربي عن مد يد العون لمحمود عباس.

ثانياً: المآزق: جاء فوز حماس بتلك الأغلبية مفاجئاً لحماس نفسها وهي التي كان جله ما تطمح إليه هو مشاركة فتح في السلطة من خلال مقاعد المعارضة لتجد نفسها مطالبة بتشكيل حكومة فلسطينية وأمام مآزق قيادة السلطة وتحمل مسؤولية شعب كامل، ونحن لا نقصد هنا أن مجرد فوز حماس في حد ذاته كتناول للسلطة وكعملية سياسية يمثل مآزق، بل نعني بالمآزق تلك التداعيات التي سوف تفرزها نتائج تلك العملية بوصول حماس إلى سدة الحكم وتشكيل الحكومة الفلسطينية، سواءاً على النظام السياسي الفلسطيني أو على حركة حماس على النحو التالي:

- التعامل مع العالم الخارجي: حيث يأخذ

الكثيرون على حماس عدم بلورتها لرؤية واضحة للتعامل مع العالم بوضعه الراهن والرافض لحماس وبرنامجها الذي يرفض الاعتراف بإسرائيل أو التفاوض معها، وهو ما يعطى مبرراً للحجج الإسرائيلية بعدم وجود شريك للسلام، ويعطيها الذريعة للتصل من استحقاقات وتفاهات قمة شرم الشيخ، والتهرب من التزاماتها بخارطة الطريق، بل ويفتح الطريق أمامها للسير قدماً في بناء الجدار العازل والتوسع في بناء المستوطنات، وترسيم الحدود من جانب واحد، وتهويد القدس، وتبنى مواقف أكثر تشدداً تجاه السلطة الفلسطينية ومطالباتها بضرورة تفكيك البنية التحتية للفصائل الفلسطينية وجمع أسلحتها ووقف كل أعمال التحريض والعمليات العسكرية الموجهة ضد إسرائيل.

- التعامل في الداخل: هناك فرق بين الجلوس على مقعد المعارضة والجلوس على مقعد الحكم، وهناك أيضاً فرق بين إدارة وتسيير شئون حركة سياسية واجتماعية، وإدارة شئون شعب له مؤسساته واقتصاده وأجهزته الإدارية وعلاقاته الخارجية، وتحالفاته المبنية على أسس توافقية بين المتطلبات الوطنية وأساليبه النضالية في ظل موازنة القوى الحالية، وخاصة أن الاقتصاد الفلسطيني يعتمد في مجمله على المساعدات الخارجية من منح وهبات وقروض،

وقد بدأت فعلاً الدول التي تقدمها تهديد بقطعها إذا لم تغير حماس سياساتها ونهجها بشكل جذري وتعترف بإسرائيل وبحقها في الوجود والعيش بسلام، فبين تطلعات الجماهير والتي تعتبرها حماس بأنها انتخبته استناداً إلى برنامج المقاومة، وبين متطلبات الخارج والداخل المنادى بالواقعية والرافض للعمل العسكري، تقف حماس على مفترق طرق، حيث أننا نلمح ارتباك بين تطبيق حماس أجندتها السياسية وتحقيق طموحات مجمل أطياف اللون الفلسطيني، فأول ما يتعين على حماس بداية مثلاً رفع العلم الفلسطيني وليس علمها الخاص، من جهة ثانية يعتبر البعض أن حماس تتبنى أجندة اجتماعية غامضة وغير واضحة لجهة حرية الرأي والتعبير، وحرية العقيدة، ومناهج التعليم، وطبعاً هناك الكثير من الأسئلة والتي لا تلقى أجابات واضحة ومحددة حول موقف حماس من مجمل القضايا الوطنية كقضية الأمن والتسوية والاسرى وأسلحة الفصائل

الفلسطينية والتفاوض، وماهية القانون والنظام وكيفية تطبيقه وأحلاله.

وإذا كان هذا هو المأزق فما هو الحل للخروج منه، لا شك أن هناك عدة سيناريوهات أهمها:

١- وهو الظاهر في تصريحات قادة حماس بالدعوة إلى شراكه سياسية وخاصة مع حركة فتح وهو السيناريو الذي يمر عبر تشكيل حكومة إئتلافية مع حركة فتح يسند إلى الأخيرة فيها حقائب المالية والداخلية والمفاوضات (التخطيط والتعاون الدولي)، وربما رئاسة الحكومة، وفي هذا السيناريو أيضاً يمكن توسيع صلاحيات الرئيس محمود عباس خاصة لجهة إدارة الشؤون الخارجية، في حين تتسلم حماس باقى الحقائق ولا سيما العدل، الشؤون الاجتماعية، والتعليم.

٢- إن تغيير حماس من منهجها وتبديل مفردات خطابها السياسى لجهة الاعتراف والدخول تحت مضلة أوسلو، وهو ما بدأنا نلمسه في خطابات قادة حماس، حيث أعلنوا قبولهم لدولة فلسطينية في حدود ١٩٦٧ وبالمرحلية، والجديد في ذلك إشارتهم إلى أنهم سيتعاملون مع مسار أوسلو بواقعية شديدة، وهذا السيناريو يحتاج إلى وقت، ويمكن أن يمر عبر بدأ حماس حوار مع الإدارة الأمريكية يفضى في النهاية إلى مفاوضات مباشرة أو غير مباشرة مع إسرائيل.

٣- تشكيل الحكومة ضمن التوجهات الحالية والبرنامج المعلن لحركة حماس، وهو السيناريو الذي سيكون له انعكاسات خطيرة، فهو سوف يفضى إلى عزل الفلسطينيين عن محيطهم الدولي والعربي الرسمي، ويعطى الفرصة لإسرائيل للتهرب من استحقاقاتها وأخذ خطوات أحادية الجانب، وتصعد من وتيرة اعتداءاتها على أبناء الشعب الفلسطيني، وارتكاب أبشع المجازر، وهذه المرة تحت مظلة دولية كاملة من الصمت والسكوت.

٤- تشكيل حكومة من حماس وأسناد بعض حقائبها لا سيما الشؤون الخارجية وتحديد المفاوضات لشخصيات ليبرالية أو علمانية أو حتى فتحاوية من بعض أجنحتها الليبرالية - أن صح

التعبير - لرفع الحرج عن نفسها بعدم الالتقاء أو التفاوض المباشر مع إسرائيل.

٥- وفي نفس الإطار السابق يأتي هذا السيناريو وهو الهروب إلى منظمة التحرير وإعادة تفعيل مؤسساتها باعتبارها الممثل الشرعى والوحيد للشعب الفلسطيني ومرجعية المفاوضات، فهي الجهة المكلفة بالمفاوضات ويتوقع الاتفاق النهائي مع إسرائيل.

وأخيراً تبقى الإشارة إلى أن نجاح التجربة الديمقراطية الفلسطينية ونزاهة عملية الاقتراع والتصويت هو ما يحسب في جزءه الكبير لحركة فتح، تلك التجربة التي كرست ونجاح التعددية السياسية في الحياة السياسية الفلسطينية، والتي رسمت علامة يحتذى بها في طريق الإصلاح والديموقراطية، فلأول مرة في التاريخ السياسى الفلسطينى تحدث عملية تداول حقيقى للسلطة بطريقة سلمية وعن طريق صناديق الانتخابات، فهذا التداول غالباً ما كانت محاولات حدوثه تتم بأسلوب عنيف ومسلح، ولا تعتمد على العنصر الفلسطينى بل ترجع إلى التدخلات العربية في الشؤون الفلسطينية، وسعى بعضها للهيمنة على القرار الفلسطينى واستخدامه في صراعها وسلمها مع إسرائيل، كما أن تلك التجربة الديمقراطية مثلت درساً قاسياً ورافضاً لكل أشكال الفساد والمحسوبية، وفرصة ذاهبية لحركة فتح من أجل إعادة تنظيم صفوفها وتجديد دمائها وتصحيح مسارها نهجاً وممارسة، أما دولياً فإن الانتخابات الفلسطينية مثلت رسالة ستدفع الولايات المتحدة إلى إعادة تقييم سياساتها وأساليب تنفيذها في المنطقة العربية، فتزعة التشدد ونمو الحركات الراديكالية نابعة في جزء منها من تنامي مشاعر الرفض والاحتجاج على السياسات الأمريكية في العراق وانحيازها المطلق لإسرائيل وتجاهلها للمطالب والقضايا العربية، فصعود حماس ناجم عن أخفاقات أوسلو وهو الاستنتاج الذى بات يحظى بقبول كبير، وهنا بالتحديد يمكن النظر إلى فوز حماس باعتباره يمثل دعماً ويعزز من الموقف التفاوضى للرئيس محمود عباس.



## حزب "شاس" .. الدين والطائفية والسياسة في إسرائيل (٢-٣)

أكرم ألفي

باحث في الشؤون الإسرائيلية

أصوات السفارديم في الانتخابات البرلمانية في الخمسينيات والستينيات.

يمكن تفسير السلوك السياسي لليهود الشرقيين وفقا لنموذج المشاركة للمواطنين الجدد (من خلاله السلوك السياسي للمهاجرين الذين يحصلون على جنسية البلدان التي يهاجرون إليها). فهؤلاء المواطنون الجدد يشعرون بحالة من اغتراب في الوطن الجديد، ويحاولون التغلب على هذا الشعور عبر الانضواء تحت لواء القوى الحاكمة والمسيطرة بحثا عن ما يطلق عليه "مظلة أمان" مع حالات استثنائية من التمرد.

هكذا هيمن على توجهات السفارديم خلال المرحلة الأولى من نشأة الدولة الإسرائيلية اتجاهين للتعامل مع المؤسسات الصهيونية، فكان هناك التوجه التوفيقى المتماثل والمتعاون مع الهيمنة السياسية الصهيونية والاشكنازية (وهو الأغلبية الكاسحة)، والتوجه الراديكالى (١). وبرز التوجه الراديكالى على هيئة حركات اجتماعية ويسارية أكثر منها حركات أثنية.

وابرز التمردات السفاردية الاجتماعية هي أحداث وادى الصليب: وهي عبارة عن سلسلة من المظاهرات العنوية على مدار شهرين في صيف سنة ١٩٥٩ ووقعت في أحد الأحياء الفقيرة في حيفا وانتشرت في كافة إسرائيل احتجاجا على طريقة تعامل الدولة مع السفارديم. بسبب الإشاعة عن مقتل سفاردي في شجار على يد الشرطة. وحركة الفهود السود: وهي حركة الاحتجاج الثانية للسفارديم ضد السلطة وانفجرت في مارس ١٩٧١ عقب مظاهرة لحركة يسارية متشددة تضم فقراء اليهود الشرقيين وحظيت هذه المظاهرة بتغطية إعلامية ضخمة وجرت مظاهرات عدة في نفس السنة وانضمت فيما بعد

"عودة التاج إلى مكانه الصحيح" هو شعار حزب "شاس" الأهم، وهو تعبير واضح عن سعى الحزب إلى إعادة التاج والهيمنة إلى التحالف الديني السفاردية وفي الوقت نفسه إعلاء مكانة اليهود الشرقيين في المجتمع الإسرائيلي. ولتبيان كيف سار "شاس" على درب إعادة التاج، فهناك ضرورة لبحث المحاولات السابقة من اليهود الشرقيين لكسب مساحات سياسية واجتماعية في إسرائيل، وصولا إلى دور "شاس" نفسه الهادف إلى إعادة السفارديم بقوة إلى الساحة العبرية ولكن بلغة التوراة.

### ١ - السفارديم: بين الاندماج السياسي والتمرد:

سقط حلم اليهود الشرقيين في إسرائيل "الجديدة" بصفتها موطن الصعود الطبقي، والتحول من أقلية تعيش في "جيتو" مغلق إلى الحياة في وطن اليهود فيه هم الأغلبية الحاكمة، وبينما تشير هذه المقدمات إلى أن السفارديم سيتجهون إلى التمرد على الدولة الصهيونية منذ أن وطأة قدمهم الأرض الجديدة، إلا أن ما حدث كان العكس فقد أيد أغلبية اليهود الشرقيين الحزب الحاكم متمثلا في "مباي - العمل".

وتشير الدراسات الاجتماعية - السياسية إلى ميل الأقليات المحرومة من المشاركة السياسية ومصادر الثروة إلى تبني خيار التمرد بشكل واسع على السلطة، ولعدم قدرتها على كسب معركة مفتوحة مع السلطة فإنها تتجه للحصول على مساحات داخل النظام عبر التمرد والمساومة في جدلية مستمرة. إلا أن هذه الفرضية لا تنطبق على السفارديم في الفترة الأولى من وجودهم في الدولة العبرية. حيث انضم الباحثون عن مكان في المسرح السياسي لحزب "مباي" الحاكم، وكان هذا الحزب الصهيوني العمالي يحصل على أغلبية

للحزب الشيوعي الإسرائيلي.

ولكن مع فشل هذه الحركات في التحول إلى أحزاب سياسية سفاردي من، كان من الطبيعي أن يتجه اليهود الشرقيين إلى التصويت لصالح الحزب المعارض للمؤسسة الحاكمة وهو الليكود، وهنا نختلف مع غالبية الباحثين في القول بأن الليكود اتجه للسفارديم، فما حدث هو أن تأييد السفارديم لليكود قاد الحزب للاهتمام بقضايا هذه الفئة الأثنية العريضة التي تحولت للأغلبية في إسرائيل عام ١٩٦٤.

ففي انتخابات ١٩٧٧ و ١٩٨١ صوت اثنان من كل ثلاثة سفارديم لصالح الليكود، وكان التصويت الأكبر لليكود بين السفارديم المغاربة. ونجد أنه في انتخابات ١٩٧٧ صوت نحو ٤٢٪ من الناخبين السفارديم لصالح الليكود مقابل ٢٧٪ للأحزاب الدينية وخاصة مفدال و ٢٠٪ لصالح المعراخ "العمل" وبرز هذا في التصويتات في مدن شيميش وكريات يمونة وديمونة وطبرية وبيسان وبئر سبع والرملة واشكلون واشدود (٢).

ومع عدم تحقيق الليكود للكثير من وعوده لليهود الشرقيين اتجه جزء من نخبة السفارديم لتشكيل أحزاب خاصة بهم، وكانت أبرز تجربة قبل "شاس" هو حزب تامي: والذي تأسس على خلفية ترك أبو حسيरा حزب المفدال مع اقتراب انتخابات ١٩٨١، وحصل بالفعل على مقعدين بفضل أصوات اليهود المغاربة ولكنه لم ينجح في الاستمرار فورثه حزب شاس.

## ٢ - "عوفيديا يوسف" .. المؤسس:

في مساء كل يوم سبت يتجمع المئات في معبد "يازديم" في القدس لسماع الحاخام الشهير عوفيديا يوسف وهو الخطاب الديني الذي يذاع عبر محطات إذاعية في لندن وباريس وتونس وترسل منه نسخ لنيويورك وبيونس آيروس ومكسيكو سيتي، وتعلق صورته بردائه السفاردي الديني التقليدي في العديد من منازل السفارديم حتى من غير المتدينين حيث ينظر له على أنه رمزاً لقوة السفارديم ورمزاً لفخرهم.

يقف عوفيديا يوسف (٢) المولود في العراق بردائه المطرز بالذهب وقبعته الشبيهة بالعمامة الأرجوانية، ليشرح التوراة والتلمود بطريقته البسيطة التي تأخذ أبواب المصلين اليهود، فهو بالنسبة لهم بمثابة الحاخام الأكثر علماً والأكثر بساطة بين الجميع في إسرائيل.

هذا الحاخام نجح في خلق واقع جديد في الدولة العبرية، فقد استطاع أن يصنع خطاباً دينياً وسياسياً قادر على جذب مجموعات ضخمة من السفارديم المتدينين وغير المتدينين. بحيث أصبح رمزاً لكبريائهم المفقود والأمل في إنهاء وضعية التهميش المستمرة في الدولة الصهيونية.

يتعاطى الكثيرون مع عوفيديا يوسف على أنه نتاج طبيعي لوضعية اليهود الشرقيين وأنه تعبير عن حالة الغضب والتمرد للسفارديم. وهي الرؤية التي تنطلق من مفاهيم "ميكانكية" للتاريخ وللظواهر الاجتماعية، بحيث ترفع من دور العوامل الاجتماعية إلى درجة تنفي فيه دور الفرد في خلق الظواهر، ويصبح كافة المشاركين في إنتاجها مجرد رافعات لنتيجة كان من الحتمي أن يقود إليها الوضع الاجتماعي.

فحركة شاس التي أسسها عوفيديا يوسف وارييه درعي اكتسبت هذا النفوذ السريع بين السفارديم نتيجة عدة عوامل منها الخاص بوضعية السفارديم وأخرى بتحويلات المجتمع الإسرائيلي، ولكن يظل هناك الدور المركزي والهام للحاخام العراقي، والتي وضع الأسس القوية لبقاء وصعود شاس، وفي الوقت نفسه فإنه لا يمكن فهم وتحليل "شاس" دون إدراك الخلفية الخاصة بعوفيديا يوسف ورؤيته الخاصة بالحاضر والمستقبل لليهود الشرقيين في الدولة العبرية.

فالحاخام العراقي استطاع أن يعبئ اليهود القادمين من المغرب وأبنائهم لصالح مشروع خاص به لإحياء التراث الديني السفاردي وتحقيق حلمه الخاص في إعادة التاج للتراث اليهودي الشرقي الذي تشكل في المغرب ومصر والعراق ويعتبر نفسه الوريث الشرعي الوحيد له، وهو الحلم الذي تلاقى مع حلم اليهود الشرقيين الفقراء من المغاربة بشكل خاص في الانتقال من هامش الخريطة السياسية والاجتماعية والثقافية والدينية إلى مركزها.

وعوفيديا يوسف هو أحد أهم الحاخامات اليهود معرفة بالتوراة والتلمود والهالاخاة وأسرارهم في الوقت الحالي، ويرى أنه يجب العودة للرؤية السفاردية للدين اليهودي وهو ما قصده بشعاره "إعادة التاج لمكانه الصحيح"، وهي الجملة التي أصبحت شعاراً لحزب "شاس" والتي يشار إليها خطأ بأنها تهدف العودة إلى الدين والتقاليد اليهودية، ولكنه هنا يرى أنها تعنى هيمنة الهالاخاة بتفسيرها السفاردي.

فهو يسعى لهيمنة التفسير والرؤية السفاردية للدين اليهودي، وهو ما أشار إليه في كتابه "يابيا عومير" بقوله: "إنه من المعروف أن القيادات من الحاخامات السفارديم قبل كانوا هامشين بالنسبة لأقرانهم، وبغرض سعيهم من أجل السلامة لم يقولوا شيئاً وأنى لست هامشياً، فإن رسالتي هي إعادة التاج لمكانه الصحيح وتنفيذ قواعد الحاخام "يوسف كارو" (١٤٨٨-١٥٧٥) (٤) وصاحب الكتاب الديني اليهودي الشهير (شولحان عاروخ) (٥).

وبعد يوسف كارو أحد الحاخامات الأهم في تاريخ



الديانة اليهودية في العصور الوسطى وهو الذي يعد تلميذاً فكرياً لموسى بن ميمون " ١١٢٥-١٢٠٤ " والرابع يتسحاق الفاسي (١٠١٥-١١٠٣). ويرى عوفيديا أن الهالاخاه الأشكنازية ليست أكثر من جزء وفرع من الشجرة الأصلية التي أقامها باروخ وميمون والفاسي الحاخامات السفارديم، والتي يعيد تراثهم هو نفسه.

ومع سيطرة الحاخامات السفارديم منذ القرن الرابع عشر على المناطق المقدسة في فلسطين، لم يأت الحاخامات الأشكناز سوى في القرن السادس عشر لأرض إسرائيل وكانوا يمثلوا تلاميذ للحاخامات السفارديم، وهو ما تغير مع بدء تجمع اليشوف "فترة ما قبل إعلان الدولة الإسرائيلية" حيث أنشئ في فلسطين "ريشون لا تسيون" وهو أول مجلس حاخامي وفي ظل الحماية العثمانية كان رئيسه سفاردي، وهو ما تغير حيث أمكن للحاخامات الأشكناز أن يكسروا هيمنة التقاليد الدينية السفاردية وقد برزت الهيمنة الحاخامية الأشكنازية في عام ١٩١١ عندما وافق الحاخام السفاردي "بن زيون مائيرهاى اوزيل" على أن يتقاسم السلطة مع الحاخام الأشكنازي الشهير "إفراهام يتسحاق هاكوهين كوك" (١٨٦٥-١٩٣٥) وكان كوك بمثابة الثورة في هيمنة التقاليد الدينية الأشكنازية على اليهود المتدينين في فلسطين. وبالتالي يسعى عوفيديا أن يعيد الأمور إلى سابق عهدها أي إلى ما قبل كوك.

إن عوفيديا يسعى إلى التأكيد على الهوية السفاردية الدينية في مواجهة الهوية الدينية والعلمانية الأشكنازية في إسرائيل، وبشكل خاص المؤسسات الصهيونية التي همشت السفارديم منذ بداية الاستيطان في أرض فلسطين. فهو يعبئ جمهوره ليس فقط ضد الأشكناز بشكل عام بل قادر على تعبئتهم ضد المكونات العلمانية وغير الدينية في الإيديولوجية الصهيونية.

ويقود عوفيديا حرباً "ثقافية" حادة باسم السفارديم بفرض بناء ثقافة إسرائيلية تقوم على المنهج السفاردي الديني. وهدفه من هذه "الحرب" هو جعل الرأي العام الإسرائيلي يعترف بثقافة السفارديم الدينية كأيديولوجية ونظام اجتماعي في إسرائيل، ومن أجل "هزيمة الأشكناز" بنا عوفيديا استراتيجيته على قدرته في معرفة التوراة والهالاخاه وفي نفس الوقت قيادته لحزب شاس(٦).

ينظر إلى الكثير من تعاليم عوفيديا أنها براجماتية وعملية أكثر منها شرقية التوجه فهو عندما يصدر أمراً دينياً يأخذ في حسابه السفارديم غير المتدينين. ولكن هذه المواقف البراجماتية المغايرة للحاخامات الاشكناز

كان يتبناها قبل أن يصبح زعيماً لـ"شاس".

فمن تعاليمه الدينية الجدلية، قوله في السبعينيات إن يهود أثيوبيا هم يهود كاملين لا يحتاجون لإعادة مراسم تهويدهم، إلى جانب فتواه المتعلقة بأرض إسرائيل في ١٩٧٩ وكان نصها "عندما يصرح الوزراء وقيادات الجيش بأنه وفي حالة إعادة المناطق يتم أبعاد خطر الحرب عنا، ويوجد فرصة للسلام، فنحن نرى أنه من المسموح إعادة مناطق من "أرض إسرائيل من أجل تحقيق هذا الهدف". وقد أعاد هذه الفتوى في ١٩٨٩ قبل بدء مفاوضات التسوية، وهي الفتوى التي انطلقت من مفهوم ديني يهودي هو "بيكواج نيفيش" أي فداء النفس. ودعا أيضاً إلى فتح حوار مع الفلسطينيين فقال "يجب الحوار معهم ولا يوجد حل آخر. ومنع طلابه من المشاركة في المظاهرات ضد الانسحاب من سيناء(٧).

في الوقت نفسه لا يمكن اعتباره محباً للعرب، فهو يشير للعرب على أنهم وحوش وحيوانات مفترسة. ومن مقولاته الشهيرة: "إن إلهه يجب أن يدمر العرب"، وطلب من أتباعه أن يكرروا وراءه عبارة "صب غضبك على الأغيار"، كما طلب من الإله أن يرد الصاع صاعين إلى العرب وأن يقطع نسلهم ويبيدهم ويذللهم ويمحو أثرهم" وقال إن العرب أنجاس وأفاع، وأن "الإله يندم كل يوم على أنه خلق ذرية إسماعيل"(٨).

ومن ناحية أخرى فهو يتبنى رؤية محافظة وعدائية تجاه المرأة والعلمانية، فهو يصب لعناته على النساء العلمانيات اللاتي لا يمارسن شعائر الطهارة وبالتالي يلدن أطفالاً نجسين. ويشدد على أن اليهود العلمانيين تركوا التوراة وأصبحوا من "الحمقى".

وبالنسبة لرؤيته للدولة، يؤكد عوفيديا أن هناك أهمية دينية في إنشاء سيادة يهودية ولكنه لا يتوقع وجود رسالة مسيحية في الوقت القريب ونجد أن النشيد الإسرائيلي "هاتيكفا" يتم عزفه في وجوده في اعتراف واضح بالدولة، على نقيض الحاخامات "الحريديم" من الأشكناز، فهو يتبنى رؤية قريبة من الحاخام "اليعازر شاخ".

فبينما ترى حركة "ناتوري كارتا" المتشددة أن إسرائيل بمثابة المسيح الكذاب، بالنسبة لعوفيديا فإن الشعب اليهودي مازال في المنفى حتى ظهور المخلص، وحتى لو كان مكان أقامته دولة إسرائيل، وينظر إلى الدولة اليهودية نظرة براجماتية بحته لأنه ينزع أي قيمة مقدسة عن إسرائيل(٩).

إن هذه الرؤى التي تبناها "عوفيديا" عبر تاريخه كحاخام للسفارديم في إسرائيل، ساعدت في تقريب رؤى الدينين السفارديم من مواقف العلمانيين وغير

المتدينين منهم، وخلقته الهالة المقدسة وتقبل السياسية البراجماتية في الوقت نفسه لـ"شاس".

٣ - الصعود:

مثلت حركة "شاس" (١٠) منذ تأسيسها في ١٥ مارس ١٩٨٢ ظاهرة مذهلة وفريدة في السياسة الإسرائيلية منذ تأسيس الدولة العبرية، بل لم يعد ممكناً لأي باحث فهم التطورات السياسية والاجتماعية في إسرائيل دون فهم قوة وتطور شاس.

وواجه الباحثون الإسرائيليون والغربيون وبالطبع العرب صعوبات بالغة في تفكيك وفهم هذه الظاهرة، فتارة يلجأ البعض لتحليلها على أنها حركة دينية رجعية ( خاصة الكتاب الإسرائيليون ذوو التوجه العلماني)، بينما مال اليساريون منهم لتصنيفها كتعبير للمضطهدين والمظلومين، في الوقت الذي ركزت فيه الأغلبية على البعد الخاص بالخدمات التي تقدمها شاس لجمهورها.

إن رؤية كل معسكر لشاس جعل منها لغزاً كبيراً وخاصة للقارئ العربي الذي تراوح بين رؤيتها كحركة معتدلة ترفض الاستيطان وتقبل بالسلام أحيانا وبين كونها حركة شديدة التعصب.

وفي محاولة لحل هذا اللغز، سنسعى إلى فك رموزه عبر تحليل موقع حركة شاس في السياسة الإسرائيلية، ومؤسساتها، والجمهور الذي يصوت لها، والتناقضات في خطابها وحركتها، وسيناريوهات تطورها المستقبلية، انتهاء بوضع تعريفنا لهذه الحركة.

فقد تحول "شاس" إلى كيان جماهيري قادر على حشد الأصوات في الانتخابات الإسرائيلية إلى جانب كونه مشاركاً شبه مستمر في الحكومات الائتلافية المتعاقبة، ومن هنا فرض نفسه على الساحة السياسية في الدولة العبرية، فهذا الحزب حصده في أول انتخابات برلمانية خاضها في ١٩٨٤ نحو ٦٣ ألف صوت وصلت إلى ٤٣٠ ألف صوت في انتخابات ٢٠٠١ ثم تقلصت إلى ٢٥٨ ألفا صوت في انتخابات ٢٠٠٢ .

جدول: نتائج حزب شاس في انتخابات الكنيست منذ ١٩٨٤-٢٠٠٢:

السنة	عدد الأصوات	النسبة	عدد المقاعد
١٩٨٤	٦٣,٦٠٠	٣,١%	٤
١٩٨٨	١٠٧,٠٠٠	٤,٧%	٦
١٩٩٢	١٣٠,٠٠٠	٤,٩%	٦
١٩٩٦	٢٦٠,٠٠٠	٨,٧%	١٠
١٩٩٩	٤٣٠,٧٦٧	١٣%	١٧
٢٠٠٣	٢٥٨,٨٧٩	٨,٢%	١١

ومن هنا فتجن نتحدث عن حزب سياسي مؤثر وليس هامشي في الحياة السياسية الإسرائيلية، وهي الوضعية التي تفرض في النهاية حدوداً لحركة الحزب للحفاظ على مكانته، وفي نفس الوقت تقحمه في كافة المعارك السياسية بالدولة العبرية وتقوده للميل للحلول البراجماتية التي تستوجبها عملية الحكم والكراسى الموسيقية السياسية في إسرائيل.

مثل حزب "شاس" في بداية ظهوره في ١٥ مارس ١٩٨٢، مجرد إنشقاق عن حزب اجوادت يسرائيل الدينى المتشدد (وهو حزب حريدى اشكنازى صغير الحجم) نتيجة غضب المتدينين المتشددين من السفارديم بسبب عدم تمثيلهم في مجلس علماء التوراة، وقاد هذا الانشقاق الحاخام عوفيديا يوسف وتلميذه آريه درعي.

ولكن حجم طموحات قادة الحزب تغيرت بشكل دراماتيكي من محاولة الاستقلال عن نفوذ الحريديم الأشكنازيم إلى التحول إلى قوة سياسية لها وزنها تشارك بقوة في حكم إسرائيل، ذلك عقب أول مشاركة انتخابية لحزب شاس في الانتخابات المحلية في ١٩٨٢، حيث نجح الانشقاق الجديد (الذى لم يسمع عنه الكثيرون داخل إسرائيل) في حصده نحو ١٢٥٠٠ صوت في منطقة القدس والفوز بثلاثة مقاعد وبمثلمهم مقاعد في بنى باراك بنحو ٦١٦٦ صوتاً، والحصول على ١٥٪ من أصوات مدينة طبريا.

وبعد أشهر من الالتفات الإعلامى الحذر نحو هذا الحزب الجديد، فوجئ الجميع بحصول شاس في انتخابات الكنيست عام ١٩٨٤ على نحو ٦٠ ألف صوت و٤ مقاعد في الكنيست، وأصبح بالتالى شريكاً حكومة الوحدة الوطنية التى أقامها حزبي العمل والليكود. وتولى زعيمه الراهب يتسحاق بيرتس وزارة الداخلية.

وخاض حزب شاس أول معاركه السياسية على خلفية كونه حزباً حريدياً وذلك حول قضية "من هو اليهودي؟" التى طرحت في ١٩٨٥، والذى جاء بمبادرة من الأحزاب الدينية بفرض سن قانون يضمن أن دولة إسرائيل تعترف باليهودى فقط حسب الشريعة أى من ولد لام يهودية. ولكن نتائج التصويت على القانون جاءت ٦٢ ضده مقابل ٥١ لصالحه. مما أدى إلى استقالة الراهب يتسحاق بيرتس من منصبه كوزير للداخلية.

وبعد هذا الخروج الدرامى من حكومة الوحدة الوطنية حقق شاس نجاحاً مذهلاً في انتخابات ١٩٨٨ بحصوله على ٦ مقاعد في الكنيست عبر حصده نحو ٤,٧٪ مكن الأصوات (١٠٧,٠٠٠ ألف صوت)، ليعود مرة أخرى حزب شاس إلى الحكومة أقوى مما كان،



وخلال وجوده في الحكومات المتعاقبة استطاع حزب شاس أن يستفيد بأكثر قدر ممكن من وجوده في الحكومة بتركيزه على الوزارات الخدمية وخاصة التعليم والأديان والداخلية، ليحقق نجاحه التاريخي في انتخابات ١٩٩٦ بحصوله على ١٧ مقعداً في الكنيست الإسرائيلي وتحوله إلى الحزب الثالث في إسرائيل بعد العمل والليكود. ولكن في انتخابات ٢٠٠٣ لم يحصل سوى على ١١ مقعداً، وهو ما يرجع بشكل أساسي إلى تغير القانون الانتخابي والعودة لانتخابات وفقاً لقاعدة "الصوت الواحد" دون التصويت بصوتين أحدهما للحزب والآخر لرئيس الوزراء، ولعلنا نرى أن نتيجة شاس في انتخابات ٢٠٠٣ تمثل القوة الحقيقية للحزب، وهي قوة ضخمة وليست هينة.

#### ٤ - من يصوت لشاس؟

من هو جمهور حركة شاس؟ هذا السؤال يعد مركزياً، فالحركة السياسية لا يمكن فهم توجهاتها وتحولاتها دون معرفة الجمهور المتعاطف معها، والذي يصوت لها في الانتخابات. حيث أن خطاب ومواقف وممارسة هذه الحركة تكون موجهة بشكل أساسي إلى هذا الجمهور.

ووفقاً لتوجهات التصويت في الانتخابات الإسرائيلية لعام ٢٠٠٣ في الجدول التالي يمكننا إدراك مراكز قوة حزب شاس.

وفقاً للجدول السابق الذي يشير لنسب الأصوات للأحزاب الإسرائيلية حسب المناطق، نجد أن أكبر نسبة أصوات لحزب شاس في المدن الدينية، وتليها القدس ومدن التطوير، بينما تتراجع نسبته في المستوطنات بالضفة الغربية وقطاع غزة، ويحصل على أصوات من القطاع العربي تزيد عن الليكود.

إن هذه النسب توضح بشكل كبير من هو جمهور حركة شاس. في الأساس يتركز المتعاطفين مع شاس بين المتدينين السفارديم في المدن الدينية والقدس، وبين اليهود الشرقيين العلمانيين والمتدينين في مدن التطوير التي يتركز فيها السفارديم.

ووفقاً للعديد من الدراسات فإن هناك ثلاث مجموعات رئيسية تصوت لصالح شاس وهي:

١- السفارديم المتدينين "أصحاب القبعات السوداء"، والمتشددون الذين اعتادوا التصويت فيما سبق لاجودات إسرائيل ولم يصوتوا أبداً لأحزاب علمانية.

٢- السفارديم المتدينين أصحاب المعتقدات القومية الصهيونية "أصحاب القبعات المسروجة بالإحجام المختلفة" والذين كانوا يصوتون في الماضي للحزب القومي الديني (المفدال)

٣- السفارديم العلمانيون والذين كانوا يصوتوا فيما سبق لحزب الليكود، وينظرون إلى الدين نظرة إيجابية.

جدول: توزيع الأصوات لأهم الأحزاب وفقاً للمناطق في انتخابات ٢٠٠٣:

الحزب	القدس	تل أبيب	حيفا	المدن القديمة	مدن التطوير	المدن الدينية	القطاع العربي	الضفة الغربية وغزة
الليكود	٢٧,٨%	٢٨,٤%	٢٨,٢%	٣٥,٢%	٣٦,٠%	٨,٤%	٢,٣%	٢٨,٦%
العمل	٩%	٢٢,٦%	٢٢,٣%	١٧,٢%	٨,٨٠%	٢%	٦,٣%	٤%
شينوي	٦,٩%	١٥,٥%	١٦,٤%	١٦,٦%	١١,٣%	٢,١%	-	٦,٦٠%
شاس	١٢,٦%	٧,٢%	٢,٩%	٦,٩%	١٢,٤%	٢٢,٨%	٢,٤%	٨,٥%
الاتحاد القومي	٥,٦%	٢,٦%	٦,١%	٥,٢%	٨,٧%	٢,٢٠%	٠,٤%	١٥,٦%
ميريتس	٤,٨%	١١,١%	٥,٤%	٤,٦%	٢,٥%	-	٤,٢%	١,٤%
المفدال	٦,٥%	٢,٥%	٢,٨%	٤,٣%	٣,٤%	٥,٦%	-	١٤,٤%
يهود هتورا	١٨,٦%	١,٣%	٢%	١,٥%	٣,١%	٥١,٢%	-	١٠,٨%
شعب واحد	-	١,٤%	١,٨%	٢,٦%	٣,٨%	-	٥%	٠,٧%
حداش	-	-	٢,٤%	-	-	-	٢٨,٨%	-
بلد	-	-	٢,٢٠%	-	-	-	٢١,٤%	-
إسرائيل بعاليه	١,٩%	-	٣,٦%	٢,١%	٤,١%	-	٠,٤%	١,٧%

ولا يمكن القول أن كل السفارديم يصوتون لصالح شاس وألا حصل على ٢٥٪ من الأصوات في الانتخابات، بل أن الاستطلاعات الإسرائيلية تشير إلى أنه يحصل في أكثر تقدير على ٢٠٪ إلى ٤٠٪ من أصوات السفارديم.

ويمكن القول أن صعود شاس جاء على حساب الليكود والمفدال بشكل أساسي وكذلك أجودت يسرائيل ومع إعادة الانتخابات بالطريقة التقليدية "صوت واحد" تقلص نفوذ شاس لتعود عدد كبير من الأصوات الشرقية إلى الليكود، إلى جانب أن الاستقطاب السياسي جعل التصويت يتم على أساس سياسي وليس اجتماعي.

ولا يقتصر جمهور شاس على السفارديم، بل أن عدد من الأشكناز المتدينين يصوتون لهذا الحزب، إلى جانب نسبة غير قليلة من العرب، ففي انتخابات ١٩٩٢ حصل على أصوات نحو ١٢ ألف عربي، وفي انتخابات ٢٠٠٢ حصل على أكثر من ٨ آلاف صوت عربي، وذلك نتيجة استثمار شاس وأرييه درعى - بشكل أساسي - توليه منصب وزير الداخلية للاقترب من القطاع العربي عبر زيارته قرى البدو وتسهيل وصول التمويل لهذه القرى إلى جانب تأكيده على احترامه القيم الدينية وأنه يدرك تماما التمييز والحرمان - بصفة سفاردي - الذي يعاني منه العرب ووعدته بالعمل على إنهاء التمييز في توزيع مخصصات الدولة (١١).

ونجد أن العديد من الأسباب تقود إلى تصويت السفارديم المتدينين لشاس وليس للأحزاب الحريدية الأخرى، فهناك الانتماء الروحي لتعاليم وقيادة عوفيديا يوسف، وأيضاً ما عاناه الطلاب السفارديم في المدارس الدينية الاشكنازية "اليشفوت" من التهميش، والتعامل معهم على أنهم متدينين من الدرجة الثانية. فكان الحاخامات السفارديين لا يحصلون على وضعية تقابل نظرائهم الاشكناز، في الوقت الذي لا يتزوج فيه الاشكناز المتدينين "الحريديم" من المتدينين السفارديم.

هذه العوامل وغيرها جعلت هؤلاء يرون في "شاس" محاولة لإعادة الاعتبار لهم في المجتمع المتدين في إسرائيل. وأنه يجب عليهم الحفاظ على قوته حتى لو اختلفوا معه في بعض مواقفه السياسية البراجماتية التي قد تتناقض مع التعاليم اليهودية التي تعلموها في المدارس الحريدية الاشكنازية. بينما يصوت له السفارديم العلمانيون على أساس كونه تعبيراً عن وجودهم في المجتمع، أو كتصويت احتجاجي رافض للأحزاب السياسية الأخرى، أو تعبيراً عن الرغبة في استمرار الخدمات الاجتماعية التي تقدمها لهم مؤسسات "شاس".

#### ٥ - مؤسسات شاس والدور الاجتماعي:

أحد ملامح القوة الرئيسة لحزب شاس هي قدرته على إنشاء شبكة ضخمة من الخدمات جعلته موجوداً في كل جزء من إسرائيل، وأهم تلك الشبكات الاجتماعية هي همعيان "الينبوع" والتي تمثل نظام تعليمي يتم تمويله عبر الدولة ومصادر الحزب الخاصة، وهدف هذه الشبكة هي "الدعوة إلى التقاليد والقيم اليهودية وتحسين الخدمات الدينية، والمساعدة في تحسين نوعية حياة المتدينين وتوفير الحاجات الدينية لليهود المتدينين الحريديم" (١٢).

وتأسست "الهميعان" في ١٩٨٥ وهي تهدف - وفقاً لمنشوراتها الخاصة - إلى إعادة بلورة وتنمية العادات والقيم اليهودية والتثقيف على اليهودية والقيام بالواجبات الدينية والعودة للدين اليهودي، وبحث ودراسة تاريخ اليهود السفارديم ودعم الطلاب والكتاب والأكاديميين السفارديم وتقديم الخدمات الدينية والاجتماعية والثقافية.

وتتضمن "الهميعان" ٢٤٠٠ مدرس وما بين ٢٠ إلى ٤٠ ألف طفل في الحضانات والمدارس الابتدائية، عدد كبير منهم أبناء عائلات سفاردية علمانية، ولكن يلحقون أطفالهم بهذه المؤسسة الدينية حيث أن مصاريفها لا تتجاوز ١٨٥ دولاراً في الشهر وهو أقل بكثير من المدارس الحكومية، وتوفر المدارس التابعة لشاس ثلاث ساعات في اليوم الدراسي أطول من المدارس الحكومية، وغذاء ساخن، ومواصلات، ودراسة مكثفة للتقاليد السفاريدية. ويتبعها أيضاً دروس للبالغين، ومجموعات دعم المرأة، ونشاطات شبابية، وبرامج لاستيعاب المهاجرين الجدد، وحلقات دراسية لطلاب اليشوف. هكذا وفر حزب شاس بديل من المؤسسات الاجتماعية النشطة والرخيصة إلى جانب توفيرها الوظائف للعاطلين (١٣).

وتتمثل مؤسسة "النبع لتعليم التوراة" أحد التحديات الأساسية للتعليم الحكومي، فوفقاً لإحصائيات حزب شاس ففي ١٩٩٩ كان هناك ٦٨٢ حضانة و١٤٦ مدرسة ابتدائية و٥٠ مدرسة للتعليم الثانوي و٨٦ مركزاً للرعاية (١٤)، وتبرز أيضاً تقديم هذه المدارس خدمات تعليمية جيدة للغاية وعدد ساعات دراسة أطول من غيرها من المدارس، ففي مدارس شاس كثافة الفصل لا تزيد عن نحو ٢٢، ٢ طالب مقابل ٢٤، ٤ للمدارس الدينية الاشكنازية، واليوم الدراسي في مدارس شاس في الأسبوع يصل إلى ٤٦ ساعة مقابل ٢٨ ساعة في المدارس الدينية الاشكنازية و٢٧ ساعة في مدارس الحكومة (١٥).

وهناك جمعيات أخرى تابعة لشاس مثل تأهيل



السجين وجمعية العودة للأصل التي تعمل على دفع الشباب إلى العودة لعاداتهم وتقاليدهم الشرقية. أيضاً يقدم أعضاء شاس شبكة متكاملة من الخدمات من خلال الاستشارات والعمل كحلقة وصل بين المواطنين والمؤسسات الحكومية والبرلمان.

#### الهوامش:

- ١- لمزيد من التفاصيل، سامي شالوم شطريت، النضال الشرقي في إسرائيل ١٩٤٨-٢٠٠٣، دار عام عوفيد، تل أبيب، ٢٠٠٤ (باللغة العبرية).
- ٢- أمل الشاذلي، ليكود والتسوية: دراسة للتحالف الحاكم في إسرائيل، مركز الدراسات السياسية والاستراتيجية بالأهرام، القاهرة، ١٩٧٨، ص ٧٢.
- ٣- عوفيد يوسف من مواليد العراق ١٩٢٠، ورئيس المحكمة الدينية اليهودية في القاهرة في الفترة من ١٩٤٧ إلى ١٩٥٠، والحاخام السفاردي الرئيسي لمدينة تل أبيب (١٩٥٤-١٩٧٢)، والحاخام السفاردي الرئيسي في إسرائيل (١٩٧٣-١٩٨٣).
- ٤- ولد الحاخام يوسف كارو في أسبانيا ثم غادرها مع إبعاد اليهود من أسبانيا في ١٤٩٢ وأقام في مدينة صفيد.

٥- Omar Kamil, Robbi, Ovadia Yosef and his culture war in Israel, Middle East Review of International Affairs, Vol.4, No.4, December 2000

6 - Omar Kamil, Robbi Ovadia Yosef and his

culture war in Israel, op.cit.

- ٧- مروان درويش، حركة شاس واليهود الشرقيون، مصدر سبق ذكره، ص ١٨٣.
- ٨- عبد الوهاب المسيري، التجانس اليهودي والشخصية اليهودية، دار الهلال، ٢٠٠٤، ص ١٢٣.
- ٩- عزمي بشارة، من يهودية الدولة حتى شارون، مصدر سبق ذكره، ص ٦١.
- ١٠- "شاس" هي الحروف الأولى من "حراس التوراة السفارديم"، ولكن أيضاً فإن اسم شاس له اسم مقابل في التلمود هو "القواعد الستة للمشيئة". وهي مجموعة القوانين التي تمثل أساس التلمود.
- 11- Aaron P.Willis, Shas-The Sephardic Torah Guardians: Religious movement and political power, in Asher Arian and Michael Shamir (ed), The Election in Israel 1992, Albany, Suny Press, 1995, from internet.
- 12- Omar Kamil, Robbi Ovadia Yosef and his culture war in Israel, op.cit.
- 13- Omar Kamil, Robbi Ovadia Yosef and his culture war in Israel, op.cit.
- 14- Omar Kamil, The Synagogue as Civil Society or How we can understand the Shas party, op.ci ,p 144.
- 15- Peter Hirschberg, The World of Shas, op.cit.

# مصطلحات عبرية

## إعداد: وحدة الترجمة

### ١- عم عولام: شعب عالمي

حركة مثقفين وشبيبة يهودية تشكلت في روسيا في أعقاب المجازر التي نفذت ضد اليهود في عامي ١٨٨١/١٨٨٢ وكان هدفها تشجيع وتوجيه الهجرة اليهودية إلى أمريكا من أجل الاستيطان الزراعي هناك. ولكن عندما وصل المهجرون على أيدي هذه الحركة إلى أمريكا توجه معظمهم إلى المدن الكبرى، بينما توجهت أقلية فقط إلى فلاحية الأرض وأقامت مستوطنات تعاونية.

ولكن بسبب ظروف الطبيعة في ولايات نيوجرسي وأرجون ولويسيانا، وبسبب قلة التجارب في فلاحية الأرض، وبسبب الاحتكاكات الداخلية، تم تفكيك المستوطنات وتوجه سكانها إلى مراكز الهجرة في المدن.

### ٢- عكيفا:

حركة شبيبة طلائعية صهيونية عامة، تعرف بالاسم الكامل: "رابطة الشبيبة العبرية عكيفا". تشكلت هذه الحركة عام ١٩٢٤ في جاليتسيا الغربية، وخلال وقت قصير انضم إليها شبان كثيرون في جاليتسيا الغربية والشرقية وبولندا، حتى أصبحت إحدى حركات الشبيبة القوية جداً في بولندا.

كانت مبادئ هذه الحركة مبنية على الأعمال الكشفية والطلائعية والقيم الأدبية والدينية اليهودية. وكانت هذه الحركة تضم قبل اندلاع الحرب العالمية الثانية الآلاف من الشبان الذين أيّدوا جميعهم تقريباً إبان الكارثة النازية.

وقد أقام من تبقى من أعضاء الحركة في بولندا بعد الحرب حركة اتحاد الشبيبة الصهيونية عكيفا. وكان هذا الاتحاد مزيجاً من حركتي شبيبة تابعين للصهيونية العامة وهما: الشباب الصهيوني وعكيفا.

وقد أقام شباب حركة عكيفا عام ١٩٢٢ كيبوتس "بيت يهوشع" قرب ابن يهودا. وقد أصبح هذا الكيبوتس اليوم مستوطنة زراعية تابعة للحزب الليبرالي المستقل.

### ٣- عيمك بيت شان: غور بيسان

هي المنطقة الممتدة بين نهر الأردن وجبال جلبوع. وقد اشتهرت هذه المنطقة بخصوصيتها منذ العهود القديمة. وبسبب موقعها الجغرافي كمر في سهل بني

عامر إلى غور الأردن، كانت قيمتها العسكرية والتجارية كبيرة جداً في جميع الأوقات.

وفي العهد التركي أقفرت هذه المنطقة وتدفقت مياه الينابيع وخلفت مستنقعات نشرت أوبئة الحمى. ورغم قلة عدد الفلاحين الذين هجروا المنطقة، إلا أن البدو قاموا بتخريب محاصيلها الزراعية. وفي النهاية، أعلنت حكومة تركيا عن أراضي غور بيسان بأنها أراضي "جفتك" أي أنها ملك لنظام الحكم.

وفي عهد الانتداب البريطاني، طالب اليهود بمنحهم أراضي في غور بيسان طبقاً لالتزامات الانتداب بمساعدة اليهود على الاستيطان. ولكن معظم الأراضي في غور بيسان وزعت على البدو والعرب الذين لم يفعلوا شيئاً لتجفيف المستنقعات ولفلاحية الأرض بشكل مناسب.

في عام ١٩٢٤، اشترى الصندوق القومي اليهودي جزءاً كبيراً من هذه الأراضي، وخلال الأحداث الدامية عام ١٩٢٦ شرع في توطين المنطقة. وفي مدخل الغور أقيمت أول مستوطنة من مستوطنات "جدار وبرج"، وبعد ذلك أقيمت فيه مستوطنات أخرى، كانت أقصاها من الجنوب مستوطنة "طيرات تسفي".

### ٤- عيمك حيفر: غور حيفر (وادي الحوارث)

غور في وسط السهل الساحلي، يحده من الغرب البحر الأبيض المتوسط ومن الشرق طولكرم، وقد سُمي بهذا الاسم انطلاقاً من الافتراض القائل أنه كانت توجد هنا مدينة "حيفر" التي كان ملكها من بين ٢١ ملكاً كسرهم يهوشع بن نون، وأن أرض حيفر كانت مقراً لمثل الملك سليمان.

لقد كان الاستيطان اليهودي الجديد في غور حيفر جزءاً في تاريخ "أرض إسرائيل"، وقد تم تخليص أراضي حيفر التي تسمى باللغة العربية "وادي الحوارث" عام ١٩٢٩ وتوجه المستوطنون الأوائل إليها بعد الأحداث الدامية (أغسطس ١٩٢٩) وصمدوا هناك رغم الاعتداءات عليهم من جانب العرب والحمى الشديدة. وكانت أول مستوطنة أقيمت في غور حيفر هي مستوطنة "كفار فيتكين".



## الصحف الرئيسية في إسرائيل

م	اسم الصحيفة	معناها باللغة العربية	تاريخ التأسيس	الجهة المؤسسة	أعداد التوزيع
١	يديعوت أحرونوت (يومية)	آخر الأخبار	١٩٣٩	ملكية خاصة لعائلة موزيس الإعلامية	الصحيفة الأكثر توزيعاً في إسرائيل إذ يقرأها حوالى ثلثي قراء الصحف العبرية، حيث توزع ٣٠٠ ألف نسخة يومياً و ٦٠٠ ألف نسخة للعدد الأسبوعي (الجمعة)
٢	هاآرتس (يومية)	الأرض	١٩١٩	مالكة هذه الصحيفة هي كتلة الإعلام "شوكين"	العدد اليومي (٦٥ ألف نسخة) العدد الأسبوعي (٧٥ ألف نسخة)
٣	معاريف (يومية)	صلاة الغروب	١٩٤٨	ملكية خاصة لعائلة نمرودي الإعلامية	العدد اليومي (١٦٠ ألف نسخة) العدد الأسبوعي (٢٧٠ ألف نسخة)
٤	هاآتسوفيه (يومية)	المراقب	١٩٣٨	المفدال (الحزب الديني القومي)	العدد اليومي (٦٠ ألف نسخة)
٥	جيروزاليم بوست (يومية)	بريد القدس	١٩٣٢	ملكية خاصة لمجموعة جريشون أجرون	العدد اليومي (٣٠ ألف نسخة) العدد الأسبوعي (٥٠ ألف نسخة) (توزع يومياً طبعة دولية في أمريكا الشمالية وطبعة أسبوعية باللغة الفرنسية في أوروبا)
٦	جلويس (يومية اقتصادية)	-	١٩٨٢	شركة "جلويس لتوزيع للنشر" التي تمتلكها مجموعة مونتين	٤٠ ألف نسخة
٧	هاموديع (يومية)	المخبر-	-	حزب أجودات إسرائيل	العدد اليومي (٢٥ ألف نسخة) توزع نسخة أسبوعية باللغة الإنجليزية

رقم الإيداع ٢٠٠٣ / ٣٠٠٦

الترقيم الدولي 6 - 229 - 227 - 977 I.S.B.N.







# مخبرات إسرائيلية

## النشاط والأهداف

أنشئ المركز في عام ١٩٦٨ كمركز علمي مستقل يعمل في إطار مؤسسة الأهرام لدراسة الصهيونية والمجتمع الإسرائيلي والقضية الفلسطينية، ثم امتد اختصاصه إلى دراسة الموضوعات السياسية والاستراتيجية بصورة متكاملة. ويسعى المركز من خلال نشاطه إلى نشر الوعي العلمي بالقضايا الاستراتيجية العالمية والأقليمية والمحلية، بهدف تنوير الرأي العام المصري والعربي بتلك القضايا، وأيضاً بهدف ترشيد الخطاب السياسي وعملية صنع القرار في مصر.

## عضوية المركز:

يمكن الاشتراك في عضوية المركز التي تمنح حقوق الحصول على إصدارات المركز وأوراق الندوات وملخصات لورش العمل والحلقات الفكرية التي يعقدها المركز، وتقديرات المواقف والنشرات التي يصدرها في لحظات الأزمات، وحضور محاضرات المركز ومؤتمره السنوي، فضلاً عن تكليف المركز بأبحاث تدرج في خطته العلمية مع تغطية العضو لتكلفتها. قيمة رسم اشتراك العضوية سنوياً (عشرة آلاف جنيه للهيئة وخمسة آلاف جنيه للأفراد).

